# Abba (G5)

This Greek word is used for “father” by a beloved child.

* Jesus used this word when speaking to God, his Father.
* Christians can use this word when talking to God.

Most translations transliterate this from the Greek word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Mark 14:36** | **Marko 14:36** | **OK** |
| He said, "**Abba**, Father, all things are possible with you. Remove this cup from me. But not my will, but yours." | Alilandile ati, ''Abba, Tata, ifintu fyonse fyakwanguka kuli mwebo. Fumyenipo ulu lukombo pali nebo. Lelo tekufwaya kwandi, kano ukufwaya kwenu.'' | ☐ |
| **Romans 8:15** | **Abena roma 8:15** | **OK** |
| You did not receive a spirit of slavery so that you live in fear again; but you received the Spirit of adoption, by which we cry, "**Abba**, Father!" | Mwebo tamwapokelele umupashi wa busha pakwebati mwebo mwikale mu mwenso nakabili; lelo mwebo mwapokelele Umupashi wa bwana, uo tulililako ati, "Abba, Tata!" | ☐ |
| **Galatians 4:6** | **Galatia 4:6** | **OK** |
| And because you are sons, God has sent the Spirit of his Son into our hearts, who cries out, "**Abba**, Father." | Kabili apo muli bana, Lesa alituma Umupashi wa mwana wakwe mu mitima yesu, eubilikisha ati, "Abba, Tata." | ☐ |

# adoption (G5206)

This word is used to describe when a person accepts into the family a child who was not their son or daughter. This child then is loved and accepted as a son or a daughter.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Romans 8:15** | **Abena roma 8:15** | **OK** |
| You did not receive a spirit of slavery so that you live in fear again; but you received the Spirit of **adoption**, by which we cry, "Abba, Father!" | Mwebo tamwapokelele umupashi wa busha pakwebati mwebo mwikale mu mwenso nakabili; lelo mwebo mwapokelele Umupashi wa bwana, uo tulililako ati, "Abba, Tata!" | ☐ |
| **Romans 8:23** | **Abena roma 8:23** | **OK** |
| Not only that, but even we ourselves, who have the firstfruits of the Spirit, groan inwardly, as we wait eagerly for our **adoption**, the redemption of our body. | Teico ceka, lelo na fwebo bene, fwebakwata ifisabo fya ntanshi ifya Mupashi, tukotetela munda shesu, ulo tukololela ubwana bwesu, ekulubuka kwa mibili shesu. | ☐ |
| **Romans 9:4** | **Abena roma 9:4** | **OK** |
| They are Israelites. They have **adoption**, the glory, the covenants, the gift of the law, the ministry in the temple, and the promises. | Bena Isreali. Balikwete ubwana, ubukata, ifipangano, no bupe bwa malango, ubupyungishi mwi tempele, na malayo. | ☐ |
| **Galatians 4:5** | **Galatia 4:5** | **OK** |
| so that he might redeem those under the law, so that we might receive **adoption** as sons. | pakwebati engalubula abo abali abasha ba malango, pakwebati twinga pokelelwa nga abana. | ☐ |
| **Ephesians 1:5** | **Efeso 1:5** | **OK** |
| God predestined us for **adoption** as sons through Jesus Christ, according to the good pleasure of his will. | Lesa alitusobwelele libela ku kuba nga abana ukupitila muli Yesu Kristu, ukulingana nobufwayo kwakwe. | ☐ |

# angel (G32)

This word can mean:

* Someone who has been sent by someone else, usually to deliver a message.
* An angel who delivers messages from God or does things for God. Most New Testament uses of this word refer to these supernatural beings.
* A demon. A demon is an angel who does not obey God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 1:20** | **Mateo 1:20** | **OK** |
| As he thought about these things, an **angel** of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph son of David, do not fear to take Mary as your wife, because the one who is conceived in her is conceived by the Holy Spirit. | Ulo ali akotontonkanya pali ifi fintu, malaika wakwa Shikulu alimonekele kuli ena muciloto, ukwebati, ''Yosefe we mwana wakwa Dabidi, witina ukubula Maria ukuba umukashi obe, pantu uwimitwe mwifumo lyakwe emitwe ukupitila muli Mupashi wa Mushilo. | ☐ |
| **Matthew 4:11** | **Mateo 4:11** | **OK** |
| Then the devil left him, and behold, **angels** came and served him. | Nolu kasebanya alimushile, kabili moneni, bamalaika balishile no kumupyungila. | ☐ |
| **Mark 1:13** | **Marko 1:13** | **OK** |
| He was in the wilderness forty days being tempted by Satan. He was with the wild animals, and the **angels** served him. | Ali mu matololo inshiku amakumi yane, ali kutunkwa na Satana. Ali ne nama sha mpanga, na bamalaika balimupyungile. | ☐ |
| **Luke 16:22** | **Luka 16:22** | **OK** |
| It came about that the beggar died and was carried away by the **angels** to Abraham's side. The rich man also died and was buried, | Caishile kuba ukwebati umulanda alifwile na bamalaika bali musendele nokumutwala kulubali lwakwa Abrahamu. No mukankala nao alifwile no kushikwa, | ☐ |
| **Acts 12:10** | **Imilimo ya batumwa 12:10** | **OK** |
| After they had passed by the first guard and the second, they came to the iron gate that led into the city; it opened for them by itself. They went out and went down a street, and the **angel** left him right away. | Panuma bapita pali kalinda wa ntanshi no wa cibili, balishile ku mpongolo ya cela iyalolele mu musumba; yalibesukile iine yeka. Balifumine kabili balitentemukile mu kamusebo, napopenefye malaika alimushile. | ☐ |
| **1 Corinthians 13:1** | **1 Korinto 13:1** | **OK** |
| Suppose that I speak with the tongues of men and of **angels**. But if I do not have love, I have become a noisy gong or a clanging cymbal. | Nga cakwebati nebo nandile mu ndimi sha bantu ne sha bamalaika. Lelo umfwa nebo ntakwete ukutemwa, naba ica safwali icilelila napamo amalimba ya nyenjele. | ☐ |
| **Galatians 3:19** | **Galatia 3:19** | **OK** |
| What, then, was the purpose of the law? It was added because of transgressions until the descendant of Abraham would come to whom the promise had been made. The law was ordained through **angels** by the hand of an intermediary. | Nindo, kanshi, amalango yabeleleko? Yalundilweko pamulandu wabubifi mpaka ulo ubufyashi bwakwa Abrahamu bukapelwe kuli abo abalailwe . Amalango yasubilwe na bamalaika ukupitila ku kuboko kwakwa ndubulwila . | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:7** | **2 Tesalonika 1:7** | **OK** |
| and relief to you who are afflicted and to us as well, when the Lord Jesus is revealed from heaven with his mighty **angels** | no kumyangushako mwe bakocushiwa pamo nafwebo, ulo Shikulu Yesu akosokololwa ukufuma mu mulu pamo na ba malaika bakwe abamaka | ☐ |
| **1 Timothy 5:21** | **1 Timote 5:21** | **OK** |
| I solemnly command you, before God and Christ Jesus and the chosen **angels**, to keep these commands without partiality, and to do nothing out of favoritism. | Nkokukonkomesha apakalamba, pamenso yakwa Lesa na Kristu Yesu na ba malaika abasalwa, ku kusunge ifi fipope ukwabula ukusobolola, no kukana cita nangu cimo ku kupatulula. | ☐ |
| **Hebrews 1:5** | **Abahebere 1:5** | **OK** |
| For to which of the **angels** did God ever say, "You are my Son, today I have become your Father"?Or to which of the **angels** did God ever say, "I will be a Father to him, and he will be a Son to me"? | Pantu ni kuli malaika ndo uko Lesa atalile alandapo ati, "Uli Mwana wandi, ilelo ndisangwike Wiso"? Nangu ni kuli malaika ndo uko Lesa atalile alandapo ati, "Nkaba Wishi kuli ena, kabili akaba Umwana kuli nebo''? | ☐ |
| **1 Peter 3:22** | **1 Petero 3:22** | **OK** |
| Christ is at the right hand of God. He went into heaven. **Angels**, authorities, and powers must submit to him. | Kristu ali ku kuboko kwa kukulyo ukwakwa Lesa. Alile mu mulu. Bamalaika, abansambu, na bamaka bafwile ukumunakila. | ☐ |
| **2 Peter 2:4** | **2 Petero 2:4** | **OK** |
| For if God did not spare the **angels** who sinned, but delivered them into hell to be kept in chains of darkness until the judgment,  | Pantu Lesa talekele fye bamalaika ababembwike, lelo alibaposele kumbo ukwebati basungwe mu minyololo mu cilindi umwakufita mpaka na pakupingulwa, | ☐ |
| **Revelation 5:11** | **Ubusokololo 5:11** | **OK** |
| Then I looked and heard the sound of many **angels** who encircled the throne and the living creatures and the elders. Their total number was ten thousands of ten thousands and thousands of thousands. | Nolu naliloleshe kabili nalyumfwile iciunda ca bamalaika abengi abashingulwike icipuna ca bufumu ne fibumbwa ifya mweo na bakalamba. Impendwa yabo yonse pamo bali amakana ikumi aya makana ikumi na makana ya makana. | ☐ |

# anger (G3709, G3710, G3949)

This word can mean feeling or showing strong displeasure, hostility, or wrath.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Mark 3:5** | **Marko 3:5** | **OK** |
| He looked around at them with **anger**, and he was grieved by their hardness of heart, and he said to the man, "Stretch out your hand." He stretched it out, and his hand was restored. | Elo aceba-ceba pali bena no bukali, kabili aliketwe ubulanda pakutalama kwa mitima yabo, kabili alilandile ku mwaume ati, ''Tambulula ukuboko kobe.'' Ali kutambulwile, no kuboko kwakwe kwalipolele. | ☐ |
| **Luke 3:7** | **Luka 3:7** | **OK** |
| So John said to the crowds who were coming out to be baptized by him, "You offspring of vipers! Who warned you to run away from the **wrath** that is coming? | Eco Yohane alilandile ku mabumba ayalikwisa mu kubatishiwa kuli ena ati, "Mwebo mwe bufyashi bwa mafwafwa! Bushe ninani wamisokele ukubutuka ukufuma ku bukali ubukoisa? | ☐ |
| **Romans 1:18** | **Abena roma 1:18** | **OK** |
| For the **wrath** of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of people who through unrighteousness hold back the truth. | Pantu ubukali bwakwa Lesa bwasokololwa ukufuma ku mulu pa bantu abatapepa kabili abatalungama abo ukupitla mu kukana lungama balakanya icine. | ☐ |
| **Romans 5:9** | **Abena roma 5:9** | **OK** |
| Much more, then, now that we are justified by his blood, we will be saved by him from the **wrath** of God. | Ukucilapo, nolu, nomba apo tulilungamikwe ku mulopa wakwe, akatupususha ku bukali bwakwa Lesa. | ☐ |
| **Ephesians 2:3** | **Efeso 2:3** | **OK** |
| Once we all lived among these people, fulfilling the evil desires of our flesh, and carrying out the desires of the flesh and of the mind. We were by nature children of **wrath**, like the rest of humanity. | Inshita imo nefwe bene twalikwikala pamo naba bantu, ukufikilisha ififwaya imubili yesu, kabili twali kufwaisha ukucita ififwaya umubili na mano. Kubuntunse twali abana bakukandwa, kubati bantu bambi. | ☐ |
| **Ephesians 4:26** | **Efeso 4:26** | **OK** |
| Be angry and do not sin. Do not let the sun go down on your **anger**. | Kuti mwafulwa lelo mwibembuka. Mwileka akasuba ukuwa mulifye aba kufulwa. | ☐ |
| **Ephesians 6:4** | **Efeso 6:4** | **OK** |
| Fathers, do not provoke your children to **anger**. Instead, raise them in the discipline and instruction of the Lord. | Bashibo, mwilenga abana benu ukufulwa. Lelo, mubakushe mu makambisho no kukonkomesha kwa kwa Shikulu. | ☐ |
| **Colossians 3:6** | **Abena kolose 3:6** | **OK** |
| It is for these things that the **wrath** of God is coming on the sons of disobedience.  | Ni muli ifi fintu emukoishila ubukali bwakwa Lesa pa bana ba bucintomfwa. | ☐ |
| **1 Thessalonians 1:10** | **1 Tesalonika 1:10** | **OK** |
| and to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead—Jesus, who rescues us from the **wrath** to come. | no kulolela Umwana wakwe ukufuma ku mulu, uo abushishe ku bafwa - Yesu, uukotupususha ku bukali ubukoisa. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:9** | **1 Tesalonika 5:9** | **OK** |
| For God did not appoint us for **wrath**, but to obtain salvation through our Lord Jesus Christ, | Pantu Lesa tatusontele ukulola ku bonaushi, lelo kukwata ipusukilo ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu, | ☐ |
| **Revelation 11:18** | **Ubusokololo 11:18** | **OK** |
| The nations were enraged, but your **wrath** has come.The time has come for the dead to be judged and for you to reward your servants the prophetsand God's holy people, and those who feared your name, both the unimportant and the mighty.The time has come for you to destroy those who are destroying the earth." | Inko shalifulilwe, lelo inshita yakulanga ubukali bwenu ilifikile. Inshita ilifikile iya kupingula abafwa ne nshita yenu iyakulambula ababomfi benu bakasesema na bantu bakwa Lesa abamushilo, nabo abali kutina shina lyenu, bonse abashili bakucindama na babulamba. Inshita ilifikile kuli mwebo iyakonaula abo abakoonaula isonde.'' | ☐ |

# apostle (G652)

This word can mean a person that someone has sent, especially a person that God sent to people with a special message. The apostles were men that Jesus sent to tell people about him.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 10:2** | **Mateo 10:2** | **OK** |
| Now the names of the twelve **apostles** were these. The first, Simon (whom he also called Peter), and Andrew his brother; James son of Zebedee, and John his brother; | Nomba amashina yabatumwa abe kumi na babili ni aya. Uwakubalipo, ni Simoni (uo nao alikwita Petero), umbi ni Andrea munyina, Yakobo mwana Sebede, na Yohane munyina; | ☐ |
| **Mark 6:30** | **Marko 6:30** | **OK** |
| The **apostles** came together with Jesus and told him all that they had done and taught. | Abatumwa balishile capamo na Yesu no kumulondolwela fyonse ifyo bacitile no kusambilisha. | ☐ |
| **Luke 6:13** | **Luka 6:13** | **OK** |
| When it was day, he called his disciples to him, and he chose twelve of them, whom he also named **apostles**. | Ulo bwacile, alikutile abasambi bakwe kuli ena, no kusalapo abali ikumi na babili, abo kabili ainikile abatumwa. | ☐ |
| **Acts 1:26** | **Imilimo ya batumwa 1:26** | **OK** |
| They cast lots for them, and the lot fell to Matthias, and he was numbered with the eleven **apostles**. | Balipendwile pali bena, ne cipendwilo caliponene pali Matia, kabili alipendelwe pamo na batumwa ikumi na umo. | ☐ |
| **Acts 5:2** | **Imilimo ya batumwa 5:2** | **OK** |
| and he kept back part of the sale money (his wife also knew it), and brought the other part of it and laid it at the **apostles**' feet. | no kusungapo shimo pa ndalama bashitishe (no mukashi wakwe nao alishibe), no kuletako icakaniko cimbi no kucibika pa makasa ya batumwa. | ☐ |
| **Romans 1:1** | **Abena roma 1:1** | **OK** |
| Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an **apostle** and set apart for the gospel of God, | Paulo, umubomfi wakwa Yesu Kristu, uwaitwa ukuba umutumwa kabili uwapatwilwa ku mbila nsuma yakwa Lesa, | ☐ |
| **Romans 16:7** | **Abena roma 16:7** | **OK** |
| Greet Andronicus and Junia, my kinsmen and fellow prisoners. They are well known among the **apostles**, and they were in Christ before me. | Posheni Androniki na Yunia, abantu bandi kabili abafungwa banandi. Abaishibikwa bwino ku batumwa, kabili bantu abaali muli Kristu ulo nshilabamo. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:1** | **1 Korinto 1:1** | **OK** |
| Paul, called by Christ Jesus to be an **apostle** by the will of God, and Sosthenes our brother, | Paulo, uwakutilwe na Kristu Yesu ukubo mutumwa kukufwaya kwakwa Lesa, na Sostene munyinefwe, | ☐ |
| **1 Corinthians 12:29** | **1 Korinto 12:29** | **OK** |
| Are all of them **apostles**? Are all prophets? Are all teachers? Do all do miracles? | Bushe bonse batumwa? Bushe bonse niba kasesema? bushe bonse niba kafundisha? Bushe bonse balacita ifisungusho? | ☐ |
| **2 Corinthians 1:1** | **2 Korinti 1:1** | **OK** |
| Paul, an **apostle** of Christ Jesus by the will of God, and Timothy our brother, to the church of God that is in Corinth, and to all God's holy people in the entire region of Achaia: | Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ku kufwaya kwakwa Lesa, na Timote munyinefwe, ku lukuta lwakwa Lesa ululi mu Korinti, na kuli bonse abantu bamushilo bakwa Lesa abali mu citungu ca Akaya monse. | ☐ |
| **2 Corinthians 11:13** | **2 Korinti 11:13** | **OK** |
| For such people are false **apostles** and deceitful workers. They disguise themselves as **apostles** of Christ. | Pantu abantu bakubefi batumwa babufi kabili babomfi babucenjeshi. Balaifungusha kubati batumwa bakwa Kristu. | ☐ |
| **Galatians 1:1** | **Galatia 1:1** | **OK** |
| Paul, an **apostle**—not an **apostle** from men nor by human agency, but through Jesus Christ and God the Father, who raised him from the dead— | Paulo, umutumwa - umutumwa uutafuma ku bantu nangu uutakutumwa ku buntusnse, lelo ukupitila muli Yesu Kristu na Lesa Tata, uwamubushishe ukufuma ku bafwa - | ☐ |
| **Ephesians 1:1** | **Efeso 1:1** | **OK** |
| Paul, an **apostle** of Christ Jesus through the will of God, to God's holy people in Ephesus, who are faithful in Christ Jesus:  | Paulo, umutumwa wakwa kwa Kristu Yesu ukulingana no bufwayo bwakwa Lesa, ku bantu ba mushilo bakwa Lesa ababa mu Efeso, aba cine muli Kristu Yesu. | ☐ |
| **1 Timothy 1:1** | **1 Timote 1:1** | **OK** |
| Paul, an **apostle** of Christ Jesus according to the commandment of God our Savior and Christ Jesus our hope, | Paulo, umutumwa wakwa Yesu Kristu ukulingana ne funde lyakwa Lesa Umupusushi wesu na Yesu Kristu isubilo lyesu, | ☐ |
| **1 Peter 1:1** | **1 Petero 1:1** | **OK** |
| Peter, an **apostle** of Jesus Christ, to the foreigners of the dispersion, the chosen ones, throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia. | Petero, umutumwa wakwa Yesu Kristu, kubalebeshi abasalangana, abasalwa, monse mu Ponte, mu Galatia, mu Kapadokia, mu Asia, na mu Bitunia. | ☐ |

# ashamed (G1870, G153)

This word can mean:

* Discomfort due to being associated with another group or individual.
* A feeling of dishonor or disgrace.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Mark 8:38** | **Marko 8:38** | **OK** |
| Whoever is **ashamed** of me and my words in this adulterous and sinful generation, the Son of Man will be **ashamed** of him when he comes in the glory of his Father with the holy angels." | Onse uungumfwila insoni ne fyebo fyandi muli ino nkulo ya bucende no lubembu, Umwana wa Muntu akamubela insoni ulo akabwela mubukata bwa kwa Wishi pamo na bamalaika abamushilo." | ☐ |
| **Luke 9:26** | **Luka 9:26** | **OK** |
| Whoever is **ashamed** of me and my words, of him will the Son of Man be **ashamed** when he comes in his own glory and the glory of the Father and of the holy angels. | Uyo onse uwangumfwila insoni ne fyebo fyandi, muli ena Umwana wa Muntu akamumfwila insoni ulo akesa mu bukata bwakwe no bukata bwakwa Wishi no bwa ba malaika ba mushilo. | ☐ |
| **Luke 16:3** | **Luka 16:3** | **OK** |
| "The manager said to himself, 'What should I do, since my master is taking away my management job? I do not have strength to dig, and I am **ashamed** to beg. | "Kangalila aliisoseshe umwine eka ati, 'Nkocita shani, apo shikulu wandi akontafya imilimo ya bukangalila? Nshakwata maka ya kulima, kabili nalikwata nsoni sha kulomba. | ☐ |
| **Romans 1:16** | **Abena roma 1:16** | **OK** |
| For I am not **ashamed** of the gospel, for it is the power of God for salvation for everyone who believes, for the Jew first and for the Greek. | Pantu nshaba na nsoni ku mbila nsuma, pantu emaka yakwa Lesa ku kupususha onse uwasumina, ukubalilapo ku baYuda elo na ku baHela. | ☐ |
| **Philippians 1:20** | **Filipi 1:20** | **OK** |
| It is my eager expectation and hope that I will in no way be **ashamed**, but with all boldness, now as always, Christ will be exalted in my body, whether by life or by death. | Kufwaisha kwandi no ku subila kwandi ukwebati nshakalengwe insoni iyoo, lelo mukushipa konse, nomba pamo nga lyonse, Kristu akasumbulwa mu mubili wandi, nangu ni mu mweo nangu ni mu mfwa. | ☐ |
| **2 Timothy 1:8** | **2 Timote 1:8** | **OK** |
| So do not be **ashamed** of the testimony about our Lord, nor of me, Paul, his prisoner. Instead, share in suffering for the gospel according to the power of God, | Eco wilakuba na nsoni pa bunte bwakwa Shikulu, nangu ni pali nebo, Paulo, umufungwa wakwe. Lelo, ulekukumako ku kuculila imbila nsuma ukulingana na maka yakwa Lesa, | ☐ |
| **2 Timothy 1:12** | **2 Timote 1:12** | **OK** |
| For this cause I also suffer these things. But I am not **ashamed**, for I know him whom I have believed. I am convinced that he is able to keep that which I have entrusted to him until that day. | Pamulandu wa ici nandi wine nkocula ifi fintu. Lelo ntali na nsoni, ico nebo ndimwishibe ena uo nebo nasuminamo. Nebo ndishininkishe ukwebati ali na maka yakusunga ico nebo naasekesha kuli ena ukufikafye na pali bulya bushiku. | ☐ |
| **Hebrews 2:11** | **Abahebere 2:11** | **OK** |
| For both the one who sanctifies and those who are sanctified have one source. So he is not **ashamed** to call them brothers. | Pantu bonse ayo uupela ilambo nabo abasangulwilwe bakwata intuntuko imo. Eco tali na nsoni ukubakuta ba munyinane. | ☐ |
| **Hebrews 11:16** | **Abahebere 11:16** | **OK** |
| But as it is, they desire a better country, that is, a heavenly one. Therefore God is not **ashamed** to be called their God, since he has prepared a city for them. | Lelo ngefyo cili, bakofwaisha icalo cabune, ico icili, ica mu mulu. Eco Lesa talipo na nsoni ukukutwa Lesa wabo, apo ali bapekanishisha umusumba wabo. | ☐ |
| **1 Peter 4:16** | **1 Petero 4:16** | **OK** |
| Yet if anyone suffers as a Christian, let him not be **ashamed**; instead, let him glorify God with that name. | Lelo umfwa umo acula ngo mwina Kristu, eba na nsoni; lelo, lekeni acindamike Lesa muli lilya line ishina. | ☐ |
| **1 John 2:28** | **1 Yohane 2:28** | **OK** |
| Now, children, remain in him so that when he appears we will have boldness and not be **ashamed** before him at his coming. | Nomba, mwe bana, ikalilileni muli ena pakwebati ulo akamonekela tukakwate ukupama kabili twikaba na nsoni kuli ena pakwisa kwakwe. | ☐ |

# authority (G1849, G2715)

This word can mean:

* The right or permission that someone has to rule over someone else.
* The right (or power or ability) that someone has to do something or decide something.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 8:9** | **Mateo 8:9** | **OK** |
| For I also am a man under **authority**, and I have soldiers under me. I say to this one, 'Go,' and he goes, and to another one, 'Come,' and he comes, and to my servant, 'Do this,' and he does it."  | Pantu nanebo wine ndi muntu uwa sontwa mu nsambu, kabili nalikwata abashilika abo ntungulula. Ndalanda kuli umo ati, 'Kabiye,' nao alaya, nakuli umbi ati, 'Isa,' nao alesa, na ku mubomfi wandi ati, 'Cita ifi,' nao alacita." | ☐ |
| **Matthew 10:1** | **Mateo 10:1** | **OK** |
| Jesus called his twelve disciples together and gave them **authority** over unclean spirits, to drive them out, and to heal all kinds of disease and all kinds of sickness. | Yesu alikutile abasambi bakwe ikumi na babili kabili alibapele insambu pa mipashi yakukowela, iyakushitamfya, no kuposha amalwele aya mitundu yonse, ne fyakukalipwa ifyakulekana-lekana. | ☐ |
| **Matthew 20:25** | **Mateo 20:25** | **OK** |
| But Jesus called them to himself and said, "You know that the rulers of the Gentiles dominate them, and their important men exercise **authority** over them. | Lelo Yesu umwine alibakutile no kulanda ati, "Mwalishiba ukwebati bakateka babena fyalo balatitikisha, kabili abantu bakucindama babomfya amaka pali bena. | ☐ |
| **Mark 1:22** | **Marko 1:22** | **OK** |
| They were astonished at his teaching, for he was teaching them as someone who has **authority** and not as the scribes. | Bonse balisungwike pa kusambilisha kwakwe, pantu ali kubasambilisha kubati ni umo uukwete insambu kabili tali nga bakalemba. | ☐ |
| **Mark 10:42** | **Marko 10:42** | **OK** |
| Jesus called them to himself and said, "You know those who are considered rulers of the Gentiles dominate them, and their high officials exercise **authority** over them. | Yesu alibakutile ukwisa uko ali no kubeba ati, "Mwalishiba ifyo abo ababa bakateka pa bena Fyalo babanyantilila, na ba filolo ba pa mulu babomfya amaka pali bena. | ☐ |
| **Luke 7:8** | **Luka 7:8** | **OK** |
| For I also am a man who is under **authority**, with soldiers under me. I say to this one, 'Go,' and he goes, and to another one, 'Come,' and he comes, and to my servant, 'Do this,' and he does it." | Pantu na nebo ndi muntu wa nsambu, na ba shilika abo ntungulula. Ndalanda kuli umo ati, 'Kabiye,' kabili alaya, nakuli umbi, 'Isa,' kabili alesa, na ku mubomfi wandi, 'Cita ici,' kabili alacicita." | ☐ |
| **John 5:27** | **Yohane 5:27** | **OK** |
| and the Father has given the Son **authority** to carry out judgment because he is the Son of Man. | kabili Wishi alipela Umwana insambu shakupingula pantu Mwana wa Muntu. | ☐ |
| **John 10:18** | **Yohane 10:18** | **OK** |
| No one takes it away from me, but I lay it down of myself. I have **authority** to lay it down, and I have **authority** to take it up again. I have received this command from my Father." | Takuli nangu umo uwinga upoka kuli nebo, lelo nkoupelafye nemwine.Ndikwete insambu shakuupela, kabili ndikwete ne nsambu ishakuupoka nakabili. Ndi pokelele ili ifunde kuli Tata.'' | ☐ |
| **Acts 1:7** | **Imilimo ya batumwa 1:7** | **OK** |
| He said to them, "It is not for you to know the times or the seasons which the Father has determined by his own **authority**. | Alilandile kuli bena ati, "Teca kuli mwebo ukwishiba inshita nangula imicele isho Tata apampamika mu nsambu shakwe umwine. | ☐ |
| **Romans 13:1** | **Abena roma 13:1** | **OK** |
| Let every soul be subject to higher authorities, for there is no **authority** unless it comes from God. The authorities that exist have been appointed by God. | Lekeni umweo onse unakile bakateka ba pamulu, pantu takwaba bukateka kano bwafuma kuli Lesa. Bukateka ubuliko bwasontwa na Lesa. | ☐ |
| **1 Corinthians 7:4** | **1 Korinto 7:4** | **OK** |
| It is not the wife who has **authority** over her own body, it is the husband. In the same way, the husband does not have **authority** over his own body, but the wife does. | Te mukashi akwete insambu pa mubili wakwe, mulume wakwe. Mu nshila imo ine, umulume nao takwete nsambu pa mubili wakwe, lelo mukashi eukwete. | ☐ |
| **Ephesians 1:21** | **Efeso 1:21** | **OK** |
| He seated Christ far above all rule and **authority** and power and dominion, and every name that is named. Christ will rule, not only in this age, but also in the age to come. | Alibikile Kristu pa mulu wa bakateka ne nsambu na maka na bumulopwe, na peshina lyonse ilyainikwa. Kristu ali no kuteka, temuli ino nkulofye yeka nakalya, lelo na munkulo iikoisa. | ☐ |
| **Colossians 2:10** | **Abena kolose 2:10** | **OK** |
| You have been filled in him, who is the head over every ruler and **authority**. | Mwalisushiwa muli ena, uwaba mutwe pali bakateka bonse na maka. | ☐ |
| **Jude 1:25** | **Yuda 1:25** | **OK** |
| to the only God our Savior through Jesus Christ our Lord, be glory, majesty, dominion, and **authority**, before all time, now, and forever. Amen. | kuli Lesa eka Umupusushi wesu ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu, kube ubukata, bumulopwe, no lupaka, na bukateka, inshita shonse. nomba, no muyayaya. Ameni. | ☐ |
| **Revelation 12:10** | **Ubusokololo 12:10** | **OK** |
| Then I heard a loud voice in heaven: "Now have come the salvation and the power and the kingdom of our God, and the **authority** of his Christ. For the accuser of our brothers has been thrown down, the one who accused them before our God day and night. | Nolu nalyumfwile ishiwi ilikalamba mu mulu: "Nomba ipusukilo lyaisa na maka no bufumu bwakwa Lesa wesu, ne nsambu shakwa Kristu wakwe. Pantu uwali kubepesha bamuninane aliposelwe panshi, uyo uwali kubabepesha ku cinso cakwa Lesa akasuba no bushiku. | ☐ |

# baptize (G907, G908, G909)

This word can mean:

* To baptize someone else.
* To dip something or someone under the water.
* To wash or purify oneself.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 3:6** | **Mateo 3:6** | **OK** |
| They were **baptized** by him in the Jordan River, confessing their sins. | Balibatishiwe kuli ena mu mumana wa Yordani, ukulapila imembu shabo. | ☐ |
| **Matthew 3:11** | **Mateo 3:11** | **OK** |
| I **baptize** you with water for repentance. But he who comes after me is mightier than I, and I am not worthy even to carry his sandals. He will **baptize** you with the Holy Spirit and with fire. | Namibatisha na menshi kukulapila. Lelo uukonkonka panuma alikwatishe amaka ukuncila, nshilingile nangulafye kusenda indyato shakwe. Akamubatisha no Mupashi wa Mushilo na ku mulilo. | ☐ |
| **Matthew 3:13** | **Mateo 3:13** | **OK** |
| Then Jesus came from Galilee to the Jordan River to be **baptized** by John. | Nolu Yesu alifumine ku Galili no kuya ku mumana wa Yordani ukubatishiwa na Yohane. | ☐ |
| **Matthew 3:14** | **Mateo 3:14** | **OK** |
| But John kept trying to stop him, saying, "I need to be **baptized** by you, and do you come to me?" | Lelo Yohane alitwalilile ukwesha ukumulesha, ukulanda ati, "Ninebo ndingile ukubatishiwa kuli mwebo, kabili kuli nebo eko mwaisa?" | ☐ |
| **Matthew 3:16** | **Mateo 3:16** | **OK** |
| After he was **baptized**, Jesus came up immediately from the water, and behold, the heavens were opened to him. He saw the Spirit of God coming down like a dove and resting upon him. | Panuma ya kubatishiwa, Yesu alifumine mu menshi apopenefye, kabili moneni, imyulu yaliswike kuli ena. Alimwene Mupashi wakwa Lesa aikile kubati lukunda no kwikala pali ena. | ☐ |
| **Mark 1:4** | **Marko 1:4** | **OK** |
| John came, **baptizing** in the wilderness and preaching a **baptism** of repentance for the forgiveness of sins. | Yohane alishile, akobatisha mu matololo no kulashimika ulubatisho lwa kulapila pakwelelwa kwa membu. | ☐ |
| **Mark 1:5** | **Marko 1:5** | **OK** |
| The whole country of Judea and all the people of Jerusalem went out to him. They were **baptized** by him in the Jordan River, confessing their sins. | Icalo conse ica Yudea na bantu bonse aba mu Yerusalemu balifumine ukuya kuli ena. Bali batishiwe kuli ena mu mumana wa Yodani, ukulalapila imembu shabo. | ☐ |
| **Mark 1:8** | **Marko 1:8** | **OK** |
| I **baptized** you with water, but he will **baptize** you with the Holy Spirit." | Nali mibatishe na menshi, lelo akamibatisha no Mupashi wa Mushilo.'' | ☐ |
| **Luke 3:3** | **Luka 3:3** | **OK** |
| He went into all the region around the Jordan, preaching a **baptism** of repentance for the forgiveness of sins. | Alile mu citungu conse icashingulwike Yordani, akoshimikila ulubatisho lwa kulapila ku kwelelwa kwa membu. | ☐ |
| **John 3:22** | **Yohane 3:22** | **OK** |
| After this, Jesus and his disciples went into the land of Judea. There he spent some time with them and **baptized**. | Panuma ya ifi, Yesu na basambi bakwe balile ku calo ca Yudea. Kulya alikeleko akashita na bena no kubatisha. | ☐ |
| **Acts 1:22** | **Imilimo ya batumwa 1:22** | **OK** |
| beginning from the **baptism** of John to the day that he was taken up from us, become a witness with us of his resurrection." | ukutampilafye pa lubatisho lwakwa Yohane ukufika no bushiku asendelwe ukufuma kuli fwebo, abe kambone pamo na fwebo palwa kushukuka kwakwe." | ☐ |
| **Romans 6:4** | **Abena roma 6:4** | **OK** |
| We were buried, then, with him through **baptism** into death. This happened in order that just as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, so also we might walk in newness of life. | Twalishikilwe, elo, pamo nankwe ukupitila mu lubatisho mu mfwa. Ici cacitike mukwebati ngefyofye Kristu abushiwe kubafwa mu bukata bwakwa Wishi, efyo na fwebo tufwile ukwendela mubumi bupya. | ☐ |
| **Galatians 3:27** | **Galatia 3:27** | **OK** |
| For as many of you who were **baptized** into Christ have clothed yourselves with Christ. | Pantu mwebo bonse mwebabatishiwe muli Kristu mwalifwala Kristu. | ☐ |
| **Colossians 2:12** | **Abena kolose 2:12** | **OK** |
| You were buried with him in **baptism**, and in him you were raised up through faith in the power of God, who raised him from the dead. | Mwalishikilwe nankwe mu lubatisho, kabili muli ena mwalibushiwe ukupitila mu kucetekela mu maka yakwa Lesa, uwa mubushishe ukufuma ku bafwa. | ☐ |
| **1 Peter 3:21** | **1 Petero 3:21** | **OK** |
| This is a symbol of the **baptism** that saves you now—not as a washing away of dirt from the body, but as the appeal of a good conscience to God—through the resurrection of Jesus Christ. | Ici cali cishibilo ca lubatisho ulo ulumipususha nomba - te pamo ngo kusamba kwa kufumya ifiko pa mubili, lelo ngo kulomba kampingu wabune kuli Lesa - ukupitila mukubuka kwakwa Yesu Kristu. | ☐ |

# believe (G4100)

This word can mean:

* To think something is true, right, or good.
* To trust someone.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 8:13** | **Mateo 8:13** | **OK** |
| Jesus said to the centurion, "Go! As you have **believed**, so may it be done for you." And the servant was healed at that very hour. | Yesu alilandile ku mukalamba wa bashilika ati, "Kabiye! Ngefyo ucetekele, eco na cicitwe kuli webo." No mubomfi alipolele pa nshita ilya ine. | ☐ |
| **Matthew 21:22** | **Mateo 21:22** | **OK** |
| Whatever you ask for in prayer, **believing**, you will receive." | Fyonse ifyo mwalomba mwipepo, mulicetekele, mukapokelela." | ☐ |
| **Mark 16:16** | **Marko 16:16** | **OK** |
| He who **believes** and is baptized will be saved, and he who does not **believe** will be condemned. | Uyo onse uwacetekela no ku batishiwa akapusuka, lelo uushakacetekele akasekwa. | ☐ |
| **Luke 1:45** | **Luka 1:45** | **OK** |
| Blessed is she who **believed** that there would be a fulfillment of the things that were told her from the Lord." | Alipalwa umwanakashi uwasumina ukwebati kukaba ukufikilisha kwa ifi fintu ifyo aebelwe ukufuma kuli Shikulu." | ☐ |
| **John 1:7** | **Yohane 1:7** | **OK** |
| He came as a witness to testify about the light, that all might **believe** through him. | Alishile nga kambone ukupela ubunte palwa lubuto, ukwebati bonse benga sumina ukupitila muli ena. | ☐ |
| **John 6:69** | **Yohane 6:69** | **OK** |
| and we have **believed** and come to know that you are the Holy One of God."  | kabili tulisumine no kwishiba ukwebati webo uli wa Mushilo wakwa Lesa." | ☐ |
| **John 14:1** | **Yohane 14:1** | **OK** |
| "Do not let your heart be troubled. You **believe** in God; **believe** also in me. | ''Mwileka imitima yenu isakamikwe. Sumineni muli Lesa; Kabili sumineni na muli nebo wine. | ☐ |
| **John 20:31** | **Yohane 20:31** | **OK** |
| but these have been written so that you would **believe** that Jesus is the Christ, the Son of God, and so that **believing**, you would have life in his name. | lelo ifi fyalilembwa pakwebati mwingasumina ati Yesu ni Kristu, Umwana wakwa Lesa, na pakwebati mukusumina, mukakwata umweo mwi shina lyakwe. | ☐ |
| **Acts 9:42** | **Imilimo ya batumwa 9:42** | **OK** |
| This matter became known throughout all Joppa, and many people **believed** on the Lord. | Ici cintu caishibikwe mu Yopa monse, na bantu abengi balisumine muli Shikulu. | ☐ |
| **Romans 3:22** | **Abena roma 3:22** | **OK** |
| the righteousness of God through faith in Jesus Christ for all those who **believe**. For there is no distinction, | ubulungami bwakwa Lesa kupitila mukucetekela muli Yesu Kristu kuli abo bonse abasumina. Pantu tapaba ubupusano, | ☐ |
| **1 Corinthians 1:21** | **1 Korinto 1:21** | **OK** |
| Since the world in its wisdom did not know God, God was pleased to save those who **believe** through the foolishness of preaching. | Ico icalo mu mano yaciko tacaishibile Lesa, Lesa alibekelwe ukupususha abo abatetekela ukupitila mu buwelewele bwa mbila nsuma. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:11** | **1 Korinto 15:11** | **OK** |
| Therefore whether it is I or they, so we preach and so you **believed**. | Eco kanshi nangu ninebo nangu nibena, efyo tubila kabili efyo mwatetekele. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:13** | **2 Korinti 4:13** | **OK** |
| But we have the same spirit of faith according to that which was written: "I **believed**, and so I spoke." We also **believe**, and so we also speak, | Lelo fwebo twalikwata umupashi umo wine uwa cicetekelo ukulingana ne calembelwe: ''Nalisumine, kabili efyo nalandile.'' Na fwebo twalisumine, kabili efyo tukulanda, | ☐ |
| **Galatians 3:6** | **Galatia 3:6** | **OK** |
| Just as Abraham "**believed** God and it was credited to him as righteousness," | Ngefilya fine Abrahamu ''acetekele Lesa kabili calipendelwe kuli ena ngo bulungami,'' | ☐ |
| **Philippians 1:29** | **Filipi 1:29** | **OK** |
| For it has been freely given to you for the sake of Christ not only to **believe** in him, but also to suffer for his sake, | Pantu cabupe fye icapelwa kuli mwebo pamulandu wakwa Kristu te pakumusumina kweka, lelo na pamulandu wa kuculila ena, | ☐ |

# beloved (G27)

This word describes a person or people whom God or another person loves. Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of the word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 3:17** | **Mateo 3:17** | **OK** |
| Behold, a voice came out of the heavens saying, "This is my **beloved** Son. I am very pleased with him." | Moneni, ishiwi lyafumine mu myulu likoeba ati, "Uyu e Mwana wandi uwa temwikwa. Uo mbekelwamo." | ☐ |
| **Mark 1:11** | **Marko 1:11** | **OK** |
| A voice came out of the heavens: "You are my **beloved** Son. I am very pleased with you." | Ishiwi lyalishile ukufuma mu myulu ati, ''Uli Mwana wandi uwatemwikwa. Naliba uwa kubekelwa sana muli webo.'' | ☐ |
| **Luke 3:22** | **Luka 3:22** | **OK** |
| and the Holy Spirit in bodily form came down on him like a dove, and a voice came from heaven: "You are my **beloved** Son. I am pleased with you." | no Mupashi wa Mushilo walikile pali ena kubati lukunda, ne shiwi lyalifumine ku mulu likoeba ati, "Uli mwana wandi uwatemwikwa. Muli webo emo mbekelwa." | ☐ |
| **Acts 15:25** | **Imilimo ya batumwa 15:25** | **OK** |
| it seemed good to us, who have come to one mind, to choose men and to send them to you with our **beloved** Barnabas and Paul, | calimoneke icabune kuli fwebo, fwebeshile kuba umutima umo, ukusala abaume no kubatuma kuli mwebo pamo na batemwikwa besu Barnaba na Paulo, | ☐ |
| **Romans 1:7** | **Abena roma 1:7** | **OK** |
| To all in Rome who are **beloved** of God and called to be his holy people: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ. | Kuli bonse abali mu Roma abatemwikwa na Lesa no kwitwa kukuba abantu bakwe aba mushilo: Ukusenaminwa kuli mwebo no mutende ukufuma kuli Lesa Tata na Shikulu Yesu Kristu. | ☐ |
| **1 Corinthians 4:17** | **1 Korinto 4:17** | **OK** |
| That is why I sent you Timothy, my **beloved** and faithful child in the Lord. He will remind you of my ways in Christ, just as I teach them everywhere and in every church. | E mulandu nebo namitumine Timote, umu temwikwa wandi kabili umwana wacishinka muli Shikulu. Ali nokulamwibikisha mwebo imbela yandi muli Kristu, ukulingana nefyo mfunda konse na mu nkuta monse. | ☐ |
| **Ephesians 5:1** | **Efeso 5:1** | **OK** |
| Therefore, be imitators of God, as **beloved** children. | Eico mube abakupashanya Lesa, nga bana abakutemwikwa. | ☐ |
| **Philippians 2:12** | **Filipi 2:12** | **OK** |
| So then, my **beloved**, as you always obey, not only in my presence but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling. | Eco kanshi, mwe batemwikwa, ulo mulenakila lyonse, te ulo ndipofye lyeka lelo ukucilapo nelyo nshili na mwebo, bombeleni ipusukilo lyenu no mwenso no kututuma. | ☐ |
| **Colossians 4:14** | **Abena kolose 4:14** | **OK** |
| Luke the **beloved** physician and Demas greet you. | Luka shing'anga wateminkwa na Damas bakomiposha. | ☐ |
| **2 Timothy 1:2** | **2 Timote 1:2** | **OK** |
| to Timothy, **beloved** child: Grace, mercy, and peace from God the Father and Christ Jesus our Lord. | kuli Timote, umwana uwatemwikwa: Ukusenaminwa, uluse, no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu. | ☐ |
| **Hebrews 6:9** | **Abahebere 6:9** | **OK** |
| But we are convinced about better things concerning you, **beloved** ones—things that concern salvation—even though we speak like this. | Lelo tuli abashininkisha palwa fintu ifyabune ifyamikuma, mwe batemwikwa, pa fintu ifikumine ipusukilo, nangula line tulalanda ngefi. | ☐ |
| **James 1:16 (\*)** | **Yakobo 1:16**  | **OK** |
| Do not be deceived, my **beloved** brothers. | Mwibepekwa, bamunyinane abatemwikwa. | ☐ |
| **James 1:19 (\*)** | **Yakobo 1:19**  | **OK** |
| You know this, my **beloved** brothers: Let every man be quick to hear, slow to speak, and slow to anger. | Mwalishiba ici, mwe bamunyinane abatemwikwa: Lekeni umuntu onse abe uwakwanguka ukumfwa, uwatekanya ukulanda, kabili uukokola ukukalipa. | ☐ |
| **1 Peter 2:11** | **1 Petero 2:11** | **OK** |
| **Beloved**, I exhort you as foreigners and exiles to abstain from fleshly desires, which fight against your soul. | Mwe batemwikwa, nkomikoselesha nga beni kabili abalebeshi ukwebati mutalukeko kufyalunkumbwa lwa mubili, ifyo ifipinkana ne myeo yenu. | ☐ |
| **2 Peter 3:14** | **2 Petero 3:14** | **OK** |
| Therefore, **beloved**, since you expect these things, do your best to be found spotless and blameless before him, in peace. | Eco kanshi, mwe batemwikwa, apo mukosubila ifi fintu mulekubombesha ukwebati mukasangwe ababula akalema kabili abakaele pa cinso cakwe, mu mutende. | ☐ |
| **1 John 3:21** | **1 Yohane 3:21** | **OK** |
| **Beloved**, if our hearts do not condemn us, we have confidence toward God. | Mwe batemwikwa, imitima yesu nga taikotuseka, twalikwata kupama kuli Lesa. | ☐ |

# blameless (G273, G299, G298, G410)

This word can describe:

* Someone who does not deserve blame. Someone is blameless if they have not done anything wrong, or if the person lives in a way that honors God.
* An action that is done perfectly.
* Someone or something that is without blemish or defect.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 1:6** | **Luka 1:6** | **OK** |
| They were both righteous before God, walking **blamelessly** in all the commandments and statutes of the Lord. | Bonse babili bali balungami kuli Lesa, bali kwenda ababula akabi mu mafunde yonse ne fipope fyakwa Shikulu. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:8** | **1 Korinto 1:8** | **OK** |
| He will also strengthen you to the end, so that you will be **blameless** on the day of our Lord Jesus Christ. | Kabili akamikosha ukufika ku mpela, pakwebati mwebo mukabe abakaele pabushiku bwakwa Shikulwifwe Yesu Kristu. | ☐ |
| **Ephesians 5:27** | **Efeso 5:27** | **OK** |
| so that he might present the church to himself as glorious, without stain or wrinkle or any such thing, but holy and **blameless**. | pakwebati engaipela umwine ulukuta ulwakuyemba, ulwabula akabi nangu imikoni nangu akantu akali konse akakuba ifi, lelo lube ulwa mushilo kabili ulwabula kalema. | ☐ |
| **Philippians 2:15** | **Filipi 2:15** | **OK** |
| so that you may become **blameless** and pure, children of God **without blemish** in the middle of a crooked and depraved generation, in which you shine as lights in the world. | pakwebati mwingaba ababula umulandu kabili abapwililika, abana bakwa Lesa ababula akalema mukati ka bwikashi bwa nkulo ya bupondamishi kabili iya bupulumushi, umo mwebo mukobengeshima ngo lubuto lwa pano calo. | ☐ |
| **Philippians 3:6** | **Filipi 3:6** | **OK** |
| As for zeal, I persecuted the church; as for righteousness under the law, I was **blameless**. | Palwa kupimpa, nalipakese ulukuta; umwabelo bulungami bwa malango, nshakwete mulandu. | ☐ |
| **Colossians 1:22** | **Abena kolose 1:22** | **OK** |
| But now he has reconciled you by his physical body through death to present you holy, **blameless**, and above accusation before him, | Lelo nomba ali miwikishanya no mubili wakwe ukupitila mu mfwa yakwe no kumicita aba mushilo, ababula akalema, kabili ababula umulandu waku mibepesha pa cinso cakwe, | ☐ |
| **1 Thessalonians 2:10** | **1 Tesalonika 2:10** | **OK** |
| You are witnesses, and God also, how holy, righteous, and **blameless** was our behavior toward you who believe. | Mwebo muli ba kambone, na Lesa nao wine, ifyo twali aba mushilo, aba lungami, kabili imicitile yesu tayakwete kalema kuli mwebo mwe basumina. | ☐ |
| **1 Thessalonians 3:13** | **1 Tesalonika 3:13** | **OK** |
| May he strengthen your hearts so that they will be **blameless** in holiness before our God and Father at the coming of our Lord Jesus with all his holy people. | Enga kosha imitima yenu pakwebati ibe iya kaele muli bumushilo pa cinso cakwa Lesa kabili Tata pakwisa kwakwa Shikulu Yesu pamo na bantu bakwe bonse abamushilo. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:23** | **1 Tesalonika 5:23** | **OK** |
| May the God of peace sanctify you completely. May your whole spirit, soul, and body be preserved **blameless** for the coming of our Lord Jesus Christ. | Lekeni Lesa wa mutende amisangulule umupwilapo. Lekeni imipashi yenu, imyeo yenu, ne mibili isungwe iyabula akalema pakwisa kwakwa Shikulu Yesu Kristu. | ☐ |
| **Hebrews 9:14** | **Abahebere 9:14** | **OK** |
| how much more will the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself **unblemished** to God, cleanse our conscience from dead works to serve the living God? | pali bufi umulopa wakwa Kristu, uyo ukupitila mu Mupashi wa muyayaya aliipele umwine uwabula akalema kuli Lesa, ukusangulula ba kapingu besu ukufuma ku micitile yakufwa ku kupyungila Lesa wa mweo? | ☐ |
| **1 Peter 1:19** | **1 Petero 1:19** | **OK** |
| but by the precious blood of Christ, like that of a lamb **without blemish** or spot. | lelo ukupitila mu mulopa wakwa Kristu uwacindamisha, kubati wa mwana wa mpanga uwakubula akalema kabili uwabula akabi. | ☐ |
| **2 Peter 3:14** | **2 Petero 3:14** | **OK** |
| Therefore, beloved, since you expect these things, do your best to be found spotless and **blameless** before him, in peace. | Eco kanshi, mwe batemwikwa, apo mukosubila ifi fintu mulekubombesha ukwebati mukasangwe ababula akalema kabili abakaele pa cinso cakwe, mu mutende. | ☐ |
| **Jude 1:24** | **Yuda 1:24** | **OK** |
| Now to the one who is able to keep you from stumbling and to cause you to stand before his glorious presence **without blemish** and with great joy, | Nomba kuli uyo uwaba na maka ya kumifumya mukuipununa no kumilenga ukwiminina mu ceni ca bukata ukwabula akalema na mu nsansa ishikalamba, | ☐ |

# blaspheme (G987, G988)

This word means to insult God, or to speak in a wrong way that greatly dishonors God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 27:39** | **Mateo 27:39** | **OK** |
| Those who passed by **insulted** him, shaking their heads | Nabo abali kupita bali mutukile, bakopukunya imitwe yabo | ☐ |
| **Mark 15:29** | **Marko 15:29** | **OK** |
| Those who passed by **insulted** him, shaking their heads and saying, "Aha! You who would destroy the temple and rebuild it in three days, | Na balikupita balimusalwile, balikupukunya ne mitwe no kulanda ati, "Tepapa! Webo we wingatoba itempele no kulikula mu nshiku shitatu, | ☐ |
| **Luke 22:65** | **Luka 22:65** | **OK** |
| They spoke many other things against Jesus, **blaspheming** him. | Balilandile ifintu ifingi kuli Yesu, ifya kumupontela. | ☐ |
| **John 10:36** | **Yohane 10:36** | **OK** |
| do you say to him whom the Father set apart and sent into the world, 'You are **blaspheming**,' because I said, 'I am the Son of God'? | bushe mulalanda kuli uyo uo Tata apatwileko no kutuma mu calo, 'ukoponta,' pantu nalilandile ati, ' Ndi Mwana wakwa Lesa'? | ☐ |
| **Acts 26:11** | **Imilimo ya batumwa 26:11** | **OK** |
| I punished them many times in all the synagogues, and I tried to force them to **blaspheme**. I was furiously enraged against them, and I persecuted them even to foreign cities. | Nali kubakanda monse mu masynagoge imiku iyingi no kwesha ukubapatikisha ukuponta. Nalibakwatile icipyu icikulu kabili nali kubapakasa ukufika ku misumba ya mu fyalo fimbi. | ☐ |
| **1 Timothy 1:20** | **1 Timote 1:20** | **OK** |
| Such are Hymenaeus and Alexander, whom I delivered over to Satan so that they may be taught not to **blaspheme**. | Bamo aba muli bena ni Humenai na Aleksandere, abo napele kuli Shetani pakwebati basambilishiwe ukuleka ukuponta. | ☐ |
| **Revelation 13:6** | **Ubusokololo 13:6** | **OK** |
| So the beast opened its mouth to speak blasphemies against God, **blaspheming** his name and his tabernacle, those who live in heaven. | Eco iciswango calyasamwine akamwa ka ciko no kulalanda imiponto pali Lesa, ukulapontela ishina lyakwe ne hema lyakwe, nabo bonse abekala mu mulu. | ☐ |
| **Revelation 17:3** | **Ubusokololo 17:3** | **OK** |
| Then the angel carried me away in the Spirit to a wilderness, and I saw a woman sitting on a scarlet beast that was full of **blasphemous** names. The beast had seven heads and ten horns. | Nolu malaika alimpitile mu Mupashi no kuntwala mu matololo, kabili nalimwene umwanakashi alikele pa ciswango ica kukashika cee ico icaiswilemo amashina ya miponto. Ici ciswango cakwete imitwe cine lubili na masengo ikumi. | ☐ |

# bless (G3107, G3106, G3105, G2129, G2128, G2127, G1757)

This word can mean:

* To praise.
* To ask God to do good for someone or to someone.
* To thank and praise God for providing a food or a meal.
* When God shows favor to someone.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of the word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 5:3 (\*)** | **Mateo 5:3**  | **OK** |
| "**Blessed** are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven. | "Balipalwa ababusu mu mupashi, pantu ubufumu bwa mu mulu bwabo. | ☐ |
| **Matthew 5:4 (\*)** | **Mateo 5:4**  | **OK** |
| **Blessed** are those who mourn, for they will be comforted. | "Balipalwa abaloosha, pantu bakatalalikwa. | ☐ |
| **Matthew 5:5 (\*)** | **Mateo 5:5**  | **OK** |
| **Blessed** are the meek, for they will inherit the earth. | Balipalwa abaicefya, pantu bakapyana isonde. | ☐ |
| **Matthew 5:6 (\*)** | **Mateo 5:6**  | **OK** |
| **Blessed** are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled. | Balipalwa abali ne nsala ne cilaka ca bulungami, pantu bakekushiwa. | ☐ |
| **Matthew 5:7 (\*)** | **Mateo 5:7**  | **OK** |
| **Blessed** are the merciful, for they will obtain mercy. | Balipalwa abaluse, pantu bakapokelela uluse. | ☐ |
| **Matthew 5:8 (\*)** | **Mateo 5:8**  | **OK** |
| **Blessed** are the pure in heart, for they will see God. | Balipalwa abasangulwa imitima, pantu bakamona Lesa. | ☐ |
| **Matthew 5:9 (\*)** | **Mateo 5:9**  | **OK** |
| **Blessed** are the peacemakers, for they will be called sons of God. | Balipalwa abaleta umutende, pantu baketwa abana bakwa Lesa. | ☐ |
| **Matthew 5:10 (\*)** | **Mateo 5:10**  | **OK** |
| **Blessed** are those who have been persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven. | Balipalwa abo abapakaswa pamulandu wa bulungami, pantu ubufumu bwa mu mulu bwabo. | ☐ |
| **Matthew 5:11 (\*)** | **Mateo 5:11**  | **OK** |
| "**Blessed** are you when people insult you and persecute you and say all kinds of evil things against you falsely for my sake. | Mwalipalwa ulo abantu ba mituka no kumipakasa no kumilandila ifyabufi ifya misango yonse ifyabufi pa mulandu wandi. | ☐ |
| **Mark 11:9** | **Marko 11:9** | **OK** |
| Those who went before him and those who followed shouted, "Hosanna! **Blessed** is the one who comes in the name of the Lord. | Elo abamutangilile kabili na bashalile balibilikishe ati, "Hosana! Alipalwa uwishila mwi shina lya kwa Shikulu. | ☐ |
| **Mark 14:22** | **Marko 14:22** | **OK** |
| As they were eating, Jesus took bread, **blessed** it, and broke it. He gave it to them and said, "Take this. This is my body." | Ulo bali bakolya, Yesu alibulile umukate, ali upalile, no kuumokaula. Alipele kuli bena no kulanda ati, "Buleni. Uyu mubili wandi." | ☐ |
| **Luke 1:45** | **Luka 1:45** | **OK** |
| **Blessed** is she who believed that there would be a fulfillment of the things that were told her from the Lord." | Alipalwa umwanakashi uwasumina ukwebati kukaba ukufikilisha kwa ifi fintu ifyo aebelwe ukufuma kuli Shikulu." | ☐ |
| **Luke 1:48** | **Luka 1:48** | **OK** |
| For he has looked at the low condition of his female servant.For see, from now on all generations will call me **blessed**. | Pantu alilolekeshe pa kuicefye kwakwa kanakashi umubomfi wakwe. Pantu mona, ukufuma nomba ne nkulo shonse shakulankuta uwakupalwa. | ☐ |
| **Luke 2:28** | **Luka 2:28** | **OK** |
| he took him into his arms and **praised** God, and he said,  | alimwimishe mu maboko yakwe no kulumbanya Lesa, kabili alilandile ati, | ☐ |
| **Luke 2:34** | **Luka 2:34** | **OK** |
| Simeon **blessed** them and said to Mary his mother, "Behold, this child is appointed for the downfall and rising up of many people in Israel and for a sign that is rejected— | Simeone alibapalile kabili alilandile kuli Maria nyina ati, "Mona, uyu mwana alisontwa kukuwa no kwimishiwa kwa bantu abengi mu Isreali kabili icishibilo icakanwa- | ☐ |
| **Luke 6:20 (\*)** | **Luka 6:20**  | **OK** |
| Then he looked at his disciples and said, "**Blessed** are you who are poor, for yours is the kingdom of God. | Nolu aliloleshe pa basambi bakwe no kulanda ati, "Mwalipalwa mwe babusu, pantu ubufumu bwakwa Lesa bwenu. | ☐ |
| **Luke 6:21 (\*)** | **Luka 6:21**  | **OK** |
| **Blessed** are you who hunger now, for you will be filled.**Blessed** are you who weep now, for you will laugh. | Mwalipalwa mwe bali ne nsala pali nomba, pantu mukekushiwa. Mwalipalwa mwe bakolila pantu mukaseka. | ☐ |
| **Luke 6:22 (\*)** | **Luka 6:22**  | **OK** |
| **Blessed** are you when people hate you, and when they exclude you and insult youand reject your name as evil, because of the Son of Man. | Mwalipalwa ulo abantu bamipata, nolo bamikana no ku misalula no kukana ishina lyenu nge lya bubifi, pamulandu wa Mwana wa Muntu. | ☐ |
| **Luke 7:23** | **Luka 7:23** | **OK** |
| The person who does not stop believing in me because of my actions is **blessed**." | Umuntu uutaleka ukucetekela muli nebo pa mulandu wa ficitwa fyandi alipalwa." | ☐ |
| **Luke 10:23** | **Luka 10:23** | **OK** |
| Then he turned around to the disciples and said privately, "**Blessed** are those who see the things that you see. | Nomba alipilibukile ku basambi no kulanda nabo munkama ati, "Balipalwa abo abamona ifintu ifyo mumona. | ☐ |
| **Luke 24:50** | **Luka 24:50** | **OK** |
| Then Jesus led them out until they were near Bethany. He lifted up his hands and **blessed** them. | Nolu Yesu alibatungulwile kunse ukufikafye nelyo bapalamine ku Betani. Alimishe amaboko yakwe no kubapala. | ☐ |
| **Luke 24:51** | **Luka 24:51** | **OK** |
| It happened that, while he was **blessing** them, he left them and was carried up into heaven. | Fyalicitike ukwebati, ulo ali akobapala, alibashile kabili alisendelwe mu mulu. | ☐ |
| **Luke 24:53** | **Luka 24:53** | **OK** |
| They were continually in the temple, **blessing** God. | Bali konkenyepo ukusangwa mwi tempele, bakolumbanya Lesa. | ☐ |
| **Romans 1:25** | **Abena roma 1:25** | **OK** |
| It is they who exchanged the truth of God for a lie, and who worshiped and served the creation instead of the Creator, who is **blessed** forever. Amen. | Ebakabwile icine cakwa Lesa ku ubufi, kabili ebali mukushinshimuna no kupyungila icibumbwa ukucila Kabumba, uwapalwa umuyayaya. Ameni. | ☐ |
| **Galatians 3:8** | **Galatia 3:8** | **OK** |
| The scripture, foreseeing that God would justify the Gentiles by faith, preached the gospel beforehand to Abraham, saying, "In you all the nations will be **blessed**." | Amalembo, yakolanga ukwebati ukweba ati Lesa akalungamikila abena Fyalo mucicetekelo, pantu Lesa alyebele Abrahamu, ukwebati, "Muli webo emo inkoshonse shikapalilwa." | ☐ |
| **2 Corinthians 1:3** | **2 Korinti 1:3** | **OK** |
| May the God and Father of our Lord Jesus Christ be **praised**. He is the Father of mercies and the God of all comfort. | Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu alumbanishiwe. Ni Tata wa luse kabili Lesa wacikoseleshi conse. | ☐ |
| **Ephesians 1:3** | **Efeso 1:3** | **OK** |
| May the God and Father of our Lord Jesus Christ be **praised**, who has **blessed** us with every spiritual **blessing** in the heavenly places in Christ. | Alumbanishiwe Lesa kabili Wishi wa kwa Shikulu wesu Yesu Kristu. Uwatupala na mapalo yonse aya kumupashi ukufuma mu myulu muli Kristu. | ☐ |
| **1 Peter 1:3** | **1 Petero 1:3** | **OK** |
| May the God and Father of our Lord Jesus Christ be **praised**! In his great mercy, he has given us new birth to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead. | Na Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu enga lumbanishiwa! Mu luse lwakwe ulukalamba, alitupele ukufyalwa cipya-cipya kwi subilo lya mweo ukupitila mu kubuka kwakwa Yesu Kristu ku bafwa. | ☐ |
| **Revelation 5:13** | **Ubusokololo 5:13** | **OK** |
| I heard every created thing that was in heaven and on the earth and under the earth and on the sea—everything in them—saying, "To the one who sits on the throne and to the Lamb be **praise**, honor, glory, and dominion forever and ever." | Nalyumfwile ifibumbwa fyonse ifyali mu mulu na pe sonde na panshi ye sonde na muli bemba - na fyonse ifyabamo - fikolanda afiti, "Kuli uyo uwaikala pa cipuna ca bufumu na ku Mwana wa Mpanga nakube amalumbo, umucinshi, ubukata, na bukateka umuyayaya no muyayaya." | ☐ |

# blood (G129)

This is the red liquid that comes out when a person or animal is cut.

* In the Bible, blood is emphasized as necessary for life.
* In the Bible, people are described as made of flesh and blood.
* In the Bible, when someone kills a person, it says they shed that person’s blood. A person’s blood does not have to be removed from their body to say that their blood has been shed.

Note: The number of \* symbols next to verses represents a particular meaning of the Greek word. Verses with the same number of \* symbols should all use the same meaning of the word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 23:30** | **Mateo 23:30** | **OK** |
| You say, 'If we had lived in the days of our fathers, we would not have been partners with them in shedding the **blood** of the prophets.' | Mulanda amuti, 'Nga ekotwali mu nshiku sha bashifwe, nga tatwabombele pamo nabo mu kusumya umulopa wa bakasesema.' | ☐ |
| **Matthew 23:35** | **Mateo 23:35** | **OK** |
| The result is that upon you will come all the righteous **blood** that has been shed on the earth, from the **blood** of righteous Abel, to the **blood** of Zechariah son of Berekiah, whom you murdered between the sanctuary and the altar. | Icikatumbukamo cakwebati pali mwebo epakesa umulopa onse uwa balungami uwa sumine pe sonde , ukufuma ku mulopa wakwa Abele umulungami, ukufika ku mulopa wakwa Sekaria umwana wakwa Berekia, uyo mwaipaile pakati ka mwashila ne cipailo. | ☐ |
| **Matthew 27:24 (\*)** | **Mateo 27:24**  | **OK** |
| So when Pilate saw that he was gaining nothing, but instead a riot was starting, he took water, washed his hands in front of the crowd, and said, "I am innocent of the **blood** of this man. You see to it." | Eco kanshi ulo Pilato amwene ukwebati tapali icikomwafwa, lelo intulubundi eyali ikotendeka, alibulile amensi, alisambile na kuminwe pamulola we bumba no kulanda ati, ''Nebo ndi wakaele pa mulopa wa uyo muntu, Muimwene mwebene.'' | ☐ |
| **Matthew 27:25 (\*)** | **Mateo 27:25**  | **OK** |
| All the people said, "May his **blood** be on us and our children." | Abantu bonse balilandile ati, ''Umulopa wakwe na ube pali fwebo na bana besu.'' | ☐ |
| **Luke 22:20** | **Luka 22:20** | **OK** |
| He took the cup in the same way after supper, saying, "This cup is the new covenant in my **blood**, which is poured out for you. | Alibulile ulukombo mu musango umo wine panuma ya mulalilo, ukwebati, "Ulu ulukombo ecipangano cipya mumulopa wandi, uukoitikilwa pamulandu wenu. | ☐ |
| **Luke 22:44** | **Luka 22:44** | **OK** |
| Being in agony, he prayed more earnestly, and his sweat became like great drops of **blood** falling down upon the ground. | Pakuba mukulunguluka, alipepele mu maka, ne libe lyalishile kubati matoni ayakalamba aya mulopa yakoponena panshi. | ☐ |
| **John 6:53 (\*\*)** | **Yohane 6:53**  | **OK** |
| Then Jesus said to them, "Truly, truly, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his **blood**, you will not have life in yourselves. | Nolu Yesu alilandile kuli bena ati, "Icine, cinefye, kano fye mwalya umubili wa Mwana wa Muntu no kunwa umulopa wakwe, tamwakakwate umweo muli mwebene. | ☐ |
| **John 6:54 (\*\*)** | **Yohane 6:54**  | **OK** |
| Whoever eats my flesh and drinks my **blood** has everlasting life, and I will raise him up at the last day. | Uyo onse uwalya umubili wandi no kunwa umulopa wandi alikwete umweo wa muyayaya, kabili nkamubusha pa ubushiku bwa kulekelesha. | ☐ |
| **John 6:55 (\*\*)** | **Yohane 6:55**  | **OK** |
| For my flesh is true food, and my **blood** is true drink. | Pantu umubili wandi cakulya ca cine, no mulopa wandi cakunwa ca cine. | ☐ |
| **John 6:56 (\*\*)** | **Yohane 6:56**  | **OK** |
| He who eats my flesh and drinks my **blood** remains in me, and I in him. | Uyo onse uulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi akekalilila muli nebo, na nebo muli ena. | ☐ |
| **John 19:34** | **Yohane 19:34** | **OK** |
| However, one of the soldiers pierced his side with a spear, and immediately **blood** and water came out. | Nangu cali ifyo, umushilika umo alicinkile umusumbo mu lubafu lwakwe, na popenefye umulopa na menshi fyalifumine. | ☐ |
| **Acts 5:28** | **Imilimo ya batumwa 5:28** | **OK** |
| saying, "We ordered you with a command not to teach in this name, and yet you have filled Jerusalem with your teaching and desire to bring this man's **blood** upon us." | ukwebati, "Twalimikonkomeshe ne funde lya kukana sambilisha mwi shina ili, lelo muliswishe Yerusalemu na masambilisho yenu no kufwaya ukuleta umulopa wa uyu muntu pali fwebo." | ☐ |
| **Acts 20:28** | **Imilimo ya batumwa 20:28** | **OK** |
| Therefore be careful about yourselves, and about all the flock of which the Holy Spirit has appointed you overseers. Be careful to shepherd the church of God, which he purchased with his own **blood**.  | Eco kanshi cenjeleni palwa mwebene, na pa mukuni ou Mupashi wa Mushilo amisontela ukuba bakangalila. Mube abakucenjela pa kucema ulukuta lwakwa Lesa, ulo ashitile no mulopa wakwe. | ☐ |
| **Romans 5:9** | **Abena roma 5:9** | **OK** |
| Much more, then, now that we are justified by his **blood**, we will be saved by him from the wrath of God. | Ukucilapo, nolu, nomba apo tulilungamikwe ku mulopa wakwe, akatupususha ku bukali bwakwa Lesa. | ☐ |
| **1 Corinthians 11:25** | **1 Korinto 11:25** | **OK** |
| In the same way he took the cup after supper, and he said, "This cup is the new covenant in my **blood**. Do this as often as you drink it, to remember me." | Munshila imo ine alibulile ulukombo panuma ya mulalilo, no kulanda ati, "Ulu lukombo cipangano cipya mu mulopa wandi. Mulekucite fi lyonse ulo mwebo mukonwamo, ni mukunjibukisha." | ☐ |
| **1 Corinthians 11:27** | **1 Korinto 11:27** | **OK** |
| Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty of the body and the **blood** of the Lord. | Eco, uuli onse, uukolya umukate no ukonwa ulukombo lwakwa Shikulu mu musango wabubi akaba no mulandu ku mubili no mulopa wakwa Shikulu. | ☐ |
| **Hebrews 9:7** | **Abahebere 9:7** | **OK** |
| But only the high priest entered the second room, once each year, and not without **blood** that he offered for himself and for the people's unintentional sins. | Lelo ni shimapepo mukalamba eka fye ewalikwingila mu muputule wa bubili, umuku umo cila mwaka, kabili tekwabula umulopa uo alikupela palwakwe umwine na pa fyali kubembuka abantu ukwabula ukwishiba. | ☐ |
| **Hebrews 9:12 (\*\*\*)** | **Abahebere 9:12**  | **OK** |
| It was not by the **blood** of goats and calves, but by his own **blood** that he entered into the most holy place once for all and secured our eternal redemption. | Ukwabulo mulopa wa mbushi no wa twana twa ng'ombe, lelo ukupitila mu mulopa wakwe umwine alingilemo fye umuku umo mu ncende umwashilisha no kutusungila ukulubulwa kwa muyayaya. | ☐ |
| **Hebrews 9:13 (\*\*\*)** | **Abahebere 9:13**  | **OK** |
| For if the **blood** of goats and bulls and the sprinkling of a heifer's ashes on those who have been defiled sanctifies them for the cleansing of their flesh, | Pantu umfwa umulopa wa mbushi no wa ng'ombe ishilume no kusansa kwa mitoi ya kana ka ng'ombe pali abo abakukowela filabashisha ku kusanguluka kwa mibili yabo, | ☐ |
| **Hebrews 9:14 (\*\*\*)** | **Abahebere 9:14**  | **OK** |
| how much more will the **blood** of Christ, who through the eternal Spirit offered himself unblemished to God, cleanse our conscience from dead works to serve the living God? | pali bufi umulopa wakwa Kristu, uyo ukupitila mu Mupashi wa muyayaya aliipele umwine uwabula akalema kuli Lesa, ukusangulula ba kapingu besu ukufuma ku micitile yakufwa ku kupyungila Lesa wa mweo? | ☐ |
| **Hebrews 9:18 (\*\*\*)** | **Abahebere 9:18**  | **OK** |
| So not even the first covenant was established without **blood**. | Eco nangula cipangano cantanshi tacapampamikilwe apabula umulopa. | ☐ |
| **Hebrews 9:19 (\*\*\*)** | **Abahebere 9:19**  | **OK** |
| For when Moses had given every command in the law to all the people, he took the **blood** of the calves and the goats, with water, red wool, and hyssop, and sprinkled both the scroll itself and all the people. | Pantu ulo Mose alandile amafunde yonse mu malango ku bantu bonse, alibulile umulopa wa ng'ombe ishilume ne mbushi, kumo na menshi, ubushishi bwa kukashika, na hisopo, kabili alisanshile kuli fyonse ku mufungilo na bantu bonse. | ☐ |
| **Hebrews 9:20 (\*\*\*)** | **Abahebere 9:20**  | **OK** |
| Then he said, "This is the **blood** of the covenant that God has commanded for you." | Nolu alilandile ati, "Uyu e mulopa wa cipangano uo Lesa amikonkomeshe mwifunde.'' | ☐ |
| **Hebrews 9:21 (\*\*\*)** | **Abahebere 9:21**  | **OK** |
| In the same manner, he sprinkled the **blood** on the tabernacle and all the containers used in the ministry. | Mu musango umo wine, alisanshile umulopa pe hema na pa fipe fyonse ifyo bali kubomfya mu bupyungishi. | ☐ |
| **Hebrews 9:22 (\*\*\*)** | **Abahebere 9:22**  | **OK** |
| According to the law, almost everything is cleansed with **blood**. Without the shedding of **blood** there is no forgiveness. | Ukulingana na malango, ifintu fyonse fisangululwa no mulopa. Apashili ukusumya umulopa tapaba bwelelo. | ☐ |

# Christ (G5547)

Christ is the name of the title given to Jesus. Its literal meaning is the Anointed One.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 1:1** | **Mateo 1:1** | **OK** |
| The book of the genealogy of Jesus **Christ**, son of David, son of Abraham. | Icitabo catantikwa ukufyalwa kwa kwa Yesu Kristu umwana wakwa Dabidi, umwana wakwa Abrahamu. | ☐ |
| **Matthew 1:16** | **Mateo 1:16** | **OK** |
| Jacob was the father of Joseph the husband of Mary, by whom Jesus was born, who is called **Christ**. | Yakobo ali wishi wakwa Yosefe umulume wakwa Maria, uo Yesu afyalilwemo, uwitwa Kristu. | ☐ |
| **Matthew 2:4** | **Mateo 2:4** | **OK** |
| Herod brought together all the chief priests and scribes of the people, and he asked them, "Where is the **Christ** to be born?" | Herodi aliletele capamo bashimapepo bakalamba bonse na bakalemba ba bantu,kabili alibepwishe ati, ''Nikwisa Kristu ali no kufyalilwa?'' | ☐ |
| **Mark 8:29** | **Marko 8:29** | **OK** |
| He asked them, "But who do you say that I am?"Peter said to him, "You are the **Christ**." | Alibepwishe ati, ''Lelo mwebo mweba ati ninebo nani?'' Petero alimwebele ati, ''Nimwe Kristu.'' | ☐ |
| **Luke 2:11** | **Luka 2:11** | **OK** |
| Today a Savior was born for you in the city of David! He is **Christ** the Lord! | Lelo Kapususha alimifyalilwe mu musumba wakwa Dabidi! Ni Kristu Shikulu! | ☐ |
| **Luke 23:35** | **Luka 23:35** | **OK** |
| The people stood watching while the rulers also were mocking him, saying, "He saved others. Let him save himself, if he is the **Christ** of God, the chosen one." | Abantu baliminine bakotamba ulo bakateka nabo bali bakomupumya, ukwebati, "Alikupususha bambi. Naipusushe umwine, nga ni Kristu wakwa Lesa, uwasalwa." | ☐ |
| **John 1:17** | **Yohane 1:17** | **OK** |
| For the law was given through Moses. Grace and truth came through Jesus **Christ**. | Pantu amalango yapelwe ukupitila muli Mose. Ukusenaminwa ne cine fyaishile ukupitila muli Yesu Kristu. | ☐ |
| **John 1:20** | **Yohane 1:20** | **OK** |
| He confessed—he did not deny, but confessed—"I am not the **Christ**." | Alilandile - takene, lelo alilandile ati - "Te nebo Kristu." | ☐ |
| **John 11:27** | **Yohane 11:27** | **OK** |
| She said to him, "Yes, Lord, I believe that you are the **Christ**, the Son of God, who is coming into the world." | Alilandile kuli bena ati, "Ee, mwe Shikulu, ndisumine ukwebati nimwe Kristu, Umwana wakwa Lesa, uukoisa mu calo." | ☐ |
| **John 17:3** | **Yohane 17:3** | **OK** |
| This is eternal life: That they know you, the only true God, and him whom you sent, Jesus **Christ**. | Uyu emweo wa muyayaya: Ukwebati bamishibe ati, nimwefye Lesa uwa cine, na uyo mwatuma, Yesu Kristu. | ☐ |
| **John 20:31** | **Yohane 20:31** | **OK** |
| but these have been written so that you would believe that Jesus is the **Christ**, the Son of God, and so that believing, you would have life in his name. | lelo ifi fyalilembwa pakwebati mwingasumina ati Yesu ni Kristu, Umwana wakwa Lesa, na pakwebati mukusumina, mukakwata umweo mwi shina lyakwe. | ☐ |
| **Acts 2:31** | **Imilimo ya batumwa 2:31** | **OK** |
| He saw what was to happen in the future and spoke about the resurrection of the **Christ**, that he was neither abandoned to Hades, nor did his flesh see decay. | Alimwenene libela ifili nokucitika kuntanshi kabili alilandile palwa ku shukuka kwakwa Kristu , ukwebati talekeleshiwe kumbo, nangu umubili wakwe ukonaika. | ☐ |
| **Romans 3:24** | **Abena roma 3:24** | **OK** |
| and they are freely justified by his grace through the redemption that is in **Christ** Jesus. | kabili balilungamikwa mukusenaminwa kwakwe ukupitila mu kulubulwa ukwaba muli Kristu Yesu. | ☐ |
| **Romans 5:6** | **Abena roma 5:6** | **OK** |
| For while we were still weak, at the right time **Christ** died for the ungodly. | Pantu ulo twali abanaka, panshita iyalinga Kristu alifwilile abataishibe Lesa. | ☐ |
| **Romans 5:8** | **Abena roma 5:8** | **OK** |
| But God proves his own love toward us, because while we were still sinners, **Christ** died for us. | Lelo Lesa alilanga ukutemwa kwakwe pali fwebo, pantu ulo twali ababembu Kristu alitufwilile. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:6** | **1 Korinto 1:6** | **OK** |
| just as the testimony about **Christ** has been confirmed as true among you. | nga filya ubunte bwapali Kristu Ubwa shininkishiwa ubwacine pakati kenu. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:7** | **1 Korinto 1:7** | **OK** |
| Therefore you lack no spiritual gift as you eagerly wait for the revelation of our Lord Jesus **Christ**. | Eco mwebo tamwabulisha icabupe ca mupashi ulo mukololela ukusokololwa kwakwa Shikulwifwe Yesu Kristu. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:8** | **1 Korinto 1:8** | **OK** |
| He will also strengthen you to the end, so that you will be blameless on the day of our Lord Jesus **Christ**. | Kabili akamikosha ukufika ku mpela, pakwebati mwebo mukabe abakaele pabushiku bwakwa Shikulwifwe Yesu Kristu. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:9** | **1 Korinto 1:9** | **OK** |
| God is faithful, who called you into the fellowship of his Son, Jesus **Christ** our Lord. | Lesa wacishinka, uyo wamikutile mwebo mwi senge lya Mwana wakwe, Yesu Kristu Shikulwifwe. | ☐ |
| **2 Corinthians 2:12** | **2 Korinti 2:12** | **OK** |
| A door was opened to me by the Lord when I came to the city of Troas to preach the gospel of **Christ** there. | Umwinshi waliswike kuli nebo na Shikulu ulo naishile ku musumba wa Troa ku kushimikila imbila nsuma yakwa Kristu kulya. | ☐ |
| **2 Corinthians 2:14** | **2 Korinti 2:14** | **OK** |
| But may thanks be to God, who in **Christ** always leads us in triumph. Through us he reveals the sweet aroma of the knowledge of him everywhere. | Lelo kube ukutotela kuli Lesa, uyo atutungulula lyonse mukucimfya muli Kristu. Ukupitila muli fwebo alisokolola icebo cisuma icakumwishiba konse. | ☐ |
| **2 Corinthians 2:15** | **2 Korinti 2:15** | **OK** |
| For we are to God the sweet aroma of **Christ**, both among those who are saved and among those who are perishing. | Pantu kuli Lesa twaba icena cisuma icakwa Kristu, pali bonse abapusuka na pali abo abakoonaika. | ☐ |
| **Galatians 2:16** | **Galatia 2:16** | **OK** |
| yet we know that no person is justified by the works of the law but through faith in **Christ** Jesus. So we also have believed in **Christ** Jesus so that we might be justified by faith in **Christ** and not by the works of the law. For by the works of the law no flesh will be justified. | Lelo twalishiba ukwebati takwaba umuntu nangu umo uulungamikilwa mu milimo ya malango lelo kanofye mucicetekelo ukupitila muli Kristu. Eco nafwebo bene twalisumina muli Kristu Yesu pakwebati twingalungamikilwa mu cicetekelo ukupitila muli Kristu kabili tekupitila mumilimo ya malango. Pantu ukupitila mu milimo ya malango takuli umuntunse nangu umo uukalungamikilwamo. | ☐ |
| **Galatians 2:17** | **Galatia 2:17** | **OK** |
| But if, while we seek to be justified in **Christ**, we too were found to be sinners, is **Christ** then a minister of sin? Absolutely not! | Lelo nga cakwebati, ulo tukofwaisha ukulungamikilwa muli Kristu, Nefwe bene twalisangilwe ukwebati tuli babembu, bushe Kristu ni kapyunga wa lubembu? Nakalya iyoo! | ☐ |

# Christian (G5546)

The name “Christian” is the word used for a person who believes in Jesus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Acts 11:26** | **Imilimo ya batumwa 11:26** | **OK** |
| When he found him, he brought him to Antioch. It came about that for an entire year they gathered together with the church and taught many people. The disciples were first called **Christians** in Antioch. | Ulo amusangile, alimuletele ku Antioke. Calishile kuba ukwebati, pa mwaka onse balikulonganina capamo no lukuta kabili balisambilishe abantu abengi. Abasambi ba mu Antioke ebali abakubalilapo ukukutwa abena Kristu. | ☐ |
| **Acts 26:28** | **Imilimo ya batumwa 26:28** | **OK** |
| Agrippa said to Paul, "In a short time would you persuade me and make me a **Christian**?" | "Agripa alilandile kuli Paulo ati, "Mukashitafye akanono kuti wanasha ukuba umwina Kristu?'' | ☐ |
| **1 Peter 4:16** | **1 Petero 4:16** | **OK** |
| Yet if anyone suffers as a **Christian**, let him not be ashamed; instead, let him glorify God with that name. | Lelo umfwa umo acula ngo mwina Kristu, eba na nsoni; lelo, lekeni acindamike Lesa muli lilya line ishina. | ☐ |

# church (G1577)

This word can be used to describe:

* A group of people in a certain location connected by their belief in Jesus.
* All people everywhere who believe in Jesus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 16:18** | **Mateo 16:18** | **OK** |
| I also say to you that you are Peter, and upon this rock I will build my **church**. The gates of Hades will not prevail against it. | Nanebo nakweba ati niwe Petero, na pali ili libwe epo nkakula ulukuta lwandi. Impongolo sha ku mbo tashakalwanshe. | ☐ |
| **Acts 5:11** | **Imilimo ya batumwa 5:11** | **OK** |
| Great fear came upon the whole **church** and upon all who heard these things. | Umwenso uukalamba walishile pa lukuta lonse na pali bonse abaumfwile ifi fintu. | ☐ |
| **Acts 9:31** | **Imilimo ya batumwa 9:31** | **OK** |
| So then, the **church** throughout all Judea, Galilee, and Samaria had peace and was built up; and, walking in the fear of the Lord and in the comfort of the Holy Spirit, the **church** grew in numbers. | Eco kanshi, ulukuta mu Yudea monse, Galili, na Samaria mwali umutende no kukulwa; no kwendela mu katina kakwa Shikulu na ku bwafwilisho bwa Mupashi wa Mushilo, ulukuta lwalikulile mu mpendwa. | ☐ |
| **Romans 16:4** | **Abena roma 16:4** | **OK** |
| who for my life risked their own lives. I give thanks to them, and not only I, but also all the **churches** of the Gentiles. | abo ababikile imyeo yabo mukayofi pa mweo wandi. Nkobatotela, kabili tenebo neka, lelo ne nkuta shonse isha bena Fyalo. Posheni ulukuta ululi mung'anda yabo. | ☐ |
| **Romans 16:5** | **Abena roma 16:5** | **OK** |
| Greet the **church** that is in their house. Greet Epaenetus my beloved, who is the firstfruit of Asia to Christ. | Posheni Epaenete umutemwikwa wandi, uwabalilepo ukwisa kuli Kristu mu Asia. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:2** | **1 Korinto 1:2** | **OK** |
| to the **church** of God at Corinth, those who have been sanctified in Christ Jesus and called to be holy people, together with all those in every place who call on the name of our Lord Jesus Christ, who is their Lord and ours: | ku lukuta lwa kwa Lesa ulwa mu Korinti, abo abasangulwilwa muli Kristu Yesu no kwitwa abantu ba mushilo, pamo na bonse abali muncende shonse abo abeta peshina lyakwa Shikulwifwe Yesu Kristu, uuli Shikulu wabo kabili uwesu. | ☐ |
| **2 Corinthians 1:1** | **2 Korinti 1:1** | **OK** |
| Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God, and Timothy our brother, to the **church** of God that is in Corinth, and to all God's holy people in the entire region of Achaia: | Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ku kufwaya kwakwa Lesa, na Timote munyinefwe, ku lukuta lwakwa Lesa ululi mu Korinti, na kuli bonse abantu bamushilo bakwa Lesa abali mu citungu ca Akaya monse. | ☐ |
| **Galatians 1:2** | **Galatia 1:2** | **OK** |
| and all the brothers with me, to the **churches** of Galatia: | na bonse aba bwananyina abali nanebo, ku nkuta sha ku Galatia: | ☐ |
| **Galatians 1:13** | **Galatia 1:13** | **OK** |
| You have heard about my former life in Judaism, how I was persecuting the **church** of God beyond measure and that I was trying to destroy it. | Mwalyumfwa mwebo palwa mbela yandi iyakale iya bu Yuda, ifyo nebo nalikupakasa ulukuta lwa kwa Lesa ukucila mucipimo kabili nali kwesha ukwebati ndonaule. | ☐ |
| **Ephesians 3:21** | **Efeso 3:21** | **OK** |
| to him be glory in the **church** and in Christ Jesus to all generations forever and ever. Amen. | kuli ena kupelwe ubukata mu nkuta na muli Kristu Yesu ku nkulo shonse umuyayaya no muyayaya. Amen. | ☐ |
| **Philippians 3:6** | **Filipi 3:6** | **OK** |
| As for zeal, I persecuted the **church**; as for righteousness under the law, I was blameless. | Palwa kupimpa, nalipakese ulukuta; umwabelo bulungami bwa malango, nshakwete mulandu. | ☐ |
| **Colossians 4:15** | **Abena kolose 4:15** | **OK** |
| Greet the brothers in Laodicea, and Nympha, and the **church** that is in her house. | Muposhe bamunyinefwe aba mu Laodikia, na Numfa, no lukuta ulwaba mu ng'anda yakwe. | ☐ |
| **Colossians 4:16** | **Abena kolose 4:16** | **OK** |
| When this letter has been read among you, have it read also in the **church** of the Laodiceans, and see that you also read the letter from Laodicea. | Ulo inkalata iyi ikabelengwa pakati kenu, bakaibelenge na mu lukuta lwa bena Laodikia, kabili moneni ukwebati mukabelenge ne nkalata yakufuma ku bena Laodikia. | ☐ |
| **1 Thessalonians 1:1** | **1 Tesalonika 1:1** | **OK** |
| Paul, Silvanus, and Timothy to the **church** of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ: May grace and peace be to you.  | Paulo, Silibani, na Timote ku lukuta ulwa bena Tesalonika muli Lesa Tata na Shikulu Yesu Kristu. Ukusenaminwa no mutende fingaba kuli mwebo. | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:1** | **2 Tesalonika 1:1** | **OK** |
| Paul, Silvanus, and Timothy, to the **church** of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ: | Paulo, Silibani, na Timote, ku lukuta lwa ku Tesalonika muli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu. | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:4** | **2 Tesalonika 1:4** | **OK** |
| So we ourselves boast about you in the **churches** of God for your patience and faith in all your persecutions, and in the tribulations that you are enduring. | Eco fwebo fwebene tulaitakisha pali mwebo munkuta shakwa Lesa pakutekanya kwenu ne cicetekelo muku pakaswa kwenu konse, na muku cucutika uko mukopitamo. | ☐ |
| **1 Timothy 3:15** | **1 Timote 3:15** | **OK** |
| But if I delay, I am writing so that you may know how to conduct yourself in the household of God, which is the **church** of the living God, the pillar and support of the truth. | Lelo umfwa nkokole, nkomilembela pakwebati mwingeshiba ifyo mufwile ukwikala mu ng'anda yakwa Lesa, iyaba lukuta lwakwa Lesa wa mweo, uluceshi kabili ishintililo lya cine. | ☐ |
| **Philemon 1:2** | **Filemone 1:2** | **OK** |
| and to Apphia our sister, and to Archippus our fellow soldier, and to the **church** that meets in your home: | na kuli Appia nkanshi yesu, kabili kuli Arkippa umushilika munensu, na ku lukuta ulukumanina mu ng'anda yobe. | ☐ |
| **Revelation 22:16** | **Ubusokololo 22:16** | **OK** |
| I, Jesus, have sent my angel to testify to you about these things for the **churches**. I am the root and the descendant of David, the bright morning star." | Nebo, Yesu, nditumine malaika wandi ukupela ubunte pali ifi fintu ku nkuta. Ndi mushila kabili uwa mubufyashi bwakwa Dabidi, ulutanda ulukobalika ulucelo.'' | ☐ |

# compassion (G4697, G3627)

This word means to take pity on someone or to have mercy on someone.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 9:36** | **Mateo 9:36** | **OK** |
| When he saw the crowds, he had **compassion** for them, because they were troubled and discouraged. They were like sheep without a shepherd. | Ulo amwene amabumba, alibomfwilile inkumbu , pantu balicushiwe no kunenuka. Balikubati ni mpanga shakubula kacema. | ☐ |
| **Matthew 14:14** | **Mateo 14:14** | **OK** |
| Then Jesus came before them and saw the large crowd. He had **compassion** on them and healed their sick. | Nolu Yesu alishile kuli bena no kumona ibumba ilikalamba. Alibomfwilile inkumbu no kubondapila abalwele babo. | ☐ |
| **Matthew 15:32** | **Mateo 15:32** | **OK** |
| Jesus called his disciples to him and said, "I have **compassion** on the crowd because they have stayed with me for three days already and have nothing to eat. I do not want to send them away without eating, or they may faint on the way." | Yesu alikutile abasambi bakwe no kulanda ati, ''Naumfwila ibumba inkumbu pantu twaikala nabo inshiku shitatu ukwabula ifyakulya. Ntakofwaya ukubaleka baye ne nsala, kuti bafwa ulushile mu nshila." | ☐ |
| **Matthew 18:27** | **Mateo 18:27** | **OK** |
| So the master of that servant, since he was moved with **compassion**, released him and forgave him the debt. | Eco kanshi shikulu wa ulya mubomfi, apo aliketwe inkumbu, alimukakwile no kumwelela imisha. | ☐ |
| **Matthew 20:34** | **Mateo 20:34** | **OK** |
| Then Jesus, being moved with **compassion**, touched their eyes. Immediately they received their sight and followed him. | Nolu Yesu, pakwikatwa ne nkumbu, alikete amenso yabo.Apopenefye balimwene kabili balimukonkele. | ☐ |
| **Mark 1:41** | **Marko 1:41** | **OK** |
| Moved with **compassion**, Jesus reached out his hand and touched him, saying to him, "I am willing. Be clean." | Pakwikatwa ne nkumbu, Yesu alitambalike ukuboko no kumwikata, ukulanda kuli ena ati, ''Nkofwaya. Ba uwakusangululwa.'' | ☐ |
| **Mark 6:34** | **Marko 6:34** | **OK** |
| When they came ashore, he saw a great crowd and he had **compassion** on them because they were like sheep without a shepherd. So he began to teach them many things. | Ulo bafikile ku mbali ya mu mana, alimwene ibumba ilikalamba kabili alibakwatile inkumbu pantu balikumoneka kubati ni mpanga ishakubula kacema. Eco alitendeke ukubasambilisha ifintu ifingi. | ☐ |
| **Mark 8:2** | **Marko 8:2** | **OK** |
| "I have **compassion** on the crowd because they continue to be with me already for three days and have nothing to eat. | "Ndikwatile bumba inkumbu pantu inshiku shitatu balitwalilile ukuba nanebo kabili ukwabula ukulya nangu cimo. | ☐ |
| **Luke 7:13** | **Luka 7:13** | **OK** |
| When the Lord saw her, he was deeply moved with **compassion** for her and said to her, "Do not cry." | Ulo Shikulu amu mwene, aliketwe nkumbu ngashi pali ena no kulanda kuli ena ati, "Wilalila." | ☐ |
| **Luke 10:33** | **Luka 10:33** | **OK** |
| But a certain Samaritan, as he journeyed, came to where he was. When he saw him, he was moved with **compassion**. | Lelo umwina Samaria umo, ulo ali pabulendo, aliishile apo ali. Ulo amumwene, aliketwe nkumbu. | ☐ |
| **Luke 15:20** | **Luka 15:20** | **OK** |
| So the young son got up and left and came toward his father. While he was still far away, his father saw him and was moved with **compassion**, and he ran and embraced him and kissed him. | Eco Umwana umwaice alimine no kufumako no kwisa kuli wishi.Ulo acili akatamukila wishi alimumwene kabili aliketwe inkumbu, no ku mubutukila no ku mukumbatila no ku mutomona. | ☐ |
| **Romans 9:15** | **Abena roma 9:15** | **OK** |
| For he says to Moses,  "I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have **compassion** on whom I will have **compassion**." | Pantu alanda kuli Mose ati, "Nkabelela uluse uo nkatemwa ukubelelo luse, kabili nkabelela inkumbu uo nkatemwa ukubelela inkumbu." | ☐ |
| **Philippians 2:1** | **Filipi 2:1** | **OK** |
| If there is any encouragement in Christ, if there is any comfort provided by love, if there is any fellowship in the Spirit, if there are any tender mercies and **compassions**, | Umfwa mube icikoseleshi muli Kristu, umfwa mube ukutalalikwa ukukopelwa mu citemwiko, umfwa mube Isenge ilili lyonse mu Mupashi, umfwa mube uluse ne nkumbu, | ☐ |

# condemn,condemnation (G2613, G2632, G2631)

This word means to judge someone to be guilty and to deserve punishment for doing something wrong. Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 12:7 (\*)** | **Mateo 12:7**  | **OK** |
| If you had known what this meant, 'I desire mercy and not sacrifice,' you would not have **condemned** the guiltless. | Nga mwalishibe ifyo ici cikopilibula icakwebati, 'Mfwaya uluse kabili telambo iyo,' nga tamusekele abatali na mulandu. | ☐ |
| **Matthew 12:37 (\*)** | **Mateo 12:37**  | **OK** |
| For by your words you will be justified, and by your words you will be **condemned**." | Pantu ni pa fyebo fyenu apo mukalungamikilwa, kabili ni pa fyebo fyenu apo mukasekelwa.'' | ☐ |
| **Matthew 12:41 (\*)** | **Mateo 12:41**  | **OK** |
| The men of Nineveh will stand up at the judgment with this generation of people and will **condemn** it. For they repented at the preaching of Jonah, and see, someone greater than Jonah is here. | Abantu ba ku Ninebe bakeminina pa bupingushi na iyi nkulo ya bantu no kubaseka. Pantu bena balilapile pa bushimikilo bwakwa Yona, kabili moneni, uwakucila pali Yona alipano. | ☐ |
| **Matthew 12:42 (\*)** | **Mateo 12:42**  | **OK** |
| The Queen of the South will rise up at the judgment with the men of this generation and **condemn** them. She came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon, and see, someone greater than Solomon is here. | Namfumu wa ku kapinda ka kulyo akabukila pa bupingushi pamo na bantu ino nkulo no kubaseka. Afumine ku mpela ye sonde ku kumfwa amano yakwa Solomone, kabili moneni, uwakucila pali Solomone ali pano. | ☐ |
| **Mark 10:33** | **Marko 10:33** | **OK** |
| "See, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be given over to the chief priests and the scribes. They will **condemn** him to death and give him over to the Gentiles. | Moneni, "tukoya ku Yerusalemu, no Mwana wa Muntu akapelwa kuli bashimapepo mukalamba na bakalemba. Bakamupingwila ukufwa no kumupela ku bena Fyalo. | ☐ |
| **Mark 14:64** | **Marko 14:64** | **OK** |
| You have heard the blasphemy. What is your decision?" They all **condemned** him as one who deserved death. | Mulyumfwile imiponto. Mukopingula shani?'' Bonse balimusekele nga umo uulingile ukufwa. | ☐ |
| **Mark 16:16** | **Marko 16:16** | **OK** |
| He who believes and is baptized will be saved, and he who does not believe will be **condemned**. | Uyo onse uwacetekela no ku batishiwa akapusuka, lelo uushakacetekele akasekwa. | ☐ |
| **Luke 6:37** | **Luka 6:37** | **OK** |
| Do not judge, and you will not be judged. Do not **condemn**, and you will not be **condemned**. Forgive others, and you will be forgiven. | Mwipingula, na mwebo tamwakapingulwe. Mwiseka, na mwebo tamwakasekwe. Eleleni bambi, na mwebo mukelelwa. | ☐ |
| **Romans 8:1** | **Abena roma 8:1** | **OK** |
| There is therefore now no **condemnation** for those who are in Christ Jesus. | Eco kanshi nomba takuli kusekwa kuli abo abali muli Kristu Yesu. | ☐ |
| **Romans 8:34** | **Abena roma 8:34** | **OK** |
| Who is the one who **condemns**? Christ Jesus is the one who died—more than that, who was raised—who is at the right hand of God, and who also is interceding for us. | Ninani uyo uuseka? Kristu Yesu fye eka ewafwile, ukucila pali ico, ewabushiwe - uyo uuli ku kuboko kwa kulyo kwakwa Lesa, kabili eukotupapatilako. | ☐ |
| **Romans 14:23** | **Abena roma 14:23** | **OK** |
| He who doubts is **condemned** if he eats, because it is not from faith. And whatever is not from faith is sin. | Uyo uutwishika alasekwa nga alya, pantu ico acitile tacifumine mu cicetekelo. Ne citafumine mucicetekelo cena lubembu. | ☐ |
| **2 Corinthians 3:9** | **2 Korinti 3:9** | **OK** |
| For if the ministry of **condemnation** had glory, how much more does the ministry of righteousness abound in glory! | Pantu nga ubupyungishi bwa kusekwa bwali no bukata, ngo bukata bwa bupyungishi bwa bulungami bukacilamo shani! | ☐ |
| **2 Corinthians 7:3** | **2 Korinti 7:3** | **OK** |
| It is not to **condemn** you that I say this. For I have already said that you are in our hearts, for us to die together and to live together. | Tekumiseka nalandila ifi. Pantu ndilandile kale ukwebati mwebo mwaliba mu mitima yesu kale, pakwebati tufwile pamo no kuba no mweo pamo. | ☐ |
| **Hebrews 11:7** | **Abahebere 11:7** | **OK** |
| It was by faith that Noah, having been given a divine message about things not yet seen, with godly reverence built an ark to save his household. By doing this, he **condemned** the world and became an heir of the righteousness that is according to faith. | Ni ku cicetekelo eko Noa, pakupelwa imbila ukufuma ku mulu pa fintu ifyali tafilamoneka, pa kukwata akatina kuli Lesa alipangile icibwato pakwebati apusushishemo abang'anda yakwe. Pakucita ici, alisushishe icalo kabili alishile kuba impyani ya bulungami ukulingana ne cicetekelo. | ☐ |
| **2 Peter 2:6** | **2 Petero 2:6** | **OK** |
| and if he reduced the cities of Sodom and Gomorrah to ashes and **condemned** them to destruction as an example of what is to happen to the ungodly, | kabili nga alilengele imisumba ya Sodoma na Gomora ukwaluka imito no kuipingwila ukonaika pakwebati ibe cilangililo cafikesa kucitika kubatapepa, | ☐ |

# confess,confession (G1843, G3670, G3671)

This word can mean:

* To admit something.
* To declare that something is true.
* To praise someone or acknowledge that someone deserves to be honored.
* To publicly state what one believes and agrees with.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 3:6** | **Mateo 3:6** | **OK** |
| They were baptized by him in the Jordan River, **confessing** their sins. | Balibatishiwe kuli ena mu mumana wa Yordani, ukulapila imembu shabo. | ☐ |
| **Mark 1:5** | **Marko 1:5** | **OK** |
| The whole country of Judea and all the people of Jerusalem went out to him. They were baptized by him in the Jordan River, **confessing** their sins. | Icalo conse ica Yudea na bantu bonse aba mu Yerusalemu balifumine ukuya kuli ena. Bali batishiwe kuli ena mu mumana wa Yodani, ukulalapila imembu shabo. | ☐ |
| **Luke 12:8** | **Luka 12:8** | **OK** |
| I say to you, everyone who **confesses** me before men, the Son of Man will also **confess** before the angels of God, | Nkolanda kuli mwebo nati, onse uunumbula pa menso ya bantu, Umwana wa Muntu nao akamulumbula pa menso yaba malaika bakwa Lesa, | ☐ |
| **John 1:20** | **Yohane 1:20** | **OK** |
| He **confessed**—he did not deny, but **confessed**—"I am not the Christ." | Alilandile - takene, lelo alilandile ati - "Te nebo Kristu." | ☐ |
| **Acts 19:18** | **Imilimo ya batumwa 19:18** | **OK** |
| Also, many of the believers came and **confessed** and gave a full account of the evil things they had done. | Nakabili, abasumina abengi balishile kabili balilapile no kutampa ukuilandila pa fibi ifyo bacitile. | ☐ |
| **Romans 10:9** | **Abena roma 10:9** | **OK** |
| For if with your mouth you **confess** Jesus as Lord, and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. | Pantu umfwa walanda na kanwa kobe ukwebati Kristu eShikulu, kabili wasumina mu mutima obe ukwebati Lesa alimubushishe ukufuma kubafwa, ukapusuka. | ☐ |
| **Romans 10:10** | **Abena roma 10:10** | **OK** |
| For with the heart one believes and has righteousness, and with the mouth one **confesses** and is saved. | Pantu ni mu mutima umo asuminina no kulungamikwa, kabili ni kukanwa umuntu alandila no kupusushiwa. | ☐ |
| **Romans 14:11** | **Abena roma 14:11** | **OK** |
| For it is written, "As I live," says the Lord, "to me every knee will bend, and every tongue will **confess** to God." | Pantu calilembwa ati, "Napalifye umweo wandi," efyalanda Shikulu, "Ikufi lyonse likafukama kuli nebo, no lulimi lonse lukalapila kuli Lesa." | ☐ |
| **Philippians 2:11** | **Filipi 2:11** | **OK** |
| and every tongue **confess** that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father. | no lulimi lonse lukalanda ukwebati Yesu Kristu ni Shikulu, ku bukata bwakwa Lesa Tata. | ☐ |
| **1 Timothy 6:12 (\*)** | **1 Timote 6:12**  | **OK** |
| Fight the good fight of faith. Take hold of the everlasting life to which you were called, and about which you gave the good **confession** before many witnesses. | Lwa ubulwi busuma ubwa cicetekelo. Ikatilila ku mweo wa muyayaya uo waitilwemo, uo walumbwile ukulumbula kusuma ku menso ya bakambone abengi. | ☐ |
| **1 Timothy 6:13 (\*)** | **1 Timote 6:13**  | **OK** |
| I give these orders to you before God, who gives life to all things, and before Christ Jesus, who testified before Pontius Pilate and made the good **confession**, | Nkokukonkomesha ku cinso cakwa Lesa, uupela umweo ku fintu fyonse, na ku cinso cakwa Kristu Yesu, uwapele ubunte pa menso yakwa Ponti Pilato kabili alilandile ifisuma, | ☐ |
| **Hebrews 4:14** | **Abahebere 4:14** | **OK** |
| Therefore, since we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus the Son of God, let us firmly hold to our **confession**. | Eco kanshi, apo fwebo twalikwata shimapepo mukalamba uwa pita mu myulu, Yesu Umwana wakwa Lesa, lekeni fwebo twikatishe ifyo icisumino cesu ico tulanda. | ☐ |
| **James 5:16** | **Yakobo 5:16** | **OK** |
| So **confess** your sins to one another and pray for each other so that you may be healed. The prayer of a righteous person is very strong in its working. | Eco yebeleleni imembu shenu kuli cila umo no munankwe no kuipepela pakwebati muposhiwe. Ipepo lya muntu umulungami lyaliba na maka mu mibombele ya liko. | ☐ |
| **1 John 1:9** | **1 Yohane 1:9** | **OK** |
| But if we **confess** our sins, he is faithful and just to forgive us our sins and cleanse us from all unrighteousness. | Lelo umfwa twayebelela imembu shesu, ena wa cishinka kabili wa kulungama ukutwelela imembu no kutusamba ku bubifi bonse. | ☐ |
| **2 John 1:7** | **2 Yohane 1:7** | **OK** |
| For many deceivers have gone out into the world, and they do not **confess** that Jesus Christ came in the flesh. This is the deceiver and the antichrist. | Pantu ababufi abengi balile mucalo, kabili tabalumbula ukwebati Yesu Kristu alishile mu mubili. Aba babufi kabili balwani bakwa Kristu. | ☐ |

# cross (G4716)

A cross was a wooden post with a cross beam. The Romans used crosses to execute criminals. This word can be used to talk about Jesus’s sacrificial death on the cross. A word picture of “taking up a cross” refers to someone who accepts suffering, even to the point of death, as a follower of Jesus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 10:38** | **Mateo 10:38** | **OK** |
| He who does not pick up his **cross** and follow after me is not worthy of me. | Uyo uutasenda icapindama cakwe no kunkonka talingile ukuba uwandi. | ☐ |
| **Matthew 16:24** | **Mateo 16:24** | **OK** |
| Then Jesus said to his disciples, "If anyone wants to follow me, he must deny himself, take up his **cross**, and follow me. | Nolu Yesu alilandile ku basambi bakwe ati, "Umfwa umo akofwaya ukunkonka, afwile aikane umwine, asende icapindama cakwe, no kunkonka. | ☐ |
| **Matthew 27:32** | **Mateo 27:32** | **OK** |
| As they came out, they found a man from Cyrene named Simon, whom they forced to go with them so that he might carry his **cross**. | Ulo bafumine kunse, balisangile umuntu uwafumine ku Kurene ishina lyakwe ni Simone, uo bapatikishe ukuya nabo pakwebati engamusendelako icapindama cakwe. | ☐ |
| **Mark 8:34** | **Marko 8:34** | **OK** |
| Then he called the crowd and his disciples together, and he said to them, "If anyone wants to follow me, he must deny himself, take up his **cross**, and follow me. | Elo akutile ibumba na basambi bakwe capamo, no kubeba ati, ''Umfwa umo akofwaya ukunkonka, afwile ukuikana umwine, asende icapinda cakwe no kunkonka. | ☐ |
| **Mark 15:21** | **Marko 15:21** | **OK** |
| A certain man, Simon of Cyrene, was coming in from the country (he was the father of Alexander and Rufus), and they forced him to carry his **cross**. | Umwaume umo, Simone waku Kurene ali akoisa ukufuma mu mpanga (ali ni wishi wakwa Alekesandere na Rufu), kabili balimupatikishe ukumusendelako icapindama. | ☐ |
| **Luke 9:23** | **Luka 9:23** | **OK** |
| Then he said to them all, "If anyone wants to come after me, he must deny himself and take up his **cross** daily and follow me. | Nolu alilandile kuli bena bonse ati, ''Umfwa umo akofwaya ukwisa kuli nebo, afwile aikane umwine no kusenda icapindama cakwe cilabushiku no kunkonka. | ☐ |
| **Luke 14:27** | **Luka 14:27** | **OK** |
| Whoever does not carry his own **cross** and come after me cannot be my disciple. | Uyo onse uutasenda icapindama cakwe umwine no ku konka tekuti abe umusambi wandi. | ☐ |
| **Luke 23:26** | **Luka 23:26** | **OK** |
| As they led him away, they seized one Simon of Cyrene, coming from the country, and they laid the **cross** on him to carry, following Jesus. | Ulo balikuya bakomutungulula, baliketepo umo Simone waku Kurene, uwali kufuma mu mpanga, kabili balimutwikile icapindama ukusenda, akukonka Yesu. | ☐ |
| **John 19:25** | **Yohane 19:25** | **OK** |
| Now standing beside Jesus' **cross** were his mother, his mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene. | Nomba abaiminine lubali lwa capindama cakwa Yesu bali ni nyina, nkashi yakwa nyina, Maria umukashi wakwa Klopa, na Maria Magadala. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:18** | **1 Korinto 1:18** | **OK** |
| For the message about the **cross** is foolishness to those who are perishing. But among those who are being saved, it is the power of God. | Pantu icebo ca pa musalaba buwelewele kuli abo abako onaika. Lelo kuli abo abakopusuka, maka ya kwa Lesa. | ☐ |
| **Galatians 6:14** | **Galatia 6:14** | **OK** |
| But may I never boast except in the **cross** of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world. | Lelo nikwata cimbi icakuitakishishamo kanofye icapindama cakwa shikulu Yesu Kristu, apo icalo catanikilwe kuli nebo, kabili apo nandibo natakilwe ku calo. | ☐ |
| **Ephesians 2:16** | **Efeso 2:16** | **OK** |
| Christ reconciles both peoples into one body to God through the **cross**, putting to death the hostility. | Kristu awikishenya abantu bonse babili mu mubili umo kuli Lesa ukupitila mu capindama, pakwipaya akapatulula. | ☐ |
| **Philippians 2:8** | **Filipi 2:8** | **OK** |
| he humbled himself and became obedient to the point of death,even death on a **cross**! | aliicefeshe umwine no kuba uwacumfwila ukufika na kumfwa, ukufika fye na ku mfwa ya pa capindama! | ☐ |
| **Colossians 2:14** | **Abena kolose 2:14** | **OK** |
| He blotted out the written record of debts that was hostile to us with its regulations. He took it away by nailing it to the **cross**. | Alifutile ifya misha yesu ifyalembelwe ifyo ifyatutekele ubusha ku mafunde ya fiko. Alifisendele no kufipampamika pa capindama. | ☐ |
| **Hebrews 12:2** | **Abahebere 12:2** | **OK** |
| Let us pay attention to Jesus, the founder and perfecter of the faith. For the joy that was placed before him, he endured the **cross**, despised its shame, and sat down at the right hand of the throne of God. | Lelo na tutonte amenso pali Yesu, intendekelo ne mpela ya cicetekelo cesu. Pamulandu wa nsansa ishabikilwe pantashi yakwe, ena alishipikishe pa capindama, alisulile umusebanya wa ciko, kabili alikele ku kuboko kwa kulyo ku cipuna cakwa Lesa. | ☐ |

# crucify (G4717, G4957, G388)

This word means to kill someone by nailing or tying them to a cross. In some passages, this word can also mean to do something that is in some way like crucifying someone. The number of \* symbols next to verses represents a particular meaning of the Greek word. Verses with the same number of \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 20:19** | **Mateo 20:19** | **OK** |
| and will deliver him to the Gentiles for them to mock, to flog, and to **crucify** him. But on the third day he will be raised up." | kabili akapelwa ku bena fyalo ku kumuseka, ukumulopola, no kumutanika. Lelo pa bushiku bwakulenga shitatu akabushiwa kubafwa." | ☐ |
| **Mark 15:13 (\*)** | **Marko 15:13**  | **OK** |
| They shouted again, "**Crucify** him!" | Balibilikeshe na kabili abati, "Mutanikeni!" | ☐ |
| **Mark 15:14 (\*)** | **Marko 15:14**  | **OK** |
| Pilate said to them, "What evil has he done?"But they shouted more and more, "**Crucify** him." | Pilato alilandile kuli bena ati, "Bubi ndo acitile?" Lelo balicilimofye ukubilikisha ati, "Mutanikeni." | ☐ |
| **Mark 15:15** | **Marko 15:15** | **OK** |
| Pilate wanted to satisfy the crowd, so he released Barabbas to them. He scourged Jesus and then handed him over to be **crucified**. | Pilato alikufwaya ukusekesha ibumba, eco alibakakwilile Baraba. Alifupawile Yesu kabili alimupele ukuya kutanikwa. | ☐ |
| **Mark 15:25** | **Marko 15:25** | **OK** |
| It was the third hour when they **crucified** him. | Yali ni nsa yakulenga shitatu ulo bamutanike. | ☐ |
| **Luke 23:21** | **Luka 23:21** | **OK** |
| But they shouted, saying, "**Crucify** him, **crucify** him." | Lelo balibilikishe, ukwebati, "Mutanikeni, Mutanikeni." | ☐ |
| **John 19:6 (\*\*)** | **Yohane 19:6**  | **OK** |
| When therefore the chief priests and the officers saw Jesus, they cried out and said, "**Crucify** him, **crucify** him!"Pilate said to them, "Take him yourselves and **crucify** him, for I find no guilt in him." | Eco ulo bashimapepo bakalamba na bacilolo bamwene Yesu, balibilikishe no kulanda ati, ''Mutanikeni, Mutanikeni!" Pilato alilandile kuli bena ati, ''Musendeni mwebene kabili muye kumutanika, pantu ntasangilemo mulandu muli ena." | ☐ |
| **John 19:15 (\*\*)** | **Yohane 19:15**  | **OK** |
| They cried out, "Away with him, away with him; **crucify** him!"Pilate said to them, "Should I **crucify** your King?"The chief priests answered, "We have no king but Caesar." | Bali bilikishe ati, "Mufumyeni pano, mufumyeni pano; mutanikeni!" Pilato alilandile kuli bena ati, "Bushe ntanike imfumu yenu?" Bashimapepo mukalamba balyaswike ati, "Tatwakwata Imfumu imbi kano Kaisare." | ☐ |
| **John 19:18 (\*\*)** | **Yohane 19:18**  | **OK** |
| They **crucified** Jesus there, and with him two other men, one on each side, with Jesus in the middle. | Balitanike Yesu palya pene, na baume babili na bambi, lubali lwakwe umo, na Yesu pakati. | ☐ |
| **Acts 2:36** | **Imilimo ya batumwa 2:36** | **OK** |
| Therefore, let all the house of Israel certainly know that God has made him both Lord and Christ, this Jesus whom you **crucified**." | Eco kanshi, lekeni ing'anda yonse iya kwa Isreali ishibe ukwebati Lesa alimulengele ukuba Shikulu kabili Kristu, uyu Yesu uo mwatanike.'' | ☐ |
| **Romans 6:6** | **Abena roma 6:6** | **OK** |
| We know this, that our old man was **crucified** with him in order that the body of sin might be destroyed. This happened so that we should no longer be enslaved to sin. | Tulishibe ici, ukwebati ubuntu bwesu ubwakale bwalitanikwe pamo nankwe pakwebati umubili wesu uwa lubembu onaulwe. Ici calicitike pakwebati twiba mubusha ku lubembu. | ☐ |
| **1 Corinthians 2:8** | **1 Korinto 2:8** | **OK** |
| None of the rulers of this age understood it, for if they had understood it, they would not have **crucified** the Lord of glory. | Takwaba uwa muli bakateka ba bwikashi buno abaishiba ici, pantu umfwa balishibile ici, nga tabatanikile Shikulu wa bukata. | ☐ |
| **Galatians 2:19** | **Galatia 2:19** | **OK** |
| For through the law I died to the law, so that I might live for God. I have been **crucified** with Christ.  | Pantu ukupitila mu malango nalifwile ku malango, pakwebati ningekalila Lesa. Nalitanikwa pamo na Kristu. | ☐ |
| **Galatians 3:1** | **Galatia 3:1** | **OK** |
| Foolish Galatians! Who has put a spell on you? It was before your eyes that Jesus Christ was publicly displayed as **crucified**. | Mwebena Galatia abawelewele! Ninani wamilowa? Nipa menso yenu Yesu alangishiwe palwalala ulo atanikwe. | ☐ |
| **Galatians 6:14** | **Galatia 6:14** | **OK** |
| But may I never boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been **crucified** to me, and I to the world. | Lelo nikwata cimbi icakuitakishishamo kanofye icapindama cakwa shikulu Yesu Kristu, apo icalo catanikilwe kuli nebo, kabili apo nandibo natakilwe ku calo. | ☐ |
| **Hebrews 6:6** | **Abahebere 6:6** | **OK** |
| but who then fell away—it is impossible to restore them again to repentance. This is because they **crucify** the Son of God for themselves again, and publicly shame him. | lelo abaishile kuwa- caliba icashupa ukubabwesha na kabili mukulapila. Ifi ni pamulandu wakwebati balatanika Umwana wakwa Lesa ebene beka na kabili, no ku musebenya palwalala. | ☐ |
| **Revelation 11:8** | **Ubusokololo 11:8** | **OK** |
| Their bodies will lie in the street of the great city (which is symbolically called Sodom and Egypt) where their Lord was **crucified**. | Ne mibili ya fitumbi fyabo ikalala mu nshila ya mu musumba uukalamba( mu manshoko bakuta Sodoma nangu Egupti) uko Shikulu wabo atanikilwe. | ☐ |

# death (G2288, G2289)

This word can mean:

* Physical death.
* Spiritual death.
* Someone or something that causes physical or spiritual death.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 26:66** | **Mateo 26:66** | **OK** |
| What do you think?"They answered and said, "He is deserving of **death**." | Mukotontonkanyapo shani?'' Balyaswike no kulanda ati, "Alilingile ukufwa." | ☐ |
| **Mark 10:33** | **Marko 10:33** | **OK** |
| "See, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be given over to the chief priests and the scribes. They will condemn him to **death** and give him over to the Gentiles. | Moneni, "tukoya ku Yerusalemu, no Mwana wa Muntu akapelwa kuli bashimapepo mukalamba na bakalemba. Bakamupingwila ukufwa no kumupela ku bena Fyalo. | ☐ |
| **Luke 23:15** | **Luka 23:15** | **OK** |
| No, nor does Herod, for he sent him back to us, and see, nothing worthy of **death** has been done by him. | Iyo, nangu ni Herode wine, pantu alimubweseshe kuli fwebo, kabili moneni, tacitile nangu cimo icakumulingila ukufwa. | ☐ |
| **Luke 24:20** | **Luka 24:20** | **OK** |
| and how the chief priests and our rulers delivered him up to be condemned to **death** and crucified him. | Kabili nefyo bashimapepo mukalamba na bakateka besu balimupele ku kupingwilwa imfwa no kumutanika. | ☐ |
| **John 8:51** | **Yohane 8:51** | **OK** |
| Truly, truly, I say to you, if anyone keeps my word, he will never see **death**." | Mucine, cinefye, nkolanda kuli mwebo ati, umfwa uuli onse asunga icebo candi, takamone imfwa." | ☐ |
| **Acts 23:29** | **Imilimo ya batumwa 23:29** | **OK** |
| I learned that he was being accused about questions concerning their own law, but that there was no accusation against him that deserved **death** or imprisonment. | Nasangile ukwebati balikumushinina pa mepusho ya malango yabo, lelo tapali icakumushinina icalingile imfwa nangu ukukakwa mucifungo. | ☐ |
| **Romans 1:32** | **Abena roma 1:32** | **OK** |
| They understand the ordinance of God, that those who practice such things are deserving of **death**. But not only do they do these things, they also approve of others who do them. | balishiba ifipope fyakwa Lesa, ukwebati abo abacita ifintu fyakubefi balilingile ukufwa. Lelo tabacita fye ifi fintu, lelo balasuminisha na bambi abaficita. | ☐ |
| **Romans 8:2** | **Abena roma 8:2** | **OK** |
| For the law of the Spirit of life in Christ Jesus has set you free from the law of sin and **death**. | Pantu amalango ya Mupashi wa mweo muli Kristu Yesu yalikulengele webo ukuba umuntungwa ukufuma ku malango ya lubembu ne mfwa. | ☐ |
| **1 Corinthians 11:26** | **1 Korinto 11:26** | **OK** |
| For every time you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord's **death** until he comes. | Pantu inshita yonse mwebo mulya uyu mukate no kunwa ku lukombo, mwebo mubila imfwa yakwa Shikulu akasuke akese. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:11** | **2 Korinti 4:11** | **OK** |
| For we who are alive are always being given over to **death** for Jesus' sake, so that the life of Jesus may be revealed in our mortal flesh. | Pantu fwebo fwebali abatuntulu lyonse tulapelwa kumfwa pamulandu wakwa Yesu, pakwebati umweo wakwa Yesu wingasokololwa mu mibili yesu iifwa. | ☐ |
| **Philippians 1:20** | **Filipi 1:20** | **OK** |
| It is my eager expectation and hope that I will in no way be ashamed, but with all boldness, now as always, Christ will be exalted in my body, whether by life or by **death**. | Kufwaisha kwandi no ku subila kwandi ukwebati nshakalengwe insoni iyoo, lelo mukushipa konse, nomba pamo nga lyonse, Kristu akasumbulwa mu mubili wandi, nangu ni mu mweo nangu ni mu mfwa. | ☐ |
| **Philippians 2:8** | **Filipi 2:8** | **OK** |
| he humbled himself and became obedient to the point of **death**,even **death** on a cross! | aliicefeshe umwine no kuba uwacumfwila ukufika na kumfwa, ukufika fye na ku mfwa ya pa capindama! | ☐ |
| **1 Peter 3:18** | **1 Petero 3:18** | **OK** |
| Christ also suffered once for sins. He who is righteous suffered for us, who were unrighteous, so that he would bring us to God. He was put to **death** in the flesh, but he was made alive by the Spirit. | Kristu nao aliculile limo pamulandu wa membu. Uyo uwali umulungami alituculile, fwe batali abalungami, pakwebati engatuleta kuli Lesa. Alipaiwe ku mubili, lelo alilengelwe uwa mweo ku Mupashi. | ☐ |
| **Hebrews 2:9** | **Abahebere 2:9** | **OK** |
| But we see him who was made lower than the angels for a little while, Jesus, crowned with glory and honor because of his suffering and **death**, so that by God's grace he might taste **death** for everyone. | Lelo tulimumwene uyo uwalengelwe ukucepa pali bamalaika pa kashita akanono, Yesu, alifwikilwe icilongwe ca bukata no mucinshi pamulandu wa macushi yakwe ne mfwa, pakwebati pamulandu wa kusenaminwa kwakwa Lesa enga sonda imfwa ya bonse. | ☐ |
| **1 John 3:14** | **1 Yohane 3:14** | **OK** |
| We know that we have passed out of **death** into life, because we love the brothers. Anyone who does not love remains in **death**. | Twalishiba ukwebati twalipita mumfwa no kwingila mu mweo, pamulandu wa kutemwa bamunyinefwe. Onse uutakwata ukutemwa aikalilila mumfwa. | ☐ |

# demon (G1140, G1139)

This word can mean: An evil spirit, which might possess, control, or torment a person. An angel that does not obey God and that serves Satan instead. A (false) god, divine power, or deity—a powerful spirit that people worship.

Note: The number of \* symbols next to verses represents a particular meaning of the Greek word. Verses with the same number of \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 8:28** | **Mateo 8:28** | **OK** |
| When Jesus had come to the other side and to the country of the Gadarenes, two men who were possessed by **demons** met him. They were coming out of the tombs and were very violent, so that no traveler could pass that way. | Ulo Yesu aishile ku lubali lumbi kabili mu calo ca Gadara, abaume babili abaiketwe ne ngulu balimukumenye. Bakufuma mu manda kabili balikalipishe, icakwebati takwali kuba umulendo uwalikupita kuli ilya nshila. | ☐ |
| **Matthew 9:34** | **Mateo 9:34** | **OK** |
| But the Pharisees were saying, "By the ruler of the **demons**, he drives out **demons**." | Lelo aba Fariseyo balilandile ati, '' Ukupitila muli kateka wa ngulu, emo afumisha ingulu.'' | ☐ |
| **Matthew 12:28** | **Mateo 12:28** | **OK** |
| But if I drive out **demons** by the Spirit of God, then the kingdom of God has come upon you. | Lelo nga ntamfisha ingulu mu Mupashi wakwa Lesa, ninshi ubufumu bwakwa Lesa bulishile pali mwebo. | ☐ |
| **Mark 1:34** | **Marko 1:34** | **OK** |
| He healed many who were sick with various diseases and cast out many **demons**, but he did not allow the **demons** to speak because they knew him. | Aliposeshe abalwele abengi amalwele ayalekana- lekana no kutamfya ingulu ishingi, lelo tasuminishe ingulu ukulanda pantu shali mwishibile. | ☐ |
| **Mark 7:26 (\*)** | **Marko 7:26**  | **OK** |
| Now the woman was a Greek, a Syrophoenician by descent. She begged him to cast out the **demon** from her daughter. | Nomba uyu mwanakashi ali mu Hela, uwa muluko lwa bena Surofoinike. Alimupapatile ukutamfya ingulu ukufuma mu mwana wakwe umwanakashi. | ☐ |
| **Mark 7:29 (\*)** | **Marko 7:29**  | **OK** |
| He said to her, "Because of what you have said, you are free to go. The **demon** has gone out of your daughter." | Alilandile kuli ena ati, ''Pamulandu wafyo wa landa, uli muntungwa kabiye. Ingulu ilifumine mu mwana obe umwanakashi,'' | ☐ |
| **Mark 7:30 (\*)** | **Marko 7:30**  | **OK** |
| She went back to her house and found the child lying on the bed, and the **demon** was gone. | Alibwelelemo ku ng'anda yakwe no kuyakusanga umwana alilele pa busanshi, ne ngulu ilile. | ☐ |
| **Luke 8:36** | **Luka 8:36** | **OK** |
| Then those who had seen it told them how the man who had been possessed by **demons** had been healed. | Nolu abo abasangilweko balibalondolwelele fintu umuntu uwaiketwe ne ngulu aundepwe. | ☐ |
| **John 10:20** | **Yohane 10:20** | **OK** |
| Many of them said, "He has a **demon** and is insane. Why do you listen to him?" | Abengi pali bena balilandile ati, ''Alikwate ingulu kabili alifulungene. Nindo mukokutikila kuli ena?'' | ☐ |
| **John 10:21** | **Yohane 10:21** | **OK** |
| Others said, "These are not the words of a **demon**-possessed man. Can a **demon** open the eyes of the blind?" | Bambi balilandile ati, ''Ifi te fyebo fya muntu waikatwa ne ngulu. Bushe ingulu kuti yashibula amenso yampofu.'' | ☐ |
| **1 Corinthians 10:20 (\*\*)** | **1 Korinto 10:20**  | **OK** |
| But I say about the things they sacrifice, that they offer these things to **demons** and not to God. I do not want you to be participants with **demons**! | Lelo nkolanda pafyo abena fyalo bapela amalambo, ukweba ati bepela aya malambo ku fibanda kabili te kuli Lesa iyo. Ntakofwaya mwebo ukuba ne senge ne fibanda! | ☐ |
| **1 Corinthians 10:21 (\*\*)** | **1 Korinto 10:21**  | **OK** |
| You cannot drink the cup of the Lord and the cup of **demons**. You cannot participate at the table of the Lord and the table of **demons**. | Tekuti munwine mulukombo lwakwa Shikulu no lukombo lwa fibanda. Tekuti mulile pe tebulo lyakwa Shikulu na pe tebulo lya fibanda. | ☐ |
| **1 Timothy 4:1** | **1 Timote 4:1** | **OK** |
| Now the Spirit clearly says that in later times some people will leave the faith and pay attention to deceitful spirits and the teachings of **demons** | Nomba Umupashi ukolanda apakubuta ati inshita shikakonkapo bambi abantu bakafuma ku cicetekelo no kuposa mano ku mipashi ya kulufya na masambilisho ya ngulu | ☐ |
| **James 2:19** | **Yakobo 2:19** | **OK** |
| You believe that there is one God; you do well. But even the **demons** believe that, and they tremble. | Walisumina ukwebati kwaba Lesa umo; wacita icabune. Lelo ne ngulu shalisumina ifyo fine, kabili shilatutuma. | ☐ |
| **Revelation 9:20** | **Ubusokololo 9:20** | **OK** |
| The rest of mankind, those who were not killed by these plagues, did not repent of the works of their hands, nor did they stop worshiping **demons** and idols of gold, silver, bronze, stone, and wood—things that cannot see, hear, or walk. | Na bantunse abashelepo, abo abataipaiwe ku cikuko, tabalapile ukufuma ku milimo ya maboko yabo, nangu ukuleka ukushinshimuna ingulu nangu utulubi twa golide, silfere, umukuba, ilibwe ne fimuti - ifintu ifitamona, ifitomfwa, nangu ifitenda. | ☐ |
| **Revelation 16:14** | **Ubusokololo 16:14** | **OK** |
| For they are spirits of **demons** performing miraculous signs. They were going out to the kings of the whole world in order to gather them together for the battle on the great day of God Almighty. | Pantu mipashi ya ngulu iicita ifishibilo fya kupapusha. Bali kufuma no kuya ku shamfumu sha pa calo conse pakwebati bakolonganikwe capamo pa bulwi bwa pa bushiku ubukalamba ubwakwa Lesa wa Maka yonse. | ☐ |

# discipline (G3809, G3811)

This word can mean: To train, teach, or instruct someone. To correct someone.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **1 Corinthians 11:32** | **1 Korinto 11:32** | **OK** |
| But when we are judged by the Lord, we are **disciplined**, so that we may not be condemned along with the world. | Lelo ulo fwebo twapingulwa na Shikulu, tulasapulwa, pakweba ati fwebo twisekelwa pamo naba pano calo. | ☐ |
| **Ephesians 6:4** | **Efeso 6:4** | **OK** |
| Fathers, do not provoke your children to anger. Instead, raise them in the **discipline** and instruction of the Lord. | Bashibo, mwilenga abana benu ukufulwa. Lelo, mubakushe mu makambisho no kukonkomesha kwa kwa Shikulu. | ☐ |
| **2 Timothy 2:25** | **2 Timote 2:25** | **OK** |
| **correcting** his opponents with gentleness. Perhaps God may give them repentance for the knowledge of the truth. | uukolungika abo abakomususha mu mutembo. Nalimo Lesa kuti abapela ukulapila pa kwishiba icine. | ☐ |
| **2 Timothy 3:16** | **2 Timote 3:16** | **OK** |
| All scripture has been inspired by God. It is profitable for doctrine, for conviction, for **correction**, and for **training** in righteousness. | Yonse amalembo yaliputwamo na Lesa. Yabukumu kukusambilisha, ku kwebaula, kukulungika, ku kukansha kwa mubulungami. | ☐ |
| **Titus 2:12** | **Tito 2:12** | **OK** |
| It **trains** us to reject godlessness and worldly desires, and to live self-controlled, upright, and godly lives in this age, | Kula tusambilisha ukutaluka ku mikalile iitali ya bwina Lesa na ku fya lunkumbwa fya pa calo, no kwikala abakuipindulula, abololoke, no bwikashi bwa bwina Lesa muli ino nshita, | ☐ |
| **Hebrews 12:5 (\*)** | **Abahebere 12:5**  | **OK** |
| and you have forgotten the encouragement that instructs you as sons: "My son, do not think lightly of the Lord's **discipline**, nor grow weary when you are corrected by him. | kabili mulilabile icakukoselesha icapelwe kuli mwebo nga bana baume: "We mwana wandi umwaume, wilakwangusha ukusalapula kwakwe, nangu ukutompoka ulo walungamikwa kuli ena. | ☐ |
| **Hebrews 12:6 (\*)** | **Abahebere 12:6**  | **OK** |
| For the Lord **disciplines** the one he loves, and he punishes every son he receives." | Pantu Shikulu alasalapula abo atemwa, kabili alakanda onse umwana uo apokelela.'' | ☐ |
| **Hebrews 12:7 (\*)** | **Abahebere 12:7**  | **OK** |
| Endure suffering as **discipline**. God deals with you as with sons. For what son is there whom his father does not **discipline**? | Mulekushipikisha mu macushi ngo kusalapulwa. Lesa amicita nga bana bakwe. Bushe kwaliba umwana mwaume uo wishi atasalapula? | ☐ |
| **Hebrews 12:8 (\*)** | **Abahebere 12:8**  | **OK** |
| But if you are without **discipline**, which all people share in, then you are illegitimate and not his sons. | Lelo nga mwaba ababula ukusalapulwa, uko abantu bonse bakumako, ninshi muli bana ba mubucende kabili tamuli bana bakwe bene bene. | ☐ |
| **Hebrews 12:10 (\*)** | **Abahebere 12:10**  | **OK** |
| Our fathers **disciplined** us for a short time as they thought best. But God **disciplines** us for our benefit, so that we can share in his holiness. | Bashifwe balatusalapula pakashita akanono nga bamona ukwebati ciliyene. Lelo Lesa alatusalapula kufyo amwene ukwebati filituwamine, pakwebati twakaneko bu mushilo bwakwe. | ☐ |
| **Hebrews 12:11 (\*)** | **Abahebere 12:11**  | **OK** |
| No **discipline** at the time seems to give joy, but to give sorrow. But later it produces the peaceful fruit of righteousness for those who have been trained by it. | Takwaba ukusalapulwa ukumoneka ukwebati kukopela insansa, lelo kupela ubulanda. Lelo panuma kutwala icisabo ca bulungami mu mutende kuli abo abakanshiwa kuli ico. | ☐ |
| **Revelation 3:19** | **Ubusokololo 3:19** | **OK** |
| I rebuke and **discipline** everyone whom I love. Therefore, be earnest and repent. | Ndebaula no kukalipila bonse abo natemwa. Eco kanshi, cincila no kulapila. | ☐ |

# dishonor (G818, G819)

This word means to treat someone shamefully or with reproach.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Mark 12:4** | **Marko 12:4** | **OK** |
| Again he sent to them another servant, and they wounded him in the head and **treated him shamefully**. | Nakabili alitumineko na umbi umubomfi, kabili nao balimucenene mu mutwe no ku musebanya. | ☐ |
| **Luke 20:11** | **Luka 20:11** | **OK** |
| He then sent yet another servant and they also beat him, **treated him shamefully**, and sent him away empty-handed. | Kabili alitumine umubomfi umbi nao balimumine, bali musalwile, balimutamfishe minwe - nkutwa. | ☐ |
| **John 8:49** | **Yohane 8:49** | **OK** |
| Jesus answered, "I do not have a demon, but I honor my Father, and you **dishonor** me. | Yesu alibaswike ati, "Ntakwata ingulu, lelo ncindika Tata, na mwebo tamuncindika. | ☐ |
| **Acts 5:41** | **Imilimo ya batumwa 5:41** | **OK** |
| They went away from before the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer **dishonor** for the Name. | Balifumine pa cilye bakosekelela ico balipendelwe abakulinga ukusalulwa pamulandu we Shina lyakwe. | ☐ |
| **Romans 1:24** | **Abena roma 1:24** | **OK** |
| Therefore God delivered them over to the lusts of their hearts for uncleanness, for their bodies to be **dishonored** among themselves. | Eco kanshi Lesa alibapele ku lunkumbwa lwa mitima yabo iyakowela, kukusalusha imibili yabo pakati kabo beka. | ☐ |
| **Romans 2:23** | **Abena roma 2:23** | **OK** |
| You who boast in the law, do you **dishonor** God by transgressing the law? | Webo weuitakisha mu malango, bushe taukana ukucindika Lesa pakukana bela amalango? | ☐ |
| **Romans 9:21** | **Abena roma 9:21** | **OK** |
| Does the potter not have the right over the clay to make from the same lump a container for honorable use, and another container for **dishonorable** use? | Bushe uubumba taba na nsambu pebumba ku kupangamo mwiloba limo line icipe ica kubomfya mu mucinshi, na cimbi icipe icabulo mucinshi? | ☐ |
| **1 Corinthians 11:14** | **1 Korinto 11:14** | **OK** |
| Does not even nature itself teach you that if a man has long hair, it is a **dishonor** for him? | Bushe icifyalilwa cine tacimifunda mwebo ukweba ati umfwa mwaume ali no mushishi uutali, musalula kuli ena? | ☐ |
| **1 Corinthians 15:43** | **1 Korinto 15:43** | **OK** |
| It is sown in **dishonor**; it is raised in glory. It is sown in weakness; it is raised in power. | Cibyalwa mukusaluka; no kubushiwa mu bukata. Cibyalwa mukunaka; cibushiwa mu maka. | ☐ |
| **2 Corinthians 6:8** | **2 Korinti 6:8** | **OK** |
| We are God's servants in glory and **dishonor**, in slander and praise; regarded as deceivers and yet truthful; | Tuli babomfi bakwa Lesa mu bukata na mu kukana pelwa umucinshi, mukupontelwa no kulumbanishiwa; Ukutucita kubati tuli babufi lelo tulanda ifya cishinka; | ☐ |
| **2 Corinthians 11:21** | **2 Korinti 11:21** | **OK** |
| I will say to our **shame** that we were too weak to do that. Yet if anyone is bold—I am speaking like a fool—I too will be bold. | Tukalanda ne nsoni shesu ukwebati tatwali na maka ya kucita filya. Lelo uuli onse nga alishipile - nkolanda kubati ciwelewele -nandi nkoshipa. | ☐ |
| **2 Timothy 2:20** | **2 Timote 2:20** | **OK** |
| In a wealthy home there are not only containers of gold and silver. There are also containers of wood and clay. Some of these are for honorable use, and some for **dishonorable**. | Mu ng'anda ya bakankala tamwaba fye ifipe fya golide ne fya silfere. Lelo mwaliba ne fipe ifya fimuti elo ne fye bumba. Fimo pali ifi fya kubomfya mu mucinshi, elo fimo tefya mu mucinshi. | ☐ |
| **James 2:6** | **Yakobo 2:6** | **OK** |
| But you have **dishonored** the poor! Is it not the rich who oppress you? Are they not the ones who drag you to court? | Lelo mulisulile ababusu! Bushe tebakankala aba mititikisha? | ☐ |

# divine (G2304, G2305)

This word can describe:

* What belongs to God.
* The nature or qualities that God has because he is God.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Romans 1:20** | **Abena roma 1:20** | **OK** |
| For ever since the creation of the world, his invisible qualities, namely his eternal power and **divine** nature, have been clearly seen, having been discerned in the things that have been made. So they are without excuse. | Pantu ukutulafye na ku bubumbo bwa calo, ifishimoneka fyakwe, ifilumbulwa amaka yakwe aya muyayaya ne mbela yakwe iya buLesa, fyalimonekela apakubuta, ifyakutulukilwa mu fintu ifyo ifyapangwa. Kanshi tabakwete icakubepeshamo. | ☐ |
| **2 Peter 1:3 (\*)** | **2 Petero 1:3**  | **OK** |
| By his **divine** power, all things for life and godliness have been given to us through the knowledge of him who called us through his own glory and excellence. | ku maka yakwe, ifintu fyonse ifya mweo na bukapepa fyalipelwa kuli fwebo ukupitila mu kwishiba kwa uyo uwa tukutile ukupitila mu bukata no busuma. | ☐ |
| **2 Peter 1:4 (\*)** | **2 Petero 1:4**  | **OK** |
| Through these he gave us precious and great promises, so that you might be sharers in the **divine** nature, having escaped the corruption in the world that is caused by evil desires. | Ukupitila muli ifi alitupele amalayo ayasuma kabili ayakalamba, pakwebati mwinga kumako ku mbela ya bu Lesa, panuma ya kutaluka ku bonushi bwa mu calo ubwisa ukupitila mu matontonkanyo ya bubi. | ☐ |

# elect (G1588, G1589, G1586)

This word means chosen or selected. It can be used to describe a person or people that God has chosen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 22:14** | **Mateo 22:14** | **OK** |
| For many people are called, but few are **chosen**." | Pantu abaitwa bengi, lelo abasalwa banono." | ☐ |
| **Luke 23:35** | **Luka 23:35** | **OK** |
| The people stood watching while the rulers also were mocking him, saying, "He saved others. Let him save himself, if he is the Christ of God, the **chosen** one." | Abantu baliminine bakotamba ulo bakateka nabo bali bakomupumya, ukwebati, "Alikupususha bambi. Naipusushe umwine, nga ni Kristu wakwa Lesa, uwasalwa." | ☐ |
| **Mark 13:20** | **Marko 13:20** | **OK** |
| Unless the Lord had shortened the days, no flesh would be saved. But for the sake of the **elect**, those whom he **chose**, he cut short the days. | Kanofye Shikulu acefya inshiku, takuli muntunse nangu umo uwingapusuka. Lelo pamulandu wa basalwa, abo abo aisalile, akacefya inshiku. | ☐ |
| **John 15:16** | **Yohane 15:16** | **OK** |
| You did not **choose** me, but I **chose** you and appointed you so that you would go and bear fruit, and that your fruit should remain. This is so that whatever you ask of the Father in my name, he will give it to you. | Temwebo mwansalile , lelo nalimisalile no kumisonta pakwebati mwingaya no kutwala ifisabo, kabili ukwebati ifisabo fyenu filekwikalilila. Nefi ni mu kwebati fyonse ifyo mukalomba Tata mwishina lyandi, akamipela. | ☐ |
| **John 15:19** | **Yohane 15:19** | **OK** |
| If you were of the world, the world would love you as its own. But because you are not of the world and because I **chose** you out of the world, therefore the world hates you. | Umfwa mwali aba mu calo, icalo nga calimitemenwe nga baciko.Lelo pamulandu wa kwebati tamuli ba mu calo kabili nalimisalile ukumifumya mu calo, eco kanshi ne calo camipatila. | ☐ |
| **Romans 8:33** | **Abena roma 8:33** | **OK** |
| Who will bring any accusation against God's **chosen** ones? God is the one who justifies. | Ninani akalanda ifyabubi pa basalwa bakwa Lesa? Lesa fye eka eulungamika. | ☐ |
| **Romans 11:5** | **Abena roma 11:5** | **OK** |
| Even so then, at this present time also there is a remnant because of the **choice** of grace. | Ifyo fine kanshi, na mu nshita ino mwaliba abashalapo pamulandu wa kusala kwa kusenaminwa. | ☐ |
| **Ephesians 1:4** | **Efeso 1:4** | **OK** |
| God **chose** us in him from the foundation of the world, that we may be holy and blameless in his sight in love. | Lesa atusalile muli ena ukutulafye ku kutendeka kwa calo. | ☐ |
| **Colossians 3:12** | **Abena kolose 3:12** | **OK** |
| Therefore, as God's **chosen** ones, holy and beloved, put on a heart of mercy, kindness, humility, gentleness, and patience. | Eco kanshi, nga basalwa bakwa Lesa, aba mushilo kabili abatemwikwa, kwateni umutima wa luse, uwa nkumbu, uwa kunakilila, uwa congwe, no kutekanya. | ☐ |
| **2 Timothy 2:10** | **2 Timote 2:10** | **OK** |
| Therefore I endure all things for those who are **chosen**, so that they also may obtain the salvation that is in Christ Jesus, with eternal glory. | Eco kanshi nshipikishisha ifintu fyonse pa mulandu wa abo abasalwa, pakwebati nabo bakwate ipusukilo ilyaba muli Kristu Yesu, pamo no bukata bwa muyayaya. | ☐ |
| **Titus 1:1** | **Tito 1:1** | **OK** |
| Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ for the faith of God's **chosen** people and the knowledge of the truth that agrees with godliness, | Paulo, umubomfi wakwa Lesa kabili umutumwa wakwa Yesu Kristu mu cicetekelo ca bantu bakwa Lesa abasalwa no bwishibilo bwa cine icisuminisha na bukapepa, | ☐ |
| **1 Peter 1:1** | **1 Petero 1:1** | **OK** |
| Peter, an apostle of Jesus Christ, to the foreigners of the dispersion, the **chosen** ones, throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia. | Petero, umutumwa wakwa Yesu Kristu, kubalebeshi abasalangana, abasalwa, monse mu Ponte, mu Galatia, mu Kapadokia, mu Asia, na mu Bitunia. | ☐ |
| **1 Peter 2:9** | **1 Petero 2:9** | **OK** |
| But you are a **chosen** people, a royal priesthood, a holy nation, a people for God's possession, so that you would announce the wonderful actions of the one who called you out from darkness into his marvelous light. | Lelo mwebo muli bantu abasalwa, bushimapepo bwa bufumu, uluko lwa mushilo, abantu abo Lesa aikwatila, pakwebati mwebo mulondolole imilimo isuma iya wa mikutile ukumifumya mu mfimfi no kumitwala mu lubuto lwa cipesha amano. | ☐ |
| **2 Peter 1:10** | **2 Petero 1:10** | **OK** |
| Therefore, brothers, do your best to make your calling and **election** sure, for if you do these things, you will not stumble. | Eco kanshi, mwe bamunyinane, beni abashangila pa bwite no kusala kwafikapo, pantu umfwa mwacita ifi fintu, tamwakaipunune. | ☐ |
| **2 John 1:1** | **2 Yohane 1:1** | **OK** |
| From the elder to the **chosen** lady and her children, whom I love in truth—and not only I, but also all those who have known the truth— | Ukufuma kuli ne mukalamba ukulembela kuli webo we namayo uwasalwa pamo na bana bakwe, uo natemwa mu cine - kabili te nebo neka, lelo na kuli abo bonse abaishiba icine - | ☐ |

# endure (G5278, G5281, G5297)

This word can mean:

* To patiently bear a difficult situation.
* To be steadfast or have perseverance, which means to continue doing something patiently or to wait for something patiently.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 10:22** | **Mateo 10:22** | **OK** |
| You will be hated by everyone because of my name. But whoever **endures** to the end, that person will be saved. | Mukapatwa ku bantu bonse pa mulandu we shina lyandi. Lelo uukashipikisha ukufika ku mpela, uyu muntu akapusuka. | ☐ |
| **Mark 13:13** | **Marko 13:13** | **OK** |
| You will be hated by everyone because of my name. But whoever **endures** to the end, that person will be saved. | Mukapatwa kuli bonse pamulandu we shina lyandi. Lelo uyo onse uukashipikisha ukufika ku mpela, uyo muntu akapusuka. | ☐ |
| **Romans 12:12** | **Abena roma 12:12** | **OK** |
| Rejoice in hope, **endure** tribulation, be faithful in prayer. | Sekeleleni mwisubilo, mule kushipikisha mu bucushi, abamute mu kupepa. | ☐ |
| **1 Corinthians 10:13** | **1 Korinto 10:13** | **OK** |
| No temptation has overtaken you that is not common to all humanity. Instead, God is faithful. He will not let you be tempted beyond your ability. With the temptation he will also provide the way of escape, so that you may be able to **endure** it. | Takuli itunko ilimishila ili tapitamo bantu bambi. Lelo, Lesa wacishinka. Takaleke mwebo ukutunkwa ukucila maka yenu. Kumatunko akacita ne nshila ya kufuminamo, pakwebati mube na maka y akushipikishamo. | ☐ |
| **2 Corinthians 1:6** | **2 Korinti 1:6** | **OK** |
| But if we are afflicted, it is for your comfort and salvation; and if we are comforted, it is for your comfort. Your comfort is working effectively in your **endurance** of the same sufferings that we also suffer. | Lelo nga twacushiwa, ni pamulandu wa kukoseleshiwa kwenu ne pusukilo lyenu; kabili nga twakoseleshiwa, ni pakwebati mukoseleshiwe. Ukukoseleshiwa kwenu kukobomba bwino mukushipikisha mu macushi yamo yene ayo na fwebo bene tuculako. | ☐ |
| **Colossians 1:11** | **Abena kolose 1:11** | **OK** |
| by being strengthened with all power, according to his glorious might, so that you may have great **endurance** and patience; and by joyfully | mukukoshiwa na maka yonse, umwabela amaka ya bukata bwakwe, pakwebati mukwate ukushipikisha kukalamba no kutekanya, na munsansa | ☐ |
| **1 Thessalonians 1:3** | **1 Tesalonika 1:3** | **OK** |
| We remember before our God and Father your work of faith, labor of love, and patient **endurance** of hope in our Lord Jesus Christ. | Tulebukisha kuli Lesa wesu kabili Tata, imilimo yenu iya mu cicetekelo, ukubombesha kwa citemwiko, elo no kutekanya kwa kushipikisha ukwesubilo muli Shikulu Yesu Kristu. | ☐ |
| **2 Thessalonians 3:5** | **2 Tesalonika 3:5** | **OK** |
| May the Lord direct your hearts to the love of God and to the **endurance** of Christ. | Shikulu engatungulula imitima yenu kukutemwa kwakwa Lesa na ku kushipikisha kwakwa Kristu. | ☐ |
| **1 Timothy 6:11** | **1 Timote 6:11** | **OK** |
| But you, man of God, flee from these things. Pursue righteousness, godliness, faithfulness, love, **endurance**, and gentleness. | Lelo webo, we muntu wakwa Lesa, fulumuka kuli ifi fintu. Konka ubulungami, icishinka, ukutemwa, ukushipikisha, no mutembo. | ☐ |
| **2 Timothy 2:10** | **2 Timote 2:10** | **OK** |
| Therefore I **endure** all things for those who are chosen, so that they also may obtain the salvation that is in Christ Jesus, with eternal glory. | Eco kanshi nshipikishisha ifintu fyonse pa mulandu wa abo abasalwa, pakwebati nabo bakwate ipusukilo ilyaba muli Kristu Yesu, pamo no bukata bwa muyayaya. | ☐ |
| **Hebrews 12:2** | **Abahebere 12:2** | **OK** |
| Let us pay attention to Jesus, the founder and perfecter of the faith. For the joy that was placed before him, he **endured** the cross, despised its shame, and sat down at the right hand of the throne of God. | Lelo na tutonte amenso pali Yesu, intendekelo ne mpela ya cicetekelo cesu. Pamulandu wa nsansa ishabikilwe pantashi yakwe, ena alishipikishe pa capindama, alisulile umusebanya wa ciko, kabili alikele ku kuboko kwa kulyo ku cipuna cakwa Lesa. | ☐ |
| **James 1:12** | **Yakobo 1:12** | **OK** |
| Blessed is the man who **endures** testing. For after he has passed the test, he will receive the crown of life, which has been promised to those who love God. | Alipalwa umuntu uushipikisha mu fyakweshiwa. Pantu panuma ya kupita mukweshiwa, akapokelela icilongwe ca mweo, ico icalailwe kuli abo abatemwa Lesa. | ☐ |
| **1 Peter 2:20** | **1 Petero 2:20** | **OK** |
| For how much credit is there if you sin and then **endure** while being afflicted? But if you have done good and then you suffer while being punished, this is worthy of praise from God. | Pantu nindo cinga kwafwa nga wabembuka kabili nolu washipikisha ulo ukotitikishiwa? Lelo nga walibombele icisuma elo nomba ukocula ulo uko kandwa, ici cililingile ukutashiwa ukufuma kuli Lesa. | ☐ |
| **2 Peter 1:6** | **2 Petero 1:6** | **OK** |
| to knowledge add self-control, to self-control add **endurance**, to **endurance** add godliness, | ku bwishibilo mulundeko ukuipindulula, ku kuipindulula mulundeko ukushipikisha, ku kushipikisha mulundeko bukapepa, | ☐ |
| **Revelation 2:3** | **Ubusokololo 2:3** | **OK** |
| You are **enduring** patiently and bearing up for my name, and you have not grown weary. | Ulashipikisha kabili ulacula ukwabula ukunenuka pamulandu we shina lyandi, kabili taunaka. | ☐ |

# eternal (G166)

This word can describe:

* Something that will not end.
* Something that will last forever, but that started at some point.
* Something that does not begin or end: God has always and will always exist.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 19:16** | **Mateo 19:16** | **OK** |
| Behold, a man came to Jesus and said, "Teacher, what good thing must I do that I may have **eternal** life?" | Moneni, kwalishile umuntu kuli Yesu kabili alilandile ati, "Kasambilisha, bushe cabune nshi mfwile ukucita pakwebati ningaba no mweo wa muyayaya?" | ☐ |
| **Mark 10:17** | **Marko 10:17** | **OK** |
| When he began his journey, a man ran up to him and knelt before him and asked, "Good Teacher, what must I do to inherit **eternal** life?" | Ulo atendekele ulwendo, umwaume ali mubutukile no kumufukamina kabili alimwipushe ati, "Mwe Kasambilisha wa Bune, nindo ningacita pakweba ati mpyane umweo wa muyayaya?" | ☐ |
| **Luke 10:25** | **Luka 10:25** | **OK** |
| Behold, an expert in the law stood up so that he might test him, saying, "Teacher, what must I do to inherit **eternal** life?" | Moneni, uwaishibisha malango aliminine pakwebati amweshe, ukulanda ati, "Kasambilisha, kuti nacita shani pakupyana umweo wa muyayaya?" | ☐ |
| **Luke 18:18** | **Luka 18:18** | **OK** |
| A certain ruler asked him, saying, "Good teacher, what must I do to inherit **eternal** life?" | Umo kateka alimwipwishe, ukwebati, ''We kasambilisha wabune, nkocita shani pakwebati nkapyane umweo wa muyayaya?" | ☐ |
| **John 3:15 (\*)** | **Yohane 3:15**  | **OK** |
| so that all who believe in him may have **eternal** life. | pakwebati uyo onse uwasumina muli ena akabe no mweo wa muyayaya. | ☐ |
| **John 3:16 (\*)** | **Yohane 3:16**  | **OK** |
| "For God so loved the world, that he gave his only Son, that whoever believes in him will not perish but have **eternal** life. | Pantu Lesa alitemenwe icalo, ukutemwa ukwa kwebati alipele Umwana wakwe fye eka, ukwebati onse uwasumina muli ena eonaika lelo abe no mweo wa muyayaya. | ☐ |
| **Acts 13:48** | **Imilimo ya batumwa 13:48** | **OK** |
| As the Gentiles heard this, they were glad and glorified the word of the Lord. As many as were appointed to **eternal** life believed. | Ulo abena Fyalo baumfwile ifi, balisekelele kabili balicindamike icebo cakwa Shikulu. Abo bonse abalikusontwa ku mweo wa muyayaya balisumine. | ☐ |
| **Romans 6:22 (\*)** | **Abena roma 6:22**  | **OK** |
| But now that you have been made free from sin and are enslaved to God, you have your fruit for sanctification. The result is **eternal** life. | Lelo nomba apo mulilengelwe abantungwa ku lubembu na pakuba abasha bakwa Lesa, mulikwete ifisabo fyenu ifya bumushilo. Impela mweo wa muyayaya. | ☐ |
| **Romans 6:23 (\*)** | **Abena roma 6:23**  | **OK** |
| For the wages of sin are death, but the gift of God is **eternal** life in Christ Jesus our Lord. | Pantu icilambu ca lubembu ni mfwa, lelo icabupe cakwa Lesa mweo wa muyayaya muli Shikulu Yesu Kristu. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:18** | **2 Korinti 4:18** | **OK** |
| For we are not watching for things that are seen, but for things that are unseen. The things that we can see are temporary, but the things that are unseen are **eternal**. | Pantu tatukololesha pa fintu ifimoneka, lelo pa fintu ifitamoneka. Ifintu ifyo tumona fya cimpelesha, lelo ifintu fitamoneka fya muyayaya. | ☐ |
| **Galatians 6:8** | **Galatia 6:8** | **OK** |
| For he who plants seed to his own flesh, from the flesh will reap destruction. The one who plants seed to the Spirit, from the Spirit will reap **eternal** life. | Uyo uubyala ulumbuto ku Mupashi, na ku Mupashi eko akasombwela umweo wa muyayaya. | ☐ |
| **2 Thessalonians 2:16** | **2 Tesalonika 2:16** | **OK** |
| Now may our Lord Jesus Christ himself and God our Father, who loved us and gave us **eternal** comfort and good hope through grace, | Nomba Shikulu Yesu Kristu umwine na Lesa Shifwe, uwatutemenwe no kutupela ukusansamushiwa kwa muyayaya elo ne subilo lya bune ukupitila mukusenaminwa, | ☐ |
| **1 Timothy 1:16** | **1 Timote 1:16** | **OK** |
| But for this reason I was given mercy, so that in me, the chief, Christ Jesus might demonstrate all patience. He did this as an example for those who would believe in him for **eternal** life. | Lelo pali uyu mulandu nalibelelwe uluse, pakwebati muli nebo, ne mubembu uwacilapo, Kristu Yesu alangilemo ukutekanya kwakwe konse. Alicitile ici nge cilangililo kuli abo bonse abali no kumusumina kukuba no mweo wa muyayaya. | ☐ |
| **2 Timothy 2:10** | **2 Timote 2:10** | **OK** |
| Therefore I endure all things for those who are chosen, so that they also may obtain the salvation that is in Christ Jesus, with **eternal** glory. | Eco kanshi nshipikishisha ifintu fyonse pa mulandu wa abo abasalwa, pakwebati nabo bakwate ipusukilo ilyaba muli Kristu Yesu, pamo no bukata bwa muyayaya. | ☐ |
| **Hebrews 5:9** | **Abahebere 5:9** | **OK** |
| He was made perfect and became, for everyone who obeys him, the cause of **eternal** salvation. | Alilengelwe ukuba uwapwililika kabili alishile kuba, kuli onse uumunakila, kalenga we pusukilo lya muyayaya. | ☐ |
| **Revelation 14:6** | **Ubusokololo 14:6** | **OK** |
| I saw another angel flying in midair, who had the **eternal** gospel to proclaim to those who live on the earth—to every nation, tribe, language, and people. | Nalimwene malaika na umbi akopupuka mu lwelele, uwakwete imbila nsuma ya muyayaya ku kubila kuli abo abekala pe sonde - kuli cila luko, umutundu, ululimi, na bantu. | ☐ |

# evil (G4190, G2554, G2555, G2556)

This word can describe:

* Someone, something, or an action that is bad or wicked or harmful.
* The evil one, who is Satan or the Devil.
* To strongly insult someone who has done no wrong.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 5:45** | **Mateo 5:45** | **OK** |
| so that you may be sons of your Father who is in heaven. For he makes his sun to rise on the **evil** and the good, and sends rain on the just and the unjust. | pakwebati mwingaba abana bakwa Shinwe uwa mu mulu. Pantu alalenga akasuba kakwe ukubalikila pa babubi na pa babune, kabili alalokesha imfula pa balungami na pa bashalungama. | ☐ |
| **Mark 3:4** | **Marko 3:4** | **OK** |
| Then he said to the people, "Is it lawful to do good on the Sabbath day or to do **harm**; to save a life or to kill?" But they were silent. | Elo alandile ku bantu ati, ''Bushe lifunde ukucita icabune pa bushiku bwe Sabata nangu ukucita icabubi; ukupususha umweo nangu ukwipaya?'' Lelo balifye tondolo. | ☐ |
| **Luke 6:9** | **Luka 6:9** | **OK** |
| Jesus said to them, "I ask you, is it lawful on the Sabbath to do good or to do **harm**, to save a life or to destroy it?" | Yesu alilandile kuli bena ati, "Nkomwipusha, bushe calisuminishiwa ukucita icabune pe Sabata nangula kucita ica bubi, ukupususha umweo nangu ukuulofya?" | ☐ |
| **John 17:15** | **Yohane 17:15** | **OK** |
| I do not ask for you to take them away from the world, but for you to keep them safe from the **evil** one. | Ntakolomba ati mubafumye pa calo, lelo ukwebati mwebo mubasunge ukufuma ku mubifi. | ☐ |
| **Romans 12:9** | **Abena roma 12:9** | **OK** |
| Let love be without hypocrisy. Abhor what is **evil**; hold on to that which is good. | Lekeni ukutemwa kube ukwabula bu bubi munda. Pateni ububi; mwikatilile ku fyabune. | ☐ |
| **Ephesians 5:16** | **Efeso 5:16** | **OK** |
| Redeem the time because the days are **evil**. | Mubomfye bwino inshita pantu inshiku shilibipile. | ☐ |
| **Colossians 1:21** | **Abena kolose 1:21** | **OK** |
| At one time you also were alienated and hostile in mind and in **evil** deeds. | Pa nshita imo na mwebo bene mwali abaiposaika kabili abankalwe mu mano na mu micitile iyabubi. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:22** | **1 Tesalonika 5:22** | **OK** |
| Keep away from every kind of **evil**. | Talukeni kububi bwa musango onse. | ☐ |
| **2 Thessalonians 3:3** | **2 Tesalonika 3:3** | **OK** |
| But the Lord is faithful, who will strengthen you and guard you from the **evil** one. | Lelo Shikulu wa cishinka, uukamikosha no kumilinda ukufuma ku mubufi. | ☐ |
| **2 Timothy 4:18** | **2 Timote 4:18** | **OK** |
| The Lord will rescue me from every **evil** deed and will save me for his heavenly kingdom. To him be the glory forever and ever. Amen. | Shikulu akampokolola ukufuma kufibi fyonse kabili akampususha pa mulandu wa bufumu bwakwe ubwa mu mulu. Kuli ena kube ubukata umuyayaya no muyayaya. Ameni. | ☐ |
| **Hebrews 3:12** | **Abahebere 3:12** | **OK** |
| Be careful, brothers, that none of you has an **evil** heart of unbelief, a heart that turns away from the living God. | Mulekucenjela, mwe bamunyinane, ukwebati peba nangu umo pali mwebo uwa mutima wa bubifi uutasumina, umutima uwakufutata ukufuma kuli Lesa wa mweo. | ☐ |
| **1 Peter 2:12 (\*)** | **1 Petero 2:12**  | **OK** |
| Your conduct among the Gentiles should be honorable, so that when they slander you as **evildoers**, they may be eyewitnesses of your good deeds and give glory to God on the day when he appears. | Mulekwenda bwino pa bena Fyalo, pakwebati ulo bamipontela nga ba ncita tubi, bengamona ificitwa fyenu ifyabune no kupela ubukata kuli Lesa pa bushiku ubo akamoneka. | ☐ |
| **1 Peter 2:14 (\*)** | **1 Petero 2:14**  | **OK** |
| and also the governors, who are sent for the punishment of **evildoers** and to praise those who do good. | na ku balashi, abo abatumwa mukukanda bancita tubi no kutasha abo bonse abacita ifyabune. | ☐ |
| **1 Peter 3:17** | **1 Petero 3:17** | **OK** |
| It is better, if it should be God's will, that you suffer for doing good than for doing **evil**. | Cilifye bwino, nga caba ebufwayo bwakwa Lesa, ukwebati mucule pakucita icabune ukucila pakucita ububi. | ☐ |
| **3 John 1:11** | **3 Yohane 1:11** | **OK** |
| Beloved, do not imitate what is **evil** but what is good. The one who does good is of God; the **evildoer** has not seen God. | We mutemwikwa, wilakukonkelela imisango yabubifi kano iya bune. Uyo onse uucita ifyabune wakwa Lesa; lelo ncita-tubi tamona Lesa. | ☐ |

# faith (G4102)

This word can mean:

* Trust or belief.
* A set of things that people believe.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 9:2** | **Mateo 9:2** | **OK** |
| Behold, they brought to him a paralyzed man lying on a mat. Seeing their **faith**, Jesus said to the paralyzed man, "Son, be encouraged. Your sins have been forgiven." | Moneni, baliletele kuli ena umwaume wa bulebe alilambalele pa butanda. napakumona icicetekelo cabo, Yesu alilandile ku mwaume wa bulebe ati, ''We mwana mwaume, ba uwa ku koseleshiwa. Imembu shobe na shelelwa.'' | ☐ |
| **Mark 5:34** | **Marko 5:34** | **OK** |
| He said to her, "Daughter, your **faith** has made you well. Go in peace and be healed from your affliction." | Nao alilandile kuli ena ati, "We mwana umwananashi icitetekelo cobe cakuposha. Kabuye umutende kabili uposhiwe ukufuma ku bulwele bobe." | ☐ |
| **Luke 17:5 (\*)** | **Luka 17:5**  | **OK** |
| The apostles said to the Lord, "Increase our **faith**." | Abatumwa balilandile kuli Shikulu ati, "Kusheni icitetekelo cesu." | ☐ |
| **Luke 17:6 (\*)** | **Luka 17:6**  | **OK** |
| The Lord said, "If you had **faith** like a mustard seed, you would say to this mulberry tree, 'Be uprooted, and be planted in the sea,' and it would obey you. | Shikulu alilandile ati, "Umfwa mwalikwete icicetekelo ngo luseke lwa lubanga, kuti mwalanda kuli ici icimuti ca maluberi ati, 'Nukuka, kabili kabyalwe muli bemba,' naco kuti cakubela. | ☐ |
| **Acts 3:16** | **Imilimo ya batumwa 3:16** | **OK** |
| On the basis of **faith** in his name, his name made this man, whom you see and know, strong. The **faith** that is through Jesus has given him this perfect health in the presence of you all. | Apashintilila icicetekelo cesu mwi shina lyakwe, ishina lyakwe lililengele uyu muntu, uo mukomona kabili uo mwaishiba, ukukosa. Icicetekelo ukupitila muli Yesu cili mupele uyu bumi bwakupwililika pa menso yenu bonse. | ☐ |
| **Romans 3:22** | **Abena roma 3:22** | **OK** |
| the righteousness of God through **faith** in Jesus Christ for all those who believe. For there is no distinction, | ubulungami bwakwa Lesa kupitila mukucetekela muli Yesu Kristu kuli abo bonse abasumina. Pantu tapaba ubupusano, | ☐ |
| **Romans 9:30** | **Abena roma 9:30** | **OK** |
| What will we say then? That the Gentiles, who were not pursuing righteousness, laid hold of righteousness, the righteousness by **faith**. | Kanshi tulande shani? Ukwebati abena Fyalo, abatali kufwaya ubulungami, balipokelele ubulungami, ubulungami mu cicetekelo. | ☐ |
| **1 Corinthians 13:2 (\*)** | **1 Korinto 13:2**  | **OK** |
| Suppose that I have the gift of prophecy and understand all hidden truths and knowledge, and that I have all **faith** so as to remove mountains. But if I do not have love, I am nothing. | Umfwa nebo ndikwete icabupe ca kusesema no kwishiba ifyonse fishinika ifya fiswa no bwishibilo, kabili ukwebati nebo ndikwete citetekelo conse icakwebati nkosesha ne mpili. Lelo umfwa nebo ntakwete kutemwa, nebo ndi wafye. | ☐ |
| **1 Corinthians 13:13 (\*)** | **1 Korinto 13:13**  | **OK** |
| But now these three remain: **faith**, hope, and love. But the greatest of these is love. | Lelo nomba ifi fitatu filishele: ukutetekela, isubilo, no kutemwa. Lelo icakulisha pali fi kutemwa. | ☐ |
| **2 Corinthians 5:7** | **2 Korinti 5:7** | **OK** |
| For we walk by **faith**, not by sight. | Pantu twendela mu cicetekelo, tekufyo tukomona iyoo. | ☐ |
| **Galatians 2:16** | **Galatia 2:16** | **OK** |
| yet we know that no person is justified by the works of the law but through **faith** in Christ Jesus. So we also have believed in Christ Jesus so that we might be justified by **faith** in Christ and not by the works of the law. For by the works of the law no flesh will be justified. | Lelo twalishiba ukwebati takwaba umuntu nangu umo uulungamikilwa mu milimo ya malango lelo kanofye mucicetekelo ukupitila muli Kristu. Eco nafwebo bene twalisumina muli Kristu Yesu pakwebati twingalungamikilwa mu cicetekelo ukupitila muli Kristu kabili tekupitila mumilimo ya malango. Pantu ukupitila mu milimo ya malango takuli umuntunse nangu umo uukalungamikilwamo. | ☐ |
| **Ephesians 2:8** | **Efeso 2:8** | **OK** |
| For by grace you have been saved through **faith**, and this did not come from you; it is the gift of God, | Pantu mu kusenaminwa emo mwapusukila ukupitila mu cicetekelo, neci tacafumine kuli mwebo, cabupe ca kwa Lesa. | ☐ |
| **Philippians 3:9** | **Filipi 3:9** | **OK** |
| and be found in him, not having a righteousness of my own from the law, but that which is through **faith** in Christ—the righteousness from God that is by **faith**. | no kusangwa muli ena, tekuikwatila ubulungami ne mwine ubwakufuma mu malango, lelo ubwishila ku cicetekelo muli Kristu - ubulungami bwa kufuma kuli Lesa ukupitila mu cicetekelo. | ☐ |
| **Colossians 2:12** | **Abena kolose 2:12** | **OK** |
| You were buried with him in baptism, and in him you were raised up through **faith** in the power of God, who raised him from the dead. | Mwalishikilwe nankwe mu lubatisho, kabili muli ena mwalibushiwe ukupitila mu kucetekela mu maka yakwa Lesa, uwa mubushishe ukufuma ku bafwa. | ☐ |
| **1 Thessalonians 3:6** | **1 Tesalonika 3:6** | **OK** |
| But Timothy came to us from you and brought us the good news of your **faith** and love. He told us that you always have good memories of us, and that you long to see us just as we also long to see you. | Lelo Timote alishile kuli fwebo ukufuma kuli mwebo no kutuletelako ilyashi ilisuma pa mulandu wa cicetekelo cenu ne citemwiko. Ali twebele ukwebati lyonse mulakwata ukutwibukisha, no kwebati mukofuluka ukutumona ngefyo nafwebo tufuluka ukumimona. | ☐ |
| **2 Thessalonians 3:2** | **2 Tesalonika 3:2** | **OK** |
| and that we may be delivered from unrighteous and evil people, for not all have **faith**. | no kwebati twinga kakulwa ku bantu abatalungama kabili ababifi, pantu tebonse abakwata icicetekelo. | ☐ |
| **1 Timothy 6:12** | **1 Timote 6:12** | **OK** |
| Fight the good fight of **faith**. Take hold of the everlasting life to which you were called, and about which you gave the good confession before many witnesses. | Lwa ubulwi busuma ubwa cicetekelo. Ikatilila ku mweo wa muyayaya uo waitilwemo, uo walumbwile ukulumbula kusuma ku menso ya bakambone abengi. | ☐ |
| **1 Peter 1:21** | **1 Petero 1:21** | **OK** |
| Through him you believe in God, who raised him from the dead and gave him glory, so that your **faith** and hope are in God. | Ukupitila muli ena mwalisumina muli Lesa, uwa mubushishe ku bafwa no ku mupela ubucindami, pakwebati icicetekelo cenu ne subilo fibe muli Lesa. | ☐ |

# faithful (G4103)

This word can describe:

* A person who keeps believing or trusting in someone or something.
* A person who does what he says he will do.
* Someone or something that can be trusted or believed.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 25:23** | **Mateo 25:23** | **OK** |
| "His master said to him, 'Well done, good and **faithful** servant! You have been **faithful** over a few things. I will put you in charge over many things. Enter into the joy of your master.' | "Shikulu wakwe alilandile kuli ena ati, 'Mwabombeni, we mubomfi wabune kabili uwa cishinka! Wali uwa cishinka patuntu utunono. Nkakupela amaka pa fintu fingi. Ingila mu nsansa shakwa shikulu obe.' | ☐ |
| **Luke 16:10** | **Luka 16:10** | **OK** |
| "He who is **faithful** in very little is also **faithful** in much, and he who is unrighteous in very little is also unrighteous in much. | Onse uwacishinka mutunono sana wacishinka na mufingi, noyo uushalungama mutunono tekuti alungame na mufingi. | ☐ |
| **John 20:27** | **Yohane 20:27** | **OK** |
| Then he said to Thomas, "Reach here with your finger and see my hands. Reach here with your hand and put it into my side. Do not be unbelieving, but **believe**." | Nolu alilandile kuli Toma ati, "Tambika kuno umunwe obe no ku mona indupi shandi. Tambika kuno ukuboko kobe no kwingisha mu lubafu lwandi. Wilakuba uwakukana sumina, lelo sumina." | ☐ |
| **Acts 16:1** | **Imilimo ya batumwa 16:1** | **OK** |
| Paul also came to Derbe and to Lystra, and behold, a certain disciple named Timothy was there, the son of a Jewish woman who was a **believer**, but his father was a Greek. | Paulo nakbili alishile ku Derbe na ku Lustra, kabili moneni, umusambi umo uwali kwitwa Timote ali kulya, umwana mwaume wa mwanakashi wa ciYuda uwali uwasumina, lelo wishi ali muHela. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:9** | **1 Korinto 1:9** | **OK** |
| God is **faithful**, who called you into the fellowship of his Son, Jesus Christ our Lord. | Lesa wacishinka, uyo wamikutile mwebo mwi senge lya Mwana wakwe, Yesu Kristu Shikulwifwe. | ☐ |
| **2 Corinthians 1:18** | **2 Korinti 1:18** | **OK** |
| But just as God is **faithful**, our word to you is not "Yes" and "No." | Lelo ngafilya Lesa wa cishinka, icebo cenu kuli mwebo te cakwebati "Ee" na "Iyoo." | ☐ |
| **Colossians 4:9** | **Abena kolose 4:9** | **OK** |
| I have sent him together with Onesimus, the **faithful** and beloved brother, who is one of you. They will make known to you everything that has happened here. | Ndimutumine pamo na Onesima, munyinefwe uwatemwikwa kabili uwacishinka, umo uwa muli mwebo. Bakoisa kumishimikila fyonse ifyacitika kuno. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:24** | **1 Tesalonika 5:24** | **OK** |
| **Faithful** is he who calls you, the one who will also do it. | Wacishinka uyo uwamita, uyo uukacicita nakabili. | ☐ |
| **2 Thessalonians 3:3** | **2 Tesalonika 3:3** | **OK** |
| But the Lord is **faithful**, who will strengthen you and guard you from the evil one. | Lelo Shikulu wa cishinka, uukamikosha no kumilinda ukufuma ku mubufi. | ☐ |
| **1 Timothy 1:12** | **1 Timote 1:12** | **OK** |
| I thank Christ Jesus our Lord. He strengthened me, for he considered me **faithful**, and he appointed me to service. | Nkototela Shikulu Yesu Kristu. Alinkoseshe, pantu alipendele ukuba uwa cishinka, kabili alinsontele ku kupyunga. | ☐ |
| **2 Timothy 2:2** | **2 Timote 2:2** | **OK** |
| The things you heard from me among many witnesses, entrust them to **faithful** people who will be able to teach others also. | Kabili ifintu wa umfwile kuli nebo pakati ka bakambone abengi, ufipele ku bantu bacishinka abenga sambilisha na bambi. | ☐ |
| **Hebrews 2:17** | **Abahebere 2:17** | **OK** |
| So it was necessary for him to become like his brothers in all ways, so that he could be a merciful and **faithful** high priest in relation to the things of God, and so that he could make atonement for the sins of the people. | Eco calilingile ena ukwaluka kubati ni bamunyina mu misango yonse, pakwebati engaba shimapepo mukalamba uwa luse kabili uwa cishinka ku fintu fyakwa Lesa, kabili pakwebati enga ipela nge cikonsolwelo ca membu sha bantu. | ☐ |
| **3 John 1:5** | **3 Yohane 1:5** | **OK** |
| Beloved, you practice **faithfulness** whenever you labor for the brothers and for strangers | We mutemwikwa, ulacita bucishinka lyonse ulo ukobombela bamunyinefwe na balebeshi | ☐ |
| **Revelation 1:5** | **Ubusokololo 1:5** | **OK** |
| and from Jesus Christ, who is the **faithful** witness, the firstborn from the dead, and the ruler of the kings of the earth. To the one who loves us and has freed us from our sins by his blood— | no kufuma kuli Yesu Kristu, uuli ni kambone wa cishinka, ibeli ukufuma kubafwa, kabili kateka wa shamfumu sha pe sonde. Kuli uyo uwatutemwa kabili uwatukakula ku membu shesu mu mulopa wakwe - | ☐ |

# father (G3962, G3971)

This word can mean:

* A father.
* God the Father.
* An ancestor.
* Someone who is like a father in some way.
* Multiple ancestors, if it is plural.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 4:22** | **Mateo 4:22** | **OK** |
| and they immediately left the boat and their **father** and followed him. | napopenefye balishiile ubwato na wishibo kabili balimukonkele. | ☐ |
| **Matthew 5:16** | **Mateo 5:16** | **OK** |
| Let your light shine before people in such a way that they see your good deeds and glorify your **Father** who is in heaven. | Lekeni ulubuto lwenu lusanike ku bantu pakwebati abantu bamone imilimo yenu iyabune no kulumbanya Shinwe uwa mu mulu. | ☐ |
| **Mark 10:7** | **Marko 10:7** | **OK** |
| 'For this reason a man will leave his **father** and mother and be united to his wife, | Pamulandu wa ici umwaume akasha wishi na nyina no kulambatila ku mukashi wakwe, | ☐ |
| **Mark 10:19** | **Marko 10:19** | **OK** |
| You know the commandments: 'Do not murder, do not commit adultery, do not steal, do not testify falsely, do not defraud, honor your **father** and mother.'" | Mwalishiba amafunde: 'Wilakwipaya, wicita ubucende, wilakwiba, wilakupela bukamboni bwabufi, wilakufinsha, cindika wiso na noko.''' | ☐ |
| **Luke 2:48** | **Luka 2:48** | **OK** |
| When they saw him, they were astonished. His mother said to him, "Son, why have you treated us this way? Look, your **father** and I have been anxiously searching for you." | Ulo ba mumwene, balisungwike. Nyina alilandile kuli ena ati, "We mwana, nindo wacitila ifi kuli fwebo muli uyu musango? Lolesha, bawiso na nebo twacilakufwaisha." | ☐ |
| **Luke 2:49** | **Luka 2:49** | **OK** |
| He said to them, "Why were you searching for me? Did you not know that I had to be about my **Father**'s business?"  | Alilandile kuli bena ati, "Nindo mwaciba mukomfwaila? Tamwacishiba ukwebati naciba ku makwebo yakwa Tata? | ☐ |
| **John 6:31** | **Yohane 6:31** | **OK** |
| Our **fathers** ate the manna in the wilderness, as it is written, 'He gave them bread from heaven to eat.'" | Ifikolwe fyesu fyalilile mana mu matololo, ngefyo calembwa, 'alibapele umukate wa kulya ukufuma ku mulu ."' | ☐ |
| **John 6:32** | **Yohane 6:32** | **OK** |
| Then Jesus replied to them, "Truly, truly, it was not Moses who gave you the bread out of heaven, but it is my **Father** who is giving you the true bread from heaven. | Nolu Yesu alibaswike ati, Icine, cinefye, tali ni Mose uwamipele mikate ukufuma ku mulu, lelo ni Tata uukomupela umukate uwa cine ukufuma ku mulu. | ☐ |
| **Acts 5:30** | **Imilimo ya batumwa 5:30** | **OK** |
| The God of our **fathers** raised up Jesus, whom you killed by hanging him on a tree. | Lesa wa bashifwe alibushishe Yesu, uo mwaipeye pa kumutanika pa cimuti. | ☐ |
| **Romans 15:6** | **Abena roma 15:6** | **OK** |
| May he do this in order that with one mind you may glorify with one mouth the God and **Father** of our Lord Jesus Christ. | Enga cita ici pakwebati ne tontonkanyo limo mwingalumbanya na kanwa kamo Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu. | ☐ |
| **2 Corinthians 1:3** | **2 Korinti 1:3** | **OK** |
| May the God and **Father** of our Lord Jesus Christ be praised. He is the **Father** of mercies and the God of all comfort. | Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu alumbanishiwe. Ni Tata wa luse kabili Lesa wacikoseleshi conse. | ☐ |
| **Ephesians 6:4** | **Efeso 6:4** | **OK** |
| **Fathers**, do not provoke your children to anger. Instead, raise them in the discipline and instruction of the Lord. | Bashibo, mwilenga abana benu ukufulwa. Lelo, mubakushe mu makambisho no kukonkomesha kwa kwa Shikulu. | ☐ |
| **Philippians 2:22** | **Filipi 2:22** | **OK** |
| But you know his proven worth, because as a son with his **father**, so he served with me in the gospel. | Lelo mwalishininkisha ukwebati alilingile, pantu ifyaba umwana mwaume na wishi, efyo naena apyungila pamo nanebo mu mbila nsuma. | ☐ |
| **1 Timothy 1:2** | **1 Timote 1:2** | **OK** |
| to Timothy, a true son in the faith: Grace, mercy, and peace from God the **Father** and Christ Jesus our Lord. | kuli Timote umwana wandi uwa cishinka mu cicetekelo: Ukusenaminwa, uluse, no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu. | ☐ |
| **Hebrews 12:9** | **Abahebere 12:9** | **OK** |
| Furthermore, we had human **fathers** who disciplined us and we respected them. How much more should we submit to the **Father** of spirits and live! | Ukulundapo, twalikwete bashifwe abaku buntunse abali kutusalapula kabili twalibacindike. Pali bufi bushe tatwinganakila kuli Wishi wa mipashi no kuba aba mweo! | ☐ |
| **1 Peter 1:2** | **1 Petero 1:2** | **OK** |
| This is according to the foreknowledge of God the **Father**, through the sanctifying work of the Spirit, for obedience and for the sprinkling of the blood of Jesus Christ. May grace be to you, and may your peace increase. | Ici cali ukulingana no kwishibila kabela kwakwa Lesa Tata, ukupitila mu kusangulula kwa Mupashi, ku kuba abacumfwila no kukanwa umulopa wakwa Yesu Kristu. Ukusenaminwa kube nemwe, kabili umutende wenu na ukule. | ☐ |
| **1 Peter 1:3** | **1 Petero 1:3** | **OK** |
| May the God and **Father** of our Lord Jesus Christ be praised! In his great mercy, he has given us new birth to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead. | Na Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu enga lumbanishiwa! Mu luse lwakwe ulukalamba, alitupele ukufyalwa cipya-cipya kwi subilo lya mweo ukupitila mu kubuka kwakwa Yesu Kristu ku bafwa. | ☐ |
| **Revelation 3:5** | **Ubusokololo 3:5** | **OK** |
| The one who conquers will be clothed in white garments, and I will never wipe his name out of the Book of Life, and I will confess his name before my **Father**, and before his angels. | Uyo uukacimfya akafwikwa amalaya ayakubuta, kabili shakafute ishina lyakwe mwi Buku lya Mweo, kabili nkalumbula ishina lyakwe pa menso yakwa Tata na pali bamalaika bakwe. | ☐ |

# flesh (G4561)

This word requires care when it is translated, because it has many meanings that are very different from each other. This word can mean:

* The skin of a person or an animal.
* The whole body.
* A person or all people.
* Something that is material or physical.
* Someone who is in the same family as another person. This can include ancestors and descendants.
* The part of someone that makes them want to sin. This is sometimes called a person’s sinful nature.

In the Bible, human beings are said to be made of flesh and blood.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 16:17** | **Mateo 16:17** | **OK** |
| Jesus answered and said to him, "Blessed are you, Simon son of Jonah, for **flesh** and blood have not revealed this to you, but my Father who is in heaven. | Yesu alyaswike no kulanda kuli ena ati, "Walipalwa webo, Simone umwana mwaume wakwa Yona, pantu umubili no mulopa tafisokolwele ifi kuli webo, kanofye Tata uwaba mu mulu. | ☐ |
| **Matthew 26:41** | **Mateo 26:41** | **OK** |
| Watch and pray that you do not enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the **flesh** is weak." | Loleni no kupepa pakwebati mwiiwila mu matunko. Icine umupashi ukofwaya, lelo umubili ulinakile." | ☐ |
| **Mark 14:38** | **Marko 14:38** | **OK** |
| Watch and pray that you do not enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the **flesh** is weak." | Loleni no kupepa pakwebati mwiponena mu matunko. Umupashi mucinefye ukofwaya, lelo umubili ulinakile.'' | ☐ |
| **Luke 24:39** | **Luka 24:39** | **OK** |
| See my hands and my feet, that it is I myself. Touch me and see. For a spirit does not have **flesh** and bones, as you see me having." | Moneni indupi shandi na makasa yandi, ukwebati ninebo. Njikateni no kumona. Pantu umupashi tawakwata munofu na mafupa, nga fintu mukombona nebo nkwete." | ☐ |
| **John 1:14** | **Yohane 1:14** | **OK** |
| The Word became **flesh** and lived among us. We have seen his glory, glory as of the one and only who came from the Father, full of grace and truth. | Cebo alishile kuba umubili kabili alikele pakati kesu.Twalimona ubukata bwakwe, ubukata kubati ni umofye mpo uwafumine kuli Tata, uwaisulamo ukusenaminwa ne cine. | ☐ |
| **Acts 2:17** | **Imilimo ya batumwa 2:17** | **OK** |
| 'It will be in the last days,' God says, 'I will pour out my Spirit on all **flesh**.Your sons and your daughters will prophesy, your young men will see visions, and your old men will dream dreams. | 'Efyo cikaba mu nshiku shakulekelesha; Lesa alilandile ati, 'Nkapongolwela Umupashi wandi pa bantu bonse. Abana benu abaume na bana benu abanakashi bakasesema, abalumendo benu bakamona ifimonwa, na bakote benu bakalota ifiloto. | ☐ |
| **Romans 3:20** | **Abena roma 3:20** | **OK** |
| For no **flesh** will be justified by the works of the law in his sight. For through the law comes the knowledge of sin. | Pantu takuli umuntunse uukalungamikilwa ku milimo ya malango mu menso yakwe. Pantu ukupitila mu malango emwishila ukwishiba ulubembu. | ☐ |
| **Romans 6:19** | **Abena roma 6:19** | **OK** |
| I speak like a man because of the weakness of your **flesh**. For just as you presented the members of your bodies as slaves to uncleanness and to lawlessness, resulting in more lawlessness, in the same way, now present the members of your bodies as slaves to righteousness for sanctification. | Nkolanda ngo muntu pamulandu wa kunaka kwa mubili wenu. | ☐ |
| **Romans 8:3** | **Abena roma 8:3** | **OK** |
| For what the law was unable to do because it was weak through the **flesh**, God did. He sent his own Son in the likeness of sinful **flesh** to be an offering for sin, and he condemned sin in the **flesh**. | Pantu ifyo amalango yafililwe ukucita pantu yali aya kunaka ukupitila mu mubili, Lesa alicitile. Alitumine Umwana wakwe mucimpasho ca mubili wa lubembu ku kuba icabupe pa lubembu, kabili alicimfishe ulubembu mu mubili. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:29** | **1 Korinto 1:29** | **OK** |
| He did this so that no **flesh** would have a reason to boast before him. | Acitile ifi pakweba ati umutunse eba napakuitashisha kuli Lesa. | ☐ |
| **2 Corinthians 10:3** | **2 Korinti 10:3** | **OK** |
| For even though we walk in the **flesh**, we do not make war according to the **flesh**. | Pantu nangu twendele mu mubili, tatulwila ukulingana na ku mubuli. | ☐ |
| **Galatians 2:16** | **Galatia 2:16** | **OK** |
| yet we know that no person is justified by the works of the law but through faith in Christ Jesus. So we also have believed in Christ Jesus so that we might be justified by faith in Christ and not by the works of the law. For by the works of the law no **flesh** will be justified. | Lelo twalishiba ukwebati takwaba umuntu nangu umo uulungamikilwa mu milimo ya malango lelo kanofye mucicetekelo ukupitila muli Kristu. Eco nafwebo bene twalisumina muli Kristu Yesu pakwebati twingalungamikilwa mu cicetekelo ukupitila muli Kristu kabili tekupitila mumilimo ya malango. Pantu ukupitila mu milimo ya malango takuli umuntunse nangu umo uukalungamikilwamo. | ☐ |
| **Galatians 2:20** | **Galatia 2:20** | **OK** |
| It is no longer I who live, but Christ lives in me. The life I now live in the **flesh** I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me. | Tenebo nomba uuli no mweo, lelo ni Kristu ewikala muli nebo. No mweo njikalila nomba muli bumubili njikalila mucicetelo mu Mwana wakwa Lesa, uwa ntemwa kabili uwapele umweo wakwe pali nebo. | ☐ |
| **Galatians 5:19** | **Galatia 5:19** | **OK** |
| Now the works of the **flesh** are evident: sexual immorality, impurity, sensuality, | Nomba imilimo ya ku mubiliili yalishibikwa: ubulalelale, ukukowela, ubucende, | ☐ |
| **Galatians 5:24** | **Galatia 5:24** | **OK** |
| Those who belong to Christ Jesus have crucified the **flesh** with its passions and desires. | Abo aba kwa Kristu Yesu bali tanika imibili yabo pamo nefya lunkumbwa nefya ku kabila fyauko. | ☐ |
| **Philippians 3:4** | **Filipi 3:4** | **OK** |
| Even so, I myself could have confidence in the **flesh**. If anyone thinks he has confidence in the **flesh**, I could have even more. | Nangu cibe ifyo, nebo nemwine kuti nasubila mufya kumubili. Ngo uli onse atontonkanya ati alisubila muli bumubili, nebo kuti na cilapo. | ☐ |
| **1 Peter 3:18** | **1 Petero 3:18** | **OK** |
| Christ also suffered once for sins. He who is righteous suffered for us, who were unrighteous, so that he would bring us to God. He was put to death in the **flesh**, but he was made alive by the Spirit. | Kristu nao aliculile limo pamulandu wa membu. Uyo uwali umulungami alituculile, fwe batali abalungami, pakwebati engatuleta kuli Lesa. Alipaiwe ku mubili, lelo alilengelwe uwa mweo ku Mupashi. | ☐ |

# foreknow (G4267, G4268)

This word means to know about something in advance or before it happens.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Acts 2:23** | **Imilimo ya batumwa 2:23** | **OK** |
| This man was handed over by God's predetermined plan and **foreknowledge**; and you, by the hand of lawless men, put him to death by nailing him to a cross. | Uyu muntu alipelelwe libela ukulingana no butantiko no bwishibilo bwakwa Lesa; na mwebo,ukupitila mu maboko ya bantu bampula mafunde, mwalimwipeye ukupitila mukumutanika pa capindama. | ☐ |
| **Romans 8:29** | **Abena roma 8:29** | **OK** |
| Because those whom he **foreknew** he also predestined to be conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brothers. | Pantu bonse abo aishibile libela kabili alibalingile libela ukwebati bakabe abapalana ne cimpasho ca Mwana wakwe, ukwebati akabe ibeli pali bamunyina abengi. | ☐ |
| **Romans 11:2** | **Abena roma 11:2** | **OK** |
| God did not reject his people, whom he **foreknew**. Do you not know what the scripture says about Elijah, how he pleaded with God against Israel? | Lesa takene abantu bakwe, abo aishibile libela. Bushe tamwishibe ifyo amalembo yalanda pali Eliya, ifyo apapatile kuli Lesa palwa bena Israeli? | ☐ |
| **1 Peter 1:2** | **1 Petero 1:2** | **OK** |
| This is according to the **foreknowledge** of God the Father, through the sanctifying work of the Spirit, for obedience and for the sprinkling of the blood of Jesus Christ. May grace be to you, and may your peace increase. | Ici cali ukulingana no kwishibila kabela kwakwa Lesa Tata, ukupitila mu kusangulula kwa Mupashi, ku kuba abacumfwila no kukanwa umulopa wakwa Yesu Kristu. Ukusenaminwa kube nemwe, kabili umutende wenu na ukule. | ☐ |
| **1 Peter 1:20** | **1 Petero 1:20** | **OK** |
| Christ was **foreknown** before the foundation of the world, but now he has been revealed to you in these last times. | Kristu alishibikwe ulo isonde talilabako, lelo ici caisa kusokolokalwa kuli mwebo muli ino nshita ya kulekelesha. | ☐ |

# forgive (G863, G5483)

This word can mean:

* To pardon sins, rather than punish them.
* To stop being angry with someone who has done something wrong.
* To cancel a debt, meaning no payment will be required.
* To release a prisoner, allowing him to go free.
* To show a person undeserved favor and kindness, without requiring anything in return.
* To rescue someone.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 6:12** | **Mateo 6:12** | **OK** |
| **Forgive** us our debts, as we also have **forgiven** our debtors. | Utweleleko imisha shesu, nga filya nefwe twelela aba misha besu. | ☐ |
| **Matthew 6:14** | **Mateo 6:14** | **OK** |
| For if you **forgive** people their trespasses, your heavenly Father will also **forgive** you. | Pantu umfwa mwaelela abantu ku fibi fyabo, na Shinwe wa mu mulu nao aka myelela. | ☐ |
| **Matthew 6:15** | **Mateo 6:15** | **OK** |
| But if you do not **forgive** their trespasses, neither will your Father **forgive** your trespasses. | Lelo umfwa ta mukobelela kufibi fyabo, na Shinwe nao takamyelele kufibi fyenu. | ☐ |
| **Mark 2:7** | **Marko 2:7** | **OK** |
| "How can this man speak this way? He blasphemes! Who can **forgive** sins but God alone?" | ''Ninshi uyu muntu akolandila muli uyu musango? Akoponta! Nani engelela imembu kano Lesa fye eka?'' | ☐ |
| **Luke 5:21** | **Luka 5:21** | **OK** |
| The scribes and the Pharisees began to question this, saying, "Who is this who speaks blasphemies? Who can **forgive** sins but God alone?" | Bakalemba na baFarise balitendekele ukwipusha ici, bakolanda ati, "Ninani uyu ukolanda ifyamiponto? Ninani wingelela imembu kanofye Lesa eka?" | ☐ |
| **Luke 5:23** | **Luka 5:23** | **OK** |
| Which is easier: to say, 'Your sins are **forgiven** you' or to say, 'Get up and walk'? | Cindo cayanguka ukulanda, 'Amasambi yobe yaelelwa' nangula ukulanda ati 'Ima no kwenda'? | ☐ |
| **Luke 7:42 (\*)** | **Luka 7:42**  | **OK** |
| When they could not pay him, he **forgave** them both. Therefore, which of them will love him more?" | Ulo bafililwe ukupilila alibabelele uluse bonse babili. Eco, ninani uwinga mutemwisha sana?" | ☐ |
| **Luke 7:43 (\*)** | **Luka 7:43**  | **OK** |
| Simon answered him and said, "I suppose the one whom he **forgave** the most."Jesus said to him, "You have judged correctly." | Simone alimwasukile no kulanda ati, "Namona kubati untu alekelele ishingu." Yesu alilandile kuli ena ati, ''Walungika." | ☐ |
| **John 20:23** | **Yohane 20:23** | **OK** |
| Whoever's sins you **forgive**, they are **forgiven**; whoever's sins you keep back, they are kept back." | Onse uo mukelela imembu shakwe, shikelelwa; na onse uo mushakelele imembu, tashakelelwe." | ☐ |
| **Acts 8:22** | **Imilimo ya batumwa 8:22** | **OK** |
| Therefore repent of this wickedness of yours, and pray to the Lord, so that he might perhaps **forgive** you for the intention of your heart. | Eco lapila kuli ubu bubifi bobe, no kupepa kuli Shikulu, pakwebati nalimo kuti akwelela ku mapange ya mutima obe. | ☐ |
| **2 Corinthians 2:10** | **2 Korinti 2:10** | **OK** |
| If you **forgive** anyone, I **forgive** that person as well. What I have **forgiven**—if I have **forgiven** anything—it is **forgiven** for your sake in the presence of Christ. | Nga mwaelela uuli onse, nanebo ninshi naelela uyo muntu. Ico naelela - nga naelela icili conse - cilibelelwe uluse pamulandu wenu mu menso yakwa Kristu. | ☐ |
| **Ephesians 4:32** | **Efeso 4:32** | **OK** |
| Be kind to each other, tenderhearted, **forgiving** one another, just as God in Christ **forgave** you. | Mulekuba ne cikuku kubanenu, imitima ya nkumbu, ukwelela umo no munankwe, kubati nifilya Lesa amibeleleko uluse muli Kristu. | ☐ |
| **Colossians 2:13** | **Abena kolose 2:13** | **OK** |
| When you were dead in your trespasses and in the uncircumcision of your flesh, he made you alive together with him and **forgave** us all of our trespasses.  | Ulo mwebo mwali abafwa mu mampulu yenu na mukutasembululwa ku mibili yenu, alimilengele ukuba aba mweo pamo nankwe kabili alitwelele amampulu yesu yonse. | ☐ |
| **Colossians 3:13** | **Abena kolose 3:13** | **OK** |
| Bear with one another. Be gracious to each other. If someone has a complaint against someone else, **forgive** in the same way that the Lord has **forgiven** you. | Belelaneni uluse umo no munakwe. Beleleni inkumbu umo no munankwe. Umfwa umo alikwete icakuilishanya ku munankwe, eleleni mu musango umo wine na Shikulu amwelela. | ☐ |
| **James 5:15** | **Yakobo 5:15** | **OK** |
| The prayer of faith will heal the sick person, and the Lord will raise him up. If he has committed sins, God will **forgive** him. | Ipepo lya cicetekelo likaposha umulwele, na Shikulu akamwimya. Nga cakwebati alibembwike, Lesa ali no kumwelela. | ☐ |
| **1 John 1:9** | **1 Yohane 1:9** | **OK** |
| But if we confess our sins, he is faithful and just to **forgive** us our sins and cleanse us from all unrighteousness. | Lelo umfwa twayebelela imembu shesu, ena wa cishinka kabili wa kulungama ukutwelela imembu no kutusamba ku bubifi bonse. | ☐ |

# fulfill (G4137, G1603)

This word can mean:

* To complete.
* To complete the requirements of something.
* To fill or make full.
* An occurrence of a previously prophesied event.

It can also be used to talk about someone causing something to happen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 4:14** | **Mateo 4:14** | **OK** |
| This happened to **fulfill** what was said by Isaiah the prophet: | Ifi fyacitikile pa kufikilisha ifyo kasesema Esaya alandile ati, | ☐ |
| **Luke 1:20** | **Luka 1:20** | **OK** |
| Behold! You will be silent, unable to speak, until the day these things take place. This is because you did not believe my words, which will be **fulfilled** at the right time." | Mona! Ukaba tondolo, Tawakale kulanda, mpaka ubushiku ifi fintu fikacitika. Neci nipa mulandu wakwebati tausumine amashiwi yandi, ayo ayakafikilishiwa pa nshita lyayana." | ☐ |
| **Luke 4:21** | **Luka 4:21** | **OK** |
| He began to speak to them: "Today this scripture has been **fulfilled** in your hearing." | Alitendekele ukulanda kuli bena ati, "Ubwalelo ili lembo lyafikilishiwa mu matwi yenu." | ☐ |
| **John 15:25** | **Yohane 15:25** | **OK** |
| But this is in order to **fulfill** the word that is written in their law, 'They hated me without a cause.' | Lelo nipakwebati twafikilisha icebo icalembelwe mu malango yabo, 'Balimpatile apabula umulandu.' | ☐ |
| **John 17:12** | **Yohane 17:12** | **OK** |
| While I was with them, I kept them safe in your name, which you have given me. I guarded them, and not one of them was destroyed, except for the son of destruction, so that the scriptures would be **fulfilled**. | Ulo nali nabo, nalibasungile bwino mwishina lyenu, ilyo mwampela. Nalibacingilile, kabili takwali nangu umo pali bena uwaonaikile, kanofye umwana waboni, pakwebati amalembo yafikilishiwe. | ☐ |
| **Acts 1:16** | **Imilimo ya batumwa 1:16** | **OK** |
| "Brothers, it was necessary that the scripture should be **fulfilled**, that the Holy Spirit spoke before by the mouth of David concerning Judas, who guided the ones who arrested Jesus. | "Bamunyinane, cali icalinga ukwebati amalembo yenga fikilishiwa ayo Mupashi wa Mushilo alandilepo libela ku kanwa kakwa Dabidi palwa kwa Yuda, uwalangilile abo abaikete Yesu. | ☐ |
| **Acts 13:33** | **Imilimo ya batumwa 13:33** | **OK** |
| God has **fulfilled** for us, their children, by raising up Jesus. As it is written in the second Psalm: 'You are my Son, today I have become your Father.' | Lesa alifikilisha kuli fwebo, fwe bana babo, pakubusha Yesu. Ngefyo calembwa mu malumbo icipandwa ca bubili ati: 'Uli Mwana wandi, lelo ndisangukile Wiso.' | ☐ |
| **Romans 8:4** | **Abena roma 8:4** | **OK** |
| He did this in order that the requirements of the law might be **fulfilled** in us, we who walk not according to the flesh, but according to the Spirit. | Alicitile ifi mukwebati ifyalikukabilwa mu malango fifikilishiwe muli fwebo, fwebashendela mukufwaya kwa mubili, lelo mukufwaya kwa Mupashi. | ☐ |
| **Romans 13:8** | **Abena roma 13:8** | **OK** |
| Owe no one anything, except to love one another. For he who loves his neighbor has **fulfilled** the law. | Mwikwata inkongole kuuli onse, kanofye ukutemwana umo no munankwe. Pantu uyo uwatemwa umwina mupalamano wakwe afikilisha amalango. | ☐ |
| **Galatians 5:14** | **Galatia 5:14** | **OK** |
| For the whole law is **fulfilled** in one word: "You must love your neighbor as yourself." | Pantu amalango yonse yalifikilishiwa mwishiwi limo: "Ufwile ukutemwa umwina mupalamano obe ngefyo waitemwa wemwine." | ☐ |
| **Philippians 2:2** | **Filipi 2:2** | **OK** |
| then make my joy **full** by being of the same mind, having the same love, being united in spirit, and having one purpose. | ninshi mulenge insansa shandi ukufikapo pakuba na mano yamo, pakukwata ukutemwa kumo, pakuba abaikatana mu mupashi, no kukwata ubuyo bumo. | ☐ |
| **Colossians 1:25** | **Abena kolose 1:25** | **OK** |
| It is of this church that I am a servant, according to the stewardship from God that was given to me for you, to **fulfill** the word of God. | Ni pali ulu lukuta nabela umubomfi, ukulingana na bukangalila ukufuma kuli Lesa ubo napelwe pali mwebo, ukufikilisha icebo cakwa Lesa. | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:11** | **2 Tesalonika 1:11** | **OK** |
| Because of this we also pray continually for you, that our God may consider you worthy of your calling and with his power he may **fulfill** every good purpose and every work of faith. | Pamulandu wa ici nafwebo bene tulatwalilila ukumipepelako, ukwebati Lesa amupende abalinga kubwite bwenu kabili ku maka yakwe engafikilisha amapange yonse ayasuma no mulimo onse uwa cicetekelo. | ☐ |
| **James 2:23** | **Yakobo 2:23** | **OK** |
| The scripture was **fulfilled** that says, "Abraham believed God, and it was counted to him as righteousness," and he was called a friend of God. | Amalembo yalifikilishiwe ayalanda ati, "Abrahamu alisumine Lesa, kabili calipendelwe kuli ena ngo bulungami," kabili alikutilwe cibusa wakwa Lesa. | ☐ |
| **Revelation 6:11** | **Ubusokololo 6:11** | **OK** |
| Then each of them was given a white robe, and they were told that they should wait a short time longer until the **full** number of their fellow servants and their brothers who were to be killed, just as they had been killed, was made **complete**. | Nolu cila umo pali bena alipelwe umwingila wa kubuta, kabili balibebele ukwebati bafwile ukulolelako pakashita akanono mukutantalila mpaka impendwa yonse iya babomfi banabo na ba wabo abali no kwipaiwa, ngefyo nabo baipaiwe, yalipwililike. | ☐ |

# glory,glorify (G1391, G1392, G1740)

This word can mean:

* Greatness, magnificence, or excellence.
* The praise or honor that someone gives to someone else, and especially the praise and honor that belongs to God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 25:31** | **Mateo 25:31** | **OK** |
| "When the Son of Man comes in his **glory** and all the angels with him, then he will sit on his **glorious** throne. | ''Ulo Umwana wa Muntu akesa mubukata bwakwe na bamalaika bonse pamo nankwe, elo akekala pa cipuna ca bukata. | ☐ |
| **Mark 13:26** | **Marko 13:26** | **OK** |
| Then they will see the Son of Man coming in the clouds with great power and **glory**. | Elo bakamono Umwana wa Muntu akoisa mu makumbi na maka yakalamba no bukata. | ☐ |
| **Luke 2:9** | **Luka 2:9** | **OK** |
| An angel of the Lord appeared to them, and the **glory** of the Lord shone around them, and they were filled with great fear. | Malaika wakwa Shikulu alimonekele kuli bena, no bukata bwakwa Lesa bwalisanike ukubashinguluka, kabili baliketwe no mwenso uukalamba. | ☐ |
| **Luke 2:20** | **Luka 2:20** | **OK** |
| The shepherds returned, **glorifying** and praising God for everything that they had heard and seen, just as it had been spoken to them. | Bakacema balibwelelemo, bakopela ubukata no kulumbanya Lesa pali fyonse ifyo baumfwile no kumona, kubati fintu fyalandilwe kuli bena. | ☐ |
| **John 1:14** | **Yohane 1:14** | **OK** |
| The Word became flesh and lived among us. We have seen his **glory**, **glory** as of the one and only who came from the Father, full of grace and truth. | Cebo alishile kuba umubili kabili alikele pakati kesu.Twalimona ubukata bwakwe, ubukata kubati ni umofye mpo uwafumine kuli Tata, uwaisulamo ukusenaminwa ne cine. | ☐ |
| **Acts 4:21** | **Imilimo ya batumwa 4:21** | **OK** |
| After further warning Peter and John, they let them go. They were unable to find any excuse to punish them, because all of the people were **glorifying** God for what had been done. | Panuma ya kubwekeshapo ukusoka Petero na Yohane, ba balibalekele baya. Balifililwe ukusanga akabepesho ka kubakandilamo, pantu abantu balikupela ubukata kuli Lesa pa fyacitike. | ☐ |
| **Romans 3:23** | **Abena roma 3:23** | **OK** |
| for all have sinned and come short of the **glory** of God, | pantu bonse balibembwike no kupelebela ku bukata bwakwa Lesa, | ☐ |
| **1 Corinthians 10:31** | **1 Korinto 10:31** | **OK** |
| Therefore, whether you eat or drink, or whatever you do, do all to the **glory** of God. | Eco kanshi, nga mukolya nangu mukonwa, nangu conse ico mukocita, citeni fyonse kubukata bwakwa Lesa. | ☐ |
| **2 Corinthians 3:18** | **2 Korinti 3:18** | **OK** |
| Now all of us, with unveiled faces, see the **glory** of the Lord. We are being transformed into the same **glorious** likeness from one degree of **glory** into another, just as from the Lord, who is the Spirit. | Nomba fwebo bonse, ne finso fyakufimbulwa, tula mona ubukata bwakwa Shikulu. Tulalwilwa mu cipasho ca bukata bumo bwine ukufuma ku bukata bumo ukuya ku bukata bumbi, ngo kufuma kuli Shikulu, uuli Mupashi. | ☐ |
| **Ephesians 3:21** | **Efeso 3:21** | **OK** |
| to him be **glory** in the church and in Christ Jesus to all generations forever and ever. Amen. | kuli ena kupelwe ubukata mu nkuta na muli Kristu Yesu ku nkulo shonse umuyayaya no muyayaya. Amen. | ☐ |
| **Philippians 4:20** | **Filipi 4:20** | **OK** |
| Now to our God and Father be the **glory** forever and ever. Amen. | Nomba kuli Lesa kabili Shifwe kube ubukata umuyayaya no muyayaya. Ameni. | ☐ |
| **Colossians 3:4** | **Abena kolose 3:4** | **OK** |
| When Christ appears, who is your life, then you will also appear with him in **glory**.  | Ulo Kristu akamonekela, uyo uwaba mweo wenu, elo na mwebo bene mukamonekela naena mu bukata. | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:12** | **2 Tesalonika 1:12** | **OK** |
| We pray this so that the name of our Lord Jesus may be **glorified** in you, and you in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ. | Tulapepa ifi pakwebati ishina lyakwa Shikulu Yesu lingalubanishiwa muli mwebo, na mwebo muli ena, ukulingana no kusenaminwa kwakwa Lesa wesu na Shikulu Yesu Kristu. | ☐ |
| **1 Timothy 1:11** | **1 Timote 1:11** | **OK** |
| This instruction is according to the **glorious** gospel of the blessed God with which I have been entrusted. | Ifi fili ukulingana ne mbila nsuma ya bukata yakwa Lesa wapalwa iya sekeshiwa kuli nebo. | ☐ |
| **2 Timothy 4:18** | **2 Timote 4:18** | **OK** |
| The Lord will rescue me from every evil deed and will save me for his heavenly kingdom. To him be the **glory** forever and ever. Amen. | Shikulu akampokolola ukufuma kufibi fyonse kabili akampususha pa mulandu wa bufumu bwakwe ubwa mu mulu. Kuli ena kube ubukata umuyayaya no muyayaya. Ameni. | ☐ |

# godly,godliness (G2150, G2152, G2153, G2317)

This word describes someone who is devoted to loving, serving, and honoring God. The number of \* symbols next to verses represents a particular meaning of the Greek word. Verses with the same number of \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **1 Timothy 2:10** | **1 Timote 2:10** | **OK** |
| but with what is proper for women who proclaim **godliness** through good works. | lelo ifilingile ku banakashi ababila ubwina Lesa mu milimo yabune. | ☐ |
| **1 Timothy 4:7 (\*)** | **1 Timote 4:7**  | **OK** |
| But reject profane stories loved by old women. Instead, train yourself in **godliness**. | Lelo ukane ku malyashi ya musalula iya mu calo ayatemwa abanakashi abakote. Lelo, uikanshe we mwine muli bukapepa. | ☐ |
| **1 Timothy 4:8 (\*)** | **1 Timote 4:8**  | **OK** |
| For bodily training is a little useful, but **godliness** is useful for all things. It holds promise for this life now and the life to come. | Pantu ukukansha kwa mubili kwafwafye panono, lelo bukapepa bulafwa mu fintu fyonse. Bwaliba ne cilayo ca ubu bwikashi bwa nomba no bwikashi ubukoisa. | ☐ |
| **1 Timothy 6:3** | **1 Timote 6:3** | **OK** |
| If anyone teaches false doctrine and does not agree with the truthful words of our Lord Jesus Christ and with **godly** teaching, | Umfwa muntu asambilisha isambilisho ilya bufi kabili takosuminisha ifyebo fyacine ifyakwa Shikulu Yesu Kristu ne sambilisho ilya kulingana na bukapepa, | ☐ |
| **1 Timothy 6:5 (\*\*)** | **1 Timote 6:5**  | **OK** |
| and constant conflict between people who have morally corrupt minds. They have lost the truth and they think that **godliness** is a way to get more money.  | ifikansa pa bantu abaonaika amatontonkanyo. Balilufya icine kabili batontonkanya ukwebati bukapepa ni nshila ya kukwatilamo indalama. | ☐ |
| **1 Timothy 6:6 (\*\*)** | **1 Timote 6:6**  | **OK** |
| Now **godliness** with contentment is great gain, | Nomba bukapepa pamo no kumfwa ati ifyo ukwete fililingile bunonshi bukalamba, | ☐ |
| **1 Timothy 6:11 (\*\*)** | **1 Timote 6:11**  | **OK** |
| But you, man of God, flee from these things. Pursue righteousness, **godliness**, faithfulness, love, endurance, and gentleness. | Lelo webo, we muntu wakwa Lesa, fulumuka kuli ifi fintu. Konka ubulungami, icishinka, ukutemwa, ukushipikisha, no mutembo. | ☐ |
| **2 Timothy 3:5** | **2 Timote 3:5** | **OK** |
| They will have a shape of **godliness**, but they will deny its power. Turn away from these people. | Bakakwata imimonekele ya bukapepa, lelo bakakana amaka yabuko. Talukako ku bantu bakubefi. | ☐ |
| **2 Timothy 3:12** | **2 Timote 3:12** | **OK** |
| All those who want to live in a **godly** manner in Christ Jesus will be persecuted. | Na bonse abo abakofwaya ukwikalila mu musango bukapepa muli Yesu Kristu bakapakaswa. | ☐ |
| **Titus 1:1** | **Tito 1:1** | **OK** |
| Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ for the faith of God's chosen people and the knowledge of the truth that agrees with **godliness**, | Paulo, umubomfi wakwa Lesa kabili umutumwa wakwa Yesu Kristu mu cicetekelo ca bantu bakwa Lesa abasalwa no bwishibilo bwa cine icisuminisha na bukapepa, | ☐ |
| **Titus 2:12** | **Tito 2:12** | **OK** |
| It trains us to reject godlessness and worldly desires, and to live self-controlled, upright, and **godly** lives in this age, | Kula tusambilisha ukutaluka ku mikalile iitali ya bwina Lesa na ku fya lunkumbwa fya pa calo, no kwikala abakuipindulula, abololoke, no bwikashi bwa bwina Lesa muli ino nshita, | ☐ |
| **2 Peter 1:3 (\*\*\*)** | **2 Petero 1:3**  | **OK** |
| By his divine power, all things for life and **godliness** have been given to us through the knowledge of him who called us through his own glory and excellence. | ku maka yakwe, ifintu fyonse ifya mweo na bukapepa fyalipelwa kuli fwebo ukupitila mu kwishiba kwa uyo uwa tukutile ukupitila mu bukata no busuma. | ☐ |
| **2 Peter 1:6 (\*\*\*)** | **2 Petero 1:6**  | **OK** |
| to knowledge add self-control, to self-control add endurance, to endurance add **godliness**, | ku bwishibilo mulundeko ukuipindulula, ku kuipindulula mulundeko ukushipikisha, ku kushipikisha mulundeko bukapepa, | ☐ |
| **2 Peter 1:7 (\*\*\*)** | **2 Petero 1:7**  | **OK** |
| to **godliness** add brotherly love, and to brotherly love add love. | kuli bukapepa mulundeko ukutemwa ukwa bwananyina no ku kutemwa kwa ba bwananyina mulundeko icitemwiko. | ☐ |
| **2 Peter 2:9** | **2 Petero 2:9** | **OK** |
| if the Lord did these things, then he knows how to rescue **godly** men out of trials and how to hold unrighteous men in custody so they can be punished on the day of judgment. | umfwa Shikulu alicitile ifi fintu, ninshi alishiba ifya kupususha bakapepa mufya kweshiwa kwabo ne fya kubika abatalungama mu cifungo pakwebati benga kandwa pa bushiku bwa bupingushi. | ☐ |
| **2 Peter 3:11** | **2 Petero 3:11** | **OK** |
| Since all these things will be destroyed in this way, what kind of people should you be? You should live holy and **godly** lives. | Apo ifi fintu fyonse fikonaikila muli iinshila, mufwile mwaba abantu bamusango shani? Mufwile mwaikala abamushilo no kwikalila mu bwina Lesa. | ☐ |

# good (G18, G16)

This word can mean someone or something:

* That is right or fair.
* That honors God.
* That helps other people.
* That is noble or honorable.
* That is beneficial.
* That is completely without evil. (Only God is good in this way.)

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 5:45** | **Mateo 5:45** | **OK** |
| so that you may be sons of your Father who is in heaven. For he makes his sun to rise on the evil and the **good**, and sends rain on the just and the unjust. | pakwebati mwingaba abana bakwa Shinwe uwa mu mulu. Pantu alalenga akasuba kakwe ukubalikila pa babubi na pa babune, kabili alalokesha imfula pa balungami na pa bashalungama. | ☐ |
| **Mark 10:18** | **Marko 10:18** | **OK** |
| Jesus said, "Why do you call me **good**? No one is **good** except God alone. | Yesu alyebele ati, "Nindo ukonjitila ati uwa bune?" Takwaba wa bune kano Lesa fye eka. | ☐ |
| **Luke 18:18 (\*)** | **Luka 18:18**  | **OK** |
| A certain ruler asked him, saying, "**Good** teacher, what must I do to inherit eternal life?" | Umo kateka alimwipwishe, ukwebati, ''We kasambilisha wabune, nkocita shani pakwebati nkapyane umweo wa muyayaya?" | ☐ |
| **Luke 18:19 (\*)** | **Luka 18:19**  | **OK** |
| Jesus said to him, "Why do you call me **good**? No one is **good**, except God alone. | Yesu alilandile kuli ena ati, nindo wankutila uwabune? Takwaba wabune, kanofye Lesa eka. | ☐ |
| **John 7:12** | **Yohane 7:12** | **OK** |
| There was much discussion among the crowds about him. Some said, "He is a **good** man." Others said, "No, he leads the crowds astray." | Kwali ukulanshanya sana pakati kamabumba ulwa pali ena. Bamo balilandile ati, "Muntu wabune." Bambi balilandile ati, "Iyoo, alalufya amabumba." | ☐ |
| **Acts 9:36** | **Imilimo ya batumwa 9:36** | **OK** |
| Now there was in Joppa a certain disciple named Tabitha (which is translated "Dorcas"). This woman was full of **good** works and merciful deeds that she did for the poor. | Nomba mu Yopa mwalipo umusambi we shina lya Tabita ( ilyakupilibula "Doka"). Uyu mwanakashi ali uwaisulamo imilimo iya bune nefya nkumbu efintu alikucita ku balanda. | ☐ |
| **Romans 8:28** | **Abena roma 8:28** | **OK** |
| We know that for those who love God, he works all things together for **good**, for those who are called according to his purpose. | Twalishiba ukwebati kuli abo abatemwa Lesa, abombela ifintu fyonse pamo kubune, kuli abo bonse abaitwa ukulingana no kufwaya kwakwe. | ☐ |
| **2 Corinthians 9:8** | **2 Korinti 9:8** | **OK** |
| And God is able to make all grace overflow for you, so that always, in all things, you may have all you need. This will be so that you may multiply every **good** deed. | Kabili Lesa ali na maka yakulenga ukusenaminwa konse kufule pali mwebo, pakwebati, lyonse fye, mufintu fyonse, kuti mwakwata fyonse ifyo mukabila. Ici cikaba ukwebati musanduluke mu mulimo onse uwabune. | ☐ |
| **Galatians 6:10** | **Galatia 6:10** | **OK** |
| So then, as we have the opportunity, let us do **good** to all people, especially to those who belong to the household of faith. | Eco kanshi ulo tuli inshita, natulekucita icisuma kubantu bonse, makamaka abamung'anda yacicetekelo. | ☐ |
| **Ephesians 2:10** | **Efeso 2:10** | **OK** |
| For we are God's workmanship, created in Christ Jesus to do **good** deeds that God planned long ago for us, so that we would walk in them. | Pantu tuli fibombelo fya kwa Lesa, aba lengelwe muli Yesu Kristu ukubomba imilimo yabune iyo Lesa atupekanishishishe libebela, ukwebati twingale - kwendelamo. | ☐ |
| **Philippians 1:6** | **Filipi 1:6** | **OK** |
| I am confident of this very thing, that he who began a **good** work in you will continue to complete it until the day of Christ Jesus. | Ndishininkishe palwa ici cine cintu, ukwebati uyo uwatendeka umulimo uusuma muli mwebo akaupwishisha ukufika na pa bushiku ubwakwa Yesu Kristu. | ☐ |
| **Colossians 1:10** | **Abena kolose 1:10** | **OK** |
| so that you will walk in a manner that is worthy of the Lord and that pleases him in every way: by bearing fruit in every **good** work and growing in the knowledge of God; | pakwebati mulekwendela munshila iya linga kuli Shikuku kabili iya kumusekesha mu nshila shonse: mukulatwala ifisabo fya milimo ya bune yonse no kwebati mulekukula mu bwishibilo bwakwa Lesa, | ☐ |
| **2 Thessalonians 2:16** | **2 Tesalonika 2:16** | **OK** |
| Now may our Lord Jesus Christ himself and God our Father, who loved us and gave us eternal comfort and **good** hope through grace, | Nomba Shikulu Yesu Kristu umwine na Lesa Shifwe, uwatutemenwe no kutupela ukusansamushiwa kwa muyayaya elo ne subilo lya bune ukupitila mukusenaminwa, | ☐ |
| **1 Timothy 5:10** | **1 Timote 5:10** | **OK** |
| She must have a reputation for doing **good** deeds, whether it is that she has cared for children, or has been hospitable to strangers, or has washed the feet of God's holy people, or has relieved the afflicted, or has been devoted to every **good** work. | Uushimikwa mukubomba milimo iisuma, cibe alisungile abana bwino, nangu ali kupokelela abeni, nangu alikusamba amakasa yaba mushilo bakwa Lesa, nangu alikwafwa abalikutitikishiwa, nangu aliipeleshe ku mulimo onse uwabune. | ☐ |
| **Titus 1:16** | **Tito 1:16** | **OK** |
| They profess to know God, but they deny him by their actions. They are detestable, disobedient, and worthless for any **good** work. | Balanda ukwebati twalishiba Lesa, lelo balamukana mu ficitwa fyabo. Bamuselu, ni bacintomfwa, kabili abatalinga ku mulimo onse uwabune. | ☐ |
| **1 Peter 4:19** | **1 Petero 4:19** | **OK** |
| Therefore, let those who suffer because of God's will commit their souls to the faithful Creator in **well-doing**. | Eco kanshi lekeni abo abacula pa mulandu wa bufwayo bwakwa Lesa batule imyeo yabo kuli Kalenga wa cishinka mukucite cisuma. | ☐ |

# Good News (G2098, G2097)

This is the gospel, which is the good news about Jesus Christ, the promised Messiah.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 4:23** | **Mateo 4:23** | **OK** |
| Jesus went about in all of Galilee, teaching in their synagogues, preaching the **gospel** of the kingdom and healing every kind of disease and sickness among the people. | Yesu alikwendauka mu Galili monse, alikusambilisha mu synagoge, ukubila imbila nsuma ya bufumu no kundapa amalwele yonse ne misongo yonse mu bantu. | ☐ |
| **Mark 1:15** | **Marko 1:15** | **OK** |
| He said, "The time is fulfilled, and the kingdom of God is near. Repent and believe the **gospel**." | Alilandile ati, ''Inshita ilifikilishiwe no bufumu bwakwa Lesa bulipaleme. Lapileni no kusumina imbila nsuma.'' | ☐ |
| **Luke 2:10** | **Luka 2:10** | **OK** |
| Then the angel said to them, "Do not be afraid, because I bring you **good news** that will bring great joy to all the people. | Nolu malaika alilandile kuli bena ati, "Mwiba na mwenso, pantu ndimiletele imbila nsuma iyo iikaleta insansa inshikalamba ku bantu bonse. | ☐ |
| **Acts 13:32** | **Imilimo ya batumwa 13:32** | **OK** |
| So we tell you the **good news**: The promise that came to our fathers | Eco twamyebela imbila nsuma: Icilayo ico caishile kuli bashifwe | ☐ |
| **Acts 20:24** | **Imilimo ya batumwa 20:24** | **OK** |
| But I do not consider my life valuable to myself, if only I may finish the race and complete the ministry that I received from the Lord Jesus, to testify to the **gospel** of the grace of God. | Lelo ntakosakamana ubumi bwandi ukucindama kuli ne mwine, kanofye ukupwisha ulubilo lwandi no kupwisha ubupyungishi ubo napokelele kuli Shikulu Yesu, mu kushimikila imbila nsuma ya kusenamina kwakwa Lesa. | ☐ |
| **Romans 1:16** | **Abena roma 1:16** | **OK** |
| For I am not ashamed of the **gospel**, for it is the power of God for salvation for everyone who believes, for the Jew first and for the Greek. | Pantu nshaba na nsoni ku mbila nsuma, pantu emaka yakwa Lesa ku kupususha onse uwasumina, ukubalilapo ku baYuda elo na ku baHela. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:1** | **1 Korinto 15:1** | **OK** |
| Now I want to make known to you, brothers, the **gospel** I proclaimed to you, which you received and on which you stand, | Nomba nkofwaya ukulenga ukwishibikwa kuli mwebo, ba munyinane, imbila nsuma iyo nabilile kuli mwebo, iyo mwapokelele kabili iyo mwaimininapo, | ☐ |
| **2 Corinthians 4:4** | **2 Korinti 4:4** | **OK** |
| In their case, the god of this world has blinded their unbelieving minds. As a result, they are not able to see the light of the **gospel** of the glory of Christ, who is the image of God. | Lelo kuli bena, ka lesa ka muli cino calo kalipofwisha amano yabo ayatasumina. Ecalenga ati, tekuti bamone ulubuto lwa mbila nsuma ya bukata bwakwa Kristu, uwaba cipasho cakwa Lesa. | ☐ |
| **Galatians 1:8** | **Galatia 1:8** | **OK** |
| But even if we or an angel from heaven should proclaim to you a **gospel** other than the one we proclaimed to you, let him be cursed. | Lelo cibe ni fwebo nangu ni malaika ukufuma ku mulu uwakwisakubila kuli mwebo imbilia nsuma iyakupusana nailya fwebo twa bilile kuli mwebo, lekeni uyo abe uwatipwa. | ☐ |
| **Philippians 1:27** | **Filipi 1:27** | **OK** |
| Only conduct yourselves in a manner worthy of the **gospel** of Christ, so that whether I come to see you or am absent, I may hear about you, that you are standing firm in one spirit, with one mind striving together for the faith of the **gospel**. | Isungeni mwebene munshila iyalingwa imbila nsuma yakwa Kristu, pakwebati nangu naisa mukumimona nangu ntaliko, nkomfwe pali mwebo, ukwebati muliminine mukukosa mu mupashi umo, no mutima umo mukulwishisha capamo icicetekelo ca mbila nsuma. | ☐ |
| **Colossians 1:5** | **Abena kolose 1:5** | **OK** |
| because of the hope reserved for you in heaven, which you heard about in the word of truth, the **gospel**  | pamulandu we subilo lyenu ilyo bamisungila mu mulu, ilyo mwaumfwilepo mu cebo ca cine, ica mbila nsuma | ☐ |
| **2 Thessalonians 2:14** | **2 Tesalonika 2:14** | **OK** |
| He called you to this through our **gospel**, so that you might obtain the glory of our Lord Jesus Christ. | Alimikuta kuli ifi ukupitila mu mbila nsuma yesu, pakwebati mwingakwata ubukata bwakwa Shikulu Yesu Kristu. | ☐ |
| **2 Timothy 1:8** | **2 Timote 1:8** | **OK** |
| So do not be ashamed of the testimony about our Lord, nor of me, Paul, his prisoner. Instead, share in suffering for the **gospel** according to the power of God, | Eco wilakuba na nsoni pa bunte bwakwa Shikulu, nangu ni pali nebo, Paulo, umufungwa wakwe. Lelo, ulekukumako ku kuculila imbila nsuma ukulingana na maka yakwa Lesa, | ☐ |
| **1 Peter 4:17** | **1 Petero 4:17** | **OK** |
| For it is time for judgment to begin with the household of God. If it begins with us, what will be the outcome for those who disobey God's **gospel**? | Pantu ni nshita ya bupingushi ukutendekela na ba mung'anda yakwa Lesa. Nga ya tendekela na fwebo, cikaba shani kuli abo abatanakila imbila nsuma yakwa Lesa? | ☐ |
| **Revelation 14:6** | **Ubusokololo 14:6** | **OK** |
| I saw another angel flying in midair, who had the eternal **gospel** to proclaim to those who live on the earth—to every nation, tribe, language, and people. | Nalimwene malaika na umbi akopupuka mu lwelele, uwakwete imbila nsuma ya muyayaya ku kubila kuli abo abekala pe sonde - kuli cila luko, umutundu, ululimi, na bantu. | ☐ |

# grace (G5485)

This word can mean:

* Favor. If people have favor with someone, that person thinks well of them and is pleased with them.
* A gift. This gift can be salvation, or it can be the ability to do the work God gives a person to do.
* Kindness.
* Care and protection.
* Blessing.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 1:30** | **Luka 1:30** | **OK** |
| The angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found **favor** with God. | Malaika alimwebele ati, ''Witina, Maria, pantu webo ulisangile ububile kuli Lesa. | ☐ |
| **John 1:17** | **Yohane 1:17** | **OK** |
| For the law was given through Moses. **Grace** and truth came through Jesus Christ. | Pantu amalango yapelwe ukupitila muli Mose. Ukusenaminwa ne cine fyaishile ukupitila muli Yesu Kristu. | ☐ |
| **Acts 4:33** | **Imilimo ya batumwa 4:33** | **OK** |
| With great power the apostles were proclaiming their testimony about the resurrection of the Lord Jesus, and great **grace** was upon them all. | Na maka ayakalamba abatumwa balikushimika ubunte bwabo palwa kushukuka kwakwa Shikulu Yesu, no kusenaminwa kukalamba kwali pali bena bonse. | ☐ |
| **Romans 3:24** | **Abena roma 3:24** | **OK** |
| and they are freely justified by his **grace** through the redemption that is in Christ Jesus. | kabili balilungamikwa mukusenaminwa kwakwe ukupitila mu kulubulwa ukwaba muli Kristu Yesu. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:10** | **1 Korinto 15:10** | **OK** |
| But by the **grace** of God I am what I am, and his **grace** in me was not in vain. Instead, I labored harder than all of them. Yet it was not I, but the **grace** of God that is with me. | Lelo ku kusenaminwa kwakwa Lesa ndi ifyo ndi, no kusenaminwa kwakwe muli nebo takwali ukwafye. Lelo, nalibombeshe sana ukucila pali bonse. Lelo tenebo, lelo kusenaminwa kwakwa Lesa ukuli nandibo. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:15** | **2 Korinti 4:15** | **OK** |
| For everything is for your sake, so that the **grace** that is reaching more and more people may cause thanksgiving to increase to the glory of God. | Pantu ifintu fyonse ni pamulandu wenu, pakwebati ukusenaminwa ukukofika pa bantu abengi na bengi kulengwe ukutotela kukulileko ku bukata bwakwa Lesa. | ☐ |
| **Galatians 2:21** | **Galatia 2:21** | **OK** |
| I do not set aside the **grace** of God, for if righteousness could be gained through the law, then Christ died for nothing! | Takobika ukusenaminwa kwakwa Lesa luba, pantu ubulungami nga cakwebati kuti bwanonkelwa ukupitila mu malango, ninshi Kristu afwilile apafye! | ☐ |
| **Ephesians 2:8** | **Efeso 2:8** | **OK** |
| For by **grace** you have been saved through faith, and this did not come from you; it is the gift of God, | Pantu mu kusenaminwa emo mwapusukila ukupitila mu cicetekelo, neci tacafumine kuli mwebo, cabupe ca kwa Lesa. | ☐ |
| **Philippians 4:23** | **Filipi 4:23** | **OK** |
| The **grace** of the Lord Jesus Christ be with your spirit.  | Ukusenaminwa kwakwa Shikulu Yesu Kristu kube ne mipashi yenu. | ☐ |
| **Colossians 4:6** | **Abena kolose 4:6** | **OK** |
| Let your words always be with **grace**. Let them be seasoned with salt, so that you may know how you should answer each person. | Lekeni ifyebo fyenu lyonse fileba ifya senaminwa. Lekeni filungwemo umucele, pakwebati mwishibe ifyo mulingile ukwasuka umuntu uuli onse. | ☐ |
| **2 Thessalonians 2:16** | **2 Tesalonika 2:16** | **OK** |
| Now may our Lord Jesus Christ himself and God our Father, who loved us and gave us eternal comfort and good hope through **grace**, | Nomba Shikulu Yesu Kristu umwine na Lesa Shifwe, uwatutemenwe no kutupela ukusansamushiwa kwa muyayaya elo ne subilo lya bune ukupitila mukusenaminwa, | ☐ |
| **2 Timothy 2:1** | **2 Timote 2:1** | **OK** |
| You therefore, my child, be strengthened in the **grace** that is in Christ Jesus. | Eco webo, we mwana wandi, kosa mu kusesaminwa kwa muli Kristu Yesu. | ☐ |
| **Titus 2:11** | **Tito 2:11** | **OK** |
| For the **grace** of God has appeared for the salvation of all people. | Pantu ukusenaminwa kwakwa Lesa kwalisa kumoneka pa mulandu we pusukilo lya bantu bonse. | ☐ |
| **Titus 3:7** | **Tito 3:7** | **OK** |
| so that having been justified by his **grace**, we might become heirs having the hope of eternal life. | pakwebati panuma yakulungamikwa mu kusenaminwa kwakwe, twingesa kuba impyani pakukwata isubilo lya mweo wa muyayaya. | ☐ |
| **Hebrews 2:9** | **Abahebere 2:9** | **OK** |
| But we see him who was made lower than the angels for a little while, Jesus, crowned with glory and honor because of his suffering and death, so that by God's **grace** he might taste death for everyone. | Lelo tulimumwene uyo uwalengelwe ukucepa pali bamalaika pa kashita akanono, Yesu, alifwikilwe icilongwe ca bukata no mucinshi pamulandu wa macushi yakwe ne mfwa, pakwebati pamulandu wa kusenaminwa kwakwa Lesa enga sonda imfwa ya bonse. | ☐ |
| **1 Peter 1:13** | **1 Petero 1:13** | **OK** |
| So gird up the loins of your mind. Be sober. Put your hope fully on the **grace** that will be brought to you when Jesus Christ is revealed. | Eco mube abaipekanya mu mano yenu. Mube abakutekanya. Bikeni isubilo mukusenaminwa uko ukukoisa ulo Yesu Kristu akasokololwa. | ☐ |

# heart (G2588)

This word can mean:

* The center of a person's thoughts, desires, and emotions.
* The center or the innermost part of someone or something.
* Something that is like a heart in some way.

In the New Testament, a person who is stubborn may be described as having a hard heart. This means the person refuses to listen to someone, to do something, or to change how they think about something.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 6:21** | **Mateo 6:21** | **OK** |
| For where your treasure is, there will your **heart** be also. | Pantu ukuli icuma cobe, eko no mutima obe wine nao ukaba. | ☐ |
| **Mark 7:19** | **Marko 7:19** | **OK** |
| because it cannot go into his **heart**, but it goes into his stomach and then passes out into the latrine?" With this statement Jesus declared all foods clean. | pantu tekuti cingile mu mutima wakwe, lelo fiya munda no kufuma kunse?'' Na pali ukukulanda Yesu alilengele ifilyo fyonse ukusanguluka. | ☐ |
| **Luke 2:19** | **Luka 2:19** | **OK** |
| But Mary kept thinking about all the things she had heard, treasuring them in her **heart**. | Lelo Maria akonkenyepo ukutontonkanya pa fintu fyonse ifyo aumfwile, ukufisunga mu mutima wakwe. | ☐ |
| **John 14:1** | **Yohane 14:1** | **OK** |
| "Do not let your **heart** be troubled. You believe in God; believe also in me. | ''Mwileka imitima yenu isakamikwe. Sumineni muli Lesa; Kabili sumineni na muli nebo wine. | ☐ |
| **Acts 8:21** | **Imilimo ya batumwa 8:21** | **OK** |
| You have no part or allotted portion in this matter, because your **heart** is not right with God. | Taukwete cakaniko nangu cakupendulwa muli uyu mulandu pantu umutima obe taulungeme kuli Lesa. | ☐ |
| **Romans 2:5** | **Abena roma 2:5** | **OK** |
| But it is to the extent of your hardness and unrepentant **heart** that you are storing up for yourself wrath on the day of wrath, that is, the day of the revelation of God's righteous judgment. | Lelo ukufika ku kutalama no kukana lapila kwa mutima obe ukwa kwebati ukoitutilila ubukali bobe pa bushiku bwa bupungushi, ubo ubuli, bushiku bwa kusokolola kwa bupingushi bwakwa Lesa ubwa kulungama. | ☐ |
| **2 Corinthians 1:22** | **2 Korinti 1:22** | **OK** |
| he set his seal on us, and he gave us the Spirit in our **hearts** as a guarantee of what is to come. | Alibikile icikakatiko cakwe pali fwebo kabili alitupele Umupashi mu mitima yesu nge cishininkisho ku fikoisa. | ☐ |
| **Galatians 4:6** | **Galatia 4:6** | **OK** |
| And because you are sons, God has sent the Spirit of his Son into our **hearts**, who cries out, "Abba, Father." | Kabili apo muli bana, Lesa alituma Umupashi wa mwana wakwe mu mitima yesu, eubilikisha ati, "Abba, Tata." | ☐ |
| **Philippians 4:7** | **Filipi 4:7** | **OK** |
| and the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your **hearts** and your thoughts in Christ Jesus. | no mutende wakwa Lesa, uwa cila pakwiluka konse, walekulinde mitima yenu na matontonkanyo yenu muli Kristu Yesu. | ☐ |
| **Colossians 3:15** | **Abena kolose 3:15** | **OK** |
| Let the peace of Christ rule in your **hearts**. It was for this peace that you were called in one body. And be thankful. | Lekeni umutende wakwa Kristu uteke mu mitima yenu. Ni pali uyu mutende eo mwaitilwemo mu mubili umo. Kabili mube abakutotela. | ☐ |
| **2 Thessalonians 3:5** | **2 Tesalonika 3:5** | **OK** |
| May the Lord direct your **hearts** to the love of God and to the endurance of Christ. | Shikulu engatungulula imitima yenu kukutemwa kwakwa Lesa na ku kushipikisha kwakwa Kristu. | ☐ |
| **2 Timothy 2:22** | **2 Timote 2:22** | **OK** |
| Flee youthful lusts. Pursue righteousness, faith, love, and peace with those who call on the Lord out of a clean **heart**. | Fulumukako ku lunkumbwa lwa bumusepela. Konkelela ubulungami, icicetekelo, ukutemwa, elo no mutende kuli abo abakuta pali Shikulu no mutima uwasanguluka. | ☐ |
| **Hebrews 3:8** | **Abahebere 3:8** | **OK** |
| do not harden your **hearts** as in the rebellion, in the time of testing in the wilderness. | mwitalamika mitima yenu nga mu busangushi, mu nshita ya kweshiwa mu matololo. | ☐ |
| **1 Peter 3:15** | **1 Petero 3:15** | **OK** |
| Instead, set apart the Lord Christ in your **hearts** as holy. Always be ready to give an account to anyone who asks about the hope you have— | Lelo, sumineni Shikulu Kristu mu mitima yenu ngo washila. Lyonse mulekuba abaipekanya ukulondolola kuli onse uwingepusha pe subilo mwakwata - | ☐ |
| **1 John 3:19** | **1 Yohane 3:19** | **OK** |
| It is by this we know that we are from the truth, and we assure our **hearts** before him. | Ni muli ici emo twaishibila ukwebati twafuma ku cine, kabili tushininkisha imitima yesu kuli ena. | ☐ |

# heaven (G3772)

This word can mean:

* The place where God and the angels live.
* The place above the earth where there is air, or the sky.
* The place where there are stars, or the universe.
* The heavenly places or the heavens, which sometimes means the sky or universe instead of where God and the angels live.

When something is described as revealed from heaven, this is a word picture meaning it is from God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 3:16** | **Mateo 3:16** | **OK** |
| After he was baptized, Jesus came up immediately from the water, and behold, the **heavens** were opened to him. He saw the Spirit of God coming down like a dove and resting upon him. | Panuma ya kubatishiwa, Yesu alifumine mu menshi apopenefye, kabili moneni, imyulu yaliswike kuli ena. Alimwene Mupashi wakwa Lesa aikile kubati lukunda no kwikala pali ena. | ☐ |
| **Matthew 3:17** | **Mateo 3:17** | **OK** |
| Behold, a voice came out of the **heavens** saying, "This is my beloved Son. I am very pleased with him." | Moneni, ishiwi lyafumine mu myulu likoeba ati, "Uyu e Mwana wandi uwa temwikwa. Uo mbekelwamo." | ☐ |
| **Mark 16:19** | **Marko 16:19** | **OK** |
| After the Lord Jesus had spoken to them, he was taken up into **heaven** and sat down at the right hand of God. | Panuma Shikulu Yesu apwile ukulanda nabo, alisendelwe alile mu mulu no kwikala ku kuboko kwa kulyo kwa kwa Lesa. | ☐ |
| **Luke 2:15** | **Luka 2:15** | **OK** |
| It came about that when the angels had gone away from them into **heaven**, the shepherds said to each other, "Let us now go to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has made known to us." | Calishile kuba ukwebati ulo malaika aile ukufuma kuli bena ukuya mu mulu, bakacema balilandile kuli cila umo na umo, "Natulekuya ku Betelehemu no kumona ici cintu icicitikile, ico Shikulu elengele cishibikwe kuli fwebo." | ☐ |
| **John 3:27** | **Yohane 3:27** | **OK** |
| John replied, "A man cannot receive anything unless it has been given to him from **heaven**. | Yohane alyaswike ati, ''Umuntu tekuti apokelele icintu kanofye capelwa kuli ena ukufuma ku mulu. | ☐ |
| **Acts 2:34** | **Imilimo ya batumwa 2:34** | **OK** |
| For David did not ascend to the **heaven**, but he says, 'The Lord said to my Lord, "Sit at my right hand | Pantu Dabidi taninine ku mulu, lelo alilanda ati, 'Shikulu alilandile kuli Shikulu wandi ati, ''Ikala ku kuboko kwa ku kulyo kwandi | ☐ |
| **Romans 1:18** | **Abena roma 1:18** | **OK** |
| For the wrath of God is revealed from **heaven** against all ungodliness and unrighteousness of people who through unrighteousness hold back the truth. | Pantu ubukali bwakwa Lesa bwasokololwa ukufuma ku mulu pa bantu abatapepa kabili abatalungama abo ukupitla mu kukana lungama balakanya icine. | ☐ |
| **Philippians 3:20** | **Filipi 3:20** | **OK** |
| But our citizenship is in **heaven**, from where we also wait for a Savior, the Lord Jesus Christ. | Lelo ubwikashi bwesu bwaba mu mulu, uko tukololela umupusushi, Shikulu Yesu Kristu. | ☐ |
| **Colossians 1:5** | **Abena kolose 1:5** | **OK** |
| because of the hope reserved for you in **heaven**, which you heard about in the word of truth, the gospel  | pamulandu we subilo lyenu ilyo bamisungila mu mulu, ilyo mwaumfwilepo mu cebo ca cine, ica mbila nsuma | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:7** | **2 Tesalonika 1:7** | **OK** |
| and relief to you who are afflicted and to us as well, when the Lord Jesus is revealed from **heaven** with his mighty angels | no kumyangushako mwe bakocushiwa pamo nafwebo, ulo Shikulu Yesu akosokololwa ukufuma mu mulu pamo na ba malaika bakwe abamaka | ☐ |
| **Hebrews 7:26** | **Abahebere 7:26** | **OK** |
| For it was indeed fitting that we should have such a high priest, who is holy, innocent, pure, separated from sinners, and exalted above the **heavens**. | Pantu mucine cali icalinga ukwebati tukwate ena nga shimapepo mukalamba, uyo uwa mushilo, uwa kaele, uwa sanguluka , uwa patulwa ku babembu, kabili uwasumbulwa ukucila imyulu. | ☐ |
| **1 Peter 1:4** | **1 Petero 1:4** | **OK** |
| This is for an inheritance that will not perish, will not become stained, and will not fade away. It is reserved in **heaven** for you. | Ici cabupyani ubutangaloba, ubutangakowela, kabili ubutangafumuka. Bwasungilwa ku mulu palwa mwebo. | ☐ |
| **2 Peter 1:18** | **2 Petero 1:18** | **OK** |
| We ourselves heard this voice brought from **heaven** when we were with him on the holy mountain. | Fwebo fwebene twalyumfwile ishiwi lyakwe ukufuma ku mulu ulo twali nankwe pa lupili lwa mushilo. | ☐ |
| **Revelation 3:12** | **Ubusokololo 3:12** | **OK** |
| The one who conquers I will make a pillar in the temple of my God. Never again will he go out of it, and I will write on him the name of my God, the name of the city of my God (the new Jerusalem, that comes down out of **heaven** from my God), and my new name. | Uyo onse uukacimfya nkamucita uluceshi mwitempele lyakwa Lesa wandi. Takatale ukufumamo nakabili, kabili nkalemba pali ena ishina lyakwa Lesa wandi, ishina lya musumba wakwa Lesa wandi (Yerusalemu mupya, uyo uukoika ukufuma mu mulu kuli Lesa wandi), elo ne shina lyandi ilipya. | ☐ |

# heir (G2818, G4789)

This word means someone who receives something, or someone who will come to possess something in the future.

* An heir often receives money, land, or property from a parent or benefactor.
* Sometimes the New Testament mentions joint heirs or fellow heirs. These words are used when talking about what two or more people will receive from God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 21:38** | **Mateo 21:38** | **OK** |
| "But when the vine growers saw the son, they said among themselves, 'This is the **heir**. Come, let us kill him and take over the inheritance.' | "Lelo ulo abalimi ba myangashi bamwene umwana, balilandile umo babelele ati, 'Uyu empyani. Iseni, natumwipaye no kupyana icabupyani cakwe.' | ☐ |
| **Mark 12:7** | **Marko 12:7** | **OK** |
| "But the vine growers said to one another, 'This is the **heir**. Come, let us kill him, and the inheritance will be ours.' | "Lelo abalimi ba myangashi balilandile kuli umo no mubiye ati, 'Uyu empyani. Iseni, na tumwipaye, nefya bupyani fikaba fyesu.' | ☐ |
| **Luke 20:14** | **Luka 20:14** | **OK** |
| "But when the vine growers saw him, they discussed among themselves, saying, 'This is the **heir**. Let us kill him, that the inheritance may be ours.' | "Lelo ulo abalimi ba myangashi bamumwene, balilanshenye abene beka, ukwebati, uyu empyani. Natumwipaye, pakwebati ifyabupyani fibe fyesu.' | ☐ |
| **Romans 4:13** | **Abena roma 4:13** | **OK** |
| For the promise to Abraham and to his descendants that he would be **heir** of the world did not come through the law but through the righteousness of faith. | Pantu ubulayo kuli Abrahamu na kubufyashi bwakwe ukwebati akaba impyani ya calo tabwaishile ukupitila mu malango lelo kupitila mubulungami bwa cicetekelo. | ☐ |
| **Romans 4:14** | **Abena roma 4:14** | **OK** |
| For if those who live by the law are to be the **heirs**, faith is made empty, and the promise does nothing. | Pantu umfwa abo abakoikalila mu malango bengaba empyani, ninshi icicetekelo cafye, ne cilayo tacicita icili conse. | ☐ |
| **Romans 8:17** | **Abena roma 8:17** | **OK** |
| If we are children, then we are also **heirs**—**heirs** of God. And we are joint **heirs** with Christ, if indeed we suffer with him so that we may also be glorified with him. | Umfwa tuli bana, ninshi na fwebo tuli mpyani, impyani shakwa Lesa. Kabili tuli impyani shinankwe shakwa Kristu, umfwa mucinefye tulaculila pamo nankwe pakwebati na fwebo twingacindamikilwa pamo nankwe. | ☐ |
| **Galatians 4:1** | **Galatia 4:1** | **OK** |
| I am saying that the **heir**, for whatever time he is a child, is no different from a slave, though he is owner of the entire estate. | Nkolanda ukwebati impyani, pantu ulo umwana acili umwaice, tapusene no musha, nangula engaba emwine wafyuma fyonse. | ☐ |
| **Galatians 4:7** | **Galatia 4:7** | **OK** |
| So you are no longer a slave, but a son, and if a son, then you are also an **heir** through God. | Eco nomba tamuli basha nakabili, lelo muli bana, kabili nga muli bana, nishi muli mpyani shakwe ukupitila muli Lesa. | ☐ |
| **Ephesians 3:6** | **Efeso 3:6** | **OK** |
| This hidden truth is that the Gentiles are fellow **heirs**, and fellow members of the body, and they share the promise in Christ Jesus through the gospel. | Ici ecishinka ica fishilwe icakwebati abena Fyalo nabo nimpyani shinesu, kabili fipande fya mubili, kabili balikumako ku cakaniko ca bulayo muli Kristu Yesu ukupitila mu mbila nsuma. | ☐ |
| **Titus 3:7** | **Tito 3:7** | **OK** |
| so that having been justified by his grace, we might become **heirs** having the hope of eternal life. | pakwebati panuma yakulungamikwa mu kusenaminwa kwakwe, twingesa kuba impyani pakukwata isubilo lya mweo wa muyayaya. | ☐ |
| **Hebrews 1:2** | **Abahebere 1:2** | **OK** |
| But in these last days, he has spoken to us through a Son, whom he appointed to be the **heir** of all things. It is through him that God also made the universe. | Lelo muli shino nshiku shakulekelesha, akolanda kuli fwebo ukupitila mu Mwana, uo asontele ukuba impyani ya fintu fyonse. Ni muli ena emo Lesa nakabili alengele isonde. | ☐ |
| **Hebrews 6:17** | **Abahebere 6:17** | **OK** |
| When God decided to show more clearly to the **heirs** of the promise the unchangeable quality of his purpose, he guaranteed it with an oath. | Ulo Lesa asalile ukwebati enga langishaumupwilapo ku mpyani ukwebati ubulayo bwakwe tabwingalulwa , alicishininkishe no mulapo. | ☐ |
| **James 2:5** | **Yakobo 2:5** | **OK** |
| Listen, my beloved brothers, did not God choose the poor of the world to be rich in faith and to be **heirs** of the kingdom that he promised to those who love him? | Kutikeni, mwe bamunyinane abatemwikwa, bushe Lesa tasalile ababusu aba mu calo ukuba abakankala mu cicetekelo kabili ukuba impyani sha bufumu ubo alaile kuli abo abamutemwa? | ☐ |
| **1 Peter 3:7** | **1 Petero 3:7** | **OK** |
| In the same way, you husbands should live with your wives according to understanding, as with a weaker container, a woman. You should give them honor as fellow **heirs** of the grace of life. Do this so that your prayers will not be hindered. | Mu musango umo wine, mwe balume mulingile mulekwikala na bakashi benu ukulingana no kwishiba ati, umwanakashi, cipe cakunaka. Mulingile mulekubapela umucinshi nge mpyani shinenu ishakusenaminwa kwa mweo. Mulekucita ifi pakwebati amapepo yenu yelakucilinganishiwa. | ☐ |

# hell (G1067)

This is the word most often used for the name “Gehenna” in the Bible. Gehenna was literally a valley near Jerusalem where people burned trash, but this name was used in the Bible as a symbol for the place where ungodly people go after God judges all people. They are punished there forever.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 5:22** | **Mateo 5:22** | **OK** |
| But I say to you that everyone who is angry with his brother will be subject to judgment; and whoever says to his brother, 'You worthless person!' will be subject to the council; and whoever says, 'You fool!' will be subject to the fire of **hell**. | Lelo nkolanda kuli mwebo nati onse uufulilwe wabo akapingulwa; kabili onse uulanda kuli wabo ati, 'We mbulwa mano ya muntu!' akatwalwa ku cilye; na onse uulanda ati, 'We ciwelewele!' akaposwa mu mulilo wa ku mbo. | ☐ |
| **Matthew 5:29** | **Mateo 5:29** | **OK** |
| If your right eye causes you to stumble, pluck it out and throw it away from you. For it is better for you that one of your members should perish than that your whole body should be thrown into **hell**. | Umfwa ilinso lyobe ilya kukulyo lya kulenga kuipununa, lilobolemo no kuliposa. Pantu Cawamapo webo ukulufyapo icilundwa cimo ukucila umubili onse ukuya kuposwa ku mbo. | ☐ |
| **Matthew 5:30** | **Mateo 5:30** | **OK** |
| If your right hand causes you to stumble, cut it off and throw it away from you. For it is better for you that one of your members should perish than that your whole body should go into **hell**. | Umfwa ukuboko kobe ukwa kukulyo kwakulenga ukuipununa, kuputuleko no kukuposa. Pantu cawamapo webo ukulufyapo icilundwa cimo ukucila umubili onse ukuya ku mbo. | ☐ |
| **Matthew 10:28** | **Mateo 10:28** | **OK** |
| Do not be afraid of those who kill the body but are unable to kill the soul. Instead, fear him who is able to destroy both soul and body in **hell**. | Mwilakutina abepaya umubili lelo tekuti bepaye umupashi. Tineni ena uwaba na maka yakonaula fyonse umweo no mubili kumbo. | ☐ |
| **Matthew 18:9** | **Mateo 18:9** | **OK** |
| If your eye causes you to stumble, pluck it out and throw it away from you. It is better for you to enter into life with one eye than to be thrown into the fiery **hell** having both eyes. | Umfwa ilinso lyobe lilakulenga ukuipununa, lilobolemo no kuliposa. Cakuwamina ukwingila mu mweo ne linso limo ukucila ukuposwa mu mu mulilo wa ku mbo ulikwete amenso yonse yabili. | ☐ |
| **Matthew 23:15** | **Mateo 23:15** | **OK** |
| Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you go over sea and land to make one convert, and when he has become one, you make him twice as much a son of **hell** as you. | Akalanda kuli mwebo, bakalemba na baFarise, ba bubi-munda! Pantu mulabuka ba bemba ne fyalo ku kulenga umo aisansheko, kabili ulo aisanshako, mulamulenga aba umwana wa kumbo uwakucila pali mwebo imiku ibili. | ☐ |
| **Matthew 23:33** | **Mateo 23:33** | **OK** |
| You serpents, you offspring of vipers, how will you escape the judgment of **hell**? | Mwe nsoka mwe, mwe bana ba mafwafwa mwe, mukapusuka shani ku bupingushi bwa kumbo? | ☐ |
| **Mark 9:43** | **Marko 9:43** | **OK** |
| If your hand causes you to stumble, cut it off. It is better for you to enter into life maimed than to have two hands and to go into **hell**, into the unquenchable fire. | Umfwa ukuboko kobe kwakulenga ukuipununa, kuputuleko. Cawamina webo ukwingila mu mweo makunkutu ukucila ukukwata maboko yabili no kuposwa kumbo , mu mulilo uutashima. | ☐ |
| **Mark 9:45** | **Marko 9:45** | **OK** |
| If your foot causes you to stumble, cut it off. It is better for you to enter into life lame than to have your two feet and be thrown into **hell**. | Umfwo lukasa lobe lwakulenga ukuipununa, luputuleko, cawama webo ukwingila mu mweo uwakulemana ukucilo kuposwa kumbo uli na makasa yabili. | ☐ |
| **Mark 9:47** | **Marko 9:47** | **OK** |
| If your eye causes you to stumble, tear it out. It is better for you to enter into the kingdom of God with one eye than to have two eyes and to be thrown into **hell**, | Umfwe liso lyobe lyakulenga ukuipununa, lilobolemo. Cawama webo ukwingila mu bufumu bwakwa Lesa ne linso limo ukucila ukuposwa kumbo uli na menso yabili, | ☐ |
| **Luke 12:5** | **Luka 12:5** | **OK** |
| But I will warn you about whom to fear. Fear the one who, after he has killed, has authority to throw you into **hell**. Yes, I say to you, fear him. | Lelo nkomisoka mwebo uo mwingatina. Mulekutina uyo, panuma ya kwipaya, ali kwete nsambu ya kumiposa kumbo. Eee, nkolanda kuli mwebo nati, eo mulekutina. | ☐ |
| **James 3:6** | **Yakobo 3:6** | **OK** |
| The tongue is also a fire, a world of evil set among our members. The tongue defiles the whole body, sets on fire the course of life, and is itself set on fire by **hell**. | Moneni nakabili ifyo lwacepa ulubingu lwa mulilo uloca impanga iikulu. Ululimi nalo mulilo, calo cabubifi icabikwa pa filundwa fyesu. Ululimi lulakowesha umubili onse, ulusonteka ubwikashi bonse, nalolwine lulaisonteka no mulilo wa kumbo. | ☐ |

# holy (G40)

This word most often describes God as different from everything he created. He is perfect, and he deserves to be honored. He never does anything that is evil. When this word is used to describe anyone or anything else, it can mean:

* Someone who is right with God.
* Someone or something that is set apart and dedicated to serve God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Mark 8:38** | **Marko 8:38** | **OK** |
| Whoever is ashamed of me and my words in this adulterous and sinful generation, the Son of Man will be ashamed of him when he comes in the glory of his Father with the **holy** angels." | Onse uungumfwila insoni ne fyebo fyandi muli ino nkulo ya bucende no lubembu, Umwana wa Muntu akamubela insoni ulo akabwela mubukata bwa kwa Wishi pamo na bamalaika abamushilo." | ☐ |
| **Luke 1:49** | **Luka 1:49** | **OK** |
| For the Mighty One has done great things for me,and his name is **holy**. | Pantu uwa Maka yonse alincitile ifintu ifikulu, kabili ishina lyakwe lya mushilo. | ☐ |
| **John 6:69** | **Yohane 6:69** | **OK** |
| and we have believed and come to know that you are the **Holy** One of God."  | kabili tulisumine no kwishiba ukwebati webo uli wa Mushilo wakwa Lesa." | ☐ |
| **Acts 4:27** | **Imilimo ya batumwa 4:27** | **OK** |
| Indeed, both Herod and Pontius Pilate, together with the Gentiles and the people of Israel, gathered together in this city against your **holy** servant Jesus, whom you anointed. | Icine cine, bonse Herode na Ponti Pilato, pamo na bena Fyalo na bantu ba mu Israeli, balikolongene capamo muli uyu musumba ukwimina umubomfi wenu uwa mushilo Yesu, uo mwasubile. | ☐ |
| **Romans 12:1** | **Abena roma 12:1** | **OK** |
| I urge you therefore, brothers, by the mercies of God, to present your bodies a living sacrifice, **holy**, acceptable to God. This is your reasonable service. | Eco nebo nkomipapata, mwe bamunyinane, mu luse lwakwa Lesa, ukutula imibili yenu bulilambo bwa mweo, ilya mushilo, ilya kupokelelwa kuli Lesa. Uku ekupepa kwenu ukwalinga. | ☐ |
| **1 Corinthians 3:17** | **1 Korinto 3:17** | **OK** |
| If anyone destroys God's temple, God will destroy that person. For God's temple is **holy**, and so are you. | Umfwa umo aonaula itempele lya kwa Lesa, Lesa akonaula uyo muntu. Ico Tempele lya kwa Lesa lya mushilo, kabili ifi efyo nemwe mwaba. | ☐ |
| **Ephesians 1:4** | **Efeso 1:4** | **OK** |
| God chose us in him from the foundation of the world, that we may be **holy** and blameless in his sight in love. | Lesa atusalile muli ena ukutulafye ku kutendeka kwa calo. | ☐ |
| **Colossians 1:22** | **Abena kolose 1:22** | **OK** |
| But now he has reconciled you by his physical body through death to present you **holy**, blameless, and above accusation before him, | Lelo nomba ali miwikishanya no mubili wakwe ukupitila mu mfwa yakwe no kumicita aba mushilo, ababula akalema, kabili ababula umulandu waku mibepesha pa cinso cakwe, | ☐ |
| **1 Thessalonians 3:13** | **1 Tesalonika 3:13** | **OK** |
| May he strengthen your hearts so that they will be blameless in holiness before our God and Father at the coming of our Lord Jesus with all his **holy** people. | Enga kosha imitima yenu pakwebati ibe iya kaele muli bumushilo pa cinso cakwa Lesa kabili Tata pakwisa kwakwa Shikulu Yesu pamo na bantu bakwe bonse abamushilo. | ☐ |
| **2 Timothy 1:9** | **2 Timote 1:9** | **OK** |
| who saved us and called us with a **holy** calling. He did this, not according to our works, but according to his own plan and grace, which he gave us in Christ Jesus before times ever began. | uwatupuswishe kabili alitukutile no bwite bwa mushilo. Ena alicitile ifi, te kulingana ne milimo yesu, lelo ukulingana na mapange yakwe no kusenaminwa, ifyo atupele muli Kristu Yesu ulo inshita tashilatala kutendeka. | ☐ |
| **Philemon 1:5** | **Filemone 1:5** | **OK** |
| because I hear about the faith that you have toward the Lord Jesus and the love you have for all his **holy** people. | pantu nkoumfwa palwa cicetekelo ico wakwata muli Shikulu Yesu no kutemwa uko wakwata pa bantu bakwe bonse abamushilo. | ☐ |
| **Hebrews 3:1** | **Abahebere 3:1** | **OK** |
| Therefore, **holy** brothers, you share in a heavenly calling. Think about Jesus, the apostle and high priest of our confession. | Eco kanshi, mwe bamunyinane ba mushilo, mwebakumako ku bwite bwa mu mulu. Tontonkanyeni pali Yesu, umutumwa kabili shimapepo mukalamba uo tulumbula. | ☐ |
| **1 Peter 1:15** | **1 Petero 1:15** | **OK** |
| But as the one who called you is **holy**, you too be **holy** in your whole behavior. | Pantu uwa mukuta wa mushilo, na mwebo, mube aba mushilo mumibele yenu yonse. | ☐ |
| **Jude 1:20** | **Yuda 1:20** | **OK** |
| But you, beloved, build yourselves up in your most **holy** faith, and pray in the **Holy** Spirit. | Lelo mwebo, mwe batemwikwa, ikuleni mwebene mu cicetekelo ica mushilo, kabili mulekupepela mu Mupashi wa Mushilo. | ☐ |
| **Revelation 4:8** | **Ubusokololo 4:8** | **OK** |
| The four living creatures each had six wings, full of eyes on top and underneath. Night and day they do not stop saying, "**Holy**, **holy**, **holy** is the Lord God Almighty, who was, and who is, and who is to come." | Ifibumbwa fya mweo fine cila cimo calikwete amapindo mutanda, icalikwete na menso ayengi pamulu na mwisamba. Ubushiku na kasuba tafileka ukulanda ati, "Wa mushilo, wa mushilo, wa mushilo Shikulu Lesa wa Maka yonse, uyo uwaliko, kabili uuliko, kabili uuli kabako." | ☐ |

# Holy Spirit

This is the name of the Holy Spirit, who is God. The one true God exists eternally as the Father, the Son, and the Holy Spirit.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 3:11** | **Mateo 3:11** | **OK** |
| I baptize you with water for repentance. But he who comes after me is mightier than I, and I am not worthy even to carry his sandals. He will baptize you with the **Holy Spirit** and with fire. | Namibatisha na menshi kukulapila. Lelo uukonkonka panuma alikwatishe amaka ukuncila, nshilingile nangulafye kusenda indyato shakwe. Akamubatisha no Mupashi wa Mushilo na ku mulilo. | ☐ |
| **Mark 12:36** | **Marko 12:36** | **OK** |
| David himself, in the **Holy Spirit**, said, 'The Lord said to my Lord, "Sit at my right hand until I put your enemies under your feet."' | Dabidi umwine, mu Mupashi wa Mushilo, alilanda ati, Shikulu alilandile kuli Shikulu wandi, "Ikala kukuboko kwa kulyo kwandi nkasuke nkabike abalwani bobe ica kunyantapo amakasa yobe."' | ☐ |
| **Luke 12:12** | **Luka 12:12** | **OK** |
| for the **Holy Spirit** will teach you in that hour what you should say." | pantu Mupashi wa Mushilo akamisambilisha mukashita kalya ifyo mufwile ukulanda." | ☐ |
| **John 20:22** | **Yohane 20:22** | **OK** |
| When Jesus had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the **Holy Spirit**. | Ulo Yesu alandile ifi, alibaputile umupu, no kubeba ati, "Pokeleleni Mupashi wa Mushilo." | ☐ |
| **Acts 1:8** | **Imilimo ya batumwa 1:8** | **OK** |
| But you will receive power when the **Holy Spirit** comes upon you, and you will be my witnesses both in Jerusalem and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth." | Lelo mukapokelela amaka ulo Mupashi wa Mushilo akesa pali mwebo kabili mukaba bakamboni bandi mu Yerusalemu na mu Yudea monse na mu Samaria, na kumpela ye sonde." | ☐ |
| **Romans 5:5** | **Abena roma 5:5** | **OK** |
| and hope does not make ashamed because the love of God has been poured into our hearts through the **Holy Spirit**, who was given to us. | ne subilo talilenga nsoni pantu ukutemwa kwakwa Lesa kwalipongololwa mu mitima yesu ukupitila mu Mupashi wa Mushilo, uwapelwe kuli fwebo. | ☐ |
| **1 Corinthians 12:3** | **1 Korinto 12:3** | **OK** |
| Therefore I want you to know that no one who speaks by the Spirit of God can say, "Jesus is accursed." No one can say, "Jesus is Lord," except by the **Holy Spirit**. | Eco nkofwaya ukweba ati mwishibe ati tapali nangu umo uulandila mu Mupashi wakwa Lesa ungeba ati, "Yesu atipwe." Tapali nangu umo ungalanda ati, "Yesu ni Shikulu," Kano fye mu Mupashi wa Mushilo. | ☐ |
| **2 Corinthians 6:6** | **2 Korinti 6:6** | **OK** |
| in purity, in knowledge, in patience, in kindness, in the **Holy Spirit**, in sincere love, | mu kusanguluka, mu kwishiba, mu kutekanya, mu nkumbu, mu Mupashi wa Mushilo, mukutemwa ukwafikapo, | ☐ |
| **Ephesians 1:13** | **Efeso 1:13** | **OK** |
| In Christ, you also—when you had heard the word of truth—the gospel of your salvation, believed in him and were sealed with the promised **Holy Spirit**, | Muli Kristu, namwebo bene, ulo mwaumfwile icebo ca cine, imbila nsuma iye pusukilo lyenu, mwalicetekele muli ena kabili mwalikakatikilwe na Mupashi wa Mushilo uwalailwe, | ☐ |
| **1 Thessalonians 1:6** | **1 Tesalonika 1:6** | **OK** |
| You became imitators of us and of the Lord when you received the word in much tribulation with joy from the **Holy Spirit**. | Mwebo mwalishile pala fwebo na Shikulu ulo mwapokelele icebo mu macushi ayengi ne nsansa ukufuma kuli Mupashi wa Mushilo. | ☐ |
| **2 Timothy 1:14** | **2 Timote 1:14** | **OK** |
| The good thing that God committed to you, guard it through the **Holy Spirit**, who lives in us. | Icintu ca bune ico Lesa apele kuli webo, ucilinde ukupitila mu Mupashi wa Mushilo, uyo wikala muli fwebo. | ☐ |
| **Titus 3:5** | **Tito 3:5** | **OK** |
| it was not by works of righteousness that we did, but by his mercy that he saved us, through the washing of new birth and renewal by the **Holy Spirit**, | te ku milimo ya bulungami nakalya, lelo ni ku luse lwakwe eko ena atupusushishe, ukupitila mu kusambwa kwa kufyalwa kupya no kuba abapya ukupitila mu Mupashi wa Mushilo, | ☐ |
| **Hebrews 2:4** | **Abahebere 2:4** | **OK** |
| At the same time God testified to it by signs, wonders, and various miracles, and by distributing the gifts of the **Holy Spirit** according to his will. | Panshita imo ine Lesa alipele ubunte palwa iko ukupitila mu fishibilo, na ku fipapwa, ne fisungusho fyakulekana-lekana, no kupela ifya bupe ifya Mupashi wa Mushilo ukulingana no kufwaya kwakwe umwine. | ☐ |
| **2 Peter 1:21** | **2 Petero 1:21** | **OK** |
| For no prophecy was ever brought by the will of man, but men spoke from God when they were carried along by the **Holy Spirit**. | Pantu takuli busesemo ubwaletelwe ku bufwayo bwa muntunse, lelo abantu balandile ukufuma kuli Lesa ulo basendelwe na Mupashi wa Mushilo. | ☐ |
| **Jude 1:20** | **Yuda 1:20** | **OK** |
| But you, beloved, build yourselves up in your most holy faith, and pray in the **Holy Spirit**. | Lelo mwebo, mwe batemwikwa, ikuleni mwebene mu cicetekelo ica mushilo, kabili mulekupepela mu Mupashi wa Mushilo. | ☐ |

# honor (G5091, G5092)

This word can mean:

* Respect, admiration, or deference that is shown to someone.
* Value.
* Price, which is the amount someone pays for something.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 15:8** | **Mateo 15:8** | **OK** |
| 'This people **honors** me with their lips, but their heart is far from me. | 'Aba bantu bancindika ne milomo yabo, lelo imitima yabo yaba ukutali na nebo. | ☐ |
| **Mark 7:6** | **Marko 7:6** | **OK** |
| But he said to them, "Isaiah prophesied well about you hypocrites. As it is written, 'This people **honors** me with their lips, but their heart is far from me. | Lelo alibebele ati, ''Esaya kasesema aliseseme bwino pali mwebo ba bumbimunda. Ngefyo calembwa ukwebati, 'Aba bantu balincindikilefye ne milomo yabo, lelo imitima yabo yaba ukutali na nebo. | ☐ |
| **Luke 18:20** | **Luka 18:20** | **OK** |
| You know the commandments—do not commit adultery, do not murder, do not steal, do not testify falsely, **honor** your father and mother." | Walishiba amafunde -wilekucita bucende, wilekwipaya, wilekwiba, wilekupela bukambone bwabufi, cindika wiso na noko.'' | ☐ |
| **John 5:23** | **Yohane 5:23** | **OK** |
| so that everyone will **honor** the Son just as they **honor** the Father. The one who does not **honor** the Son does not **honor** the Father who sent him. | pakwebati bonse bakacindike Umwana ngefyo bacindika Wishi. Uyo uutacindika Umwana tacindika na Wishi uwa mutumine. | ☐ |
| **John 12:26** | **Yohane 12:26** | **OK** |
| If anyone serves me, let him follow me; and where I am, there will my servant also be. If anyone serves me, the Father will **honor** him. | Umfwa muntu akomombela, lekeni ankonke; kabili konse uko ndi, eko umubomfi wandi akaba. Umfwa umuntu akomombela,Tata akamucindamika. | ☐ |
| **Acts 28:10** | **Imilimo ya batumwa 28:10** | **OK** |
| The people also **honored** us with many **honors**. When we were preparing to sail, they gave us what we needed. | Abantu nakabili balitucindike ne fyabucindami ifingi. Ulo twalikuteyanya ukwima no bwato, balitupele ifyo twalikukabila. | ☐ |
| **Romans 13:7** | **Abena roma 13:7** | **OK** |
| Pay to everyone what is owed to them: tax to whom tax is due, toll to whom toll is due, fear to whom fear is due, **honor** to whom **honor** is due. | Peleni kuli bonse icikofwaikwa kuli bena: Umusonko kuli uyo umusonko ulingile, umusangulo kuli uyo umusangulo ulingile, akatina kuli uyo akatina kalingile, umucinshi kuli uyo umucinshi ulingile. | ☐ |
| **1 Corinthians 12:24** | **1 Korinto 12:24** | **OK** |
| Now our presentable members have no such need. Rather, God has composed the body, giving greater **honor** to those members that lack it. | Nomba ifilundwa ifitamoneka bwino tafikabila ifi. Lelo Lesa alipanga umubili ukupelesha umucinshi kuli ifyo ifilundwa ifitacindikwa. | ☐ |
| **Ephesians 6:2** | **Efeso 6:2** | **OK** |
| "**Honor** your father and mother" (which is the first commandment with promise), | "Cindika wiso na noko" (ili efunde lya ntashi ilyaba ne cilayo), | ☐ |
| **1 Timothy 1:17** | **1 Timote 1:17** | **OK** |
| Now to the king of the ages, the immortal, invisible, the only God, be **honor** and glory forever and ever. Amen. | Nomba ku mfumu ya muyayaya, iishifwa, ishimoneka, iyaba ni Lesa eka, kube umucinshi no bukata umuyayaya. Ameni. | ☐ |
| **Hebrews 2:9** | **Abahebere 2:9** | **OK** |
| But we see him who was made lower than the angels for a little while, Jesus, crowned with glory and **honor** because of his suffering and death, so that by God's grace he might taste death for everyone. | Lelo tulimumwene uyo uwalengelwe ukucepa pali bamalaika pa kashita akanono, Yesu, alifwikilwe icilongwe ca bukata no mucinshi pamulandu wa macushi yakwe ne mfwa, pakwebati pamulandu wa kusenaminwa kwakwa Lesa enga sonda imfwa ya bonse. | ☐ |
| **1 Peter 2:17** | **1 Petero 2:17** | **OK** |
| **Honor** all people. Love the brotherhood. Fear God. **Honor** the king. | Cindikeni abantu bonse. Temweni aba bwananyina.Tineni Lesa. Cindikeni ishamfumu. | ☐ |
| **2 Peter 1:17** | **2 Petero 1:17** | **OK** |
| For he received **honor** and glory from God the Father when a voice was brought to him by the Majestic Glory, saying, "This is my beloved Son, with him I am well pleased." | Pantu alipokelele bushimucindikwa no bukata ukufuma kuli Lesa Wishi ulo ishiwi lyaishile kuli ena ukufuma kuli Mulopwe wa Bukata, ukulanda ati, "Uyu e Mwana wandi uwatemwikwa, uo mbekelwamo." | ☐ |
| **Revelation 4:11** | **Ubusokololo 4:11** | **OK** |
| "Worthy are you, our Lord and our God, to receive glory and **honor** and power,for you created all things, and by your will they existed and were created." | "Mwalilinga, mwe Shikulu kabili Lesa wesu, ukupokelela ubukata no mucinshi na maka, pantu nimwe mwabumbile ifintu fyonse, na kubufwayo bwenu eko fyabeleleko kabili eko fya bumbilwe." | ☐ |
| **Revelation 7:12** | **Ubusokololo 7:12** | **OK** |
| saying, "Amen! Praise, glory, wisdom, thanksgiving, **honor**, power, and strength be to our God forever and ever! Amen!" | ukulanda ati, ''Amen! Amalumbo, ubukata, amano, amaatotelo, umucinshi, amaka, no bukose fibe kuli Lesa wesu umuyayaya no muyayaya! Ameni!" | ☐ |

# hope (G1680, G1679)

This word means a person’s desire for something good to happen, or an expectation and trust that something good will happen.

* It is sometimes used when a person is certain that what is hoped for will happen.
* It is sometimes used when a person desires for something good to happen but is not certain that it will.
* It is sometimes used to mean the reason why a person is hoping for something.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 12:21** | **Mateo 12:21** | **OK** |
| and in his name the Gentiles will have **hope**." | na mwi shina lyakwe abena Fyalo baka kwatilamo isubilo." | ☐ |
| **Luke 24:21** | **Luka 24:21** | **OK** |
| But we **hoped** that he was the one who was going to redeem Israel. Yes, and what is more, it is now the third day since all these things happened. | Lelo fwebo twalesubila ukwebati ni ena uwali no kulubula Isreali. Ee, kabili icacilapo cinshi, nomba buno bushiku bwakulenga shitatu apo ifi fintu fya citikile. | ☐ |
| **Acts 24:15** | **Imilimo ya batumwa 24:15** | **OK** |
| I have a **hope** in God, which these men also have, that there will be a resurrection of both the righteous and the wicked. | Ndikwete isubilo muli Lesa, ico aba bantu nabo bakwata, ukwebati kukabo ukubuka ku bafwa kuli bonse abakulungama na babifi. | ☐ |
| **Romans 15:13** | **Abena roma 15:13** | **OK** |
| Now may the God of **hope** fill you with all joy and peace in believing, so that by the power of the Holy Spirit you may abound in **hope**. | Nomba Lesa we subilo engesusha muli mwebo insansa shonse no mutende mukucetekela, pakwebati ukupitila mumaka ya Mupashi wa Mushilo mwingekalilila mwisubilo. | ☐ |
| **1 Corinthians 13:13** | **1 Korinto 13:13** | **OK** |
| But now these three remain: faith, **hope**, and love. But the greatest of these is love. | Lelo nomba ifi fitatu filishele: ukutetekela, isubilo, no kutemwa. Lelo icakulisha pali fi kutemwa. | ☐ |
| **2 Corinthians 3:12** | **2 Korinti 3:12** | **OK** |
| Since we have such a **hope**, we are very bold. | Apo tuli ne subililo lyakubefi, tuli abakushipa sana. | ☐ |
| **Ephesians 1:18** | **Efeso 1:18** | **OK** |
| I pray that the eyes of your heart may be enlightened, that you may know the **hope** to which he has called you and the riches of his glorious inheritance among all God's holy people. | Nkopepa ukwebati amenso yenu aya ku mutima yengesuka, pakwebati mwingeshiba isubilo lintu amikutilemo no kucindama kwa bukata bwa bupyani bwakwe ubwaba pali bonse abantu bamushilo bakwa Lesa. | ☐ |
| **Philippians 1:20** | **Filipi 1:20** | **OK** |
| It is my eager expectation and **hope** that I will in no way be ashamed, but with all boldness, now as always, Christ will be exalted in my body, whether by life or by death. | Kufwaisha kwandi no ku subila kwandi ukwebati nshakalengwe insoni iyoo, lelo mukushipa konse, nomba pamo nga lyonse, Kristu akasumbulwa mu mubili wandi, nangu ni mu mweo nangu ni mu mfwa. | ☐ |
| **Colossians 1:27** | **Abena kolose 1:27** | **OK** |
| It is to them that God wanted to make known the riches of the glory of this mystery among the Gentiles, which is Christ in you, the **hope** of glory. | Nikuli aba eko Lesa alikufwaya ukusokolwela ubukankala bwa bukata bwa fya nkama ku bena Fyalo, ifili ni Kristu muli mwebo, isubilo lya bukata. | ☐ |
| **1 Thessalonians 4:13** | **1 Tesalonika 4:13** | **OK** |
| We do not want you to be uninformed, brothers, about those who sleep, so that you do not grieve like the rest, who do not have **hope**. | Tatukofwaya mwebo mube ababula ukwishiba, mwe bamunyinane, pali abo abalala, pakwebati tamuli no bulanda kubati ni bambi, abatakwata isubilo. | ☐ |
| **1 Timothy 1:1** | **1 Timote 1:1** | **OK** |
| Paul, an apostle of Christ Jesus according to the commandment of God our Savior and Christ Jesus our **hope**, | Paulo, umutumwa wakwa Yesu Kristu ukulingana ne funde lyakwa Lesa Umupusushi wesu na Yesu Kristu isubilo lyesu, | ☐ |
| **Titus 2:13** | **Tito 2:13** | **OK** |
| while we look forward to receiving our blessed **hope**, the appearance of the glory of our great God and Savior Jesus Christ. | ulo tukololesha ku ntashi kukupokelela isubilo lye palo, ukumonekela kwa bukata bwakwa Lesa wesu umukalamba no Mupusushi Yesu Kristu. | ☐ |
| **Hebrews 10:23** | **Abahebere 10:23** | **OK** |
| Let us also hold firmly to the **hope** we confess, for he who promised is faithful. | Kabili natwikatishe isubilo tulumbula, pantu uwalaya wa cinshinka. | ☐ |
| **1 Peter 1:13** | **1 Petero 1:13** | **OK** |
| So gird up the loins of your mind. Be sober. Put your **hope** fully on the grace that will be brought to you when Jesus Christ is revealed. | Eco mube abaipekanya mu mano yenu. Mube abakutekanya. Bikeni isubilo mukusenaminwa uko ukukoisa ulo Yesu Kristu akasokololwa. | ☐ |
| **1 John 3:3** | **1 Yohane 3:3** | **OK** |
| Everyone who has this **hope** in him purifies himself just as he is pure. | Onse uukwete isubilo muli ena alaisangulula umwine ngefyo ena aba uwa sanguluka. | ☐ |

# inheritance (G2817)

This word means what is given to a person who is an heir. It can be money, land, or other kinds of property.

* This word can also mean a spiritual inheritance from God, or a reward from God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 12:13** | **Luka 12:13** | **OK** |
| Then someone from the crowd said to him, "Teacher, tell my brother to divide the **inheritance** with me." | Elo umo uwa mwibumba alandile kuli ena ati, "Kasambilisha, ebeni munyinane ukwakanya icakaniko cabupyani na nebo." | ☐ |
| **Acts 7:5** | **Imilimo ya batumwa 7:5** | **OK** |
| He gave none of it as an **inheritance** to him, no, not even enough to set a foot on. But he promised—even though Abraham had no child yet—that he would give the land as a possession to him and to his descendants after him. | Tamupelepo icili conse nge cabupyani, iyo, nangu pa kunyanta ulukasa pene. Lelo alilaile - nangu Abrahamu ali talakwata umwana - ukwebati akamupela icalo nge cikwatwa kuli ena na ku ba mubufyashi bwakwe abakesakukonkapo. | ☐ |
| **Acts 20:32** | **Imilimo ya batumwa 20:32** | **OK** |
| Now I commit you to God and to the word of his grace, which is able to build you up and to give you the **inheritance** among all those who are being sanctified. | Nomba namipela kuli Lesa na ku cebo ca kusenamina kwakwe, icili na maka ya kumikula no kumipela icabupyani pakati ka abo bonse abakosanguluka. | ☐ |
| **Galatians 3:18** | **Galatia 3:18** | **OK** |
| For if the **inheritance** comes by the law, then it no longer comes by promise. But God freely gave it to Abraham by a promise. | Pantu ubupyani nga bwishila ukupitila mu malango, ninshi tabwishila mu malayo nakalya. Lelo Lesa alicipele kuli Abrahamu ukupitila mu bulayo. | ☐ |
| **Ephesians 1:14** | **Efeso 1:14** | **OK** |
| who is the guarantee of our **inheritance** until the redemption of the possession, to the praise of his glory. | uyo uwaba ecishininkisho ca bupyani bwesu mpaka no kulubuka kwa fikwatwa fyesu, pakulumbanya ubukata bwakwe. | ☐ |
| **Ephesians 1:18** | **Efeso 1:18** | **OK** |
| I pray that the eyes of your heart may be enlightened, that you may know the hope to which he has called you and the riches of his glorious **inheritance** among all God's holy people. | Nkopepa ukwebati amenso yenu aya ku mutima yengesuka, pakwebati mwingeshiba isubilo lintu amikutilemo no kucindama kwa bukata bwa bupyani bwakwe ubwaba pali bonse abantu bamushilo bakwa Lesa. | ☐ |
| **Ephesians 5:5** | **Efeso 5:5** | **OK** |
| For you know and are certain that no sexually immoral, impure, or greedy person—that is, an idolater—has any **inheritance** in the kingdom of Christ and God. | Pantu mwalishiba kabili mwalishininkisha ukwebati uwa bulalelale, uwa bula ukusanguluka, nangu umuntu umulili - uyo uuli, kapepa wa tulubi - takwata cabupyani mu bufumu bwakwa Kristu na Lesa. | ☐ |
| **Colossians 3:24** | **Abena kolose 3:24** | **OK** |
| You know that you will receive from the Lord the reward of the **inheritance**. It is the Lord Christ whom you serve. | Mulishibe ukwebati mukapokelela icilambu ca bupyani ukufuma kuli Shikulu. Ni Shikulu Kristu uo mupyungila. | ☐ |
| **Hebrews 9:15** | **Abahebere 9:15** | **OK** |
| For this reason, he is the mediator of a new covenant. This is so that, since a death has taken place to redeem those under the first covenant from their transgressions, those who are called will receive the promise of an eternal **inheritance**. | Pamulandu wa ici, aliba kawikishanya wa cipangano cipya. Ifi ni pakwebati, apo imfwa yacitikile pa kulubula abo abali mu cipangano ca ntanshi ukufuma kufya mampulu yabo, abo abakutwa bakapokelela icilayo ca bupyani bwa muyayaya. | ☐ |
| **Hebrews 11:8** | **Abahebere 11:8** | **OK** |
| It was by faith that Abraham, when he was called, obeyed and went out to the place that he was to receive as an **inheritance**. He went out, not knowing where he was going. | Ni ku cicetekelo eko Abrahamu, ulo bamukutile, alinakile no kuya ku ncende iyo alailwe ukupokelela nge ca bupyani. Alile, ukwabula ukwishiba uko alikuya. | ☐ |
| **1 Peter 1:4** | **1 Petero 1:4** | **OK** |
| This is for an **inheritance** that will not perish, will not become stained, and will not fade away. It is reserved in heaven for you. | Ici cabupyani ubutangaloba, ubutangakowela, kabili ubutangafumuka. Bwasungilwa ku mulu palwa mwebo. | ☐ |

# Jesus Christ

This is the name of the Son of God, who is God. This form of his name that includes the word “Christ” indicates that Jesus is also the promised Messiah. The one true God exists eternally as the Father, the Son, and the Holy Spirit.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 1:18** | **Mateo 1:18** | **OK** |
| The birth of **Jesus Christ** happened in the following way. His mother, Mary, was engaged to marry Joseph, but before they came together, she was found to be pregnant by the Holy Spirit. | Ukufyalwa kwakwa Yesu Kristu kwa citike muli uyu musango. Nyina, Maria, ali kobekelwe ukupwa kuli Yosefe, lelo ulo tabalaba pamo, alisangilwe alimite ifumo lya Mupashi wa Mushilo. | ☐ |
| **John 1:17** | **Yohane 1:17** | **OK** |
| For the law was given through Moses. Grace and truth came through **Jesus Christ**. | Pantu amalango yapelwe ukupitila muli Mose. Ukusenaminwa ne cine fyaishile ukupitila muli Yesu Kristu. | ☐ |
| **Acts 2:38** | **Imilimo ya batumwa 2:38** | **OK** |
| Then Peter said to them, "Repent and be baptized, each of you, in the name of **Jesus Christ** for the forgiveness of your sins, and you will receive the gift of the Holy Spirit. | Nolu Petero alilandile kuli bena ati, ''Lapileni no kubatishiwa, onse muli mwebo, mwishina lyakwa Yesu Kristu mukwelelwa kwa membu shenu, kabili mukapokelela icabupe ca Mupashi wa Mushilo. | ☐ |
| **Romans 5:15** | **Abena roma 5:15** | **OK** |
| But the gift is not like the trespass. For if by the trespass of one the many died, how much more did the grace of God and the gift by the grace of the one man, **Jesus Christ**, abound for the many! | Lelo icabupe tacaba kubati kubifya. Pantu umfwa mukubifya kwa umo abengi balifwililemo, cacilapo shani ifyo ukusenaminwa kwakwa Lesa ne cabupe ukupitila mukusenaminwa kwa muntu umo, Yesu Kristu, kwafula ku bengi! | ☐ |
| **1 Corinthians 2:2** | **1 Korinto 2:2** | **OK** |
| For I decided to know nothing when I was among you except **Jesus Christ**, and him crucified. | Pantu naipangile ukubula ukwishiba akantu lintu nali pali mwebo kano fye Yesu Kristu, untu batanikwe. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:6** | **2 Korinti 4:6** | **OK** |
| For God is the one who said, "Light will shine out of darkness." He has shone in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the presence of **Jesus Christ**. | Pantu Lesa ewalandile ati, "Ulubuto luli no kusanika ukufuma mu mfimfi.'' Alisanika mu mitima yesu, kukupela ulubuto lwa kwishiba ubukata bwakwa Lesa mu ceni cakwa Yesu Kristu. | ☐ |
| **Galatians 1:1** | **Galatia 1:1** | **OK** |
| Paul, an apostle—not an apostle from men nor by human agency, but through **Jesus Christ** and God the Father, who raised him from the dead— | Paulo, umutumwa - umutumwa uutafuma ku bantu nangu uutakutumwa ku buntusnse, lelo ukupitila muli Yesu Kristu na Lesa Tata, uwamubushishe ukufuma ku bafwa - | ☐ |
| **Ephesians 1:3** | **Efeso 1:3** | **OK** |
| May the God and Father of our Lord **Jesus Christ** be praised, who has blessed us with every spiritual blessing in the heavenly places in Christ. | Alumbanishiwe Lesa kabili Wishi wa kwa Shikulu wesu Yesu Kristu. Uwatupala na mapalo yonse aya kumupashi ukufuma mu myulu muli Kristu. | ☐ |
| **Philippians 2:11** | **Filipi 2:11** | **OK** |
| and every tongue confess that **Jesus Christ** is Lord, to the glory of God the Father. | no lulimi lonse lukalanda ukwebati Yesu Kristu ni Shikulu, ku bukata bwakwa Lesa Tata. | ☐ |
| **1 Timothy 4:6** | **1 Timote 4:6** | **OK** |
| If you place these things before the brothers, you will be a good servant of **Jesus Christ**. For you are being nourished by the words of faith and by the good teaching that you have followed. | Umfwa wabika ifi fintu pantanshi ya ba bwananyina, ukaba umubomfi wakwa Yesu Kristu umusuma. Pantu webo walipokelela amaka ya kukula ku fyebo fya cicetekelo na ku masambilisho yabune ayo wali kukonka. | ☐ |
| **Hebrews 13:8** | **Abahebere 13:8** | **OK** |
| **Jesus Christ** is the same yesterday, today, and forever. | Yesu Kristu abafye cimo cine ubushiku bwa mailo, ilelo, no muyayaya. | ☐ |
| **1 Peter 1:3** | **1 Petero 1:3** | **OK** |
| May the God and Father of our Lord **Jesus Christ** be praised! In his great mercy, he has given us new birth to a living hope through the resurrection of **Jesus Christ** from the dead. | Na Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu enga lumbanishiwa! Mu luse lwakwe ulukalamba, alitupele ukufyalwa cipya-cipya kwi subilo lya mweo ukupitila mu kubuka kwakwa Yesu Kristu ku bafwa. | ☐ |
| **1 John 2:1** | **1 Yohane 2:1** | **OK** |
| Children, I am writing these things to you so that you will not sin. But if anyone sins, we have an advocate with the Father, **Jesus Christ**, the one who is righteous. | Mwe bana, Nkolemba ifi fintu kuli mwebo pakwebati mwibembuka. Lelo nga umo abembuka, tulikwete ndubulwila kuli Wishi, Yesu Kristu, uyo uwaba uwakulungama. | ☐ |
| **Jude 1:25** | **Yuda 1:25** | **OK** |
| to the only God our Savior through **Jesus Christ** our Lord, be glory, majesty, dominion, and authority, before all time, now, and forever. Amen. | kuli Lesa eka Umupusushi wesu ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu, kube ubukata, bumulopwe, no lupaka, na bukateka, inshita shonse. nomba, no muyayaya. Ameni. | ☐ |
| **Revelation 1:1** | **Ubusokololo 1:1** | **OK** |
| This is the revelation of **Jesus Christ** that God gave him to show his servants what must soon take place. He made it known by sending his angel to his servant John, | Ubu ebusokololo bwakwa Yesu Kristu ubo Lesa amupele ukulanga ababomfi bakwe ifili no kwisa kucitika mukwangufyanya. Alicilengele ukwishibikwa pakutuma malaika wakwe ku mubomfi wakwe Yohane, | ☐ |

# joy (G5479)

This word can mean delight or gladness. It can also mean something or someone who brings joy.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 2:10** | **Mateo 2:10** | **OK** |
| When they saw the star, they rejoiced with very great **joy**. | Ulo bamwene ulutanda, balisekelele ne nsansa nganshi. | ☐ |
| **Mark 4:16** | **Marko 4:16** | **OK** |
| And these are the seed sown on the rocky ground; who, when they hear the word immediately receive it with **joy**. | Neshi embuto shabyelwe mu mushili wa nsakalabwe; ni abo, ulo batesha icebo apopene bacipokelela ne nsansa. | ☐ |
| **Luke 15:10** | **Luka 15:10** | **OK** |
| Even so, I say to you, there is **joy** in the presence of the angels of God over one sinner who repents." | Nangu cibefyo, nkolanda kuli mwebo nati, kuli nsansa muceni ca ba malaika bakwa Lesa palwa mubembu umo uwalapila." | ☐ |
| **John 15:11** | **Yohane 15:11** | **OK** |
| I have spoken these things to you so that my **joy** will be in you and so that your **joy** will be made full. | Nalanda ifi fintu kuli mwebo pakwebati insansa shandi shibe muli mwebo na pakwebati insansa shenu shibe ishapwlilika. | ☐ |
| **Acts 13:52** | **Imilimo ya batumwa 13:52** | **OK** |
| And the disciples were filled with **joy** and with the Holy Spirit. | Na basambi baliswilemo ne nsansa no Mupashi wa Mushilo. | ☐ |
| **Romans 15:13** | **Abena roma 15:13** | **OK** |
| Now may the God of hope fill you with all **joy** and peace in believing, so that by the power of the Holy Spirit you may abound in hope. | Nomba Lesa we subilo engesusha muli mwebo insansa shonse no mutende mukucetekela, pakwebati ukupitila mumaka ya Mupashi wa Mushilo mwingekalilila mwisubilo. | ☐ |
| **2 Corinthians 7:4** | **2 Korinti 7:4** | **OK** |
| I have great confidence in you, and great is my boast about you. I am filled with comfort. I overflow with **joy** even in all our tribulation. | Nalikwata isubilo ilikalamba muli mwebo, no kuitakisha kwandi pali mwebo kukalamba. Ndikoseleshiwe apakalamba. Insansa shandi shalifulisha na mubucushi bwesu bonse. | ☐ |
| **Galatians 5:22** | **Galatia 5:22** | **OK** |
| But the fruit of the Spirit is love, **joy**, peace, patience, kindness, goodness, faith, | Lelo ifisabo fya Mupashi kutemwa, insansa, umutende, umutekatima, inkumbu, ubusuma, bucishinka, | ☐ |
| **Philippians 4:1** | **Filipi 4:1** | **OK** |
| Therefore, my beloved brothers whom I long for, my **joy** and crown, in this way stand firm in the Lord, beloved friends. | Eco kanshi, mwe bamunyinane abatemwikwa abo mfuluka, mwe nsansa kabili icilongwe candi, ifyo fine mwiminine ndi muli Shikulu, mwe fibusa fyandi ifyatemwikwa. | ☐ |
| **1 Thessalonians 2:20** | **1 Tesalonika 2:20** | **OK** |
| For you are our glory and **joy**. | Pantu mwebo muli bukata bwesu kabili ni mwe nsansa shesu. | ☐ |
| **2 Timothy 1:4** | **2 Timote 1:4** | **OK** |
| As I remember your tears, I long to see you, that I may be filled with **joy**. | Ifyo nkoibukisha Ifilamba fyobe, nebo nkofuluka ukukumona, ukwebati ningesulamo ne nsansa. | ☐ |
| **Philemon 1:7** | **Filemone 1:7** | **OK** |
| For I have had much **joy** and comfort because of your love, because the hearts of God's holy people have been refreshed by you, brother. | Pantu Ndikwete insansa ishingi kabili ne cikoseleshi pamulandu wa citemwiko cobe, pantu ulipuputwile imitima ya bamushilo bakwa Lesa, munyinane. | ☐ |
| **Hebrews 12:2** | **Abahebere 12:2** | **OK** |
| Let us pay attention to Jesus, the founder and perfecter of the faith. For the **joy** that was placed before him, he endured the cross, despised its shame, and sat down at the right hand of the throne of God. | Lelo na tutonte amenso pali Yesu, intendekelo ne mpela ya cicetekelo cesu. Pamulandu wa nsansa ishabikilwe pantashi yakwe, ena alishipikishe pa capindama, alisulile umusebanya wa ciko, kabili alikele ku kuboko kwa kulyo ku cipuna cakwa Lesa. | ☐ |
| **1 Peter 1:8** | **1 Petero 1:8** | **OK** |
| You have not seen him, but you love him. You do not see him now, but you believe in him and rejoice with **joy** that is inexpressible and filled with glory. | Tamwamumonapo, lelo muli mutemenwe. Tamukomumona pali nomba, lelo muli musumine no kusekelela ne nsansa uko ukutangalondololwa kabili ukwisushiwemo ubukata. | ☐ |
| **3 John 1:4** | **3 Yohane 1:4** | **OK** |
| I have no greater **joy** than this, to hear that my children walk in the truth. | Nshatala kwatapo insansa ishakucila pali ishi, pakumfwa ukwebati abana bandi bakoendela mucine. | ☐ |

# judge (G2919)

This word can mean:

* To think, regard, or consider.
* To decide or determine.
* To make a judgment.
* To condemn, which means to sentence someone or declare what punishment a person will receive for doing something wrong.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 19:28** | **Mateo 19:28** | **OK** |
| Jesus said to them, "Truly I say to you, in the new age when the Son of Man sits on his glorious throne, you who have followed me will also sit upon twelve thrones, **judging** the twelve tribes of Israel. | Yesu alilandile kuli bena ati, "Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, "Mucalo cipya ulo Umwana wa Muntu akekala pa cipuna cakwe ica bukata, mwebo mwe bankonka mukekala pa fipuna ikumi na fibili, ukupingula imikowa ikumi na ibili yakwa Isreali. | ☐ |
| **Luke 6:37** | **Luka 6:37** | **OK** |
| Do not **judge**, and you will not be **judged**. Do not condemn, and you will not be condemned. Forgive others, and you will be forgiven. | Mwipingula, na mwebo tamwakapingulwe. Mwiseka, na mwebo tamwakasekwe. Eleleni bambi, na mwebo mukelelwa. | ☐ |
| **Luke 19:22** | **Luka 19:22** | **OK** |
| "The nobleman said to him, 'By your own words I will **judge** you, you wicked servant. You knew that I am a demanding person, taking up what I did not put in, and reaping what I did not sow. | "Umukankala alilandile kuli ena ati, 'Pa mashiwi yobe epo nkokupingwila, we mubomfi mubi. Walishibe ukwebati ndi muntu uukabila sana, nsenda nefyo nshabikile no kusombola efyo nshabyele. | ☐ |
| **John 7:24** | **Yohane 7:24** | **OK** |
| Do not **judge** according to appearance, but **judge** righteously." | Mwipingula ukulingana ne mimonekele, lelo pinguleni mubulungami." | ☐ |
| **Acts 17:31** | **Imilimo ya batumwa 17:31** | **OK** |
| This is because he has set a day when he will **judge** the world in righteousness by the man he has appointed. God has given proof of this man to everyone by raising him from the dead." | Ifi ni pamulandu wa kwebati ali pekanya ubushiku ulo akapingula icalo mubulungami ukupitila mu muntu uo aisontela. Lesa alipela icishininkisho pali uyu muntu kuli bonse paku mubusha ku bafwa." | ☐ |
| **Romans 2:1** | **Abena roma 2:1** | **OK** |
| Therefore you are without excuse, you person, you who **judge**, for in things for which you **judge** the other person, you condemn yourself. For you who **judge** practice the same things. | Eco kanshi taukwete kabepesho, we muntunse, webo weupingula, pantu ku fintu ifyo upingwilako umuntu umbi, eko uisekela wemwine. Pantu webo we upingula ulacita fimo fine. | ☐ |
| **Romans 14:13** | **Abena roma 14:13** | **OK** |
| Therefore, let us no longer **judge** one another, but instead decide this, that no one will place a stumbling block or a snare for his brother. | Kanshi, fwebo twilekupingula umo no munankwe, lelo mucilingile muipingule ifi, ukwebati tapali nangu umo uukabika icakuipununako nangu iciteyo kuli munyina. | ☐ |
| **1 Corinthians 11:32** | **1 Korinto 11:32** | **OK** |
| But when we are **judged** by the Lord, we are disciplined, so that we may not be condemned along with the world. | Lelo ulo fwebo twapingulwa na Shikulu, tulasapulwa, pakweba ati fwebo twisekelwa pamo naba pano calo. | ☐ |
| **Colossians 2:16** | **Abena kolose 2:16** | **OK** |
| So then, let no one **judge** you in eating or in drinking, or about a festival or a new moon, or about Sabbath days. | Eco kanshi, mwileka umuntu nangu umo amipingule mu kulya nangu mu kunwa, nangu pa mutebeto nangu pa mweshi upya, nangu pa nshiku she Sabata. | ☐ |
| **2 Timothy 4:1** | **2 Timote 4:1** | **OK** |
| I give this solemn command before God and Christ Jesus, who will **judge** the living and the dead, and because of his appearing and his kingdom: | Napela ifunde ili pa cinso cakwa Lesa na Kristu Yesu, ninani akapingula abamweo na bafwa, na pamulandu wa kumoneka kwakwe no bufumu bwakwe: | ☐ |
| **Hebrews 13:4** | **Abahebere 13:4** | **OK** |
| Let marriage be held in honor by all, and let the marriage bed be kept pure, for God will **judge** sexually immoral people and adulterers. | Lekeni icupo cibe ica kucindama kuli bonse, kabili lekeni no busanshi bwa cupo busungwe ubwakusanguluka, pantu Lesa akapingula abantu ababulalelale pamo pene na bacende. | ☐ |
| **James 2:12** | **Yakobo 2:12** | **OK** |
| So speak and act as those who will be **judged** by means of the law of freedom. | Eco mulekulanda no kubomba nga abakapingulwa ukupitila mu malango ya buntungwa. | ☐ |
| **1 Peter 2:23** | **1 Petero 2:23** | **OK** |
| When he was insulted, he gave no insult in return. When he suffered, he did not threaten back, but he gave himself over to the one who **judges** justly. | Ulo atukilwe, tabweseshe umusalula. Ulo aculile, tapingile ukubabwesesha, lelo aliipele umwine kuli uyo uupingula mu bulungami. | ☐ |
| **1 Peter 4:5** | **1 Petero 4:5** | **OK** |
| They will give an account to the one who is ready to **judge** the living and the dead. | Bakalubulula kuli uyo uwaiteyanya ku kupingula aba mweo na ba kufwa. | ☐ |
| **Revelation 16:5** | **Ubusokololo 16:5** | **OK** |
| I heard the angel of the waters say, "You are righteous—the one who is and who was, the Holy One— because you have **judged** these things. | Nalyumfwile malaika wa menshi akolanda ati, "Muli bakulungama - mwebaliko kabili mwebabako, mweba Mushilo - pantu mulipingwile ifi fintu. | ☐ |

# justify (G1344)

This word can mean:

* To vindicate, which means to prove or show that someone has done the right thing.
* To declare someone to be righteous, then treat them as if they have done the right thing.
* To cause a person to have a right relationship with God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 12:37** | **Mateo 12:37** | **OK** |
| For by your words you will be **justified**, and by your words you will be condemned." | Pantu ni pa fyebo fyenu apo mukalungamikilwa, kabili ni pa fyebo fyenu apo mukasekelwa.'' | ☐ |
| **Luke 18:14** | **Luka 18:14** | **OK** |
| I say to you, this man went back down to his house **justified** rather than the other, because everyone who exalts himself will be humbled, but everyone who humbles himself will be exalted." | Nkomyeba nati, uyu muntu alibwekelemo ku ng'anda yakwe uwa lungamikwa ukucila ulya umbi, pantu onse uisansabika umwine bakamucefya, lelo onse uuicefya bakamusansabika." | ☐ |
| **Romans 3:28** | **Abena roma 3:28** | **OK** |
| We conclude then that a person is **justified** by faith without works of the law. | Twalasondwelela kanshi ukwebati umuntu alungamikilwa ukupitila mu cicetekelo ica bula imilimo ya malango. | ☐ |
| **Romans 5:1** | **Abena roma 5:1** | **OK** |
| Since we are **justified** by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ. | Apo twalungamikilwa ku cicetekelo, tulikwete umutende na Lesa ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu. | ☐ |
| **Romans 8:30** | **Abena roma 8:30** | **OK** |
| Those whom he predestined, these he also called. Those whom he called, these he also **justified**. Those whom he **justified**, these he also glorified. | Abo alingile libela, abo bene alibakutile no kubakuta. Abo abo akutile, ebo asangulwile no kusangulula, abo abo asangulwile, ebo acindamike no kucindamika. | ☐ |
| **1 Corinthians 6:11** | **1 Korinto 6:11** | **OK** |
| That is what some of you were like. But you have been cleansed, you have been sanctified, you have been **justified** in the name of the Lord Jesus Christ and by the Spirit of our God. | Ifyo efyo bamo pali mwebo bali. Lelo mwalisambwa, mwali sangululwa, mwali lungamikwa mwishina lyakwa Shikulu Yesu Kristu no kupitila mu Mupashi wakwa Lesa wesu. | ☐ |
| **Galatians 2:16** | **Galatia 2:16** | **OK** |
| yet we know that no person is **justified** by the works of the law but through faith in Christ Jesus. So we also have believed in Christ Jesus so that we might be **justified** by faith in Christ and not by the works of the law. For by the works of the law no flesh will be **justified**. | Lelo twalishiba ukwebati takwaba umuntu nangu umo uulungamikilwa mu milimo ya malango lelo kanofye mucicetekelo ukupitila muli Kristu. Eco nafwebo bene twalisumina muli Kristu Yesu pakwebati twingalungamikilwa mu cicetekelo ukupitila muli Kristu kabili tekupitila mumilimo ya malango. Pantu ukupitila mu milimo ya malango takuli umuntunse nangu umo uukalungamikilwamo. | ☐ |
| **Galatians 3:24** | **Galatia 3:24** | **OK** |
| So then the law became our guardian until Christ came, so that we might be **justified** by faith. | Eco kanshi amalango eyali ubucingo bwesu mpaka ulo Kristu aishile, pakweba twingalungamikilwa mu cicetekelo. | ☐ |
| **Galatians 5:4** | **Galatia 5:4** | **OK** |
| You are cut off from Christ, you who would be **justified** by the law; you no longer experience grace. | Mwaliputulwako kuli Kristu, mwebo mwebalungamikilwa na malango; mwebo mwalitaluka ku kusenaminwa. | ☐ |
| **Titus 3:7** | **Tito 3:7** | **OK** |
| so that having been **justified** by his grace, we might become heirs having the hope of eternal life. | pakwebati panuma yakulungamikwa mu kusenaminwa kwakwe, twingesa kuba impyani pakukwata isubilo lya mweo wa muyayaya. | ☐ |
| **James 2:21** | **Yakobo 2:21** | **OK** |
| Was not Abraham our father **justified** by works when he offered up Isaac his son on the altar? | Bushe shifwe Abrahamu tali niku milimo alungamikilwe ulo apele Isaki umwana wakwe umwaume pa cipailo? | ☐ |

# kingdom (G932)

This word can mean:

* The royal power that a king has over his people or over his land.
* The land or territory over which a king has power.
* The kingdom over which the Messiah will reign. (This is the way this word is used most often in the New Testament.) Sometimes this kingdom is described as being in the present. Sometimes it is described as something that will be completed in the future.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 4:8** | **Mateo 4:8** | **OK** |
| Again, the devil took him up to a very high hill and showed him all the **kingdoms** of the world along with all their glory. | Nakabili, kasebanya alimutwele pa lupili ulutali no ku mulanga amabufumu ya mu calo no bukata bwa yako bonse. | ☐ |
| **Mark 10:14** | **Marko 10:14** | **OK** |
| But when Jesus noticed it, he was angry and said to them, "Permit the little children to come to me, and do not forbid them, for the **kingdom** of God belongs to those who are like them. | Lelo ulo Yesu amwene ifi, alifulilwe no kulanda kuli bena ati, ''Lekeni abana abanono bese kuli nebo, mwibakanya, pantu ubufumu bwa kwa Lesa bwaabo ababa kubati ni bena. | ☐ |
| **Luke 9:11** | **Luka 9:11** | **OK** |
| But when the crowds heard about this, they followed him. He welcomed them and spoke to them about the **kingdom** of God, and he cured those who needed healing. | Lelo ulo ibumba lyaumfwile pali Ifi, balimukonkele. Alibapokelele no kulanda kuli bena palwa bufumu bwa kwa Lesa, kabili aliposeshe abalikukabila ubundapishi. | ☐ |
| **John 3:3** | **Yohane 3:3** | **OK** |
| Jesus replied to him, "Truly, truly, unless someone is born again, he cannot see the **kingdom** of God." | Yesu alimwaswike ati, ''Icine, cinefye, kano umuntu afyalwa cipya-cipya, Tekuti amone ubufumu bwakwa Lesa. | ☐ |
| **Acts 8:12** | **Imilimo ya batumwa 8:12** | **OK** |
| But when they believed Philip as he proclaimed the gospel about the **kingdom** of God and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women. | Lelo ulo basumine Filipi lintu abilile mbila nsuma iya bufumu bwakwa Lesa ne shina lyakwa Yesu Kristu, balibatishiwe, bonse abaume na banakashi. | ☐ |
| **Romans 14:17** | **Abena roma 14:17** | **OK** |
| For the **kingdom** of God is not about food and drink, but about righteousness, peace, and joy in the Holy Spirit. | Pantu ubufumu bwakwa Lesa tabwaba mu kulya no kunwa, lelo ni mu bulungami, umutende, ne nsansa mu Mupashi wa Mushilo. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:50** | **1 Korinto 15:50** | **OK** |
| Now this I say, brothers, that flesh and blood cannot inherit the **kingdom** of God. Neither does what is perishable inherit what is imperishable. | Nomba nkomyeba ici, mwe ba munyinane, ukweba ati umubili no mulopa tekuti fipyane ubufumu bwa kwa Lesa. Nangu icibola ukupyana icitabola. | ☐ |
| **Ephesians 5:5** | **Efeso 5:5** | **OK** |
| For you know and are certain that no sexually immoral, impure, or greedy person—that is, an idolater—has any inheritance in the **kingdom** of Christ and God. | Pantu mwalishiba kabili mwalishininkisha ukwebati uwa bulalelale, uwa bula ukusanguluka, nangu umuntu umulili - uyo uuli, kapepa wa tulubi - takwata cabupyani mu bufumu bwakwa Kristu na Lesa. | ☐ |
| **Colossians 1:13** | **Abena kolose 1:13** | **OK** |
| He has rescued us from the dominion of darkness and transferred us to the **kingdom** of his beloved Son, | Alitupususha ukufuma mu bufumu bwa mfimfi no kutuleta mu bufumu bwa Mwana wakwe uwatemwikwa, | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:5** | **2 Tesalonika 1:5** | **OK** |
| This is evidence of God's righteous judgment, so that you will be considered worthy of the **kingdom** of God, for which you are also suffering. | Ici ecishininkisho ca bupingushi bwakwa Lesa ubwalungama, pakwebati mwebo mukumeko kubukankala bwa bufumu bwakwa Lesa, ubo na mwebo mukoculila. | ☐ |
| **2 Timothy 4:18** | **2 Timote 4:18** | **OK** |
| The Lord will rescue me from every evil deed and will save me for his heavenly **kingdom**. To him be the glory forever and ever. Amen. | Shikulu akampokolola ukufuma kufibi fyonse kabili akampususha pa mulandu wa bufumu bwakwe ubwa mu mulu. Kuli ena kube ubukata umuyayaya no muyayaya. Ameni. | ☐ |
| **Hebrews 12:28** | **Abahebere 12:28** | **OK** |
| Therefore, receiving a **kingdom** that cannot be shaken, let us be thankful and in this manner worship God with reverence and awe. | Eco kanshi, pakupokelela ubufumu ubutasunkanishiwa, natulekumutotela kabili muli uyu musango shinshimuneni Lesa no bufuke na katina. | ☐ |
| **James 2:5** | **Yakobo 2:5** | **OK** |
| Listen, my beloved brothers, did not God choose the poor of the world to be rich in faith and to be heirs of the **kingdom** that he promised to those who love him? | Kutikeni, mwe bamunyinane abatemwikwa, bushe Lesa tasalile ababusu aba mu calo ukuba abakankala mu cicetekelo kabili ukuba impyani sha bufumu ubo alaile kuli abo abamutemwa? | ☐ |
| **2 Peter 1:11** | **2 Petero 1:11** | **OK** |
| In this way there will be richly provided for you an entrance into the eternal **kingdom** of our Lord and Savior Jesus Christ. | Muli iyi nshila emo mukapelelwa inshila ya kwingilila mu bufumu bwa muyayaya ubwakwa Shikulu kabili Umupusushi Yesu Kristu. | ☐ |
| **Revelation 11:15** | **Ubusokololo 11:15** | **OK** |
| Then the seventh angel sounded his trumpet, and loud voices spoke in heaven and said, "The **kingdom** of the world has become the **kingdom** of our Lord and of his Christ, and he will reign forever and ever." | Nolu malaika wa kulenga cine - lubali alilishishe ipenga lyakwe, ne shiwi ilikalamba ukufuma mu mulu lyalilandile ati, "Ubufumu bwa mu calo bulisangukile ubufumu bwakwa Shikulu kabili ubwakwa Kristu wakwe, kabili akalekuteka umuyayaya no muyayaya." | ☐ |

# lamb (G721, G286)

This word literally means a young sheep that is less than 1 year old. The word can also mean:

* Sheep.
* Ram.
* Someone or something that is like a sheep or lamb in some way.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **John 1:29** | **Yohane 1:29** | **OK** |
| The next day John saw Jesus coming to him and said, "Look, there is the **Lamb** of God who takes away the sin of the world! | Ubushiku bwakonkelepo Yohane alimwene Yesu akoisa kuli ena kabili alilandile ati, "Lolesheni, ulya eMwana wa Mpanga wakwa Lesa uufumyapo imembu sha calo! | ☐ |
| **John 21:15** | **Yohane 21:15** | **OK** |
| After they ate breakfast, Jesus said to Simon Peter, "Simon son of John, do you love me more than these?"Peter said to him, "Yes Lord, you know that I love you."Jesus said to him, "Feed my **lambs**." | Panuma ya kulya umwikulo, Yesu alilandile kuli Simone Petero, "Simon mwana Yohane, bushe walintemwa ukucila aba?" Petero alilandile kuli ena ati, "Ee mwe Shikulu, mwalishiba ati nalimitemwa." Yesu alilandile kuli ena ati, "Lisha utwana twa mpanga twandi." | ☐ |
| **Acts 8:32** | **Imilimo ya batumwa 8:32** | **OK** |
| Now the passage of the scripture which the Ethiopian was reading was this, "He was led like a sheep to the slaughter, and like a **lamb** before his shearer is silent, so he did not open his mouth. | Nomba iciputulwa ca malembo ico umwina Etiopia alebelenga cali ni ci, Alitwelwe kubati ni mpanga ku kwipaiwa, kabili kubati nifyo umwana wa mpanga atalala ku bakomubeya, eco taiswile akanwa kakwe. | ☐ |
| **1 Peter 1:19** | **1 Petero 1:19** | **OK** |
| but by the precious blood of Christ, like that of a **lamb** without blemish or spot. | lelo ukupitila mu mulopa wakwa Kristu uwacindamisha, kubati wa mwana wa mpanga uwakubula akalema kabili uwabula akabi. | ☐ |
| **Revelation 5:12** | **Ubusokololo 5:12** | **OK** |
| They said in a loud voice, "Worthy is the **Lamb**, who has been slaughtered, to receive power, wealth, wisdom, strength, honor, glory, and praise." | Kwishiwi ilikalamba balandile ati, "Wakulinga Umwana wa Mpanga, uwaipaiwe, ukupokelela amaka, ubukankala, amano, ubukose, umucinshi, ubukata, na Malumbo." | ☐ |
| **Revelation 12:11** | **Ubusokololo 12:11** | **OK** |
| They conquered him by the blood of the **Lamb** and by the word of their testimony,for they did not love their lives even to death. | Balimucimfishe ku mulopa wa Mwana wa Mpanga na ku cebo ca bunte bwabo, pantu bena tabatemenwe imyeo yabo mpaka ne mfwa. | ☐ |
| **Revelation 21:14** | **Ubusokololo 21:14** | **OK** |
| The wall of the city had twelve foundations, and on them were the twelve names of the twelve apostles of the **Lamb**. | Icibumba ca musumba calikwete imifula ikumi na ibili, na pa mulu washiko pali amashina ya batumwa ba Mwana wa Mpanga ikumi na babili. | ☐ |

# law (G3551, G3544)

This word can mean:

* The Law of Moses or the laws that Moses taught. (In English, “Law” is capitalized when it means all of the Law of Moses.)
* The first five books of the Old Testament. Moses wrote these books.
* All of the Old Testament.
* God’s standard for how people should live.
* A human rule or custom that demands how people should live.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 5:17** | **Mateo 5:17** | **OK** |
| "Do not think that I have come to destroy the **law** or the prophets. I have come not to destroy them, but to fulfill them. | Mwilekutontonkanya ukwebati naisa kukonaula amafunde nangula ba kasesema. Nshaisa kuku bonaula, lelo kukufikilisha. | ☐ |
| **Matthew 23:23** | **Mateo 23:23** | **OK** |
| "Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you tithe mint and dill and cumin, but you have left undone the weightier matters of the **law**—justice and mercy and faithfulness. But these you ought to have done and not to have left the other undone. | Akalanda kuli mwebo, bakalemba na baFarise, ba bubi-munda! Pantu mulapela ice kumi ca minti na dilu na kumini, Lelo mwalisha imilandu ya malango iyakufina iyo tamwacita - umulinganya no uluse ne cishinka. Lelo ifi efyo mwalingile ukucita no kukanasha fimbi ukwabula ukuficita. | ☐ |
| **Luke 16:16** | **Luka 16:16** | **OK** |
| The **law** and the prophets were in effect until John came. From that time on, the gospel of the kingdom of God is preached, and everyone tries to force their way into it. | Amalango na bakasesema fyalikubomba mpaka ulo Yohane aishile. Ukufuma ilya nshita, imbila ya bufumu bwa kwa Lesa ikobilwa, na onse alafwaya ukuipatikisha ukwingila muli iyi inshila. | ☐ |
| **John 1:17** | **Yohane 1:17** | **OK** |
| For the **law** was given through Moses. Grace and truth came through Jesus Christ. | Pantu amalango yapelwe ukupitila muli Mose. Ukusenaminwa ne cine fyaishile ukupitila muli Yesu Kristu. | ☐ |
| **Acts 13:15** | **Imilimo ya batumwa 13:15** | **OK** |
| After the reading of the **law** and the prophets, the leaders of the synagogue sent them a message, saying, "Brothers, if you have any message of encouragement for the people here, say it." | Panuma ya kubelenga mu malango na bakasesema, intungulushi sha musynagoge shalibatumine imilayi, ukwebati, ''Bamunyinane, umfwa mulikwetepo imbila ya ku koselesha abantu kuno, ilandeni.'' | ☐ |
| **Romans 2:14** | **Abena roma 2:14** | **OK** |
| For when Gentiles, who do not have the **law**, do by nature the things of the **law**, they are a **law** to themselves, although they do not have the **law**. | Pantu ulo abena Fyalo, abataba na malango, bacita ku cifyalilwa ifintu fya malango, caba malango kubene beka, nangula tababa na malango. | ☐ |
| **Romans 13:10** | **Abena roma 13:10** | **OK** |
| Love does no harm to a neighbor. Therefore, love is the fulfillment of the **law**. | Ukutemwa takucita cabubi ku mwina mupalamano. Eco kanshi, ukutemwa ekufikilisha kwa malango. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:56** | **1 Korinto 15:56** | **OK** |
| The sting of death is sin, and the power of sin is the **law**. | Ulubola lwa mfwa lubembu, na maka ya lubembu malango. | ☐ |
| **Galatians 5:14** | **Galatia 5:14** | **OK** |
| For the whole **law** is fulfilled in one word: "You must love your neighbor as yourself." | Pantu amalango yonse yalifikilishiwa mwishiwi limo: "Ufwile ukutemwa umwina mupalamano obe ngefyo waitemwa wemwine." | ☐ |
| **Ephesians 2:15** | **Efeso 2:15** | **OK** |
| He set aside the **law** with its commands and ordinances so that he might create in himself one new man out of two, so making peace. | Lifumyapo amalango na mafunde yayako ne fipope pakweti enga pangamo amutu umo umupya ukufuma muli babili, pakupanga umutende. | ☐ |
| **Philippians 3:9** | **Filipi 3:9** | **OK** |
| and be found in him, not having a righteousness of my own from the **law**, but that which is through faith in Christ—the righteousness from God that is by faith. | no kusangwa muli ena, tekuikwatila ubulungami ne mwine ubwakufuma mu malango, lelo ubwishila ku cicetekelo muli Kristu - ubulungami bwa kufuma kuli Lesa ukupitila mu cicetekelo. | ☐ |
| **1 Timothy 1:8** | **1 Timote 1:8** | **OK** |
| But we know that the **law** is good if one uses it **lawfully**. | Lelo twalishiba ukwebati amalango yabune umfwa umo akoyabomfesha umwalola amalango. | ☐ |
| **Titus 3:9** | **Tito 3:9** | **OK** |
| But avoid foolish debates and genealogies and strife and conflict about the **law**. Those things are unprofitable and worthless. | Lelo ulekuitalusha ku fikansa fya buwelewele no kupenda kwa nkulo no bulaki no bulwi palwa malango. Ifi fintu tafyafwa kantu kabili fyafye. | ☐ |
| **Hebrews 9:22** | **Abahebere 9:22** | **OK** |
| According to the **law**, almost everything is cleansed with blood. Without the shedding of blood there is no forgiveness. | Ukulingana na malango, ifintu fyonse fisangululwa no mulopa. Apashili ukusumya umulopa tapaba bwelelo. | ☐ |
| **James 2:8** | **Yakobo 2:8** | **OK** |
| If, however, you fulfill the royal **law** according to the scripture, "Love your neighbor as yourself," you do well. | Lelo, umfwa, mwafikilisha amalango ya cine ukulingana ne lembo lya kwebati, "Ulekutemwa umwina mupalamano ngefyo waitemwa wemwine," ninshi wacita ica kulungama. | ☐ |

# life (G2222)

This can mean:

* Physical life.
* Spiritual life. Spiritual life is the life that God gives to believers.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 19:16** | **Mateo 19:16** | **OK** |
| Behold, a man came to Jesus and said, "Teacher, what good thing must I do that I may have eternal **life**?" | Moneni, kwalishile umuntu kuli Yesu kabili alilandile ati, "Kasambilisha, bushe cabune nshi mfwile ukucita pakwebati ningaba no mweo wa muyayaya?" | ☐ |
| **Mark 10:30** | **Marko 10:30** | **OK** |
| who will not receive a hundred times as much now in this age: houses and brothers and sisters and mothers and children and lands, with persecutions, and in the world to come, eternal **life**. | uutakapokelele imiku umwanda umo mu nshita ino: Amayanda ne ndume ne nkashi na banyina na bana ne fisompe, pamo ne fya kupakaswa, na mu calo cikoisa, umweo wa muyayaya. | ☐ |
| **Luke 12:15** | **Luka 12:15** | **OK** |
| He said to them, "Watch that you keep yourselves from all greedy desires, because a person's **life** does not consist of the abundance of his possessions." | Alilandile kuli bena ati, "Cenjeleni ukwebati muisunge ku fyakukabila fya lunkumbwa lonse, pantu umweo wa muntu tawaba mu bwingi bwa fintu akwata." | ☐ |
| **John 20:31** | **Yohane 20:31** | **OK** |
| but these have been written so that you would believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and so that believing, you would have **life** in his name. | lelo ifi fyalilembwa pakwebati mwingasumina ati Yesu ni Kristu, Umwana wakwa Lesa, na pakwebati mukusumina, mukakwata umweo mwi shina lyakwe. | ☐ |
| **Acts 5:20** | **Imilimo ya batumwa 5:20** | **OK** |
| "Go, stand in the temple and speak to the people all the words of this **life**." | "Kabuyeni, muyekwiminina mwi tempele no kulanda ku bantu fyonse ifyebo fya mweo uyu." | ☐ |
| **Romans 5:10** | **Abena roma 5:10** | **OK** |
| For if, while we were enemies, we were reconciled to God through the death of his Son, much more, after having been reconciled, will we be saved by his **life**. | Pantu umfwa, ulo twali abalwani, twali wikishiwe kuli Lesa ukupitila mumfwa ya Mwana wakwe, ukucilapo, panuma ya kuwikishiwa, akatupususha mu mweo wakwe. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:12** | **2 Korinti 4:12** | **OK** |
| So death is at work in us, but **life** is at work in you. | Eco kanshi imfwa ikobomba muli fwebo, lelo umweo ukobomba muli mwebo. | ☐ |
| **Galatians 6:8** | **Galatia 6:8** | **OK** |
| For he who plants seed to his own flesh, from the flesh will reap destruction. The one who plants seed to the Spirit, from the Spirit will reap eternal **life**. | Uyo uubyala ulumbuto ku Mupashi, na ku Mupashi eko akasombwela umweo wa muyayaya. | ☐ |
| **Ephesians 4:18** | **Efeso 4:18** | **OK** |
| They are darkened in their understanding, alienated from the **life** of God because of the ignorance that is in them, because of the hardness of their hearts. | Amano yabo yalikatwa tabeluka, balitaluka naku mweo wakwa Lesa pamulandu wa kukana ishiba ukwaba muli bena, pamulandu wakukosa kwa mitima yabo. | ☐ |
| **Colossians 3:4** | **Abena kolose 3:4** | **OK** |
| When Christ appears, who is your **life**, then you will also appear with him in glory.  | Ulo Kristu akamonekela, uyo uwaba mweo wenu, elo na mwebo bene mukamonekela naena mu bukata. | ☐ |
| **1 Timothy 4:8** | **1 Timote 4:8** | **OK** |
| For bodily training is a little useful, but godliness is useful for all things. It holds promise for this **life** now and the **life** to come. | Pantu ukukansha kwa mubili kwafwafye panono, lelo bukapepa bulafwa mu fintu fyonse. Bwaliba ne cilayo ca ubu bwikashi bwa nomba no bwikashi ubukoisa. | ☐ |
| **James 4:14** | **Yakobo 4:14** | **OK** |
| Who knows what will happen tomorrow, and what is your **life**? For you are a mist that appears for a little while and then disappears. | Nani waishiba ifikacitika ubushiku bukoisa, kabili umweo obe ulishani? Pantu uli nga fube-fube uyo umoneka pakashita akanono kabili afumishiwapo. | ☐ |
| **1 Peter 3:10** | **1 Petero 3:10** | **OK** |
| "The one who wants to love **life** and see good daysshould stop his tongue from evil and his lips from speaking deceit. | "Umuntu uukofwaya ukutemwa umweo no kumona inshiku shabune alingile alekukanya ululimi lwakwe kububi ne milomo yakwe ukukana landa ifya bucenjeshi. | ☐ |
| **2 Peter 1:3** | **2 Petero 1:3** | **OK** |
| By his divine power, all things for **life** and godliness have been given to us through the knowledge of him who called us through his own glory and excellence. | ku maka yakwe, ifintu fyonse ifya mweo na bukapepa fyalipelwa kuli fwebo ukupitila mu kwishiba kwa uyo uwa tukutile ukupitila mu bukata no busuma. | ☐ |
| **Revelation 2:10** | **Ubusokololo 2:10** | **OK** |
| Do not fear what you are about to suffer. Look! The devil is about to throw some of you into prison so that you will be tested, and you will suffer for ten days. Be faithful until death, and I will give you the crown of **life**. | Witina pafyo walatendeka ukuculako. Lolesha! Kasebanya alimukuposapo bamo aba muli mwebo mu cifungo pakwebati mukeshiwe, kabili muli no kucula pa nshiku ikumi limo. Ube uwacishinka ukufika na kumfwa, kabili nkakupela icilongwe ca mweo. | ☐ |

# lion (G3023)

This is the name for an animal that is a very large type of cat. This word can also mean someone or something that is like a lion in some way.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **2 Timothy 4:17** | **2 Timote 4:17** | **OK** |
| But the Lord stood by me and strengthened me so that, through me, the proclamation of the message might be fully accomplished, and that all the Gentiles might hear it. And I was rescued out of the **lion**'s mouth. | Lelo Shikulu aliminine na nebo no ku nkosha pakwebati, ukupitila muli nebo, imbila ingabilwa umupwilapo, no kwebati abena Fyalo bonse benga yumfwa. Kabili nalipokolwelwe ukufuma mu kanwa ka nkalamo. | ☐ |
| **Hebrews 11:33** | **Abahebere 11:33** | **OK** |
| It was through faith that they conquered kingdoms, committed righteousness, and received promises. They stopped the mouths of **lions**, | Kupitila mu cicetekelo eko bacimfishe amabufumu, balicitile ubulungami, no kupokelela amalayo. Balileseshe utunwa twa nkalamo, | ☐ |
| **1 Peter 5:8** | **1 Petero 5:8** | **OK** |
| Be sober, be watchful. Your adversary the devil is walking around like a roaring **lion**, looking for someone to devour. | Mube abakushilimuka, mube abalola. Umulwani wenu kasebanya akoendauka kubati ni nkalamo ikolila, kukufwaya uo engalya. | ☐ |
| **Revelation 4:7** | **Ubusokololo 4:7** | **OK** |
| The first living creature was like a **lion**, the second living creature was like a calf, the third living creature had a face like a man, and the fourth living creature was like a flying eagle. | Icibumbwa ca mweo icantashi cali kubati ni nkalamo, icibumbwa ca mweo ica bubili cali kubati kana ka ng'ombe, icibumbwa ca mweo ica butatu calikwete icinso kubati ca muntu, ne cibumbwa ca mweo icalenga bune cali kubati ni kapumpe uukopupuka. | ☐ |
| **Revelation 5:5** | **Ubusokololo 5:5** | **OK** |
| But one of the elders said to me, "Do not weep. Look! The **Lion** of the tribe of Judah, the Root of David, has conquered. He is able to open the scroll and its seven seals." | Lelo umo pa bakalamba alilandile kuli nebo ati, "Wilekulila. Lolesha! Inkalamo ya mu mukowa wakwa Yuda, Umushila wakwa Dabidi, alicimfishe. Alilingile ukwisula umufungilo ne fikakatiko fya uko ifili cine-lubali." | ☐ |
| **Revelation 9:8** | **Ubusokololo 9:8** | **OK** |
| They had hair like women's hair, and their teeth were like **lions**' teeth. | Balikwete imishishi ya kubati banakashi, kabili na meno yabo yali kubati meno ya nkalamo. | ☐ |
| **Revelation 9:17** | **Ubusokololo 9:17** | **OK** |
| This is how I saw the horses in my vision and those who rode on them: Their breastplates were fiery red, dark blue, and yellow as sulfur. The heads of the horses resembled the heads of **lions**, and out of their mouths came fire, smoke, and sulfur. | Nefi efyo namwene bakabalwe mu cimonwa candi kabili nabo abanininepo: Ifya kufimba ififuba fyabo fyali ifyakukashika ngo mulilo, ifya makumbi makumbi kabili ifya mutuntula nga salfere. Ne mitwe ya ba kabalwe yalipalene ne mitwe ya nkalamo, na mu tunwa twabo mwalifumine umulilo, icushi, na salfere. | ☐ |
| **Revelation 10:3** | **Ubusokololo 10:3** | **OK** |
| Then he shouted in a loud voice like a roaring **lion**. When he shouted, the seven thunders spoke out with their sounds. | Nolu alibilikishe mwi shiwi ilikulu kubati ni kalamo iikobuluma. Ulo abilikishe, utulumba cine - lubali twalifumishe iciunda catuko. | ☐ |
| **Revelation 13:2** | **Ubusokololo 13:2** | **OK** |
| This beast I saw was like a leopard. Its feet were like a bear's feet, and its mouth was like a **lion**'s mouth. The dragon gave it his power, his throne, and his great authority to rule. | Iciswango namwene cali kubati ni mbwili. Amakasa yaciko yali kubati makasa ya cibuli, na kanwa kaciko kali kubati kanwa ka nkalamo. Icisoka calipele amaka yaciko, ne cipuna ca bufumu bwaciko, ne nsambu ishikalamba isha kuteka. | ☐ |

# Lord,lord (G2962)

This word means a master, or someone that a person respects and obeys. In the New Testament, this word is most often used as a title for God and Jesus. (In English, it is then capitalized: Lord.)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 8:25** | **Mateo 8:25** | **OK** |
| The disciples came to him and woke him up, saying, "Save us, **Lord**; we are perishing!" | Abasambi balishile kuli ena no ku mubusha, ukwebati, "Tupususheni, Mwe Shikulu; Twalafwa!" | ☐ |
| **Mark 5:19** | **Marko 5:19** | **OK** |
| But Jesus did not permit him, but said to him, "Go to your house and to your people and tell them what the **Lord** has done for you, and how he has shown you mercy." | Lelo Yesu tamusuminishe, alimwebele ati, "Kabuye ku ng'anda yobe na ku bantu bobe no kubeba ifyo Shikulu akucitila, nefyo akulanga uluse." | ☐ |
| **Luke 1:46** | **Luka 1:46** | **OK** |
| Mary said, "My soul praises the **Lord**, | Maria alilandile ati, ''Umweo wandi ulelumbanya Shikulu, | ☐ |
| **John 13:13** | **Yohane 13:13** | **OK** |
| You call me 'teacher' and '**Lord**,' and you are speaking correctly, because so I am. | Munkuta ati, 'kasambilisha' kabili 'Shikulu,' kabili mukolanda icakulungama, pantu efyo naba. | ☐ |
| **Acts 7:60** | **Imilimo ya batumwa 7:60** | **OK** |
| He knelt down and cried out with a loud voice, "**Lord**, do not hold this sin against them." When he had said this, he fell asleep. | Alifukeme panshi kabili alipundile ishiwi ilikalamba ati, "Mwe Shikulu, mwibapela mulandu pali ici." Ulo alandile aya mashiwi, alilele utulo. | ☐ |
| **Romans 6:23** | **Abena roma 6:23** | **OK** |
| For the wages of sin are death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our **Lord**. | Pantu icilambu ca lubembu ni mfwa, lelo icabupe cakwa Lesa mweo wa muyayaya muli Shikulu Yesu Kristu. | ☐ |
| **1 Corinthians 11:23** | **1 Korinto 11:23** | **OK** |
| For I received from the **Lord** what I also passed on to you, that the **Lord** Jesus, on the night when he was betrayed, took bread. | Pantu nebo napokelele ukufuma kuli Shikulu ico nandi kabili na pele kuli mwebo, ica kweba ati Shikulu Yesu, mu bushiku ubo afutwikwemo alibulile umukate. | ☐ |
| **Ephesians 6:10** | **Efeso 6:10** | **OK** |
| Finally, be strong in the **Lord** and in the strength of his might. | Pa kulekelesha, beni abakosa muli Shikulu na mu maka ya bulamba bwakwe. | ☐ |
| **Philippians 2:29** | **Filipi 2:29** | **OK** |
| Therefore, welcome him in the **Lord** with all joy. Honor people like him. | Eco kanshi, mupokeleleni muli Shikulu ne nsansa shonse. Cindikeni abantu bakuba nga ena. | ☐ |
| **1 Thessalonians 3:12** | **1 Tesalonika 3:12** | **OK** |
| May the **Lord** make you increase and abound in love one for another and toward all people, as we also do for you. | Kabili Shikulu amilenge ukwisushiwamo no kucilapo mu kutemwa umo no munankwe na ku bantu bonse, ngefyo nafwebo tucita kuli mwebo. | ☐ |
| **1 Timothy 1:14** | **1 Timote 1:14** | **OK** |
| And the grace of our **Lord** overflowed with the faith and the love that is in Christ Jesus. | No kusenaminwa kwakwa Shikulu kwalifulisha ukucila mucipimo pamo ne cicetekelo no kutemwa ukwaba muli Kristu Yesu. | ☐ |
| **Philemon 1:20** | **Filemone 1:20** | **OK** |
| Yes, brother, let me benefit from you in the **Lord**; refresh my heart in Christ. | Ee, we munyinane, leka nkwate ubukumu ukufuma kuli webo muli Shikulu; puputula umutima wandi muli Kristu. | ☐ |
| **James 5:7** | **Yakobo 5:7** | **OK** |
| Be patient, then, brothers, until the **Lord**'s coming. See how the farmer waits for the precious fruit from the ground and he is patient about it, until it receives the early and late rains. | Kanshi, tekeni imitima, mwe bamunyinane, mpaka ukwisa kwakwa Shikulu. Moneni ifyo umulimi alolela ifisabo ifisuma ukufuma ku mushili no kuteka umutima pa kufilolela, mpaka fyapokelela imfula ya kubalilapo ne ya kulekelesha. | ☐ |
| **2 Peter 3:9** | **2 Petero 3:9** | **OK** |
| The **Lord** is not slow concerning his promise, as some consider slowness to be. Rather, he is patient toward you. He does not desire for any of you to perish, but for everyone to come to repentance. | Shikulu tashinga-shinga ukulingana ne filayo fyakwe, ngefyo bamo bamona ngo ukushinga-shinga. Lelo, alitekanya kuli mwebo. Takofwaya nangula umo muli ba mwebo ukuloba, lelo afwaya uuli onse ukulapila. | ☐ |
| **Revelation 17:14** | **Ubusokololo 17:14** | **OK** |
| They will wage war against the Lamb. But the Lamb will conquer them because he is **Lord** of **lords** and King of kings—and those with him are the called, chosen, and faithful ones." | Bakemya ubulwi no Mwana wa Mpanga. Nomba Umwana wa Mpanga akabacimfya pantu ni Shikulu waba Shikulu kabili ni mfumu ya shamfumu - kabili nabo ababa nankwe nyabo abaitwa, abasalwa, kabili abacishinka." | ☐ |

# love (G26, G27)

This word can mean:

* To care for someone unselfishly and to do things that will benefit that person.
* To love like God does, caring for people regardless of what they do. This includes forgiving them and sacrificing for them.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 5:46** | **Mateo 5:46** | **OK** |
| For if you **love** those who **love** you, what reward do you get? Do not even the tax collectors do the same thing? | Pantu umfwa mukotemwafye abamitemwa, cilambu nshi mukapokelela? Bushe na bakasonkesha ba misonko tabacita cimo cine? | ☐ |
| **Mark 10:21** | **Marko 10:21** | **OK** |
| Jesus looked at him and **loved** him. He said to him, "One thing you lack. You must sell all that you have and give it to the poor, and you will have treasure in heaven. Then come, follow me." | Yesu alimuloleshe no ku mutemwa. Alilandile kuli ena ati, "Walibulisha icintu cimo. Ufwile ukushitisha fyonse ifyo wakwata no kupela ku balanda, kabili ukakwata ifyuma mu mulu. Elo wise kunkonka." | ☐ |
| **Luke 10:27** | **Luka 10:27** | **OK** |
| He gave an answer and he said, "You will **love** the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind, and your neighbor as yourself." | Alipele ubwasuko no kulanda ati, "Ulekutemwa Shikulu Lesa obe no mutima obe onse, no mweo obe onse, na maka yobe yonse, na mano yobe yonse, na umwina mupalamano obe kubati ni we mwine." | ☐ |
| **John 14:21** | **Yohane 14:21** | **OK** |
| He who has my commandments and keeps them is the one who **loves** me, and he who **loves** me will be **loved** by my Father, and I will **love** him and I will show myself to him." | Uyo uwakwata amafunde yandi no kuyasunga ewantemwa, no wantemwa akatemwikwa kuli Tata, nandi nkamutemwa no kuilanga kuli ena." | ☐ |
| **Romans 8:28** | **Abena roma 8:28** | **OK** |
| We know that for those who **love** God, he works all things together for good, for those who are called according to his purpose. | Twalishiba ukwebati kuli abo abatemwa Lesa, abombela ifintu fyonse pamo kubune, kuli abo bonse abaitwa ukulingana no kufwaya kwakwe. | ☐ |
| **1 Corinthians 13:4** | **1 Korinto 13:4** | **OK** |
| **Love** is patient and kind. **Love** is not jealous and does not boast. It is not puffed up | Ukutemwa kulatekanya kabili congwe. Ukutemwa takwaba na kalumwa kabili takucita mataki. Takwaba no kuitumika | ☐ |
| **Galatians 2:20** | **Galatia 2:20** | **OK** |
| It is no longer I who live, but Christ lives in me. The life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who **loved** me and gave himself for me. | Tenebo nomba uuli no mweo, lelo ni Kristu ewikala muli nebo. No mweo njikalila nomba muli bumubili njikalila mucicetelo mu Mwana wakwa Lesa, uwa ntemwa kabili uwapele umweo wakwe pali nebo. | ☐ |
| **Ephesians 5:25** | **Efeso 5:25** | **OK** |
| Husbands, **love** your wives, as Christ **loved** the church and gave himself up for her | Mwe balume, temweni abakashi benu ifyo Kristu atemenwe ulukuta no kuipela kuli lwena | ☐ |
| **Philippians 1:9** | **Filipi 1:9** | **OK** |
| So this is my prayer: that your **love** may abound more and more in knowledge and all understanding | Eco ili epepo lyandi: ukwebati icitemwiko cenu cinga kulilako sana mu bwishibilo na mukwiluka konse | ☐ |
| **1 Thessalonians 4:9** | **1 Tesalonika 4:9** | **OK** |
| Regarding brotherly **love**, you have no need for anyone to write to you, for you yourselves are taught by God to **love** one another. | Palwa citemwiko caba bwananyina, tamukofwaikwa uuli onse ukumilembela, pantu mwebo mwebene mwalifundilwe na Lesa ukutemwa umo no munankwe. | ☐ |
| **1 Timothy 4:12** | **1 Timote 4:12** | **OK** |
| Let no one despise your youth, but be an example for the believers in speech, conduct, **love**, faithfulness, and purity. | Wileka nangu umo asushe bumusepela bobe, lelo ube icilangililo ku basumina mukulanda, mu mibele, mu kutemwa, mu cishinka, na mu kusanguluka. | ☐ |
| **James 1:12** | **Yakobo 1:12** | **OK** |
| Blessed is the man who endures testing. For after he has passed the test, he will receive the crown of life, which has been promised to those who **love** God. | Alipalwa umuntu uushipikisha mu fyakweshiwa. Pantu panuma ya kupita mukweshiwa, akapokelela icilongwe ca mweo, ico icalailwe kuli abo abatemwa Lesa. | ☐ |
| **1 Peter 4:8** | **1 Petero 4:8** | **OK** |
| Above all things, have fervent **love** for one another, for **love** covers a multitude of sins. | Ukucila pali fyonse, mube abakuncincila mukutemwana umo no munankwe, pantu ukutemwa kulafimba pa membu ishingi. | ☐ |
| **1 John 4:8** | **1 Yohane 4:8** | **OK** |
| The person who does not **love** does not know God, for God is **love**. | Umuntu uutaba na citemwiko taishiba Lesa, pantu Lesa kutemwa. | ☐ |
| **Jude 1:21** | **Yuda 1:21** | **OK** |
| Keep yourselves in God's **love**, and wait for the mercy of our Lord Jesus Christ that brings you eternal life. | Isungeni mwebene mu citemwiko cakwa Lesa, kabili loleleni pa luse lwakwa Shikulu Yesu Kristu ulo ulumiletela umweo wa muyayaya. | ☐ |

# mediator (G3316)

This is a person who helps two or more persons who have been disagreeing to agree.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Galatians 3:19** | **Galatia 3:19** | **OK** |
| What, then, was the purpose of the law? It was added because of transgressions until the descendant of Abraham would come to whom the promise had been made. The law was ordained through angels by the hand of an **intermediary**. | Nindo, kanshi, amalango yabeleleko? Yalundilweko pamulandu wabubifi mpaka ulo ubufyashi bwakwa Abrahamu bukapelwe kuli abo abalailwe . Amalango yasubilwe na bamalaika ukupitila ku kuboko kwakwa ndubulwila . | ☐ |
| **Galatians 3:20** | **Galatia 3:20** | **OK** |
| Now an **intermediary** implies more than one person. But God is one. | Nomba ndubulwila cikopilibula abantu ukucila pali umo. Lelo Lesa aba umo. | ☐ |
| **1 Timothy 2:5** | **1 Timote 2:5** | **OK** |
| For there is one God, and there is one **mediator** for God and man, the man Christ Jesus. | Pantu kwaba Lesa umo, kabili kwaba kawikishanya umo pakati kakwa Lesa na muntu, umuntu Kristu Yesu. | ☐ |
| **Hebrews 8:6** | **Abahebere 8:6** | **OK** |
| But now Christ has received a much better ministry, just as he is also the **mediator** of a better covenant, which is based on better promises. | Lelo nomba Kristu alipokelele ubupyungishi ubwa wa mishapo, nga filya fine kabili aba kawikishanya wa cipangano cabune, ico icaiminina pa filayo fyabune. | ☐ |
| **Hebrews 9:15** | **Abahebere 9:15** | **OK** |
| For this reason, he is the **mediator** of a new covenant. This is so that, since a death has taken place to redeem those under the first covenant from their transgressions, those who are called will receive the promise of an eternal inheritance. | Pamulandu wa ici, aliba kawikishanya wa cipangano cipya. Ifi ni pakwebati, apo imfwa yacitikile pa kulubula abo abali mu cipangano ca ntanshi ukufuma kufya mampulu yabo, abo abakutwa bakapokelela icilayo ca bupyani bwa muyayaya. | ☐ |
| **Hebrews 12:24** | **Abahebere 12:24** | **OK** |
| And you have come to Jesus, the **mediator** of a new covenant, and to the sprinkled blood that speaks better than Abel's blood. | Kabili mwaisa kuli Yesu, kawikishanya wa cipingano cipya, na ku mulopa uwaitike uutulandila ifyabune ukucila umulopa wakwa Abeli. | ☐ |

# mercy (G1656, G1653)

This word can mean kindness, pity, or compassion, especially shown toward someone who has great need or someone who has done wrong.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 9:13** | **Mateo 9:13** | **OK** |
| You should go and learn what this means: 'I desire **mercy** and not sacrifice.' For I came not to call the righteous to repent, but sinners." | Mufwile ukuya no kusambilila umo ifi fikopilibula: 'Nkokabila uluse telambo iyo.' Pantu ntaishile ku kwita abalungami ku kulapila,lelo ababembu.'' | ☐ |
| **Mark 10:47** | **Marko 10:47** | **OK** |
| When he heard that it was Jesus the Nazarene, he began to shout and to say, "Jesus, Son of David, have **mercy** on me!" | Ulo aumfwile ukweba ati ni Yesu umwina Nasarete, alitendeke ukupunda no kulanda ati, "Yesu, Mwana Dabidi, mbeleleni uluse!" | ☐ |
| **Luke 1:58** | **Luka 1:58** | **OK** |
| Her neighbors and her relatives heard that the Lord had shown his great **mercy** to her, and they rejoiced with her. | Abena mupalamano na balupwa bakwe balyumfwile ukwebati Shikulu alilangile uluse lwakwe ulukalamba kuli ena, kabili balisangalele nankwe. | ☐ |
| **Romans 11:30** | **Abena roma 11:30** | **OK** |
| For just as you were formerly disobedient to God, now you have received **mercy** because of their disobedience. | Pantu ngefyo akale mutali ne cumfwila kuli Lesa, nomba mulipokelele uluse pamulandu wa bucintomfwa bwabo. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:1** | **2 Korinti 4:1** | **OK** |
| Therefore, because we have this ministry, and just as we have received **mercy**, we do not become discouraged. | Eco kanshi, pantu twalikwata ubu bupyungishi, kabili ngefyo twapokelele uluse, tatutomposhiwa. | ☐ |
| **Galatians 6:16** | **Galatia 6:16** | **OK** |
| To all who walk according to this standard, peace and **mercy** be upon them, even upon the Israel of God. | Kuli abo bonse abendela ukulingana nobu ubwikashi, umutende no luse fibe apali bene, na pali Isreali wa kwa Lesa. | ☐ |
| **Ephesians 2:4** | **Efeso 2:4** | **OK** |
| But God is rich in **mercy** because of his great love with which he loved us. | Lelo Lesa wa luse ulwingi pamulandu wa wabukulu bwacitemwiko cakwe ico atutemenweko. | ☐ |
| **Philippians 2:27** | **Filipi 2:27** | **OK** |
| For indeed he was so sick that he almost died. But God had **mercy** on him, and not on him only, but also on me, so that I might not have sorrow upon sorrow. | Pantu ne cacine alilwele mupepi fye ne mfwa. Lelo Lesa alimubeleleko uluse, teena eka, lelo nanebo wine capamo, pakwebati niba uwakubika ubulanda pa bulanda bunankwe. | ☐ |
| **1 Timothy 1:2** | **1 Timote 1:2** | **OK** |
| to Timothy, a true son in the faith: Grace, **mercy**, and peace from God the Father and Christ Jesus our Lord. | kuli Timote umwana wandi uwa cishinka mu cicetekelo: Ukusenaminwa, uluse, no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu. | ☐ |
| **Titus 3:5** | **Tito 3:5** | **OK** |
| it was not by works of righteousness that we did, but by his **mercy** that he saved us, through the washing of new birth and renewal by the Holy Spirit, | te ku milimo ya bulungami nakalya, lelo ni ku luse lwakwe eko ena atupusushishe, ukupitila mu kusambwa kwa kufyalwa kupya no kuba abapya ukupitila mu Mupashi wa Mushilo, | ☐ |
| **Hebrews 4:16** | **Abahebere 4:16** | **OK** |
| Let us then go with confidence to the throne of grace, so that we may receive **mercy** and find grace to help in time of need. | Lekeni kanshi tulekuya no kupama ku cipuna ca bufumu ica kusenaminwa, pakwebati tupokelele uluse kabili tusange ukusenaminwa kwa kutwafwa mu nshita ya ku kabila. | ☐ |
| **James 2:13** | **Yakobo 2:13** | **OK** |
| For judgment comes without **mercy** to those who have shown no **mercy**. **Mercy** triumphs over judgment. | Pantu ubupingushi bwisa ukwabula uluse kuli abo abataaba na uluse. Uluse lulacimfya ubupingushi. | ☐ |
| **1 Peter 1:3** | **1 Petero 1:3** | **OK** |
| May the God and Father of our Lord Jesus Christ be praised! In his great **mercy**, he has given us new birth to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead. | Na Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu enga lumbanishiwa! Mu luse lwakwe ulukalamba, alitupele ukufyalwa cipya-cipya kwi subilo lya mweo ukupitila mu kubuka kwakwa Yesu Kristu ku bafwa. | ☐ |
| **2 John 1:3** | **2 Yohane 1:3** | **OK** |
| Grace, **mercy**, and peace will be with us from God the Father and from Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love. | Ukusenaminwa, uluse, no mutende fili no kuba na fwebo ukufuma kuli Lesa Shifwe no kufuma kuli Yesu Kristu, Umwana wakwa Wishi, mucine na mu citemweko. | ☐ |
| **Jude 1:21** | **Yuda 1:21** | **OK** |
| Keep yourselves in God's love, and wait for the **mercy** of our Lord Jesus Christ that brings you eternal life. | Isungeni mwebene mu citemwiko cakwa Lesa, kabili loleleni pa luse lwakwa Shikulu Yesu Kristu ulo ulumiletela umweo wa muyayaya. | ☐ |

# miracle (G1411)

This word can mean:

* A wondrous deed or work that shows God’s power or strength.
* Something amazing that would not be possible unless God caused it to happen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 7:22** | **Mateo 7:22** | **OK** |
| Many people will say to me in that day, 'Lord, Lord, did we not prophesy in your name, in your name drive out demons, and in your name do many **miracles**?' | Abantu abengi bakalanda kuli nebo muli bulya bushiku ati, 'Shikulu, Shikulu, bushe tatwasesemene mwi shina lyenu, na mwishina lyenu twafumishe ingulu, na mwi shina lyenu bushe temo twacitile ifisungusho ifingi?' | ☐ |
| **Matthew 11:20** | **Mateo 11:20** | **OK** |
| Then Jesus began to denounce the cities in which most of his **miracles** were done, because they had not repented. | Nolu Yesu alitendeke ukukalipila imisumba umo ifisungusho ifingi fyacitilwe, pantu tabalapile. | ☐ |
| **Matthew 13:58** | **Mateo 13:58** | **OK** |
| He did not do many **miracles** there because of their unbelief. | Tacitilemo ifisungusho ifingi mulya pamulandu wakubulwa kwa cicetekela kwabo. | ☐ |
| **Mark 6:2** | **Marko 6:2** | **OK** |
| When the Sabbath came, he taught in the synagogue. Many people heard him and they were amazed. They said, "Where did he get these teachings?" "What is this wisdom that has been given to him?" "What are these **miracles** that he does with his hands?" | Ulo ubushiku bwe Sabata bwafikile, alisambilishe mu sunagoge. Abantu abengi balimumfwile kabili balisungukile. Balilandile ati, "Nikwi afumya aya masambilisho?" "Mano nshi ayapelwa kuli ena?" "Fisungusho nshi ifi akocita ne minwe yakwe?" | ☐ |
| **Mark 9:39** | **Marko 9:39** | **OK** |
| But Jesus said, "Do not stop him, for there is no one who will do a **mighty work** in my name and can soon afterwards say anything bad about me. | Lelo Yesu alyebele ati, "Mwimukanya, pantu takuli nangu umo uwingacita umulimo wa maka mwishina lyandi, kabili alande icabubi panuma. | ☐ |
| **Luke 10:13** | **Luka 10:13** | **OK** |
| Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! If the **mighty works** which were done in you had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago, sitting in sackcloth and ashes. | Akalanda kuli webo, Korasini! Akalanda kuli webo, Betisaida! Imilimo ya maka iya citilwe muli webo umfwa yalicitilwe kuli Turi na Sidoni, nga balilapile kale, ukwikala mu fisamu na mu mitoi. | ☐ |
| **Luke 19:37** | **Luka 19:37** | **OK** |
| As he was now approaching the place where the Mount of Olives descends, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the **mighty works** which they had seen, saying,  | Nomba ulo ali akopalamina ku ncende uko ulupili lwa miolife lwa tentemukila, ibumba lyonse ilya basambi lyalitendeke ukusekelela no kulumbanya Lesa ne shiwi ilikalamba pa milimo yonse iya maka iyo bamwene, | ☐ |
| **Acts 2:22** | **Imilimo ya batumwa 2:22** | **OK** |
| Men of Israel, hear these words: Jesus of Nazareth was a man accredited to you by God with the **mighty deeds** and wonders and signs which God did through him in your midst, as you yourselves know. | Mwe baume ba mu Isreali, umfweni ifi fyebo: Yesu umwina Nasareti umuntu uwapelwa kuli mwebo na Lesa ne ficitwa fya maka ne fipeshamano ne fishibilo ifyo Lesa acitile ukupitila muli ena pakati kenu, ngefyo bonse mwaishiba. | ☐ |
| **Acts 8:13** | **Imilimo ya batumwa 8:13** | **OK** |
| Even Simon himself believed, and after he was baptized he stayed with Philip constantly. When he saw signs and **mighty works** taking place, he was amazed. | Na Simone wine alisumine, na panuma ya kubatishiwa alikwikala na Filipi lyonse. Ulo amwene ifishibilo ne milimo iya maka iyalikucitika, alipapwike. | ☐ |
| **Acts 19:11** | **Imilimo ya batumwa 19:11** | **OK** |
| God was doing extraordinary **miracles** by the hands of Paul, | Lesa alikubomba ifisungusho fyaibela ku minwe yakwa Paulo, | ☐ |
| **1 Corinthians 12:28** | **1 Korinto 12:28** | **OK** |
| And God has appointed in the church first apostles, second prophets, third teachers, then those who do **miracles**, then gifts of healing, those who provide helps, those who do the work of administration, and those who have various kinds of tongues. | Kabili Lesa alisontele mu lukuta abakubalilapo abatumwa, abakonkelepo niba kasesema, abacitatu niba kafundisha, elo ni abo abacita ifisungusho, elo ubupe bwakundapa, nabo abafwilisha, abo ababomba imilimo ya batungulushi, noba aba kwata indimi shakulekana lekana. | ☐ |
| **2 Corinthians 12:12** | **2 Korinti 12:12** | **OK** |
| The true signs of an apostle were performed among you with all perseverance, signs and wonders and **miracles**. | Ne fishibilo fya butumwa fyali citilwe pali mwebo mukushipikisha konse, ifishibilo ne fipesha mano ne fisungusho. | ☐ |
| **Galatians 3:5** | **Galatia 3:5** | **OK** |
| Does he who gives the Spirit to you and works **miracles** among you do so by the works of the law or by the hearing of faith? | Bushe uyo uupela umupashi kuli mwebo kabili uucita ifisungusho kuli mwebo abombela kupitila mu malango nangu ni mukumfwa palwa cicetekelo? | ☐ |
| **Hebrews 2:4** | **Abahebere 2:4** | **OK** |
| At the same time God testified to it by signs, wonders, and various **miracles**, and by distributing the gifts of the Holy Spirit according to his will. | Panshita imo ine Lesa alipele ubunte palwa iko ukupitila mu fishibilo, na ku fipapwa, ne fisungusho fyakulekana-lekana, no kupela ifya bupe ifya Mupashi wa Mushilo ukulingana no kufwaya kwakwe umwine. | ☐ |

# nation (G1484)

This word can mean:

* A tribe of people.
* A group of people.
* All people.
* Any people who are not Jews.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 28:19** | **Mateo 28:19** | **OK** |
| Go therefore and make disciples of all the **nations**. Baptize them into the name of the Father, of the Son, and of the Holy Spirit. | Eco kanshi kabiyeni no kuya kulenga aba nko shonse ukuba abasambi. Mulekubabatisha mwishina lyakwa Tata, ilya Mwana, ne lya Mupashi wa Mushilo. | ☐ |
| **Mark 13:10** | **Marko 13:10** | **OK** |
| But the gospel must first be proclaimed to all the **nations**. | Lelo imbila nsuma ifwile yabilwa ku nko shonse. | ☐ |
| **Luke 12:30** | **Luka 12:30** | **OK** |
| For all the **nations** of the world seek these things, and your Father knows that you need them. | Pantu inko shonse isha pa calo bafwaya ifi fintu, na Shinwe alishiba ati mukofikabila. | ☐ |
| **Acts 2:5** | **Imilimo ya batumwa 2:5** | **OK** |
| Now there were Jews who were living in Jerusalem, godly men, from every **nation** under heaven. | Nomba kwali abaYuda abali kwikala mu Yerusalemu, bakapepa, ukufuma ku nko shonse mwisamba lya myulu. | ☐ |
| **Acts 10:35** | **Imilimo ya batumwa 10:35** | **OK** |
| Instead, in every **nation** anyone who fears him and does what is right is acceptable to him. | Lelo, onse uumutina muluko ululi lonse kabili uucita imilimo yakulungama alapokelelwa kuli ena. | ☐ |
| **Acts 17:26** | **Imilimo ya batumwa 17:26** | **OK** |
| From one man he made every **nation** of people to live on the surface of the earth, having determined their appointed seasons and the boundaries of their living areas, | Ku muntu umo eko alengele inko shonse ukwikala pe sonde, pa kubapatwila imicele ukulingana ne mipaka ya ncende shakwikalamo, | ☐ |
| **Romans 16:26** | **Abena roma 16:26** | **OK** |
| but now has been revealed and made known through the prophetic writings to all **nations**,by the command of the eternal God, to bring about the obedience of faith— | lelo nomba casokololwa kabili cilishibikwe ukupitila mu malembo ya busesemo ku nko shonse, mu kukonkomesha kwakwa Lesa wa muyayaya, ku kuleta icumfwila ca mucicetekelo - | ☐ |
| **Galatians 3:8** | **Galatia 3:8** | **OK** |
| The scripture, foreseeing that God would justify the Gentiles by faith, preached the gospel beforehand to Abraham, saying, "In you all the **nations** will be blessed." | Amalembo, yakolanga ukwebati ukweba ati Lesa akalungamikila abena Fyalo mucicetekelo, pantu Lesa alyebele Abrahamu, ukwebati, "Muli webo emo inkoshonse shikapalilwa." | ☐ |
| **1 Timothy 3:16** | **1 Timote 3:16** | **OK** |
| We all agree that the mystery of godliness is great: "He was revealed in the flesh, was vindicated by the Spirit, was seen by angels, was proclaimed among **nations**, was believed on in the world, and was taken up in glory." | Bonse tukosuminisha ukwebati ifya nkama fya bu Lesa fikalamba: "Alisokolwelwe mu mubili, alishininkishiwe ku Mupashi, ba malaika balimumwene, alibililwe pakati ka nko, icalo calimusumine, kabili alisendelwe ku mulu mu bukata." | ☐ |
| **1 Peter 2:9** | **1 Petero 2:9** | **OK** |
| But you are a chosen people, a royal priesthood, a holy **nation**, a people for God's possession, so that you would announce the wonderful actions of the one who called you out from darkness into his marvelous light. | Lelo mwebo muli bantu abasalwa, bushimapepo bwa bufumu, uluko lwa mushilo, abantu abo Lesa aikwatila, pakwebati mwebo mulondolole imilimo isuma iya wa mikutile ukumifumya mu mfimfi no kumitwala mu lubuto lwa cipesha amano. | ☐ |
| **Revelation 7:9** | **Ubusokololo 7:9** | **OK** |
| After these things I looked, and there was a huge multitude that no one could count—from every **nation**, tribe, people, and language—standing before the throne and in front of the Lamb. They were wearing white robes and holding palm branches in their hands, | Panuma ya ifi fintu naliloleshe, kabili kwaliko ibumba ilikalamba ilyakwebati takuli nangu umo uwingapenda - ukufuma ku luko lonse, ku mukowa, ku bantu, na kululimi - baliminine ku ntanshi ya cipuna cabufuma na ku ntanshi ya Mwana wa Mpanga. Balifwele imingila ya kubuta kabili balikete no imisambo ya tuncindu mu minwe yabo, | ☐ |
| **Revelation 15:4** | **Ubusokololo 15:4** | **OK** |
| Who will not fear you, Lord, and glorify your name?For you alone are holy.All **nations** will come and worship before you because your righteous deeds have been revealed." | Ninani utakamitine, mwe Shikulu no kucindika ishina lyenu? Pantu mwebo mweka muli bamushilo. Inko shonse shikesa kushinshimuna pa cinso cenu pantu ificitwa fyenu ifya bulungami filisokolwelwe." | ☐ |
| **Revelation 22:2** | **Ubusokololo 22:2** | **OK** |
| through the middle of the city's street. On each side of the river was the tree of life, bearing twelve kinds of fruits, and it bears its fruit every month. The leaves of the tree are for the healing of the **nations**. | ukupita mukati kamusebo wa musumba. Kuli cila lubali lwa mulonga kwali icimuti camweo, icalikutwala ifisabo fya misango ikumi limo na fibili, kabili calikutwala ifisabo fyaciko cila mwenshi. Amabula ya cimuti ya ku kundapilako inko. | ☐ |

# obey,obedience (G5219, G5218)

This word can mean:

* To submit to someone and do what that person says to do.
* To do what is required or commanded.
* To listen or to pay attention to someone or something.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 8:27** | **Mateo 8:27** | **OK** |
| The men marveled and said, "What sort of man is this, that even the winds and the sea **obey** him?" | Abantu bonse balisungwike no kulanda abati, ''Muntu wa musango inshi uyu, uwa kwebati no mwela na bemba fikomubela?" | ☐ |
| **Mark 1:27** | **Marko 1:27** | **OK** |
| All the people were amazed, so they asked each other, "What is this? A new teaching with authority! He even commands the unclean spirits and they **obey** him!" | Abantu bonse balisungwike, eco baliipushenye cila umo, ''Nindo iyi? Ukusambilisha kupya ukwa nsambu! Alapikimuna ne mipashi iya kukowela nayo ikomubela!'' | ☐ |
| **Luke 8:25** | **Luka 8:25** | **OK** |
| Then he said to them, "Where is your faith?"But they were afraid and amazed, and they asked one another, "Who then is this, that he commands even the winds and the water, and they **obey** him?" | Nolu alilandile kuli bena ati, "Icicetekelo cenu cili pii?" Lelo balitinine no kusunguka, kabili balipushenye umo no munankwe ati, "Uyu ninani kanshi, uwakwebat ukonkomesha na mabimbi na menshi, kabili fikomubela?" | ☐ |
| **Luke 17:6** | **Luka 17:6** | **OK** |
| The Lord said, "If you had faith like a mustard seed, you would say to this mulberry tree, 'Be uprooted, and be planted in the sea,' and it would **obey** you. | Shikulu alilandile ati, "Umfwa mwalikwete icicetekelo ngo luseke lwa lubanga, kuti mwalanda kuli ici icimuti ca maluberi ati, 'Nukuka, kabili kabyalwe muli bemba,' naco kuti cakubela. | ☐ |
| **Romans 6:16** | **Abena roma 6:16** | **OK** |
| Do you not know that if you present yourselves as slaves, you are slaves to the one whom you **obey**? You are either slaves to sin, which leads to death, or slaves to **obedience**, which leads to righteousness. | Bushe tamwaishiba ukwebati umfwa mwaitula nga basha, muli basha kuli uyo munakila? muli basha ku lubembu, ulutwala kumfwa, nangu abasha kukubela, ukutwala ku bulungami. | ☐ |
| **Romans 10:16** | **Abena roma 10:16** | **OK** |
| But not all of them **obeyed** the good news. For Isaiah says, "Lord, who has believed our report?" | Lelo tebonse abanakile imbila nsuma. Pantu Esaya akolanda ati, "Shikulu, ninani wasumine ico baumfwile kuli fwebo?" | ☐ |
| **2 Corinthians 10:5** | **2 Korinti 10:5** | **OK** |
| We also destroy every high thing that rises up against the knowledge of God. We take every thought captive into **obedience** to Christ. | Kabili tonaula na conse icaisansabika icima mukukanya ukwishiba Lesa. Tubika yonse amatontokanyo muli bunkole mu kunakila Kristu. | ☐ |
| **Ephesians 6:1** | **Efeso 6:1** | **OK** |
| Children, **obey** your parents in the Lord, for this is proper. | Mwe bana, nakileni abafyashi benu muli Shikulu, pantu ici ecalungama. | ☐ |
| **Philippians 2:12** | **Filipi 2:12** | **OK** |
| So then, my beloved, as you always **obey**, not only in my presence but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling. | Eco kanshi, mwe batemwikwa, ulo mulenakila lyonse, te ulo ndipofye lyeka lelo ukucilapo nelyo nshili na mwebo, bombeleni ipusukilo lyenu no mwenso no kututuma. | ☐ |
| **Colossians 3:20** | **Abena kolose 3:20** | **OK** |
| Children, **obey** your parents in all things, for this is pleasing in the Lord. | Mwe bana, nakileni abafyashi benu mu fintu fyonse, pantu ici ecakutemuna muli Shikulu. | ☐ |
| **2 Thessalonians 3:14** | **2 Tesalonika 3:14** | **OK** |
| And if anyone does not **obey** our word in this letter, take note of him and have no association with him, so that he may be ashamed. | Kabili umfwa uuli onse takobela icebo cesu muli iyi nkalata, mumwishibe kabili mwikwata ukwampana nao, pakwebati alengwe insoni. | ☐ |
| **Philemon 1:21** | **Filemone 1:21** | **OK** |
| Confident about your **obedience**, I am writing to you. I know that you will do even more than I ask. | Nalishininkisha palwa cumfwila cobe, eco nkolembela kuli webo. Ndishibile ukwebati ukacita ukucila napafyo nkokulomba. | ☐ |
| **Hebrews 5:9** | **Abahebere 5:9** | **OK** |
| He was made perfect and became, for everyone who **obeys** him, the cause of eternal salvation. | Alilengelwe ukuba uwapwililika kabili alishile kuba, kuli onse uumunakila, kalenga we pusukilo lya muyayaya. | ☐ |
| **Hebrews 11:8** | **Abahebere 11:8** | **OK** |
| It was by faith that Abraham, when he was called, **obeyed** and went out to the place that he was to receive as an inheritance. He went out, not knowing where he was going. | Ni ku cicetekelo eko Abrahamu, ulo bamukutile, alinakile no kuya ku ncende iyo alailwe ukupokelela nge ca bupyani. Alile, ukwabula ukwishiba uko alikuya. | ☐ |
| **1 Peter 3:6** | **1 Petero 3:6** | **OK** |
| In this way Sarah **obeyed** Abraham and called him her lord. You are now her children if you do what is good and if you are not afraid of trouble. | Muli iyi nshila Sara alikumfwila Abrahamu no kumukuta ukuba shikulu wakwe. Nomba muli bana bakwe nga mukocita icabune kabili nga tamukotina ubwafya. | ☐ |

# peace (G1515)

This word can mean:

* Assurance that one is safe and secure.
* Being free from conflict, fear, or anxiety.
* In a good relationship with other people.
* The opposite of being at war.
* A good or right relationship between God and a person whom God has saved from sin.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 10:34** | **Mateo 10:34** | **OK** |
| "Do not think that I came to bring **peace** upon the earth. I did not come to bring **peace**, but a sword. | ''Mwilekutontonkanya ukwebati naishile mukuleta umutende pe sonde. Ntaishile mukuleta umutende, lelo ulupanga. | ☐ |
| **Luke 2:14** | **Luka 2:14** | **OK** |
| "Glory to God in the highest, and may there be **peace** on earth among people with whom he is pleased."  | " Ubukata kuli Lesa uwa mwasansama, kabili napabe umutende pesonde pakati ka bantu abo abekelwamo.'' | ☐ |
| **John 14:27** | **Yohane 14:27** | **OK** |
| I leave you **peace**; I give you my **peace**. I do not give it as the world gives. Do not let your heart be troubled, and do not be afraid. | Namishila umutende; namupela umutende wandi.Ntapela ngefyo icalo cipela. Mwileka imitima yenu isakamikwe, kabili mwitina. | ☐ |
| **Acts 10:36** | **Imilimo ya batumwa 10:36** | **OK** |
| You know the message that he sent to the people of Israel, when he announced the good news about **peace** through Jesus Christ, who is Lord of all— | Ulishibe imbila iyo atumine ku bantu bakwa Israel, ulo abilile imbila nsuma pa mutende muli Yesu Kristu, uuli ni Shikulu wa bonse - | ☐ |
| **Romans 14:19** | **Abena roma 14:19** | **OK** |
| So then, let us pursue the things of **peace** and the things that build up one another. | Eco kanshi, lekeni tukonke ifintu fya mutende ne fintu ifitukula umo no munankwe. | ☐ |
| **2 Corinthians 13:11** | **2 Korinti 13:11** | **OK** |
| Finally, brothers, rejoice! Work for restoration, be encouraged, think alike, live in **peace**. And the God of love and **peace** will be with you. | Pakulekelesha, mwe bamunyinane, sekeleleni! Bombeleni pakubwekeshiwapo, koseleshiweni, beni aba mutima umo, mulekwikala mu mutende. Elo Lesa wa kutemwa kabili uwamutende akulaba namwebo. | ☐ |
| **Galatians 5:22** | **Galatia 5:22** | **OK** |
| But the fruit of the Spirit is love, joy, **peace**, patience, kindness, goodness, faith, | Lelo ifisabo fya Mupashi kutemwa, insansa, umutende, umutekatima, inkumbu, ubusuma, bucishinka, | ☐ |
| **Ephesians 2:14** | **Efeso 2:14** | **OK** |
| For he himself is our **peace**, because he made us both one. By his flesh he broke down the dividing wall of hostility. | Pantu ena umwine emutende wesu, pantu ewatupangile ukuba umo. Mu mubili wakwe ili bongolwele ifibumba ifyakapatulula. | ☐ |
| **Philippians 4:7** | **Filipi 4:7** | **OK** |
| and the **peace** of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your thoughts in Christ Jesus. | no mutende wakwa Lesa, uwa cila pakwiluka konse, walekulinde mitima yenu na matontonkanyo yenu muli Kristu Yesu. | ☐ |
| **Colossians 3:15** | **Abena kolose 3:15** | **OK** |
| Let the **peace** of Christ rule in your hearts. It was for this **peace** that you were called in one body. And be thankful. | Lekeni umutende wakwa Kristu uteke mu mitima yenu. Ni pali uyu mutende eo mwaitilwemo mu mubili umo. Kabili mube abakutotela. | ☐ |
| **2 Timothy 2:22** | **2 Timote 2:22** | **OK** |
| Flee youthful lusts. Pursue righteousness, faith, love, and **peace** with those who call on the Lord out of a clean heart. | Fulumukako ku lunkumbwa lwa bumusepela. Konkelela ubulungami, icicetekelo, ukutemwa, elo no mutende kuli abo abakuta pali Shikulu no mutima uwasanguluka. | ☐ |
| **Hebrews 12:14** | **Abahebere 12:14** | **OK** |
| Pursue **peace** with everyone, and holiness, for without it no one will see the Lord. | Fwayeni umutende no muntu onse, na bumushilo, pantu ukwabula ifyo takuli uuli onse uukamona Shikulu. | ☐ |
| **James 2:16** | **Yakobo 2:16** | **OK** |
| Suppose that one of you says to them, "Go in **peace**, stay warm and be filled." If you do not give them the things necessary for the body, what profit is that? | Nga cakwebati umo muli mwebo alanda kuli bena ati, "Mwende umutende, mulekufwala ifyakaba kabili mulekulya no kwikuta. Nga cakwebati ta mubapele ifyakukabila fya mubili, kuti cabafwa shani? | ☐ |
| **2 John 1:3** | **2 Yohane 1:3** | **OK** |
| Grace, mercy, and **peace** will be with us from God the Father and from Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love. | Ukusenaminwa, uluse, no mutende fili no kuba na fwebo ukufuma kuli Lesa Shifwe no kufuma kuli Yesu Kristu, Umwana wakwa Wishi, mucine na mu citemweko. | ☐ |
| **Revelation 6:4** | **Ubusokololo 6:4** | **OK** |
| Then another horse came out—fiery red. To its rider was given permission to take **peace** away from the earth, so that its people would slaughter one another. This rider was given a huge sword. | Nolu kwalishile na umbi kabalwe - uwa kukashikila. Kuwanininepo kwalipelwe insambu shakufumya umutende pe nsonde, pakwebati abantu balipo bengepayana umo no munankwe. Uyu uwa nininepo alipelwe ulupanga ulukalamba. | ☐ |

# praise (G1868, G1867, G134)

This means words expressing admiration and honor.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 2:13** | **Luka 2:13** | **OK** |
| Suddenly there was together with the angel a great multitude from heaven, **praising** God and saying,  | Mukupumikishafye pamo na malaika kwali bumba ilikalamba ukufuma kumulu, likolumbanya Lesa no kwebati, | ☐ |
| **Acts 3:8** | **Imilimo ya batumwa 3:8** | **OK** |
| Leaping up, the lame man stood and began to walk; and he entered with Peter and John into the temple, walking, leaping, and **praising** God. | Alitolawike, umuntu wakulemana aliminine kabili alitendekele ukwenda; no kwingila pamo na Petero na Yohane mwi tempele, akoenda, akotolauka, no kulumbanya Lesa. | ☐ |
| **Romans 13:3** | **Abena roma 13:3** | **OK** |
| For rulers are not a terror to those who do good deeds, but to those who do evil deeds. Do you desire to have no fear of the one in authority? Do what is good, and you will receive his **praise**. | Pantu bakateka te cakutinya ku bakocita ifisuma, kano ku bakocita ifyabubi. Bushe ukofwaya ukukana tina uukoteka? Cita icisuma, kabili akakutasha. | ☐ |
| **Romans 15:11** | **Abena roma 15:11** | **OK** |
| And again, "**Praise** the Lord, all you Gentiles; let all the peoples **praise** him." | Na kabili, "Lumbanyeni, Shikulu, mwe bena Fyalo bonse; lekeni abantu bonse bamilumbanye." | ☐ |
| **1 Corinthians 4:5** | **1 Korinto 4:5** | **OK** |
| Therefore do not pronounce judgment about anything before the time, before the Lord comes. He will bring to light the hidden things of darkness and reveal the purposes of the heart. Then each one will receive his **praise** from God. | Eco mwicito bupingushi pa cintu icili conse libe inshita tailafika, libe Shikulu talaisa. Ali nokuleta mu lubuto ifintu fya fiswa ifya mu mfifi no ukusokolola amapange ya mutima. Elo cila umo akapokelela ukutasha kwakwe ukufuma kuli Lesa. | ☐ |
| **1 Corinthians 11:2** | **1 Korinto 11:2** | **OK** |
| Now I **praise** you because you remember me in everything. I **praise** you because you hold firmly to the traditions just as I delivered them to you. | Nomba nkomitasha mwebo pantu mulanjibukisha nebo muli fyonse. Nkomitasha mwebo pantu mwalikatilila kufishilano ngefyo nafishile kuli mwebo. | ☐ |
| **1 Corinthians 11:22** | **1 Korinto 11:22** | **OK** |
| Do you not have houses to eat and to drink in? Do you despise the church of God and humiliate those who have nothing? What should I say to you? Should I **praise** you? I will not **praise** you for this! | Bushe mwebo tamwakwata amayanda umwakulila no kunwina? Bushe mwebo mwasula ukukuta lwakwa Lesa no ku cefya abo abashi kwete nangu cimo? Nindo nkolanda kuli mwebo? Bushe nebo mitashe mwebo? Nebo nshamitashe mwebo pali fi! | ☐ |
| **2 Corinthians 8:18** | **2 Korinti 8:18** | **OK** |
| We have sent with him the brother who is **praised** among all of the churches for his work in proclaiming the gospel. | Tulimutumine pamo na munyinane uyo uutashiwa munkuta shonse pa mulimo akobomba mukubila imbila nsuma. | ☐ |
| **Ephesians 1:12** | **Efeso 1:12** | **OK** |
| God appointed us as heirs so that we, who are the first to hope in Christ, would be for the **praise** of his glory. | Lesa ali tusontele ukuba impyani pakwebati fwebo, fwebabalilepo ukukwata isubulo muli Kristu, twingale kulumbanya ubukata bwakwe. | ☐ |
| **Philippians 1:11** | **Filipi 1:11** | **OK** |
| filled with the fruit of righteousness that comes through Jesus Christ to the glory and **praise** of God. | abaisulamo ifisabo fya bulungami ifyo ifishila muli Yesu Kristu ku bukata na malumbo kuli Lesa. | ☐ |
| **Philippians 4:8** | **Filipi 4:8** | **OK** |
| Finally, brothers, whatever things are true, whatever things are honorable, whatever things are just, whatever things are pure, whatever things are lovely, whatever things are of good report, if there is anything excellent, if there is anything to be **praised**, think about these things. | Mukulekelesha, mwe bamunyinane, fyonse ifintu fya cine, fyonse ifintu fya kucindama, fyonse ifintu fya kulungama, fyonse ifintu fyabune, fyonse ifintu fya kuyemba, fyonse ifintu fya mutembo, umfwa kwaliba ifyabune, umfwa kwaliba ifyakutasha, pali ifi epo mulekutontonkanya. | ☐ |
| **1 Peter 1:7** | **1 Petero 1:7** | **OK** |
| This is for the proving of your faith, which is more precious than gold that perishes, even though it is tested by fire. This happens so that your faith will be found to result in **praise**, glory, and honor at the revealing of Jesus Christ. | Ici cikocitikila pakwebati icicetekelo cenu cishininkishiwe, ico icacindamisha ukucila golide iyo iiloba, nangula yaeshiwa mu mulilo. Ici cacitike pakwebati icicetekelo cenu cilete ukulumbanishiwa, ubukata, no muncinshi pa kusokololwa kwakwa Yesu Kristu. | ☐ |
| **1 Peter 2:14** | **1 Petero 2:14** | **OK** |
| and also the governors, who are sent for the punishment of evildoers and to **praise** those who do good. | na ku balashi, abo abatumwa mukukanda bancita tubi no kutasha abo bonse abacita ifyabune. | ☐ |
| **Revelation 19:5** | **Ubusokololo 19:5** | **OK** |
| Then a voice came out from the throne, saying, "**Praise** our God, all you his servants, you who fear him, both the unimportant and the powerful." | Nolu ishiwi lyalifumine mu cipuna ca bufumu, likolanda ati, "Lumbanyeni Lesa wesu, mwe babomfi bakwe, mwebo mwe bamutina, abatacindama na bamaka." | ☐ |

# pray (G4336)

This word can mean:

* To talk to God or to communicate with God, either with thoughts or with words.
* To ask God to do something.
* To desire something from God, especially something that God also would desire.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 6:6** | **Mateo 6:6** | **OK** |
| But you, when you **pray**, enter your inner chamber. Shut the door and **pray** to your Father, who is in secret. Then your Father who sees in secret will reward you. | Lelo webo, ulo ukopepa, wingile mukati ku muputule obe. Isalako icibi no kupepa kuli Shinwe, uwaba mu nkama. Elo Shinwe uumona mu nkama akamilambula. | ☐ |
| **Mark 14:38** | **Marko 14:38** | **OK** |
| Watch and **pray** that you do not enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak." | Loleni no kupepa pakwebati mwiponena mu matunko. Umupashi mucinefye ukofwaya, lelo umubili ulinakile.'' | ☐ |
| **Luke 6:28** | **Luka 6:28** | **OK** |
| Bless those who curse you and **pray** for those who mistreat you. | Paleni abo abamitipa no kupepela abo abamicusha. | ☐ |
| **Acts 16:25** | **Imilimo ya batumwa 16:25** | **OK** |
| Around midnight Paul and Silas were **praying** and singing hymns to God, and the other prisoners were listening to them. | Mu nshita ya bushiku pakati Paulo na Sila balikupepa no kwimba inyimbo kuli Lesa, na bafungwa banabo bali ku kutika kuli bena. | ☐ |
| **Romans 8:26** | **Abena roma 8:26** | **OK** |
| In the same way, the Spirit also helps in our weakness. For we do not know how we should **pray**, but the Spirit himself intercedes for us with inexpressible groans. | Munshila imo ine, Umupashi nao ulatwafwa mufyakunaka fyesu. Pantu fwebo tatwaishiba ifyo twinga pepa, lelo Umupashi uwine ulatupapatilako mukuteta ukushingalondololwa. | ☐ |
| **1 Corinthians 14:15** | **1 Korinto 14:15** | **OK** |
| What am I to do? I will **pray** with my spirit, but I will also **pray** with my mind. I will sing with my spirit, and I will also sing with my mind. | Nga cindo nkocita? Nkopepa no mupashi wandi, lelo nkopepa kabili no mucetekanya wandi. Nkoimbila mu mupashi wandi, kabili nkoimbila na mu mucetekanya wandi. | ☐ |
| **Ephesians 6:18** | **Efeso 6:18** | **OK** |
| With every **prayer** and request, **pray** at all times in the Spirit. To this end, always be watching with all perseverance as you offer **prayers** for all God's holy people. | Mu mapepo yonse no kulomba, pepeni inshita yonse iya mu Mupashi. Pa kulekelesha, beni abalola no kushipikisha konse ulo mukopepela abantu bashila abakwa Lesa. | ☐ |
| **Philippians 1:9** | **Filipi 1:9** | **OK** |
| So this is my **prayer**: that your love may abound more and more in knowledge and all understanding | Eco ili epepo lyandi: ukwebati icitemwiko cenu cinga kulilako sana mu bwishibilo na mukwiluka konse | ☐ |
| **Colossians 1:3** | **Abena kolose 1:3** | **OK** |
| We give thanks to God, the Father of our Lord Jesus Christ, and we always **pray** for you. | Tulatotela Lesa, Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu, kabili lyonse tulamipepelako. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:17** | **1 Tesalonika 5:17** | **OK** |
| **Pray** without ceasing. | Pepeni ukwabula ukuleka. | ☐ |
| **2 Thessalonians 3:1** | **2 Tesalonika 3:1** | **OK** |
| Now, brothers, **pray** for us, that the word of the Lord may rush and be glorified, as it also is with you, | Nomba, mwe baminyinefwe, mulekutupepelako, ukwebati icebo cakwa Shikulu cingasalangana mukwangufyanya kabili cicindamikwe, ngefyo caba na kuli mwebo, | ☐ |
| **1 Timothy 2:8** | **1 Timote 2:8** | **OK** |
| Therefore, I want men in every place to **pray** and to lift up holy hands without anger or arguing. | Eco kanshi, nkofwaya abaume mu ncende shonse balekupepa no kwimya amaboko yabo aya mushilo mu mulu ukwabula ubukali nangu ifikansa. | ☐ |
| **Hebrews 13:18** | **Abahebere 13:18** | **OK** |
| **Pray** for us, for we are convinced that we have a good conscience and that we desire to live rightly in all things. | Muletupepelako, pantu tuli shininkishe ukwebati kampingu wesu wabune kabili ukwebati tukabila ukwikala bwino mu fintu fyonse. | ☐ |
| **James 5:13** | **Yakobo 5:13** | **OK** |
| Is anyone among you suffering hardship? Let him **pray**. Is anyone cheerful? Let him sing praise. | Bushe kuli umo pali mwebo uukopita mu macushi? Lekeni apepe. | ☐ |
| **Jude 1:20** | **Yuda 1:20** | **OK** |
| But you, beloved, build yourselves up in your most holy faith, and **pray** in the Holy Spirit. | Lelo mwebo, mwe batemwikwa, ikuleni mwebene mu cicetekelo ica mushilo, kabili mulekupepela mu Mupashi wa Mushilo. | ☐ |

# promise (G1860)

This word can mean:

* To declare that someone will act faithfully by doing what they said they would do.
* To announce or guarantee something before an event or situation happens.
* Something a person receives as a result of a fulfilled promise.

The New Testament mostly talks about God’s promises to people.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 24:49** | **Luka 24:49** | **OK** |
| See, I am sending you what my Father **promised**. But remain in the city until you are clothed with power from on high." | Moneni, nebo nkomitumina ifyo Tata alaile.Lelo mukekale mu musumba mpakafye ulo mukesushiwamo na maka ukufuma mu mulu." | ☐ |
| **Acts 1:4** | **Imilimo ya batumwa 1:4** | **OK** |
| When he was meeting together with them, he commanded them not to leave Jerusalem, but to wait for the **promise** of the Father, about which he said, "You heard from me | Ulo alikukumana pamo na bena, alibakonkomeshe ukukanafuma mu Yerusalemu, lelo ukulolela ubulayo bwakwa Tata, pafyo alandile ati, "Mwalyufwile ukufuma kuli nebo | ☐ |
| **Acts 13:23** | **Imilimo ya batumwa 13:23** | **OK** |
| From this man's descendants God has brought to Israel a Savior, Jesus, as he **promised** to do. | Ukufuma mubufyashi bwa uyu muntu Lesa alileta kuli Israeli Umupusushi, Yesu, ngefyo alaile ukucita. | ☐ |
| **Romans 4:16** | **Abena roma 4:16** | **OK** |
| For this reason it is by faith, in order that the **promise** may rest on grace and be guaranteed to all of Abraham's descendants—not only to those who are under the law, but also to those who share the faith of Abraham. He is the father of us all, | Pamulandu wa ici ni ku cicetekelo, pakweti ubulayo bwingekala pa kusenaminwa no kushininkishiwa kuli bonse aba mubufyashi bwakwa Abrahamu - tekuli abofye beka aba malango, lelo nabo bene abakana icicetekelo cakwa Abrahamu. Eshifwe wesu bonse, | ☐ |
| **2 Corinthians 7:1** | **2 Korinti 7:1** | **OK** |
| Beloved, since we have these **promises**, let us cleanse ourselves of all defilement of flesh and spirit. Let us perfect holiness in the fear of God. | Mwebatemwika, apo tulikwete ifi filayo, natuisangulule kukukowela konse ukwa mubili no mupashi. Lekeni tufishepo bumushilo mukatina kakwa Lesa. | ☐ |
| **Galatians 4:28** | **Galatia 4:28** | **OK** |
| But you, brothers, like Isaac, are children of **promise**. | Lelo mwebo, mwe bamunyinane, mwaba kubati ni Isaki, mulibana babulayo. | ☐ |
| **Ephesians 1:13** | **Efeso 1:13** | **OK** |
| In Christ, you also—when you had heard the word of truth—the gospel of your salvation, believed in him and were sealed with the **promised** Holy Spirit, | Muli Kristu, namwebo bene, ulo mwaumfwile icebo ca cine, imbila nsuma iye pusukilo lyenu, mwalicetekele muli ena kabili mwalikakatikilwe na Mupashi wa Mushilo uwalailwe, | ☐ |
| **Ephesians 3:6** | **Efeso 3:6** | **OK** |
| This hidden truth is that the Gentiles are fellow heirs, and fellow members of the body, and they share the **promise** in Christ Jesus through the gospel. | Ici ecishinka ica fishilwe icakwebati abena Fyalo nabo nimpyani shinesu, kabili fipande fya mubili, kabili balikumako ku cakaniko ca bulayo muli Kristu Yesu ukupitila mu mbila nsuma. | ☐ |
| **1 Timothy 4:8** | **1 Timote 4:8** | **OK** |
| For bodily training is a little useful, but godliness is useful for all things. It holds **promise** for this life now and the life to come. | Pantu ukukansha kwa mubili kwafwafye panono, lelo bukapepa bulafwa mu fintu fyonse. Bwaliba ne cilayo ca ubu bwikashi bwa nomba no bwikashi ubukoisa. | ☐ |
| **2 Timothy 1:1** | **2 Timote 1:1** | **OK** |
| Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, according to the **promise** of the life that is in Christ Jesus, | Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ukupitila mu bufwayo bwakwa Lesa, ukulingana ne cilayo ca mweo icaba muli Kristu Yesu, | ☐ |
| **Hebrews 6:12** | **Abahebere 6:12** | **OK** |
| This is so that you will not become lazy, but imitators of those who by faith and patience inherit the **promises**. | Caba ifi pakwebati mwiba abanang'ani, lelo mulekupashanya abo abakapyana amalayo ukupitila mu cicetekelo na mumutekatima. | ☐ |
| **Hebrews 8:6** | **Abahebere 8:6** | **OK** |
| But now Christ has received a much better ministry, just as he is also the mediator of a better covenant, which is based on better **promises**. | Lelo nomba Kristu alipokelele ubupyungishi ubwa wa mishapo, nga filya fine kabili aba kawikishanya wa cipangano cabune, ico icaiminina pa filayo fyabune. | ☐ |
| **2 Peter 3:9** | **2 Petero 3:9** | **OK** |
| The Lord is not slow concerning his **promise**, as some consider slowness to be. Rather, he is patient toward you. He does not desire for any of you to perish, but for everyone to come to repentance. | Shikulu tashinga-shinga ukulingana ne filayo fyakwe, ngefyo bamo bamona ngo ukushinga-shinga. Lelo, alitekanya kuli mwebo. Takofwaya nangula umo muli ba mwebo ukuloba, lelo afwaya uuli onse ukulapila. | ☐ |
| **1 John 2:25** | **1 Yohane 2:25** | **OK** |
| This is the **promise** he gave to us—eternal life. | Ubu ebulayo apele kuli fwebo - umweo wa muyayaya. | ☐ |

# prophecy,prophesy (G4394, G4395)

This word means a message that God gives to one person, in order for that person to tell it to more people. Sometimes this includes information about what will happen in the future. This word can also mean the act of speaking such a message to other people. Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 7:22** | **Mateo 7:22** | **OK** |
| Many people will say to me in that day, 'Lord, Lord, did we not **prophesy** in your name, in your name drive out demons, and in your name do many miracles?' | Abantu abengi bakalanda kuli nebo muli bulya bushiku ati, 'Shikulu, Shikulu, bushe tatwasesemene mwi shina lyenu, na mwishina lyenu twafumishe ingulu, na mwi shina lyenu bushe temo twacitile ifisungusho ifingi?' | ☐ |
| **Matthew 11:13** | **Mateo 11:13** | **OK** |
| For all the prophets and the law have been **prophesying** until John; | Pantu bakasesema bonse na malango yasesema ukufika kuli Yohane; | ☐ |
| **Mark 7:6** | **Marko 7:6** | **OK** |
| But he said to them, "Isaiah **prophesied** well about you hypocrites. As it is written, 'This people honors me with their lips, but their heart is far from me. | Lelo alibebele ati, ''Esaya kasesema aliseseme bwino pali mwebo ba bumbimunda. Ngefyo calembwa ukwebati, 'Aba bantu balincindikilefye ne milomo yabo, lelo imitima yabo yaba ukutali na nebo. | ☐ |
| **Luke 22:64** | **Luka 22:64** | **OK** |
| They put a cover over him and asked him, saying, "**Prophesy**! Who is the one who hit you?" | Bali mufimbile icifimbo no kumwipusha, ukwebati, "Sesema! Ninani wakuma?" | ☐ |
| **John 11:51** | **Yohane 11:51** | **OK** |
| Now this he said not from himself. Instead, being high priest that year, he **prophesied** that Jesus should die for the nation; | Nomba ifi tailandilefye umwine. Lelo, pakuba Shimapepo mukalamba mu mwaka ulya, aliseseme ukwebati Yesu alingile ukufwila uluko; | ☐ |
| **Acts 2:17** | **Imilimo ya batumwa 2:17** | **OK** |
| 'It will be in the last days,' God says, 'I will pour out my Spirit on all flesh.Your sons and your daughters will **prophesy**, your young men will see visions, and your old men will dream dreams. | 'Efyo cikaba mu nshiku shakulekelesha; Lesa alilandile ati, 'Nkapongolwela Umupashi wandi pa bantu bonse. Abana benu abaume na bana benu abanakashi bakasesema, abalumendo benu bakamona ifimonwa, na bakote benu bakalota ifiloto. | ☐ |
| **Romans 12:6** | **Abena roma 12:6** | **OK** |
| We have different gifts according to the grace that was given to us. If one's gift is **prophecy**, let it be done according to the proportion of his faith. | Twalikwata ifyabupe ifyakupusana ukulingana no kusenaminwa ukwapelwe kuli fwebo. Umfwa icabupe ca umo kusesema, lekeni abombe ukulingana no mulingo wa cicetekelo cakwe. | ☐ |
| **1 Corinthians 13:2** | **1 Korinto 13:2** | **OK** |
| Suppose that I have the gift of **prophecy** and understand all hidden truths and knowledge, and that I have all faith so as to remove mountains. But if I do not have love, I am nothing. | Umfwa nebo ndikwete icabupe ca kusesema no kwishiba ifyonse fishinika ifya fiswa no bwishibilo, kabili ukwebati nebo ndikwete citetekelo conse icakwebati nkosesha ne mpili. Lelo umfwa nebo ntakwete kutemwa, nebo ndi wafye. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:20** | **1 Tesalonika 5:20** | **OK** |
| Do not despise **prophecies**. | Mwisusha amabusesemo. | ☐ |
| **1 Timothy 1:18** | **1 Timote 1:18** | **OK** |
| I am placing this command before you, Timothy, my child, in accordance with the **prophecies** previously made about you, that you might fight the good fight, | Nkobika uku ukukonkomesha pali webo, Timote, we mwana wandi, ukulingana na mabusesemo ukulola kuli webo, ukwebati wingalwa ubulwi busuma, | ☐ |
| **1 Peter 1:10** | **1 Petero 1:10** | **OK** |
| Concerning this salvation, the prophets who **prophesied** about the grace that was to come to you searched diligently and examined carefully, | Palwa ili pusukilo, bakasesema abaseseme pa kusenaminwa ukwali no kwisa pali mwebo, balikufwailikisha no kwipukishisha bwino bwino, | ☐ |
| **2 Peter 1:20 (\*)** | **2 Petero 1:20**  | **OK** |
| Above all, you must understand that no **prophecy** of scripture comes from someone's own interpretation. | Ukucila pali fyonse, mufwile ukwishiba ukwebati takuli busesemo bwa malembo ubufuma mu mano yakwe umwine. | ☐ |
| **2 Peter 1:21 (\*)** | **2 Petero 1:21**  | **OK** |
| For no **prophecy** was ever brought by the will of man, but men spoke from God when they were carried along by the Holy Spirit. | Pantu takuli busesemo ubwaletelwe ku bufwayo bwa muntunse, lelo abantu balandile ukufuma kuli Lesa ulo basendelwe na Mupashi wa Mushilo. | ☐ |
| **Jude 1:14** | **Yuda 1:14** | **OK** |
| Enoch, the seventh from Adam, **prophesied** about them, saying, "Look! The Lord is coming with thousands and thousands of his holy ones. | Enoki, uwakulenga cine lubali ukufuma kuli Adamu, aliseseme palwa bena, ukulanda ati, "Shikulu akoisa pamo na makana elo na makana yaba mushilo bwakwe. | ☐ |
| **Revelation 1:3** | **Ubusokololo 1:3** | **OK** |
| Blessed is the one who reads aloud this **prophecy** and those who listen to the words of this **prophecy** and who obey what is written in it, because the time is near. | Alipalwa uyo uukobelenga mukubilikisha ubu busesemo nabo abakokutika ku fyebo fya ubu busesemo na bakobela ifyalembwamo, pantu inshita ilipaleme. | ☐ |
| **Revelation 11:3** | **Ubusokololo 11:3** | **OK** |
| I will give my two witnesses authority to **prophesy** for 1,260 days, clothed in sackcloth." | Nkapela bakambone bandi babili amaka ya kusesema pa nshiku ishili 1,260, ninshi balifwele nsamu. | ☐ |

# redeem (G3084, G1805)

This word can mean:

* To release someone from bondage by paying what is required.
* To buy back.
* To use time or an opportunity in a wise way to do something good.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 24:21** | **Luka 24:21** | **OK** |
| But we hoped that he was the one who was going to **redeem** Israel. Yes, and what is more, it is now the third day since all these things happened. | Lelo fwebo twalesubila ukwebati ni ena uwali no kulubula Isreali. Ee, kabili icacilapo cinshi, nomba buno bushiku bwakulenga shitatu apo ifi fintu fya citikile. | ☐ |
| **Galatians 3:13** | **Galatia 3:13** | **OK** |
| Christ **redeemed** us from the curse of the law by becoming a curse for us—for it is written, "Cursed is everyone who hangs on a tree"— | Kristu alitulubulu ku citipu camalango pakuba uwakutipwa pamulandu wesu - pantu calilembwa ati, "Wakutipwa uyo onse uwakulikwa pa cimuti" - | ☐ |
| **Galatians 4:5** | **Galatia 4:5** | **OK** |
| so that he might **redeem** those under the law, so that we might receive adoption as sons. | pakwebati engalubula abo abali abasha ba malango, pakwebati twinga pokelelwa nga abana. | ☐ |
| **Ephesians 5:16** | **Efeso 5:16** | **OK** |
| **Redeem** the time because the days are evil. | Mubomfye bwino inshita pantu inshiku shilibipile. | ☐ |
| **Colossians 4:5** | **Abena kolose 4:5** | **OK** |
| Walk in wisdom toward those outside, and **redeem** the time. | Mulekwendela mu mano kuli abo abali kunse, no kubomfya inshita. | ☐ |
| **Titus 2:14** | **Tito 2:14** | **OK** |
| Jesus gave himself for us in order to **redeem** us from all lawlessness and to make pure for himself a special people who are eager to do good works. | Yesu aliipele umwine pali fwebo pakwebati atulubule ku bupulumushi bonse no kuisangulwila umwine abantu abaibela abakucincila mukubomba imilimo yabune. | ☐ |
| **1 Peter 1:18** | **1 Petero 1:18** | **OK** |
| You know that it was not with perishable silver or gold that you have been **redeemed** from the futile behavior that you inherited from your ancestors, | Pantu mulishibe ukwebati tekufya silfere nangu golide ifyonaika eko mwalubwilwa kumibele yenu iyafye iyo mwapyene ku fikolwe fyenu, | ☐ |

# redemption (G3085, G629)

This word means a rescue and freedom made possible because of a price that was paid. Redemption is the result of being redeemed.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 1:68** | **Luka 1:68** | **OK** |
| "Praised be the Lord, the God of Israel, for he has come to help and he has accomplished **redemption** for his people. | ''Alumbanishiwe Shikulu, Lesa wa kwa Israeli, pantu alishile mukwafwilisha kabili alipwilishishe icilubula ca bantu bakwe. | ☐ |
| **Luke 2:38** | **Luka 2:38** | **OK** |
| At that very hour she came near to them and began giving thanks to God, and she spoke about the child to everyone who had been waiting for the **redemption** of Jerusalem. | Pali ilya inefye nsa alipalamine kuli bena no kutendeka ukupela matotelo kuli Lesa, kabili alilandile pa mwana kuli onse uwalikulolela ukulubulwa kwa Yerusalemu. | ☐ |
| **Luke 21:28** | **Luka 21:28** | **OK** |
| But when these things begin to happen, stand up and lift up your heads, because your **redemption** is coming near." | Lelo ulo ifi fintu fyatendeka ukucitika, iminineni kabili mwinune imitwe yenu, pantu ukulubuka kwenu kukopalama." | ☐ |
| **Romans 3:24** | **Abena roma 3:24** | **OK** |
| and they are freely justified by his grace through the **redemption** that is in Christ Jesus. | kabili balilungamikwa mukusenaminwa kwakwe ukupitila mu kulubulwa ukwaba muli Kristu Yesu. | ☐ |
| **Romans 8:23** | **Abena roma 8:23** | **OK** |
| Not only that, but even we ourselves, who have the firstfruits of the Spirit, groan inwardly, as we wait eagerly for our adoption, the **redemption** of our body. | Teico ceka, lelo na fwebo bene, fwebakwata ifisabo fya ntanshi ifya Mupashi, tukotetela munda shesu, ulo tukololela ubwana bwesu, ekulubuka kwa mibili shesu. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:30** | **1 Korinto 1:30** | **OK** |
| Because of what God did, now you are in Christ Jesus, who became for us wisdom from God. He became our righteousness, holiness, and **redemption**. | Pamulandu wafyo Lesa acitile, nomba muli muli Kristu Yesu, uyo uwaishile kuba kuli fwebo amano yakufuma kuli Lesa. Alishile kubo bulungami bwesu, bumushilo, no kulubuka kwesu. | ☐ |
| **Ephesians 1:7** | **Efeso 1:7** | **OK** |
| In Jesus Christ we have **redemption** through his blood and the forgiveness of our trespasses, according to the riches of his grace. | Muli Yesu Kristu twalilubuka ukupitila mu mulopa wakwe no kwelelwa kwa filubo fyesu, ukulingana no bukankala bwa kusenamunwa kwakwe. | ☐ |
| **Ephesians 1:14** | **Efeso 1:14** | **OK** |
| who is the guarantee of our inheritance until the **redemption** of the possession, to the praise of his glory. | uyo uwaba ecishininkisho ca bupyani bwesu mpaka no kulubuka kwa fikwatwa fyesu, pakulumbanya ubukata bwakwe. | ☐ |
| **Ephesians 4:30** | **Efeso 4:30** | **OK** |
| And do not grieve the Holy Spirit of God, for it is by him that you were sealed for the day of **redemption**. | Kabili mwilenga Mupashi wa Mushilo wakwa Lesa ubulanda, pantu muli ena emo mwakwatile icikakatiko pa bushiku bwa kulubuka. | ☐ |
| **Colossians 1:14** | **Abena kolose 1:14** | **OK** |
| in whom we have **redemption**, the forgiveness of sins.  | umo twakwatila ukulubulwa, no kwelelwa kwa membu. | ☐ |
| **Hebrews 9:12** | **Abahebere 9:12** | **OK** |
| It was not by the blood of goats and calves, but by his own blood that he entered into the most holy place once for all and secured our eternal **redemption**. | Ukwabulo mulopa wa mbushi no wa twana twa ng'ombe, lelo ukupitila mu mulopa wakwe umwine alingilemo fye umuku umo mu ncende umwashilisha no kutusungila ukulubulwa kwa muyayaya. | ☐ |

# repent (G3340, G3338)

This word can mean:

* To change one’s mind. When people repent from sin, this means they change their minds about doing or believing what is evil, and they start to obey God instead.
* To regret something that was done.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 4:17** | **Mateo 4:17** | **OK** |
| From that time Jesus began to preach and say, "**Repent**, for the kingdom of heaven is near." | Ukutula pali ilya nshita Yesu alitendeke ukushimikila no kwebati, ''Lapileni, pantu ubufumu bwa mu mulu buli paleme.'' | ☐ |
| **Matthew 11:20** | **Mateo 11:20** | **OK** |
| Then Jesus began to denounce the cities in which most of his miracles were done, because they had not **repented**. | Nolu Yesu alitendeke ukukalipila imisumba umo ifisungusho ifingi fyacitilwe, pantu tabalapile. | ☐ |
| **Matthew 21:32** | **Mateo 21:32** | **OK** |
| For John came to you in the way of righteousness, but you did not believe him. But the tax collectors and the prostitutes believed him. But you, even when you saw this, you did not **repent** afterward and believe him. | Pantu Yohane alishile kuli mwebo mu nshila ya bulungami, lelo tamwamucetekele. Lelo bakasonkesha ba misonko na banakashi bacilende balimucetekele. Lelo mwebo, nangu ulo mwamwene ifi, tamwalapile panuma no ku mucetekela. | ☐ |
| **Mark 1:15** | **Marko 1:15** | **OK** |
| He said, "The time is fulfilled, and the kingdom of God is near. **Repent** and believe the gospel." | Alilandile ati, ''Inshita ilifikilishiwe no bufumu bwakwa Lesa bulipaleme. Lapileni no kusumina imbila nsuma.'' | ☐ |
| **Mark 6:12** | **Marko 6:12** | **OK** |
| They went out and proclaimed that people should **repent**. | Balile no kubilikisha ukwebati abantu bafwile ukulapila. | ☐ |
| **Luke 13:3** | **Luka 13:3** | **OK** |
| No, I tell you. But if you do not **repent**, all of you will perish in the same way. | Iyoo, efyo namyeba. Lelo umfwa tamulapile, mwebo bonse mukonaulwa mu musango umo ine. | ☐ |
| **Luke 15:7** | **Luka 15:7** | **OK** |
| I say to you that even so, there will be joy in heaven over one sinner who **repents**, more than over ninety-nine righteous persons who do not need to **repent**. | Nkomweba nati ifyo fine efyo cikaba, kukaba insansa ku mulu pa mubembu umo uwalapila, ukucila abali amakumi pabula na pabula abantu abalungami abashikokabila ukulapila. | ☐ |
| **Luke 17:3** | **Luka 17:3** | **OK** |
| Watch yourselves. If your brother sins, rebuke him, and if he **repents**, forgive him. | Ilindeni mwebene. Umfwa wenu abembuke, mukalipile,kabili umfwa alapila, mweleleko. | ☐ |
| **Acts 2:38** | **Imilimo ya batumwa 2:38** | **OK** |
| Then Peter said to them, "**Repent** and be baptized, each of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins, and you will receive the gift of the Holy Spirit. | Nolu Petero alilandile kuli bena ati, ''Lapileni no kubatishiwa, onse muli mwebo, mwishina lyakwa Yesu Kristu mukwelelwa kwa membu shenu, kabili mukapokelela icabupe ca Mupashi wa Mushilo. | ☐ |
| **Acts 17:30** | **Imilimo ya batumwa 17:30** | **OK** |
| Therefore God overlooked the times of ignorance, but now he commands all men everywhere to **repent**. | Eco kanshi Lesa alisulileko inshita sha kukana ishiba, lelo nomba akokonkomesha konse abantu bonse ukulapila. | ☐ |
| **Acts 26:20** | **Imilimo ya batumwa 26:20** | **OK** |
| but, to those in Damascus first, and then at Jerusalem, and throughout all the country of Judea, and also to the Gentiles, I gave them the message that that they should **repent** and turn to God, doing deeds worthy of **repentance**. | lelo, ukubalilapo abo abamu Damaseke, elo na ku Yerusalemu, no kushinguluka monse mu calo ca Yudea, elo na ku bena Fyalo, nalibilile icebo cakwebati balapile no kupilibukila kuli Lesa, ukucita ificitwa ifilingile ukulapila. | ☐ |
| **2 Corinthians 12:21** | **2 Korinti 12:21** | **OK** |
| I fear that when I come back, my God might humble me before you. I fear that I might be grieved by many of those who have sinned before now and who did not **repent** of the uncleanness and sexual immorality and lustful indulgence that they practiced. | Nkotina ukwebati ulo nkabwela, nalimo Lesa wandi kuti aisa kunenga inso pamenso yenu. Nkotina ukwebati nalimo kuti naisa kulosha pamulandu wabwingi bwa abo ababembwike kabili abo abatalapile pakukana sangululwa na bucilende ne milimo ya lunkumbwa lonse ulo bacitile. | ☐ |
| **Revelation 2:5** | **Ubusokololo 2:5** | **OK** |
| Remember therefore from where you have fallen. **Repent** and do the things you did at first. Unless you **repent**, I will come to you and I will remove your lampstand from its place. | Eco kanshi ibukisha apo wawilile. Lapila no kucita ifintu walikucita pakubala. Kanofye walapila, nga teifyo nkabwela kuli webo kabili nkesa kufumyapo icakutekapo inyali cobe pacifulo caciko. | ☐ |
| **Revelation 9:20** | **Ubusokololo 9:20** | **OK** |
| The rest of mankind, those who were not killed by these plagues, did not **repent** of the works of their hands, nor did they stop worshiping demons and idols of gold, silver, bronze, stone, and wood—things that cannot see, hear, or walk. | Na bantunse abashelepo, abo abataipaiwe ku cikuko, tabalapile ukufuma ku milimo ya maboko yabo, nangu ukuleka ukushinshimuna ingulu nangu utulubi twa golide, silfere, umukuba, ilibwe ne fimuti - ifintu ifitamona, ifitomfwa, nangu ifitenda. | ☐ |
| **Revelation 16:9** | **Ubusokololo 16:9** | **OK** |
| They were scorched by the terrible heat, and they blasphemed the name of God, who has the authority over these plagues. They did not **repent** or give him glory. | Balipile ne cikabilila icikalamba, kabili balipontele ishina lyakwa Lesa, uwali na maka pali ifi finkunka. Tabalapile nangu ukumupela ubukata. | ☐ |

# resurrection (G386, G1454)

This word means to become alive again after having died. Only God has the power to do this.

* This word is often used to talk about Jesus becoming alive again after he died.
* It is also used about the end of time, when all will be raised again to life and judged.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 27:53** | **Mateo 27:53** | **OK** |
| They came out of the tombs after his **resurrection**, entered the holy city, and appeared to many. | Balifuminemo munshishi panuma ya kubuka kwakwe, balingile mu musumba wa mushilo, kabili balimonekele na ku bengi. | ☐ |
| **Mark 12:18** | **Marko 12:18** | **OK** |
| Then Sadducees, who say there is no **resurrection**, came to him. They asked him, saying, | Nomba abaSaduki, abalanda ati takwaba kushukuka, balishile kuli ena, Balimwipwishe, ukwebati, | ☐ |
| **Luke 14:14** | **Luka 14:14** | **OK** |
| and you will be blessed, because they cannot repay you. For you will be repaid in the **resurrection** of the just." | kabili uli no ku palwa, pantu tekuti ba kubweseshe amalipilo. Pantu uli no kubweseshiwa amalipilo mukubushiwa kwa balungami." | ☐ |
| **Luke 20:35** | **Luka 20:35** | **OK** |
| But those who are regarded as worthy in that age to receive the **resurrection** from the dead will neither marry nor be given in marriage. | Lelo abalingwa abawamino kumono bwikashi bulya kukupokelela ukushukuka kubafwa tabakaleupa nangu ukupwa. | ☐ |
| **John 11:25** | **Yohane 11:25** | **OK** |
| Jesus said to her, "I am the **resurrection** and the life; he who believes in me, even if he dies, will live; | Yesu alilandile kuli ena ati, "Nine kubuka no mweo; uyo uwasumina muli nebo, nangu afwe, akaba no mweo; | ☐ |
| **Acts 4:33** | **Imilimo ya batumwa 4:33** | **OK** |
| With great power the apostles were proclaiming their testimony about the **resurrection** of the Lord Jesus, and great grace was upon them all. | Na maka ayakalamba abatumwa balikushimika ubunte bwabo palwa kushukuka kwakwa Shikulu Yesu, no kusenaminwa kukalamba kwali pali bena bonse. | ☐ |
| **Acts 24:15** | **Imilimo ya batumwa 24:15** | **OK** |
| I have a hope in God, which these men also have, that there will be a **resurrection** of both the righteous and the wicked. | Ndikwete isubilo muli Lesa, ico aba bantu nabo bakwata, ukwebati kukabo ukubuka ku bafwa kuli bonse abakulungama na babifi. | ☐ |
| **Romans 1:4** | **Abena roma 1:4** | **OK** |
| Through the Spirit of holiness he was declared with power to be the Son of God by the **resurrection** from the dead, Jesus Christ our Lord. | ukupilila mu Mupashi wa bumushilo alisontelwe na maka ukuba Umwana wakwa Lesa mu kubushiwa kubafwa, Yesu Kristu Shikulu wesu. | ☐ |
| **Romans 6:5** | **Abena roma 6:5** | **OK** |
| For if we have become united with him in the likeness of his death, we will also be united with his **resurrection**. | Pantu umfwa twalyampana nankwe mukupashanya imfwa yakwe, kabili tukampana nankwe mukubuka kwakwe. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:42** | **1 Korinto 15:42** | **OK** |
| So also is the **resurrection** of the dead. What is sown is perishable, and what is raised is imperishable. | Efyaba no kututubuka kwa bafwa. Icibyalwa cakuloba, kabili icitutubushiwa cakutabola. | ☐ |
| **Philippians 3:10** | **Filipi 3:10** | **OK** |
| So now I want to know him and the power of his **resurrection** and the fellowship of his sufferings, becoming like him in his death, | Eco nomba nkofwaya ukumwishiba na maka ya kubushiwa kwakwe ne senge lya fyakucula fyakwe, ukuba nga ena mumfwa yakwe, | ☐ |
| **Hebrews 11:35** | **Abahebere 11:35** | **OK** |
| Women received back their dead by **resurrection**. Others were tortured, not accepting release, so that they might experience a better **resurrection**. | Abanakashi balipokelele abakufwa babo ku kubushiwa. Bambi balibacushishe, pa kutasumina ukulubuka, pakwebati benga mona ukubushiwa kwa bune. | ☐ |
| **1 Peter 1:3** | **1 Petero 1:3** | **OK** |
| May the God and Father of our Lord Jesus Christ be praised! In his great mercy, he has given us new birth to a living hope through the **resurrection** of Jesus Christ from the dead. | Na Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu enga lumbanishiwa! Mu luse lwakwe ulukalamba, alitupele ukufyalwa cipya-cipya kwi subilo lya mweo ukupitila mu kubuka kwakwa Yesu Kristu ku bafwa. | ☐ |
| **Revelation 20:6** | **Ubusokololo 20:6** | **OK** |
| Blessed and holy is anyone who takes part in the first **resurrection**! Over these the second death has no power. They will be priests of God and of Christ and will reign with him for a thousand years. | Alipalwa kabili wa mushilo uyo onse uukakuma ku kubuka kwa ntanshi! Pali aba imfwa ya bubili tayakakwatepo amaka. Bakaba bashimapepo bakwa Lesa na Kristu no kuteka nankwe pa myaka ikana limo. | ☐ |

# righteous (G1342)

This word can mean:

* Always completely good (this is only true about God).
* Obedient to God.
* Doing what is morally good, just, or fair.
* Declared good by God because all sin has been cleansed by him.
* Something (such as judgment) that is right, just, or fair.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 27:19** | **Mateo 27:19** | **OK** |
| While he was sitting on the judgment seat, his wife sent word to him and said, "Have nothing to do with that **innocent** man. For I have suffered much today because of a dream I had about him." | Ulo ali alikele pa cipuna ca bupingushi, umukashi wakwe alitumine amashiwi kuli ena no kulanda ati, ''Wibulamo ulubali muli uyo muntu wakaele. Pantu ndiculile sana lelo pamulandu wa ciloto nacikwata pali ena.'' | ☐ |
| **Mark 2:17** | **Marko 2:17** | **OK** |
| When Jesus heard this, he said to them, "People who are strong in body do not need a physician; only people who are sick need one. I did not come to call **righteous** people, but sinners." | Ulo Yesu aumfwile ifi alibebele ati, ''Abantu abali bwino mu mubili tabakabila shing'anga; kano fye abantu abalwala ebakabila umo. Nshaishile mukwita abalungami, lelo ababembu.'' | ☐ |
| **Luke 1:6** | **Luka 1:6** | **OK** |
| They were both **righteous** before God, walking blamelessly in all the commandments and statutes of the Lord. | Bonse babili bali balungami kuli Lesa, bali kwenda ababula akabi mu mafunde yonse ne fipope fyakwa Shikulu. | ☐ |
| **John 17:25** | **Yohane 17:25** | **OK** |
| **Righteous** Father, the world did not know you, but I know you; and these know that you sent me. | Tata mwebalungami, icalo tacamishibe, lelo nalimishiba; kabili naba balishiba ati mwalintumine. | ☐ |
| **Acts 22:14** | **Imilimo ya batumwa 22:14** | **OK** |
| Then he said, 'The God of our fathers has appointed you to know his will, to see the **Righteous** One, and to hear the voice coming from his own mouth. | Nolu alilandile ati, 'Lesa wa bashifwe alikusontele ukwebati wishibe ubufwayo bwakwe, ukumona Umulungami, no kumfwa ishiwi likofuma mukanwa kakwe umwine. | ☐ |
| **Romans 3:10** | **Abena roma 3:10** | **OK** |
| This is as it is written: “No one is **righteous**, not one; | Ici caba kubati nifyo calembwa: ''Takwaba wa kulungama, nangu umo; | ☐ |
| **Galatians 3:11** | **Galatia 3:11** | **OK** |
| Now it is clear that no one is justified before God by the law, because "the **righteous** will live by faith." | Nomba caishibikwa ukwebati tapali nangu umo uulungamikilwa kuli Lesa ukupitila mu malango, pamulandu wakwebati ''abalungami bakekalila mu cicetekelo." | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:5** | **2 Tesalonika 1:5** | **OK** |
| This is evidence of God's **righteous** judgment, so that you will be considered worthy of the kingdom of God, for which you are also suffering. | Ici ecishininkisho ca bupingushi bwakwa Lesa ubwalungama, pakwebati mwebo mukumeko kubukankala bwa bufumu bwakwa Lesa, ubo na mwebo mukoculila. | ☐ |
| **1 Timothy 1:9** | **1 Timote 1:9** | **OK** |
| We know this: that law is not set in place for a **righteous** man, but for lawless and rebellious people, for ungodly people and sinners, and for those who are unholy and profane, for those who kill their fathers and mothers, for murderers, | Twalishiba ici, ukwebati amalango tayabikilwa umuntu mulungami, kano ku bantu abapulumushi na bashinakila, abantu abashipepa na babembu, na kuli abo abatali bamushilo na bamusalula, kuli abo abepaya bashibo na banyinabo, kuli bantala misoka, | ☐ |
| **2 Timothy 4:8** | **2 Timote 4:8** | **OK** |
| The crown of **righteousness** has been reserved for me, which the Lord, the **righteous** judge, will give to me on that day, and not to me only, but also to all those who have loved his appearing. | Icilongwe ca bulungami cilisungilwe kuli nebo, ico Shikulu, kapingula wa bulungami, akapela kuli nebo pali bulya bushiku, kabili tekuli nebo neka, lelo nakuli abo bonse abatemwa ukwisa kwakwe. | ☐ |
| **Hebrews 11:4** | **Abahebere 11:4** | **OK** |
| It was by faith that Abel offered God a better sacrifice than Cain, through which he was attested to be **righteous**, and God spoke well of him because of his offerings, and by faith Abel still speaks, even though he is dead. | Ni ku cicetekelo eko Abeli atuliile Lesa ilambo lyabune ukucila ilyakwa Kaini, ukupitila muli ico alipendelwe ukuba uwakulungama, na Lesa alilandile ifya bune pali ena pamulandu wa mitulo yakwe, na ku cicetekelo Abeli acili akolanda, nangula fye alifwa. | ☐ |
| **1 Peter 3:18** | **1 Petero 3:18** | **OK** |
| Christ also suffered once for sins. He who is **righteous** suffered for us, who were unrighteous, so that he would bring us to God. He was put to death in the flesh, but he was made alive by the Spirit. | Kristu nao aliculile limo pamulandu wa membu. Uyo uwali umulungami alituculile, fwe batali abalungami, pakwebati engatuleta kuli Lesa. Alipaiwe ku mubili, lelo alilengelwe uwa mweo ku Mupashi. | ☐ |
| **2 Peter 2:8** | **2 Petero 2:8** | **OK** |
| for that **righteous** man, who was living among them day after day, was tormented in his **righteous** soul by seeing and hearing their lawless deeds— | palya ulya muntu umulungami, uwalikwikala pakati kabo cila bushiku, alikucushiwa mu mupashi wakwe uulungami pa kumona no kumfwa imicitile yabo iya bumpula mafunde. | ☐ |
| **1 John 2:1** | **1 Yohane 2:1** | **OK** |
| Children, I am writing these things to you so that you will not sin. But if anyone sins, we have an advocate with the Father, Jesus Christ, the one who is **righteous**. | Mwe bana, Nkolemba ifi fintu kuli mwebo pakwebati mwibembuka. Lelo nga umo abembuka, tulikwete ndubulwila kuli Wishi, Yesu Kristu, uyo uwaba uwakulungama. | ☐ |
| **Revelation 16:5** | **Ubusokololo 16:5** | **OK** |
| I heard the angel of the waters say, "You are **righteous**—the one who is and who was, the Holy One— because you have judged these things. | Nalyumfwile malaika wa menshi akolanda ati, "Muli bakulungama - mwebaliko kabili mwebabako, mweba Mushilo - pantu mulipingwile ifi fintu. | ☐ |

# sacrifice (G2378, G2380)

This word can mean:

* An offering, which is something that a person presents as a gift to God (or to a false god).
* Something that is given or done at a great cost to the giver.
* Something that is like an offering or sacrifice in some way.
* The act of giving something valuable (that can be alive) to someone or to God.

At the time of the New Testament, many sacrifices were animals that were killed, so “to sacrifice” can also mean “to kill” when applied to something living.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 9:13** | **Mateo 9:13** | **OK** |
| You should go and learn what this means: 'I desire mercy and not **sacrifice**.' For I came not to call the righteous to repent, but sinners." | Mufwile ukuya no kusambilila umo ifi fikopilibula: 'Nkokabila uluse telambo iyo.' Pantu ntaishile ku kwita abalungami ku kulapila,lelo ababembu.'' | ☐ |
| **Mark 12:33** | **Marko 12:33** | **OK** |
| To love him with all the heart and with all the understanding and with all the strength, and to love one's neighbor as oneself is even more than all burnt offerings and **sacrifices**." | Ukumutemwa no mutima onse na ku mucetekanya onse na ku maka yonse, no kutemwa umwina mupalamano nga fintu waitemwa kwa cilapo ukucila ifya ocewa fyonse na malambo." | ☐ |
| **Luke 13:1** | **Luka 13:1** | **OK** |
| At that time, some people there told him about the Galileans whose blood Pilate mixed with their own **sacrifices**. | Pali ilya nshita, abantu bamo kulya bali mwebele palwa bena Galili abo umulopa wabo Pilato asankenye na malambo yabo. | ☐ |
| **Luke 22:7** | **Luka 22:7** | **OK** |
| Then came the day of unleavened bread, on which the Passover lamb had to be **sacrificed**. | Nolu bwalifikile ubushiku bwa mukate uushitutumuka, ulo ilambo lya cakucilila lyali no kwipaiwamo. | ☐ |
| **Acts 14:13** | **Imilimo ya batumwa 14:13** | **OK** |
| The priest of Zeus, whose temple was just outside the city, brought oxen and wreaths to the gates; he and the multitudes wanted to offer **sacrifice**. | Shimapepo wakwa Seu, uo itempele lyakwe lyali apalungatene no musumba, aliletele ing'ombe iilume ne fikako fya maluba ku mpongolo; Ena na mabumba balikufwaya ukupela ilambo. | ☐ |
| **Romans 12:1** | **Abena roma 12:1** | **OK** |
| I urge you therefore, brothers, by the mercies of God, to present your bodies a living **sacrifice**, holy, acceptable to God. This is your reasonable service. | Eco nebo nkomipapata, mwe bamunyinane, mu luse lwakwa Lesa, ukutula imibili yenu bulilambo bwa mweo, ilya mushilo, ilya kupokelelwa kuli Lesa. Uku ekupepa kwenu ukwalinga. | ☐ |
| **1 Corinthians 5:7** | **1 Korinto 5:7** | **OK** |
| Cleanse yourselves of the old yeast so that you may be a new batch of dough, unleavened, just as you really are. For Christ, our Passover lamb, has been **sacrificed**. | Eco fumyeni intutumushi iyakale pakwebati mube umufuba upya, abashatutumushiwa, ngefyo mwaba. Pantu Kristu, umwana wa mpanga wa cakucilila cesu, aalipaiwa. | ☐ |
| **1 Corinthians 10:20** | **1 Korinto 10:20** | **OK** |
| But I say about the things they **sacrifice**, that they offer these things to demons and not to God. I do not want you to be participants with demons! | Lelo nkolanda pafyo abena fyalo bapela amalambo, ukweba ati bepela aya malambo ku fibanda kabili te kuli Lesa iyo. Ntakofwaya mwebo ukuba ne senge ne fibanda! | ☐ |
| **Ephesians 5:2** | **Efeso 5:2** | **OK** |
| And walk in love, as also Christ loved us and gave himself up for us, a fragrant offering and **sacrifice** to God. | Kabili mwendele mu citemwiko, ngefyo Kristu atutemenwe no kuitula umwine palwa fwebo, icabupe ca kununkila kabili ilambo kuli Lesa. | ☐ |
| **Philippians 4:18** | **Filipi 4:18** | **OK** |
| I have received everything in full, and even more. I have been well supplied now that I have received from Epaphroditus the things you sent. They are a sweet-smelling aroma, a **sacrifice** acceptable and pleasing to God. | Ndipokelele fyonse ifya kumanina, no kucilapo. Nomba ndikwete fyonse ifyo nali kukabila apo ndipokelele kuli Epafroditi ifintu ifyo mwantumine. Fya cena icakununkila bwino, ilambo ilya pokelelwa kabili ilya kutemuna Lesa. | ☐ |
| **Hebrews 7:27** | **Abahebere 7:27** | **OK** |
| He does not need, unlike the high priests, to offer up daily **sacrifices**, first for his own sins, and then for the sins of the people. He did this once for all when he offered himself. | Takokabila, kuba nga bashimapepo bakalamba, abalikupela amalambo cila bushiku, ukubalila ku membu shakwe, elo ne membu sha bantu. Alicitile ifi umuku walimo ulo aipele umwine eka bulilambo. | ☐ |
| **Hebrews 13:15** | **Abahebere 13:15** | **OK** |
| Through him, then, let us always offer up **sacrifices** of praise to God, praise that is the fruit of lips that acknowledge his name. | Ukupitila muli ena, ninshi, natulekutula lyonse amalambo ya malumbo kuli Lesa, amalumbo ayo ayali cisabo ku milomo icisumina ishina lyakwe. | ☐ |
| **Hebrews 13:16** | **Abahebere 13:16** | **OK** |
| Let us not forget doing good and sharing, for it is with such **sacrifices** that God is very pleased. | Twilaba ukucita icabune no kwabana, pantu ni mu malambo yakubefi emo Lesa abekelwa. | ☐ |
| **1 Peter 2:5** | **1 Petero 2:5** | **OK** |
| You also are like living stones that are being built up to be a spiritual house in order to be a holy priesthood that offers the spiritual **sacrifices** acceptable to God through Jesus Christ. | Nemwe bene muli kubati mabwe ya mweo aya kokulwa ukuba ing'anda ya bumupashi pakuba bushimapepo bwa mushilo ubutuula amalambo ya kumupashi ayapokelelwa kuli Lesa ukupitila muli Yesu Kristu. | ☐ |

# salvation (G4991, G4992)

This word can mean:

* The way in which God saves people.
* The process by which a person is rescued, delivered, or preserved.
* The condition of a person whom someone has rescued, delivered, or preserved.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 3:6** | **Luka 3:6** | **OK** |
| and all flesh will see the **salvation** of God.'" | ne ca mweo conse cikamona ipusukilo lya kwa Lesa."' | ☐ |
| **John 4:22** | **Yohane 4:22** | **OK** |
| You worship what you do not know. We worship what we know, for **salvation** is from the Jews. | Mushinshimuna ifyo mutaishiba. Tushinshimuna ifyo twaishiba, pantu ipusukilo lyafuma ku baYuda. | ☐ |
| **Acts 4:12** | **Imilimo ya batumwa 4:12** | **OK** |
| There is no **salvation** in any other person, for there is no other name under heaven given among men by which we must be saved." | Takuli ipusukilo mu muntu uuli onse, pantu takwaba ishina limbi panshi ya mulu ilyapelwa pa bantu ilyo tufwile ukupusukilamo.'' | ☐ |
| **Romans 1:16** | **Abena roma 1:16** | **OK** |
| For I am not ashamed of the gospel, for it is the power of God for **salvation** for everyone who believes, for the Jew first and for the Greek. | Pantu nshaba na nsoni ku mbila nsuma, pantu emaka yakwa Lesa ku kupususha onse uwasumina, ukubalilapo ku baYuda elo na ku baHela. | ☐ |
| **2 Corinthians 6:2** | **2 Korinti 6:2** | **OK** |
| For he says, "In a favorable time I paid attention to you, and in the day of **salvation** I helped you." Look, now is the favorable time. Look, now is the day of **salvation**. | Pantu akolanda ati, "Pa nshita iyayana nalikutike kuli webo, kabili na pa bushiku bwe pusukilo nalikwafwile." Lolesha, nomba ino enshita iyayana. Lolesha, nomba buno ebushiku bwe pusukilo. | ☐ |
| **Ephesians 1:13** | **Efeso 1:13** | **OK** |
| In Christ, you also—when you had heard the word of truth—the gospel of your **salvation**, believed in him and were sealed with the promised Holy Spirit, | Muli Kristu, namwebo bene, ulo mwaumfwile icebo ca cine, imbila nsuma iye pusukilo lyenu, mwalicetekele muli ena kabili mwalikakatikilwe na Mupashi wa Mushilo uwalailwe, | ☐ |
| **Philippians 1:28** | **Filipi 1:28** | **OK** |
| Do not be frightened in any respect by those who are your opponents. This is a sign to them of their destruction, but of your **salvation**—and this from God. | Mwilekutiina mu nshila iili yonse abo ababa abalwani benu. Ici cishibilo kuli bena palwa konaulwa kwabo, lelo palwe pusukilo lyenu - kabili ici cakufuma kuli Lesa. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:9** | **1 Tesalonika 5:9** | **OK** |
| For God did not appoint us for wrath, but to obtain **salvation** through our Lord Jesus Christ, | Pantu Lesa tatusontele ukulola ku bonaushi, lelo kukwata ipusukilo ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu, | ☐ |
| **2 Timothy 3:15** | **2 Timote 3:15** | **OK** |
| You know that from childhood you have known the sacred writings. These are able to make you wise for **salvation** through faith in Christ Jesus. | Walishiba ukwebati ukutula ku bwaice bobe walishiba amalembo ya mushilo. Aya yaliba na maka ya kukulenga ukuba na mano ye pusukilo ukupitila mukucetekela Kristu Yesu. | ☐ |
| **Titus 2:11** | **Tito 2:11** | **OK** |
| For the grace of God has appeared for the **salvation** of all people. | Pantu ukusenaminwa kwakwa Lesa kwalisa kumoneka pa mulandu we pusukilo lya bantu bonse. | ☐ |
| **Hebrews 2:10** | **Abahebere 2:10** | **OK** |
| For it was proper for God, because everything exists for him and through him, to bring many sons to glory. It was proper for him to make the founder of their **salvation** complete through his sufferings. | Pantu calilingile kuli Lesa, pantu fyonse fyabelako pamulandu wakwe kabili ukupitila muli ena, pakuleta abana abengi ku bukata. Cali ica yana kuli ena ukulenga umufula we pusukilo ukupwililika ukupitila mu macushi yakwe. | ☐ |
| **1 Peter 1:9** | **1 Petero 1:9** | **OK** |
| You are now receiving for yourselves the result of your faith, the **salvation** of your souls. | Nomba mukopokelela icilambu ca cicetekelo cenu, ipusukilo lya myeo yenu. | ☐ |
| **2 Peter 3:15** | **2 Petero 3:15** | **OK** |
| Also, consider the patience of our Lord to be **salvation**, just as our beloved brother Paul wrote to you, according to the wisdom that was given to him. | Nakabili, elenganyeni ukutekanya kwakwa Shikulu ukuba ipusukilo, ngefyo munyinefwe uwatemwikwa Paulo alembele kuli mwebo, ukulingana na mano ayapelwe kuli ena. | ☐ |
| **Jude 1:3** | **Yuda 1:3** | **OK** |
| Beloved, while I was making every effort to write to you about our common **salvation**, I had to write to you to exhort you to struggle earnestly for the faith that was entrusted once for all to God's holy people. | Mwe batemwikwa, ulo nali kwesha na maka ukulemba kuli mwebo palwe pusukilo lyaishibikwa, nalilembele kuli mwebo ku kumikoselesha ukulwisha apakalamba pa cicetekelo icapelwe umuku umo ku bantu bakwa Lesa bonse abashila. | ☐ |
| **Revelation 7:10** | **Ubusokololo 7:10** | **OK** |
| and they were crying out with a loud voice: "**Salvation** belongs to our God, who is seated on the throne, and to the Lamb!" | kabili bali kubilikisha ne shiwi ilikalamba: "Ipusukilo lyaba kuli Lesa wesu, uwa ikala pa cipuna cabufumu, na ku Mwana wa Mpanga!'' | ☐ |

# sanctify,sanctification (G37, G38)

This word can mean:

* To dedicate things or people to God. Those things or people become holy. Things or people that become holy become pure or free from sin.
* To revere someone or to treat that person as holy.
* To honor someone because that person deserves to be honored.
* To revere something or to treat it as holy.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Acts 20:32** | **Imilimo ya batumwa 20:32** | **OK** |
| Now I commit you to God and to the word of his grace, which is able to build you up and to give you the inheritance among all those who are being **sanctified**. | Nomba namipela kuli Lesa na ku cebo ca kusenamina kwakwe, icili na maka ya kumikula no kumipela icabupyani pakati ka abo bonse abakosanguluka. | ☐ |
| **Romans 6:22** | **Abena roma 6:22** | **OK** |
| But now that you have been made free from sin and are enslaved to God, you have your fruit for **sanctification**. The result is eternal life. | Lelo nomba apo mulilengelwe abantungwa ku lubembu na pakuba abasha bakwa Lesa, mulikwete ifisabo fyenu ifya bumushilo. Impela mweo wa muyayaya. | ☐ |
| **Romans 15:16** | **Abena roma 15:16** | **OK** |
| This grace was that I should be a servant of Christ Jesus sent to the Gentiles, to offer as a priest the gospel of God, so that the offering of the Gentiles might become acceptable, **sanctified** by the Holy Spirit. | Uku ukusenaminwa kwali kwakwebati ningaba umubomfi wakwa Kristu Yesu uwatumwa kubena Fyalo, ukushimikila nga shimapepo imbila nsuma yakwa Lesa, pakwebati icabupe ca bena Fyalo cingapokelelwa, icashishiwa na Mupashi wa Mushilo. | ☐ |
| **1 Corinthians 6:11** | **1 Korinto 6:11** | **OK** |
| That is what some of you were like. But you have been cleansed, you have been **sanctified**, you have been justified in the name of the Lord Jesus Christ and by the Spirit of our God. | Ifyo efyo bamo pali mwebo bali. Lelo mwalisambwa, mwali sangululwa, mwali lungamikwa mwishina lyakwa Shikulu Yesu Kristu no kupitila mu Mupashi wakwa Lesa wesu. | ☐ |
| **Ephesians 5:26** | **Efeso 5:26** | **OK** |
| so that he might **sanctify** her, having cleansed her by the washing of water with the word, | pakwebati alushishe, panuma ya kulusangulula mukulusamba mu menshi ne cebo, | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:23** | **1 Tesalonika 5:23** | **OK** |
| May the God of peace **sanctify** you completely. May your whole spirit, soul, and body be preserved blameless for the coming of our Lord Jesus Christ. | Lekeni Lesa wa mutende amisangulule umupwilapo. Lekeni imipashi yenu, imyeo yenu, ne mibili isungwe iyabula akalema pakwisa kwakwa Shikulu Yesu Kristu. | ☐ |
| **2 Thessalonians 2:13** | **2 Tesalonika 2:13** | **OK** |
| But we should always give thanks to God for you, brothers loved by the Lord, because God chose you as the firstfruits to be saved through the **sanctification** by the Spirit and belief in the truth.  | Lelo tufwile ukupela amatotelo lyonse kuli Lesa pali mwebo, bamunyinane abatemwikwa bakwa Shikulu, pantu Lesa alimisalile nge fisabo fya kubalilapo ukupusuka ukupitila mukusangululwa no Mupashi no kusumina mu cine. | ☐ |
| **1 Timothy 2:15** | **1 Timote 2:15** | **OK** |
| However, she will be saved through bearing children, if they continue in faith and love and **sanctification** with self-control. | Lelo, akapusukila mukufyala abana, nga batwalilila mu cicetekelo no kutemwa na muli bumushilo pamo no kuipindulula. | ☐ |
| **Hebrews 2:11** | **Abahebere 2:11** | **OK** |
| For both the one who sanctifies and those who are **sanctified** have one source. So he is not ashamed to call them brothers. | Pantu bonse ayo uupela ilambo nabo abasangulwilwe bakwata intuntuko imo. Eco tali na nsoni ukubakuta ba munyinane. | ☐ |
| **Hebrews 13:12** | **Abahebere 13:12** | **OK** |
| So Jesus also suffered outside the city gate, in order to **sanctify** the people through his own blood. | Eco Yesu nao alicushiwe kunse ya mpongolo ya musumba, pakwebati engashisha abantu ukupitila mu mulopa wakwe. | ☐ |
| **1 Peter 1:2** | **1 Petero 1:2** | **OK** |
| This is according to the foreknowledge of God the Father, through the **sanctifying** work of the Spirit, for obedience and for the sprinkling of the blood of Jesus Christ. May grace be to you, and may your peace increase. | Ici cali ukulingana no kwishibila kabela kwakwa Lesa Tata, ukupitila mu kusangulula kwa Mupashi, ku kuba abacumfwila no kukanwa umulopa wakwa Yesu Kristu. Ukusenaminwa kube nemwe, kabili umutende wenu na ukule. | ☐ |

# save (G4982)

This word can mean:

* To keep or deliver someone from harm or suffering.
* To rescue someone from being punished by God. Instead, that person becomes at peace with God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 14:30** | **Mateo 14:30** | **OK** |
| But when Peter saw the strong wind, he became afraid. As he began to sink, he cried out and said, "Lord, **save** me!" | Lelo ulo Petero amwene ukupupa kwa mwela, alitinine. Ulo atendeke ukwibila, alipundile no kulanda ati, ''Mwe Shikulu, mpususheni!'' | ☐ |
| **Mark 16:16** | **Marko 16:16** | **OK** |
| He who believes and is baptized will be **saved**, and he who does not believe will be condemned. | Uyo onse uwacetekela no ku batishiwa akapusuka, lelo uushakacetekele akasekwa. | ☐ |
| **Luke 19:10** | **Luka 19:10** | **OK** |
| For the Son of Man came to seek and to **save** the people who are lost." | Pantu Umwana wa Muntu aishile ku kufwaya no kupususha abantu abakuluba." | ☐ |
| **John 12:27** | **Yohane 12:27** | **OK** |
| Now my soul is troubled and what should I say? 'Father, **save** me from this hour'? But for this reason I came to this hour. | Nomba umweo wandi ulisakamikilwe kabili nindo ningalanda? ' Mwe Tata, mpususheni kuli iyi inshita'? Lelo ni pa mulandu waici nafikila kuli iyi inshita. | ☐ |
| **Acts 16:31** | **Imilimo ya batumwa 16:31** | **OK** |
| They said, "Believe in the Lord Jesus, and you will be **saved**, you and your household." | Balilandile ati, "Sumina muli Shikulu Yesu, kabili ukopusuka, webo na ba ng'anda yobe." | ☐ |
| **Romans 10:9** | **Abena roma 10:9** | **OK** |
| For if with your mouth you confess Jesus as Lord, and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be **saved**. | Pantu umfwa walanda na kanwa kobe ukwebati Kristu eShikulu, kabili wasumina mu mutima obe ukwebati Lesa alimubushishe ukufuma kubafwa, ukapusuka. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:18** | **1 Korinto 1:18** | **OK** |
| For the message about the cross is foolishness to those who are perishing. But among those who are being **saved**, it is the power of God. | Pantu icebo ca pa musalaba buwelewele kuli abo abako onaika. Lelo kuli abo abakopusuka, maka ya kwa Lesa. | ☐ |
| **2 Corinthians 2:15** | **2 Korinti 2:15** | **OK** |
| For we are to God the sweet aroma of Christ, both among those who are **saved** and among those who are perishing. | Pantu kuli Lesa twaba icena cisuma icakwa Kristu, pali bonse abapusuka na pali abo abakoonaika. | ☐ |
| **Ephesians 2:8** | **Efeso 2:8** | **OK** |
| For by grace you have been **saved** through faith, and this did not come from you; it is the gift of God, | Pantu mu kusenaminwa emo mwapusukila ukupitila mu cicetekelo, neci tacafumine kuli mwebo, cabupe ca kwa Lesa. | ☐ |
| **2 Thessalonians 2:10** | **2 Tesalonika 2:10** | **OK** |
| and with every kind of evil that deceives those who are perishing, because they refused to love the truth and so be **saved**. | na kufyabufi fya misango yonse ifilufya abo abakoloba, pantu balikene ukutemwa icishinka no kupusushiwa. | ☐ |
| **1 Timothy 2:4** | **1 Timote 2:4** | **OK** |
| He desires all people to be **saved** and to come to the knowledge of the truth. | Ena afwaya abantu bonse ukupusuka no kwisa kukwishiba icine. | ☐ |
| **Titus 3:5** | **Tito 3:5** | **OK** |
| it was not by works of righteousness that we did, but by his mercy that he **saved** us, through the washing of new birth and renewal by the Holy Spirit, | te ku milimo ya bulungami nakalya, lelo ni ku luse lwakwe eko ena atupusushishe, ukupitila mu kusambwa kwa kufyalwa kupya no kuba abapya ukupitila mu Mupashi wa Mushilo, | ☐ |
| **Hebrews 7:25** | **Abahebere 7:25** | **OK** |
| Therefore he is also able to **save** completely those who approach God through him, because he always lives to intercede for them. | Eco kanshi nakabili aliba na maka ya kupususha umupwilapo abo abapalama kuli Lesa ukupitila muli ena, pantu lyonse aikalila ukubapapatilako. | ☐ |
| **James 1:21** | **Yakobo 1:21** | **OK** |
| Therefore, take off all sinful filth and abundant amounts of evil. In humility receive the implanted word, which is able to **save** your souls. | Eco kanshi fuleni fyonse ifya lubembu lwa muselu ne fya bubifi fyonse. Mukunakilila pokeleleni icebo ica byalwa, ico icaba na maka ya kupususha imyeo yenu. | ☐ |
| **1 Peter 4:18** | **1 Petero 4:18** | **OK** |
| And "If it is difficult for the righteous to be **saved**, what will become of the ungodly and the sinner?" | Kabili, "umfwa calishupa ku balungami ukupusushiwa, cikesakuba shani ku batapepa na babembu?" | ☐ |

# scriptures (G1124)

This word can mean:

* Everything that was written in the Old Testament.
* A certain part of the Old Testament.
* Things written in the New Testament.

Sometimes this word is used to introduce something written in the Old Testament. When used this way, it means that what was written should be trusted and obeyed.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 21:42** | **Mateo 21:42** | **OK** |
| Jesus said to them, "Did you never read in the **scriptures**, 'The stone which the builders rejected has been made the cornerstone. This was from the Lord, and it is marvelous in our eyes'? | Yesu alilandile kuli bena ati, "Bushe tamwabelenga mu malembo, 'Ilibwe ilyo bakakula basulile elyaba umutwe wa pa cifutu. Ifi efyacita Shikulu, kabili ca kupapa mu menso yesu'? | ☐ |
| **Mark 12:24** | **Marko 12:24** | **OK** |
| Jesus said, "Is this not the reason you are mistaken, because you do not know the **scriptures** nor the power of God? | Yesu alilandile ati, "Bushe uyu temulandu mwakwatila icilubo, ico tamwaishiba amalembo nangula amaka yakwa Lesa? | ☐ |
| **Luke 24:45** | **Luka 24:45** | **OK** |
| Then he opened their minds, that they might understand the **scriptures**. | Nolu aliswile amatontonkanyo yabo, ukwebati beshibe amalembo. | ☐ |
| **John 5:39** | **Yohane 5:39** | **OK** |
| You search the **scriptures** because you think that in them you have eternal life, and these same **scriptures** testify about me, | Mulafwaya amalembo pantu mutontonkanya ukwebati muli yena emwabo umweo wa muyayaya, kabili yamo yene malembo yashimika bunte pali nebo, | ☐ |
| **Acts 18:28** | **Imilimo ya batumwa 18:28** | **OK** |
| Apollos powerfully refuted the Jews in public debate, showing by the **scriptures** that Jesus is the Christ. | Apolo alinashishe abaYuda mu maka mukutalikana kwa palwalala, ukulangilila mu malembo ukwebati Yesu e Kristu. | ☐ |
| **Romans 4:3** | **Abena roma 4:3** | **OK** |
| For what does the **scripture** say? "Abraham believed God, and it was counted to him as righteousness." | Pantu amalembo yalanda shani? "Abrahamu alisumine Lesa, kabili calishibikwe kuli ena nga ubulungami." | ☐ |
| **Romans 15:4** | **Abena roma 15:4** | **OK** |
| For whatever was previously written was written for our instruction in order that through patience and through encouragement of the **scriptures** we would have hope. | Pantu conse icalembelwe kale calembelwe fwebo ukukonka pakwebati ukupitila mukutekanya no kupitila mukukoselesha kwa malembo twingakwata isubilo. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:3** | **1 Korinto 15:3** | **OK** |
| For I delivered to you as of first importance what I also received, that Christ died for our sins according to the **scriptures**, | Pantu nalipele kuli mwebo ifikankala ifya ntanshi ifyo nandibo napokelele, ukweba ati Kristu alifwilile pa membu shenu ukulingana na malembo, | ☐ |
| **Galatians 3:8** | **Galatia 3:8** | **OK** |
| The **scripture**, foreseeing that God would justify the Gentiles by faith, preached the gospel beforehand to Abraham, saying, "In you all the nations will be blessed." | Amalembo, yakolanga ukwebati ukweba ati Lesa akalungamikila abena Fyalo mucicetekelo, pantu Lesa alyebele Abrahamu, ukwebati, "Muli webo emo inkoshonse shikapalilwa." | ☐ |
| **1 Timothy 5:18** | **1 Timote 5:18** | **OK** |
| For the **scripture** says, "You must not put a muzzle on an ox while it threshes the grain" and "The laborer is worthy of his wages." | Pantu ilembo likolanda ati, "Wilekukaka ing'ombe kukanwa iikonyante ngano" kabili "Umubomfi alilinga amalipilo yakwe." | ☐ |
| **2 Timothy 3:16** | **2 Timote 3:16** | **OK** |
| All **scripture** has been inspired by God. It is profitable for doctrine, for conviction, for correction, and for training in righteousness. | Yonse amalembo yaliputwamo na Lesa. Yabukumu kukusambilisha, ku kwebaula, kukulungika, ku kukansha kwa mubulungami. | ☐ |
| **James 2:8** | **Yakobo 2:8** | **OK** |
| If, however, you fulfill the royal law according to the **scripture**, "Love your neighbor as yourself," you do well. | Lelo, umfwa, mwafikilisha amalango ya cine ukulingana ne lembo lya kwebati, "Ulekutemwa umwina mupalamano ngefyo waitemwa wemwine," ninshi wacita ica kulungama. | ☐ |
| **2 Peter 1:20** | **2 Petero 1:20** | **OK** |
| Above all, you must understand that no prophecy of **scripture** comes from someone's own interpretation. | Ukucila pali fyonse, mufwile ukwishiba ukwebati takuli busesemo bwa malembo ubufuma mu mano yakwe umwine. | ☐ |
| **2 Peter 3:16** | **2 Petero 3:16** | **OK** |
| Paul speaks of these things in all his letters, in which there are things that are difficult to understand. Ignorant and unstable men distort these things, as they also do the other **scriptures**, to their own destruction. | Paulo alanda pali ifi fintu mu makalata yakwe yonse, umo umwaba ifintu ifyakosa ukwishiba. Abantu abashakwata amano kabili abashashipa balasusha ifi fintu, ngefyo bacita ku malembo yambi, kukuyonaula abene. | ☐ |

# shame (G152, G2617)

This word can mean:

* A feeling of dishonor or disgrace.
* Painful feelings or distress because of knowledge that one’s actions are wrong or evil.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 14:9** | **Luka 14:9** | **OK** |
| When the person who invited both of you arrives, he will say to you, 'Give this other person your place,' and then in **shame** you will proceed to take the lowest place. | Ulo umuntu wa milalike mwebo bonse babili afika, ali no kulanda kuli webo ati, 'Pela uyu muntu umbi ncende yobe,' Elo mu nsoni ukaya kubula incende ya kucepesha. | ☐ |
| **Romans 10:11** | **Abena roma 10:11** | **OK** |
| For scripture says, "Everyone who believes on him will not be put to **shame**." | Pantu amalembo yalanda ati, "Onse uwasumina muli ena takalengwe insoni." | ☐ |
| **2 Corinthians 4:2** | **2 Korinti 4:2** | **OK** |
| Instead, we have rejected secret and **shameful** ways. We do not walk in craftiness, and we do not mishandle the word of God, but by presenting the truth, we recommend ourselves to everyone's conscience in the sight of God. | Lelo, twalikana inshila sha bumfisolo kabili ishitulenga insoni. Tatwendela mu bucenjeshi, kabili tatufulunganya icebo cakwa Lesa, lelo pakushimikila icine, tuilashininkisha fwebene kuli kampingu wa bonse pa cinso cakwa Lesa. | ☐ |
| **Philippians 3:19** | **Filipi 3:19** | **OK** |
| Their end is destruction. For their god is their stomach, and their glory is in their **shame**. They think about earthly things. | Impela yabo bonaushi. Pantu umulungu wabo ni munda shabo, no bukata bwabo bwaba mu musebanya wabo. Batontonkanya pa fintu fya pe sonde. | ☐ |
| **Hebrews 12:2** | **Abahebere 12:2** | **OK** |
| Let us pay attention to Jesus, the founder and perfecter of the faith. For the joy that was placed before him, he endured the cross, despised its **shame**, and sat down at the right hand of the throne of God. | Lelo na tutonte amenso pali Yesu, intendekelo ne mpela ya cicetekelo cesu. Pamulandu wa nsansa ishabikilwe pantashi yakwe, ena alishipikishe pa capindama, alisulile umusebanya wa ciko, kabili alikele ku kuboko kwa kulyo ku cipuna cakwa Lesa. | ☐ |
| **1 Peter 3:16** | **1 Petero 3:16** | **OK** |
| however, with meekness and respect. Have a good conscience so that, in whatever you are spoken of as evil, the people who slander your good life in Christ may be put to **shame**. | lelo, ni mubufuke na mu mucinshi. Mukwate kampingu wabune pakwebati muli fyonse ifyo mulandwapo nga babi abantu abasalula imyeo yenu iya bune muli Kristu bengalengwa insoni. | ☐ |
| **Jude 1:13** | **Yuda 1:13** | **OK** |
| They are violent waves in the sea, foaming up their **shame**; wandering stars, for whom the gloom of complete darkness has been reserved forever. | Mabimbi ayakali muli bemba, aya kokolonganika umusebanya wabo, intanda ishilubanta, isho imfimfi yapwililika yasungilwa umuyayaya. | ☐ |
| **Revelation 3:18** | **Ubusokololo 3:18** | **OK** |
| Listen to my advice: Buy from me gold refined by fire so that you may become rich, and brilliant white garments so you may clothe yourself and not show the **shame** of your nakedness, and salve to anoint your eyes so you will see. | Kutika kuli bu mpanda mano bwandi: Shita kuli nebo golide iya lopololwa no mulilo pakwebati wingaba umukankala, na malaya yabune ayakubuta pakwebati wingaifwika we mwine kabili ukwabula ukulanga umusebanya wakwenda bwamba kobe, no muti wa kusuba mu menso yobe pakwebati umone. | ☐ |

# sheep (G4263)

This word is the name for an animal that has four legs and wool all over its body. This word can also mean someone who is like a sheep in some way.

* A sheep can be protected by a shepherd, who may also lead the sheep to find its food, which is grass.
* The Israelites often used sheep for sacrifices.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 10:6** | **Mateo 10:6** | **OK** |
| Go instead to the lost **sheep** of the house of Israel; | Lelo kabiyeni ku mpanga ishaluba isha mu ngánda yakwa Isreali; | ☐ |
| **Matthew 18:12** | **Mateo 18:12** | **OK** |
| What do you think? If anyone has a hundred **sheep**, and one of them goes astray, does he not leave the ninety-nine on the hillside and go off seeking the one that went astray? | Bushe mukontontonkanya shani? Umfwa umo alikwete impanga umwanda, na imo pali isho yaya iciyeyeye, bushe tekuti ashe ishili amakumi pabula- na pabula ku mbali ya lupili no kuya akofwaya imo iyaile iciyeyeye? | ☐ |
| **Matthew 26:31** | **Mateo 26:31** | **OK** |
| Then Jesus said to them, "All of you will fall away tonight because of me, for it is written, 'I will strike the shepherd and the **sheep** of the flock will be scattered.' | Nolu Yesu alilandile ati, ''Bonse mwebo mukoipununa buno bushiku pa mulandu wandi, pantu calilembwa ati, "Nkoma kacema no mukuni wa mpanga ukasalangana.' | ☐ |
| **Mark 6:34** | **Marko 6:34** | **OK** |
| When they came ashore, he saw a great crowd and he had compassion on them because they were like **sheep** without a shepherd. So he began to teach them many things. | Ulo bafikile ku mbali ya mu mana, alimwene ibumba ilikalamba kabili alibakwatile inkumbu pantu balikumoneka kubati ni mpanga ishakubula kacema. Eco alitendeke ukubasambilisha ifintu ifingi. | ☐ |
| **Mark 14:27** | **Marko 14:27** | **OK** |
| Jesus said to them, "All of you will fall away, for it is written, 'I will strike the shepherd and the **sheep** will be scattered.' | Yesu alilandile kuli bena ati, "Bonse mwebo mukoya, pantu calilembwa aciti, nkoma kacema ne mpanga shikasalangana.' | ☐ |
| **Luke 15:6** | **Luka 15:6** | **OK** |
| When he comes to the house, he calls together his friends and his neighbors, saying to them, 'Rejoice with me, for I have found my lost **sheep**.' | Ulo aisa ku ng'anda, aita ifibusa fyakwe na bena mupalamano pamo, no kulanda kuli bena ati, 'Sekeleleni pamo na nebo, pantu ndisangile Impanga nalufishe.' | ☐ |
| **John 10:15** | **Yohane 10:15** | **OK** |
| The Father knows me, and I know the Father, and I lay down my life for the **sheep**. | Tata alinjishiba, kabili nanebo nalishiba Tata, kabili mpela umweo wandi pamulandu wa mpanga. | ☐ |
| **John 21:17** | **Yohane 21:17** | **OK** |
| He said to him a third time, "Simon son of John, do you love me?"Peter was sorrowful because Jesus had said to him a third time, "Do you love me?" He said to him, "Lord, you know all things, you know that I love you."Jesus said to him, "Feed my **sheep**.  | Alilandile kuli ena umuku wa citatu ati, "Simone mwana Yohane, Bushe walintemwa?" Petero aliketwe ubulanda pantu Yesu alilandile kuli ena umuku wa citatu ati, "Bushe walintemwa?" Alilandile kuli ena ati, "Mwe Shikulu, mwalishiba ifintu fyonse, mwalishiba ukwebati nalimitemwa." Yesu alilandile kuli ena ati, "Lisha impanga shandi. | ☐ |
| **Acts 8:32** | **Imilimo ya batumwa 8:32** | **OK** |
| Now the passage of the scripture which the Ethiopian was reading was this, "He was led like a **sheep** to the slaughter, and like a lamb before his shearer is silent, so he did not open his mouth. | Nomba iciputulwa ca malembo ico umwina Etiopia alebelenga cali ni ci, Alitwelwe kubati ni mpanga ku kwipaiwa, kabili kubati nifyo umwana wa mpanga atalala ku bakomubeya, eco taiswile akanwa kakwe. | ☐ |
| **Romans 8:36** | **Abena roma 8:36** | **OK** |
| Just as it is written, "For your benefit we are killed all day long. We were considered as **sheep** for the slaughter." | Ngafilya calembwa ati, "Pamulandu wenu twipaiwa akasuba konse. Twalingilwe nge mpanga ishikotwalwa mukwipaiwa." | ☐ |
| **Hebrews 13:20** | **Abahebere 13:20** | **OK** |
| Now may the God of peace, who brought back from the dead the great shepherd of the **sheep**, our Lord Jesus, by the blood of the eternal covenant, | Nomba Lesa uwa mutende, uwa bushishe ku bakufwa kacema mukalamba uwa mpanga, Shikulu Yesu, ukupitila mu mulopa uwa cipangano ca muyayaya, | ☐ |
| **1 Peter 2:25** | **1 Petero 2:25** | **OK** |
| All of you had been straying like lost **sheep**, but now you have returned to the shepherd and overseer of your souls. | Mwebo bonse mwalilubile nge mpaanga, lelo nomba muli bwelele kuli kacema kabili kangalila wa myeo yenu. | ☐ |
| **Revelation 18:13** | **Ubusokololo 18:13** | **OK** |
| cinnamon, spice, incense, myrrh, frankincense, wine, oil, fine flour, wheat, cattle and **sheep**, horses and chariots, and bodies and souls of people. | kinamone, ifyanunkila ubusaka, amafuta yakununkila, muri, ububani, umwangashi, amafuta, ubunga bwa kupeleka bwino, ing'ano, ing'ombe, impanga, bakabalwe na maceleta ne mibili elo ne myeo ya bantu | ☐ |

# shepherd (G4166, G4165)

This word can mean:

* A person whose job is to take care of sheep.
* Someone who is like a shepherd in some way.
* To act as a shepherd.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 9:36** | **Mateo 9:36** | **OK** |
| When he saw the crowds, he had compassion for them, because they were troubled and discouraged. They were like sheep without a **shepherd**. | Ulo amwene amabumba, alibomfwilile inkumbu , pantu balicushiwe no kunenuka. Balikubati ni mpanga shakubula kacema. | ☐ |
| **Matthew 26:31** | **Mateo 26:31** | **OK** |
| Then Jesus said to them, "All of you will fall away tonight because of me, for it is written, 'I will strike the **shepherd** and the sheep of the flock will be scattered.' | Nolu Yesu alilandile ati, ''Bonse mwebo mukoipununa buno bushiku pa mulandu wandi, pantu calilembwa ati, "Nkoma kacema no mukuni wa mpanga ukasalangana.' | ☐ |
| **Mark 6:34** | **Marko 6:34** | **OK** |
| When they came ashore, he saw a great crowd and he had compassion on them because they were like sheep without a **shepherd**. So he began to teach them many things. | Ulo bafikile ku mbali ya mu mana, alimwene ibumba ilikalamba kabili alibakwatile inkumbu pantu balikumoneka kubati ni mpanga ishakubula kacema. Eco alitendeke ukubasambilisha ifintu ifingi. | ☐ |
| **Mark 14:27** | **Marko 14:27** | **OK** |
| Jesus said to them, "All of you will fall away, for it is written, 'I will strike the **shepherd** and the sheep will be scattered.' | Yesu alilandile kuli bena ati, "Bonse mwebo mukoya, pantu calilembwa aciti, nkoma kacema ne mpanga shikasalangana.' | ☐ |
| **Luke 2:8** | **Luka 2:8** | **OK** |
| There were **shepherds** in that region who were staying in the fields, guarding their flock at night. | Kwali bakacema kuli cilya citungu abalikwikala mu mpanga, bakolinda imikuni shabo ubushiku. | ☐ |
| **John 10:11** | **Yohane 10:11** | **OK** |
| I am the good **shepherd**. The good **shepherd** lays down his life for the sheep. | Nine kacema musuma. Kacema musuma alapela umweo wakwe pa mpanga. | ☐ |
| **Acts 20:28** | **Imilimo ya batumwa 20:28** | **OK** |
| Therefore be careful about yourselves, and about all the flock of which the Holy Spirit has appointed you overseers. Be careful to **shepherd** the church of God, which he purchased with his own blood.  | Eco kanshi cenjeleni palwa mwebene, na pa mukuni ou Mupashi wa Mushilo amisontela ukuba bakangalila. Mube abakucenjela pa kucema ulukuta lwakwa Lesa, ulo ashitile no mulopa wakwe. | ☐ |
| **1 Corinthians 9:7** | **1 Korinto 9:7** | **OK** |
| Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard and does not eat its fruit? Or who **shepherds** a flock and does not drink milk from it? | Mushilika nshi uiteyanishisha umwine eka? Ninani ubyala ibala lya myangashi kabili akano kulyako ifisabo? Nangu ninani ucema umukuni kabili takonwako mukaka ukufuna kufitekwa? | ☐ |
| **Hebrews 13:20** | **Abahebere 13:20** | **OK** |
| Now may the God of peace, who brought back from the dead the great **shepherd** of the sheep, our Lord Jesus, by the blood of the eternal covenant, | Nomba Lesa uwa mutende, uwa bushishe ku bakufwa kacema mukalamba uwa mpanga, Shikulu Yesu, ukupitila mu mulopa uwa cipangano ca muyayaya, | ☐ |
| **1 Peter 2:25** | **1 Petero 2:25** | **OK** |
| All of you had been straying like lost sheep, but now you have returned to the **shepherd** and overseer of your souls. | Mwebo bonse mwalilubile nge mpaanga, lelo nomba muli bwelele kuli kacema kabili kangalila wa myeo yenu. | ☐ |
| **1 Peter 5:2** | **1 Petero 5:2** | **OK** |
| Be **shepherds** of God's flock that is under your care, serving as overseers—not because you must, but because you are willing, as God would have you serve—not for shameful profit but eagerly. | Beni ba kacema wa mukuni wakwa Lesa uo mwapelwa ukusunga, mulekupyuga nga ba kangalila - te mukupatikishiwa, lelo ni pamulandu wakuitemenwa, ngefyo Lesa akofwaya mupyunge, tecaku milenga nsoni lelo mukucincila. | ☐ |
| **Revelation 7:17** | **Ubusokololo 7:17** | **OK** |
| For the Lamb at the center of the throne will **shepherd** them,and he will guide them to springs of living water, and God will wipe away every tear from their eyes." | Pantu Umwana wa Mpanga uuli pakati ka cipuna ca bufumu ali no ku bacema, kabili akabatungulula ku tumfuku - mfuku twa menshi ya mweo, na Lesa akabakumuna ifilamba fyonse ku menso yabo.'' | ☐ |

# sin (G266)

This word can mean:

* Anything someone does that God does not want them to do.
* Anything someone does not do that God wants them to do.
* The guilt that a person has because of their sin.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 1:21** | **Mateo 1:21** | **OK** |
| She will bear a son, and you will call his name Jesus, for he will save his people from their **sins**." | Ali no kukwata umwana umwaume, kabili mukamwinika ishina lyakwe Yesu, pantu akapususha abantu bakwe ku masambi yabo.'' | ☐ |
| **Mark 2:9** | **Marko 2:9** | **OK** |
| Which is easier, to say to the paralyzed man, 'Your **sins** are forgiven,' or to say, 'Get up, take up your mat and walk'? | Cindo cayangukapo, ukulanda ku muntu wa bulebe, 'Imembu shobe shaelelwa' nangula ukulanda ati, 'Ima, bula ubutanda bobe, no kwenda'? | ☐ |
| **Luke 7:47** | **Luka 7:47** | **OK** |
| For this reason I say to you, her **sins**, which were many, have been forgiven—for she loved much. But the one who is forgiven little, loves little." | Pamulandu wa ici nkolanda kuli webo nati, imembu shakwe, ishali ishingi, shilyelelwe - pantu alanga ukutemwa sana. Lelo uwaelelwa panono, atemwako panono." | ☐ |
| **John 8:24** | **Yohane 8:24** | **OK** |
| Therefore, I said to you that you will die in your **sins**. For unless you believe that I AM, you will die in your **sins**." | Eco kanshi, nalilandile kuli mwebo ukwebati mukafwila mu membu shenu.Umfwa tamusumine ukwebati NINEBO, mukafwila mu membu shenu." | ☐ |
| **Acts 7:60** | **Imilimo ya batumwa 7:60** | **OK** |
| He knelt down and cried out with a loud voice, "Lord, do not hold this **sin** against them." When he had said this, he fell asleep. | Alifukeme panshi kabili alipundile ishiwi ilikalamba ati, "Mwe Shikulu, mwibapela mulandu pali ici." Ulo alandile aya mashiwi, alilele utulo. | ☐ |
| **Romans 5:12** | **Abena roma 5:12** | **OK** |
| So then, as through one man **sin** entered into the world, in this way death entered through **sin**. And death spread to all people, because all **sinned**. | Eco kanshi, ngefyo ukupitila mu muntu umo ulubembu lwalingile mucalo, muli iyi nshila imfwa yalingile ukupitila mu lubembu. Nemfwa yalisalangene ku bantu bonse, pantu bonse balibembwike. | ☐ |
| **2 Corinthians 5:21** | **2 Korinti 5:21** | **OK** |
| He made him who knew no **sin** to become **sin** for us, so that we might become the righteousness of God in him. | Alimucitile ukuba ulubembu uutaishibe lubembu pamulandu wesu, pakwebati tube ubulungami bwakwa Lesa muli ena. | ☐ |
| **Ephesians 2:1** | **Efeso 2:1** | **OK** |
| And as for you, you were dead in your trespasses and **sins**, | Nomba nemwe, mwali abakufwa mukubifya na mumembu. | ☐ |
| **Colossians 1:14** | **Abena kolose 1:14** | **OK** |
| in whom we have redemption, the forgiveness of **sins**.  | umo twakwatila ukulubulwa, no kwelelwa kwa membu. | ☐ |
| **1 Timothy 5:24** | **1 Timote 5:24** | **OK** |
| The **sins** of some people are openly known, and they go before them into judgment. But some **sins** follow later. | Imembu sha bantu bamo shaba pabwelu, kabili shikobatangilila ku bupingushi, Lelo imembu shimo shibankapo panuma. | ☐ |
| **Hebrews 10:18** | **Abahebere 10:18** | **OK** |
| Now where there is forgiveness for these, there is no longer any sacrifice for **sin**. | Nomba apali ukwelela pali ifi, tapali ica kuitulila ku membu. | ☐ |
| **James 1:15** | **Yakobo 1:15** | **OK** |
| Then after the desire conceives, it gives birth to **sin**, and after the **sin** is full grown, it gives birth to death. | Kanshi ulo ulunkumbwa lwaimita, lulafyala ulubembu, na panuma ulubembu lwa kula, lulafyala imfwa. | ☐ |
| **2 Peter 2:14** | **2 Petero 2:14** | **OK** |
| They have eyes full of adultery; they are never satisfied with **sin**. They entice unstable souls into wrongdoing, and they have their hearts trained in greed. They are cursed children! | Amenso yabo yaisulamo ubulalelale; tabekushiwa no lubembu. Balabeleleka imipashi iitashipa ukubatwala mukucita ububi, ne mitima yabo yalisambilishiwa bukaitemwe. Bana batipwa! | ☐ |
| **1 John 1:9** | **1 Yohane 1:9** | **OK** |
| But if we confess our **sins**, he is faithful and just to forgive us our **sins** and cleanse us from all unrighteousness. | Lelo umfwa twayebelela imembu shesu, ena wa cishinka kabili wa kulungama ukutwelela imembu no kutusamba ku bubifi bonse. | ☐ |
| **Revelation 1:5** | **Ubusokololo 1:5** | **OK** |
| and from Jesus Christ, who is the faithful witness, the firstborn from the dead, and the ruler of the kings of the earth. To the one who loves us and has freed us from our **sins** by his blood— | no kufuma kuli Yesu Kristu, uuli ni kambone wa cishinka, ibeli ukufuma kubafwa, kabili kateka wa shamfumu sha pe sonde. Kuli uyo uwatutemwa kabili uwatukakula ku membu shesu mu mulopa wakwe - | ☐ |

# Son of God

This phrase refers to Jesus, who came into the world as a human being. He is also referred to as “the Son” as a shortened form of this phrase, especially when it is in the same context as “the Father.” The Son of God, God the Father, and God the Holy Spirit are all fully and equally God. Because Jesus is God’s Son, he loves and obeys his Father, and his Father loves him.

* The word used to translate “Son” should fit with the word used to translate “Father” and should be the most natural ones used to express a true father-son relationship in the language.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 4:3** | **Mateo 4:3** | **OK** |
| The tempter came and said to him, "If you are the **Son of God**, command these stones to become bread." | Katunka alishile no kumweba ati, ''Umfwa uli Mwana wakwa Lesa eba aya mabwe yaluke umukate.'' | ☐ |
| **Matthew 14:33** | **Mateo 14:33** | **OK** |
| Then the disciples in the boat worshiped Jesus and said, "Truly you are the **Son of God**." | Nolu abasambi mu bwato balishinshimwine Yesu no kulanda ati, ''Mucinefye uli Mwana wakwa Lesa.'' | ☐ |
| **Mark 3:11** | **Marko 3:11** | **OK** |
| Whenever the unclean spirits saw him, they fell down before him and cried out, and they said, "You are the **Son of God**." | Lyonse ulo imipashi yakukowela ya mumona, yalikuponene panshi ku ntanshi yakwe no kulila, no kulanda ati, ''Uli Mwana wakwa Lesa.'' | ☐ |
| **Mark 15:39** | **Marko 15:39** | **OK** |
| When the centurion who stood and faced Jesus saw that he had died in this way, he said, "Truly this man was the **Son of God**." | Ulo umukalamba wa bashilika uwaiminine aliloleshe Yesu alimwene umusango afwililemo, alilandile ati, "Cinefye uyu muntu ali Mwana wa kwa Lesa." | ☐ |
| **Luke 1:35** | **Luka 1:35** | **OK** |
| The angel answered and said to her, "The Holy Spirit will overshadow you, and the power of the Most High will overshadow you. So the holy one to be born will be called the **Son of God**. | Malaika alyaswike no kumweba ati, ''Umupashi wa mushilo ukaba pali webo na maka ya Wapulamo yakakufimba. Eco uwa-mushilo ukafyalwa aketwa Umwana wakwa Lesa. | ☐ |
| **Luke 22:70** | **Luka 22:70** | **OK** |
| They all said, "Then you are the **Son of God**?"Jesus said to them, "You say that I am." | Bonse balilandile ati, "Ninshi uli Mwana wakwa Lesa?'' Yesu alilandile kuli bena ati, "Mulilandile ati Ninebo." | ☐ |
| **John 1:34** | **Yohane 1:34** | **OK** |
| I have both seen and testified that this is the **Son of God**." | Nalimona no kupela ubunte ukwebati uyu Mwana wakwa Lesa." | ☐ |
| **John 20:31** | **Yohane 20:31** | **OK** |
| but these have been written so that you would believe that Jesus is the Christ, the **Son of God**, and so that believing, you would have life in his name. | lelo ifi fyalilembwa pakwebati mwingasumina ati Yesu ni Kristu, Umwana wakwa Lesa, na pakwebati mukusumina, mukakwata umweo mwi shina lyakwe. | ☐ |
| **Romans 1:4** | **Abena roma 1:4** | **OK** |
| Through the Spirit of holiness he was declared with power to be the **Son of God** by the resurrection from the dead, Jesus Christ our Lord. | ukupilila mu Mupashi wa bumushilo alisontelwe na maka ukuba Umwana wakwa Lesa mu kubushiwa kubafwa, Yesu Kristu Shikulu wesu. | ☐ |
| **2 Corinthians 1:19** | **2 Korinti 1:19** | **OK** |
| For the **Son of God**, Jesus Christ, whom Silvanus, Timothy, and I proclaimed among you, is not "Yes" and "No." Instead, he is always "Yes." | Pantu Umwana wakwa Lesa, Yesu Kristu, uo Silibani, Timote nanebo twashimikile kuli mwebo, tewa "Ee" na "Iyoo." Lelo, aba lyonse ni "Ee." | ☐ |
| **Galatians 2:20** | **Galatia 2:20** | **OK** |
| It is no longer I who live, but Christ lives in me. The life I now live in the flesh I live by faith in the **Son of God**, who loved me and gave himself for me. | Tenebo nomba uuli no mweo, lelo ni Kristu ewikala muli nebo. No mweo njikalila nomba muli bumubili njikalila mucicetelo mu Mwana wakwa Lesa, uwa ntemwa kabili uwapele umweo wakwe pali nebo. | ☐ |
| **Ephesians 4:13** | **Efeso 4:13** | **OK** |
| until we all reach the unity of faith and knowledge of the **Son of God**, so that we become mature and reach the measure of the fullness of Christ. | mpakafye bonse tukafike pakwikatana mu cicetekelo na mukwishiba konse ukwa Mwana wakwa Lesa, pakwebati tukafike pakukula ukufika pa mulingo uwa pwililika uwakwa Kristu. | ☐ |
| **Hebrews 4:14** | **Abahebere 4:14** | **OK** |
| Therefore, since we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus the **Son of God**, let us firmly hold to our confession. | Eco kanshi, apo fwebo twalikwata shimapepo mukalamba uwa pita mu myulu, Yesu Umwana wakwa Lesa, lekeni fwebo twikatishe ifyo icisumino cesu ico tulanda. | ☐ |
| **1 John 4:15** | **1 Yohane 4:15** | **OK** |
| Whoever confesses that Jesus is the **Son of God**, God remains in him and he in God. | Onse uulanda ukwebati Yesu Mwana wakwa Lesa, Lesa alekalilila muli ena naena muli Lesa. | ☐ |
| **Revelation 2:18** | **Ubusokololo 2:18** | **OK** |
| "To the angel of the church in Thyatira write:'These are the words of the **Son of God**, who has eyes like a flame of fire and feet like polished bronze: | ''Kuli malaika wa lukuta lwa ku Tiyatira lemba auti: 'Ifi efyebo fya Mwana wakwa Lesa, uwakwata amenso kubati lubingu lwa mulilo na makasa yakwe kubati mukuba uwabengeshima: | ☐ |

# Son of Man

The title “Son of Man” was used by Jesus to refer to himself. He often used this term instead of saying “I” or “me.”

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 8:20** | **Mateo 8:20** | **OK** |
| Jesus said to him, "Foxes have holes, and the birds of the sky have nests, but the **Son of Man** has nowhere to lay his head." | Yesu alilandile kuli ena ati, "Bamumbwe balikwata amendo, no tuni twa mulwelele twalikwata ifinsa, lelo Umwana wa Muntu takwata na pakusamika umutwe wakwe." | ☐ |
| **Matthew 16:13** | **Mateo 16:13** | **OK** |
| Now when Jesus came to the regions near Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, "Who do people say that the **Son of Man** is?" | Nomba ulo Yesu aishile ku fitungu fya palamina na Kaisarea Filipi, alipwishe abasambi bakwe, ukwebati, ''Bushe abantu balanda ati Umwana wa Muntu ninani?" | ☐ |
| **Matthew 20:28** | **Mateo 20:28** | **OK** |
| just as the **Son of Man** did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many." | ngefyo Umwana wa Muntu taishile mukupyungilwa, lelo mukupyunga, no kupela umweo wakwe icilubula ca bengi.'' | ☐ |
| **Mark 2:28** | **Marko 2:28** | **OK** |
| Therefore, the **Son of Man** is Lord, even of the Sabbath." | Eco, Umwana wa Muntu ni Shikulu, no we Sabata line.'' | ☐ |
| **Mark 8:31** | **Marko 8:31** | **OK** |
| He began to teach them that the **Son of Man** must suffer many things, and would be rejected by the elders and the chief priests and the scribes, and would be killed, and after three days rise up. | Alitendeke ukubasambilisha ati Umwana wa Muntu alingile ukucula mu fintu ifingi, no kusulwa ku bakalamba na bashimapepo bakalamba naba kalemba, kabili akepaiwa, na panuma ya nshiku shitatu akabuka. | ☐ |
| **Mark 10:33** | **Marko 10:33** | **OK** |
| "See, we are going up to Jerusalem, and the **Son of Man** will be given over to the chief priests and the scribes. They will condemn him to death and give him over to the Gentiles. | Moneni, "tukoya ku Yerusalemu, no Mwana wa Muntu akapelwa kuli bashimapepo mukalamba na bakalemba. Bakamupingwila ukufwa no kumupela ku bena Fyalo. | ☐ |
| **Mark 13:26** | **Marko 13:26** | **OK** |
| Then they will see the **Son of Man** coming in the clouds with great power and glory. | Elo bakamono Umwana wa Muntu akoisa mu makumbi na maka yakalamba no bukata. | ☐ |
| **Luke 7:34** | **Luka 7:34** | **OK** |
| The **Son of Man** came eating and drinking, and you say, 'Look, he is a gluttonous man and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners!' | Umwana wa Muntu alishile akolya no kunwa mwalilandile ati, 'Moneni, uyu muntu muliili kabili ni cakolwa, munabo wa bakasonkesha na babembu!' | ☐ |
| **Luke 19:10** | **Luka 19:10** | **OK** |
| For the **Son of Man** came to seek and to save the people who are lost." | Pantu Umwana wa Muntu aishile ku kufwaya no kupususha abantu abakuluba." | ☐ |
| **Luke 22:48** | **Luka 22:48** | **OK** |
| but Jesus said to him, "Judas, are you betraying the **Son of Man** with a kiss?" | lelo Yesu alimwebele ati, "Yuda, ukofutuka Umwana wa Muntu kukutomona?" | ☐ |
| **John 3:14** | **Yohane 3:14** | **OK** |
| Just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the **Son of Man** be lifted up, | Nga filya Mose asumbwile insoka mu matololo, efyo no Mwana wa Muntu akasumbulwa, | ☐ |
| **John 12:34** | **Yohane 12:34** | **OK** |
| The crowd answered him, "We have heard from the law that the Christ will stay forever. How can you say, 'The **Son of Man** must be lifted up'? Who is this **Son of Man**?" | Ibumba lyalyaswike ati, " twalyumfwa mu malango ukwebati Kristu akekalilila umuyayaya. Nga kuti walanda shani ati, "Umwana wa Muntu ali no kusumbulwa'? Nani uyu Umwana wa Muntu?" | ☐ |
| **Acts 7:56** | **Imilimo ya batumwa 7:56** | **OK** |
| Stephen said, "Look, I see the heavens opened, and the **Son of Man** standing at the right hand of God." | Stefani alilandile ati, "Lolesheni, namona imyulu yaisuka, no Mwana wa Muntu aliminine ku kuboko kwa kulyo ukwakwa Lesa." | ☐ |
| **Revelation 1:13** | **Ubusokololo 1:13** | **OK** |
| In the middle of the lampstands there was one like a **son of man**, wearing a long robe that reached down to his feet and a golden sash around his chest. | Pakati ka fyakutekapo inyali pali umo uwalikumoneka kubati mwana wa muntu, alifwele umwingila uutali uwafikile panshi ku makasa yakwe no kushinguluka icifuba afwele umushipi wa golide. | ☐ |
| **Revelation 14:14** | **Ubusokololo 14:14** | **OK** |
| I looked, and there was a white cloud. Seated on the cloud was one like a **son of man**. He had a golden crown on his head and a sharp sickle in his hand. | Naliloleshe, kabili kwaliko ne kumbi lya kubuta. No waikele pe kumbi alikumoneka kubati mwana wa muntu. Alikwete icilongwe ca golide pa mutwe wakwe ne cikwakwa icakutwa mu minwe yakwe. | ☐ |

# soul (G5590)

This word can mean:

* A part of a person that cannot be seen but makes the person alive.
* Mind.
* Heart.
* Life.
* A person or human being.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 10:28** | **Mateo 10:28** | **OK** |
| Do not be afraid of those who kill the body but are unable to kill the **soul**. Instead, fear him who is able to destroy both **soul** and body in hell. | Mwilakutina abepaya umubili lelo tekuti bepaye umupashi. Tineni ena uwaba na maka yakonaula fyonse umweo no mubili kumbo. | ☐ |
| **Mark 12:30** | **Marko 12:30** | **OK** |
| You must love the Lord your God with all your heart, with all your **soul**, with all your mind, and with all your strength.' | Ufwile ukotemwa Shikulu Lesa obe no mutima obe onse, no mweo obe onse, na mano yobe yonse, na maka yobe yonse.' | ☐ |
| **Luke 12:20** | **Luka 12:20** | **OK** |
| But God said to him, 'Foolish man, tonight your **soul** is required of you, and the things you have prepared, whose will they be?' | Lelo Lesa alilandile kuli ena ati, "We ciwelewele ca muntu, buno bushiku umweo obe ukopokololwa kuli webo, ne fintu wapekanya, fikaba fyakwa nani?' | ☐ |
| **John 12:27** | **Yohane 12:27** | **OK** |
| Now my **soul** is troubled and what should I say? 'Father, save me from this hour'? But for this reason I came to this hour. | Nomba umweo wandi ulisakamikilwe kabili nindo ningalanda? ' Mwe Tata, mpususheni kuli iyi inshita'? Lelo ni pa mulandu waici nafikila kuli iyi inshita. | ☐ |
| **Acts 2:27** | **Imilimo ya batumwa 2:27** | **OK** |
| For you will not abandon my **soul** to Hades,neither will you allowyour Holy One to see decay. | Pantu tamwakalekeleshe umweo wandi ukuya kumbo, nangufye kulekelesha uwashila wenu ukonaika. | ☐ |
| **Romans 2:9** | **Abena roma 2:9** | **OK** |
| God will bring tribulation and distress on every human **soul** that has practiced evil, to the Jew first, and also to the Greek. | Lesa akaleta ubucushi no bulanda ku mweo wa muntu onse uucita ifyabubi, ukubalila ku baYuda, elo na ku bena Fyalo. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:45** | **1 Korinto 15:45** | **OK** |
| So also it is written, "The first man Adam became a living **soul**." The last Adam became a life-giving spirit. | Efyo calembwa ati, "umuntu wantashi Adamu ali uwa mweo." Adamu wakulekelesha alishile kuba umupashi uupela mweo. | ☐ |
| **2 Corinthians 1:23** | **2 Korinti 1:23** | **OK** |
| But I call God as witness to my **soul** that the reason I did not come to Corinth was so that I might spare you. | Lelo nkokuta Lesa nga kambone ku mweo wandi ukwebati umulandu ntaishile ku Korinti kwebati ninga milekafye. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:23** | **1 Tesalonika 5:23** | **OK** |
| May the God of peace sanctify you completely. May your whole spirit, **soul**, and body be preserved blameless for the coming of our Lord Jesus Christ. | Lekeni Lesa wa mutende amisangulule umupwilapo. Lekeni imipashi yenu, imyeo yenu, ne mibili isungwe iyabula akalema pakwisa kwakwa Shikulu Yesu Kristu. | ☐ |
| **Hebrews 6:19** | **Abahebere 6:19** | **OK** |
| We have this as a secure and reliable anchor for the **soul**, a hope that enters into the inner place behind the curtain, | Twakwata ici ngo bucingo kabili ngeca kwikatililako umweo, isubilo lilya ilingila mu ncende ya mukati kunuma ya cisalu, | ☐ |
| **James 1:21** | **Yakobo 1:21** | **OK** |
| Therefore, take off all sinful filth and abundant amounts of evil. In humility receive the implanted word, which is able to save your **souls**. | Eco kanshi fuleni fyonse ifya lubembu lwa muselu ne fya bubifi fyonse. Mukunakilila pokeleleni icebo ica byalwa, ico icaba na maka ya kupususha imyeo yenu. | ☐ |
| **1 Peter 2:11** | **1 Petero 2:11** | **OK** |
| Beloved, I exhort you as foreigners and exiles to abstain from fleshly desires, which fight against your **soul**. | Mwe batemwikwa, nkomikoselesha nga beni kabili abalebeshi ukwebati mutalukeko kufyalunkumbwa lwa mubili, ifyo ifipinkana ne myeo yenu. | ☐ |
| **2 Peter 2:14** | **2 Petero 2:14** | **OK** |
| They have eyes full of adultery; they are never satisfied with sin. They entice unstable **souls** into wrongdoing, and they have their hearts trained in greed. They are cursed children! | Amenso yabo yaisulamo ubulalelale; tabekushiwa no lubembu. Balabeleleka imipashi iitashipa ukubatwala mukucita ububi, ne mitima yabo yalisambilishiwa bukaitemwe. Bana batipwa! | ☐ |
| **3 John 1:2** | **3 Yohane 1:2** | **OK** |
| Beloved, I pray that all may go well with you and that you may be healthy, just as it is well with your **soul**. | We mutemwikwa, nkokupepelako ukwebati fyonse file kukwendela fye bwino kabili ulekuba no bumi ubusuma, ngefyo caba bwino ku mweo obe. | ☐ |
| **Revelation 6:9** | **Ubusokololo 6:9** | **OK** |
| When the Lamb opened the fifth seal, I saw under the altar the **souls** of those who had been killed because of the word of God and the testimony which they held. | Ulo Umwana wa Mpanga aiswile icikakatiko cakulenga fisano, nalimwene pesamba lya cipailo imyeo ya abo abalikwipaiwa pamulandu wa cebo cakwa Lesa no bunte ubo bakwete. | ☐ |

# spirit (G4151)

This word can mean:

* The part of a person that is not physical and cannot be seen.
* A person’s attitude or emotional state.
* Someone who does not have a physical or human body. Angels, demons, and God are spirits.
* The Holy Spirit.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Mark 1:23** | **Marko 1:23** | **OK** |
| Just then a man in their synagogue who had an unclean **spirit** cried out, | Apopenefye umwaume mu sunagoge yabo uwakwete umupashi wakowela alipundile umusowa, | ☐ |
| **Luke 1:17** | **Luka 1:17** | **OK** |
| He will go before the face of the Lord in the **spirit** and power of Elijah, to turn the hearts of the fathers to the children and the disobedient to the wisdom of the righteous—to make ready for the Lord a people prepared for him." | Akaya pa cinso cakwa Shikulu mu mupashi na maka yakwa Eliya, no kupilibula imitima ya bashibo ku bana na batabela ku mucetekenya wa bakulungama - ukuteyanishisha Shikulu abantu abaipekanya pali ena" | ☐ |
| **John 3:6** | **Yohane 3:6** | **OK** |
| That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the **Spirit** is **spirit**. | Ico icafyalwa ku mubili ca ku mubili, ne cafyalwa ku Mupashi ca ku mupashi. | ☐ |
| **Acts 7:59** | **Imilimo ya batumwa 7:59** | **OK** |
| As they were stoning Stephen, he was calling out to the Lord and saying, "Lord Jesus, receive my **spirit**." | Ulo balikupola Stefani amabwe, alikukuta kuli Shikulu no kulekulanda ati, "Shikulu Yesu, pokeleleni umupashi wandi." | ☐ |
| **Romans 8:15** | **Abena roma 8:15** | **OK** |
| You did not receive a **spirit** of slavery so that you live in fear again; but you received the **Spirit** of adoption, by which we cry, "Abba, Father!" | Mwebo tamwapokelele umupashi wa busha pakwebati mwebo mwikale mu mwenso nakabili; lelo mwebo mwapokelele Umupashi wa bwana, uo tulililako ati, "Abba, Tata!" | ☐ |
| **Romans 8:16** | **Abena roma 8:16** | **OK** |
| The **Spirit** himself bears witness with our **spirit** that we are children of God. | Umupashi uwine ukoshimikila ubunte pamo ne mipashi yesu ukwebati tuli bana bakwa Lesa. | ☐ |
| **1 Corinthians 2:12** | **1 Korinto 2:12** | **OK** |
| But we did not receive the **spirit** of the world but the **Spirit** who is from God, so that we might know the things freely given to us by God. | Lelo tatwapokelele umupashi wa pa calo lelo Mupashi uwafuma kuli Lesa, pakweba ati twingeshiba ifya bupe twapelwa ukufuma kuli Lesa. | ☐ |
| **2 Corinthians 7:13** | **2 Korinti 7:13** | **OK** |
| It is by this that we are encouraged.In addition to our own comfort, we also rejoiced even more because of Titus' joy, because his **spirit** was refreshed by all of you. | Ni pali ici epo tubela abakoseleshiwa. Ukulundapo pa kukoseleshiwa kwesu, kabili twalisekelele ukucilapo pa mulandu wa nsansa shakwa Tito, pantu umupashi wakwe walipuputwilwe kuli mwebo bonse. | ☐ |
| **Galatians 5:25** | **Galatia 5:25** | **OK** |
| If we live by the **Spirit**, let us also walk by the **Spirit**. | Nga twikalila Mupashi, lekeni nafwebo bene tulekwendela mu Mupashi. | ☐ |
| **Ephesians 2:2** | **Efeso 2:2** | **OK** |
| in which you once walked, according to the ways of this world. You were living according to the ruler of the authorities of the air, the **spirit** that is working in the sons of disobedience. | Umo mwali kwenda, ukulinga ne myendele ya muli cino calo. Mwali kwikala ukulingana na kateka wa nsambu sha mulwelele, umupashi uko bomba mubana babucintomfwa. | ☐ |
| **Philippians 4:23** | **Filipi 4:23** | **OK** |
| The grace of the Lord Jesus Christ be with your **spirit**.  | Ukusenaminwa kwakwa Shikulu Yesu Kristu kube ne mipashi yenu. | ☐ |
| **Colossians 2:5** | **Abena kolose 2:5** | **OK** |
| Although I am not with you in the flesh, yet I am with you in **spirit**. I rejoice to see your good order and the strength of your faith in Christ. | Nangu nebo ntali nemwe ku mubili, lelo ndi nemwe mu mupashi. Nkosekelelela ukumona imibela yenu iya bune no bukose bwa cicetekelo cenu muli Kristu. | ☐ |
| **Hebrews 4:12** | **Abahebere 4:12** | **OK** |
| For the word of God is living and active and sharper than any two-edged sword. It pierces even to the dividing of soul and **spirit**, of joints and marrow, and is able to discern the thoughts and intentions of the heart. | Pantu icebo cakwa Lesa ca mweo kabili ca maka kabili caba icakutwa ukucila ulupanga lwakutwa konse kubili. Cena cilatula ukufika na mu kulekanya umweo no mupashi, imfyufyu no bufyompo, kabili cilalingulula amatontonkanyo na mapange ya mu mutima. | ☐ |
| **James 2:26** | **Yakobo 2:26** | **OK** |
| For as the body apart from the **spirit** is dead, even so faith apart from works is dead. | Pantu ngefyo umubili uwapatuka ku mupashi waba uwafwa, cimo cine ne cicetekelo icapatuka ku millimo cakufwa. | ☐ |
| **1 John 4:2** | **1 Yohane 4:2** | **OK** |
| By this you will know the **Spirit** of God—every **spirit** that confesses that Jesus Christ has come in the flesh is from God, | Na muli uyu musango muli no kwishiba Umupashi wakwa Lesa - umupashi onse uulumbula ukwebati Yesu Kristu alisa mu mubili ninshi wafuma kuli Lesa, | ☐ |

# tempt (G3985)

This word can mean:

* To try to entice someone to do something they should not do (to do what is wrong).
* To test or put to the test. Sometimes people test someone to discover that person’s true nature or character.
* Sometimes people test someone because they hope to show that the person’s nature or character is not good.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 4:1** | **Mateo 4:1** | **OK** |
| Then Jesus was led up by the Spirit into the wilderness to be **tempted** by the devil. | Nolu Yesu alitungulwile no Mupashi mu matololo ku kutunkwa na kasebanya. | ☐ |
| **Matthew 22:18** | **Mateo 22:18** | **OK** |
| But Jesus understood their wickedness and said, "Why are you **testing** me, you hypocrites? | Lelo Yesu alilwike ububifi bwabo no kulanda ati, ''Nindo mukonjesesha, mwe babubi munda? | ☐ |
| **Mark 1:13** | **Marko 1:13** | **OK** |
| He was in the wilderness forty days being **tempted** by Satan. He was with the wild animals, and the angels served him. | Ali mu matololo inshiku amakumi yane, ali kutunkwa na Satana. Ali ne nama sha mpanga, na bamalaika balimupyungile. | ☐ |
| **Luke 4:2** | **Luka 4:2** | **OK** |
| where for forty days he was **tempted** by the devil. He ate nothing during those days, and at the end of that time he was hungry. | pa nshiku amakumi yane alikutukwa na kasebanya. Talikulyapo nelyo kamo pali isho nshiku, na pa kupwa kwa ilya nshita alyumfwile nsala. | ☐ |
| **Acts 5:9** | **Imilimo ya batumwa 5:9** | **OK** |
| Then Peter said to her, "How is it that you have agreed together to **test** the Spirit of the Lord? Look, the feet of the men who buried your husband are at the door, and they will carry you out." | Nolu Petero alilandile kuli ena ati, "Nindo iyo mwaumanine akapi ukwesha Mupashi wakwa Shikulu? Lolesha, amakasa ya baume baciya kushika umulume obe yali pa mwinshi, kabili bakokusenda nobe." | ☐ |
| **1 Corinthians 10:13** | **1 Korinto 10:13** | **OK** |
| No temptation has overtaken you that is not common to all humanity. Instead, God is faithful. He will not let you be **tempted** beyond your ability. With the temptation he will also provide the way of escape, so that you may be able to endure it. | Takuli itunko ilimishila ili tapitamo bantu bambi. Lelo, Lesa wacishinka. Takaleke mwebo ukutunkwa ukucila maka yenu. Kumatunko akacita ne nshila ya kufuminamo, pakwebati mube na maka y akushipikishamo. | ☐ |
| **Galatians 6:1** | **Galatia 6:1** | **OK** |
| Brothers, if someone is caught in any trespass, you who are spiritual should restore him in a spirit of gentleness. Be concerned about yourself, so you also may not be **tempted**. | Mwe bamunyinane, umo nga asanganishiwa no mulandu uuli onse, mwebo mwebali mu Mupashi mulungikeni no Mupashi uwa mutembo. Mulekuisunga bwino mwebene, pakwebati naimwebene mwiwila mumatunko | ☐ |
| **1 Thessalonians 3:5** | **1 Tesalonika 3:5** | **OK** |
| For this reason, when I could no longer endure it, I sent that I might know about your faith. Perhaps the tempter had somehow **tempted** you, and our labor was in vain. | Pamulandu waici, ulo nafililwe ukushipikisha pali ici, nalitumine ukwebati njishibe pa mulandu wa cicetekelo cenu. Nalimo katunka munshila iili yonse alimitunkile, no kubomba kwesu kwali ukwafye. | ☐ |
| **Hebrews 2:18** | **Abahebere 2:18** | **OK** |
| Because Jesus himself has suffered and was **tempted**, he is able to help those who are **tempted**. | Pantu Yesu umwine aliculile kabili alitunkilwe, alikwata maka ya kwafwa abo bonse abakotunkwa. | ☐ |
| **Hebrews 4:15** | **Abahebere 4:15** | **OK** |
| For we do not have a high priest who cannot feel sympathy for our weaknesses. Rather, we have someone who has in all ways been **tempted** as we are, except that he is without sin. | Pantu tatuli na shimapepo mukalamba uushingatusakamana mu bunake bwesu. Lelo, tulikwete umo uyo mu nshila shonse ali uwa tunkwa ngefyo twaba, ukucilapo ena taali na lubembu. | ☐ |
| **James 1:13 (\*)** | **Yakobo 1:13**  | **OK** |
| Let no one say when he is **tempted**, "I am **tempted** by God," because God is not **tempted** by evil, nor does he himself **tempt** anyone. | Mwileka nangu umo ulo atunkwa alande ati, "Nkotunkwa na Lesa," Pantu Lesa tatunkwa ku fyabubi, nangu ena umwine tatunka uuli onse. | ☐ |
| **James 1:14 (\*)** | **Yakobo 1:14**  | **OK** |
| But each person is **tempted** by his own desire, which drags him away and entices him. | Lelo cila muntu atunkwa kufya ku kabila kwakwe, ifyo ifimutakanya no ukumubeleleka. | ☐ |
| **Revelation 3:10** | **Ubusokololo 3:10** | **OK** |
| Since you have kept my command to endure patiently, I will also keep you from the hour of **testing** that is coming on the whole world, to **test** those who live on the earth. | Apo walibaka ifunde lyandi ilya kushipikisha mukutekanya, nandibo nkakubaka ku nshita ya kweshiwa iikoisa pa calo conse, ku kwesha abo abaikala pe sonde. | ☐ |

# throne (G2362)

This word can mean:

* The special seat or chair on which a king or other ruler sits.
* The power or authority of the person who sits on the throne.
* The place from which the person who sits on the throne rules.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 5:34** | **Mateo 5:34** | **OK** |
| But I say to you, swear not at all, neither by heaven, for it is the **throne** of God; | Lelo nkolanda kuli mwebo nati, tekwesha kulapa nakalya, cibe ni ku mulu takwesha, pantu ecipuna ca kwa Lesa; | ☐ |
| **Matthew 19:28** | **Mateo 19:28** | **OK** |
| Jesus said to them, "Truly I say to you, in the new age when the Son of Man sits on his glorious **throne**, you who have followed me will also sit upon twelve **thrones**, judging the twelve tribes of Israel. | Yesu alilandile kuli bena ati, "Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, "Mucalo cipya ulo Umwana wa Muntu akekala pa cipuna cakwe ica bukata, mwebo mwe bankonka mukekala pa fipuna ikumi na fibili, ukupingula imikowa ikumi na ibili yakwa Isreali. | ☐ |
| **Matthew 25:31** | **Mateo 25:31** | **OK** |
| "When the Son of Man comes in his glory and all the angels with him, then he will sit on his glorious **throne**. | ''Ulo Umwana wa Muntu akesa mubukata bwakwe na bamalaika bonse pamo nankwe, elo akekala pa cipuna ca bukata. | ☐ |
| **Luke 1:32** | **Luka 1:32** | **OK** |
| He will be great and will be called the Son of the Most High. The Lord God will give him the **throne** of his ancestor David. | Akaba umukalamba kabili akale kwitwa Umwana wa Wapulamo. Shikulu Lesa akamupa icipuna ca bufumu bwa cikolwe cakwe Dabidi. | ☐ |
| **Luke 22:30** | **Luka 22:30** | **OK** |
| that you may eat and drink at my table in my kingdom, and you will sit on **thrones** judging the twelve tribes of Israel. | pakwebati mukalekulya no kunwa pe tebulo lyandi mu bufumu bwandi, kabili mukekala pafipuna fya bufumu ukupingula imitundu ikumi na ibili iya bena Isreali. | ☐ |
| **Acts 7:49** | **Imilimo ya batumwa 7:49** | **OK** |
| 'Heaven is my **throne**, and the earth is the footstool for my feet.What kind of house can you build for me? says the Lord, or what is the place for my rest? | 'Umulu e cipuna candi ica bufumu, ne sonde eca kunyantapo amakasa yandi. Ni ng'anda ya musango ndo mwingankulila? Efyo Shikulu alanda, nangula ni ncende ndo ningatushishapo? | ☐ |
| **Colossians 1:16** | **Abena kolose 1:16** | **OK** |
| For in him all things were created: those in the heavens and those on the earth, the visible and the invisible things. Whether **thrones** or dominions or governments or authorities, all things were created through him and for him. | Muli ena emo fyonse fya bumbilwe, ifyo ifili ku mulu ne fya pe sonde, ifimoneka ne fishimoneka. fibe fipuna fya bufumu, nangu amabufumu, nangu bukateka nangu abamaka, fyonse fya bumbilwe muli ena kabili fyakwe. | ☐ |
| **Hebrews 4:16** | **Abahebere 4:16** | **OK** |
| Let us then go with confidence to the **throne** of grace, so that we may receive mercy and find grace to help in time of need. | Lekeni kanshi tulekuya no kupama ku cipuna ca bufumu ica kusenaminwa, pakwebati tupokelele uluse kabili tusange ukusenaminwa kwa kutwafwa mu nshita ya ku kabila. | ☐ |
| **Hebrews 8:1** | **Abahebere 8:1** | **OK** |
| Now the point of what we are saying is this: We have a high priest who has sat down at the right hand of the **throne** of the Majesty in the heavens. | Nomba icikomo cafyo tukolanda nici: Twaliba na shimapepo mukalamba uwaikala ku kulyo kwa cipuna ca bufuma ica Bumulopwe mu myulu. | ☐ |
| **Hebrews 12:2** | **Abahebere 12:2** | **OK** |
| Let us pay attention to Jesus, the founder and perfecter of the faith. For the joy that was placed before him, he endured the cross, despised its shame, and sat down at the right hand of the **throne** of God. | Lelo na tutonte amenso pali Yesu, intendekelo ne mpela ya cicetekelo cesu. Pamulandu wa nsansa ishabikilwe pantashi yakwe, ena alishipikishe pa capindama, alisulile umusebanya wa ciko, kabili alikele ku kuboko kwa kulyo ku cipuna cakwa Lesa. | ☐ |
| **Revelation 3:21** | **Ubusokololo 3:21** | **OK** |
| The one who conquers I will give him the right to sit down with me on my **throne**, just as I also conquered and sat down with my Father on his **throne**. | Uyo uukacimfya nkamupela insambu shakwikala nandi pa cipuna candi icabufumu, pamo ngefyo nandi nacimfishe no kwikala pamo na Tata pa cipuna cabufumu bwakwe. | ☐ |
| **Revelation 7:10** | **Ubusokololo 7:10** | **OK** |
| and they were crying out with a loud voice: "Salvation belongs to our God, who is seated on the **throne**, and to the Lamb!" | kabili bali kubilikisha ne shiwi ilikalamba: "Ipusukilo lyaba kuli Lesa wesu, uwa ikala pa cipuna cabufumu, na ku Mwana wa Mpanga!'' | ☐ |
| **Revelation 22:1** | **Ubusokololo 22:1** | **OK** |
| Then the angel showed me the river of the water of life, clear as crystal. It was flowing from the **throne** of God and of the Lamb | Nolu malaika alinangile umulonga wa menshi ya mweo, aya kulengama kubati ni kilistali. Yalikufuma mu cipuna ca bufumu icakwa Lesa no Mwana wa Mpanga | ☐ |

# tree (used to mean cross)

This word is sometimes used to mean the same thing as “cross,” although it is sometimes said this way, as “a tree.” A cross was an upright wooden post stuck into the ground with a wooden beam going across it near the top. During the time of the Roman Empire, the Roman government killed criminals by tying or nailing them to a cross and leaving them there to die.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Acts 5:30** | **Imilimo ya batumwa 5:30** | **OK** |
| The God of our fathers raised up Jesus, whom you killed by hanging him on a **tree**. | Lesa wa bashifwe alibushishe Yesu, uo mwaipeye pa kumutanika pa cimuti. | ☐ |
| **Acts 10:39** | **Imilimo ya batumwa 10:39** | **OK** |
| We are witnesses of all the things Jesus did, both in the country of the Jews and in Jerusalem. They killed him by hanging him on a **tree**, | Tuli bakambone ba ifi fintu fyonse ifyo Yesu acitile, monse mu calo ca baYuda na mu Yerusalemu. Balimwipeye ukupitila mukumutanika pa cimuti, | ☐ |
| **Acts 13:29** | **Imilimo ya batumwa 13:29** | **OK** |
| When they had completed all the things that were written about him, they took him down from the **tree** and laid him in a tomb. | Ulo bapwishishe ifintu fyonse ifyalembelwe pali ena, balimufumishe pa cimuti no kumulalika mu nshishi. | ☐ |
| **Galatians 3:13** | **Galatia 3:13** | **OK** |
| Christ redeemed us from the curse of the law by becoming a curse for us—for it is written, "Cursed is everyone who hangs on a **tree**"— | Kristu alitulubulu ku citipu camalango pakuba uwakutipwa pamulandu wesu - pantu calilembwa ati, "Wakutipwa uyo onse uwakulikwa pa cimuti" - | ☐ |
| **1 Peter 2:24** | **1 Petero 2:24** | **OK** |
| He himself carried our sins in his body on the **tree** so that we would die to sin and live for righteousness. By his bruises you have been healed. | Ena umwine alisendele imembu shesu mu mubili wakwe pa cimuti pakwebati fwebo twingafwa ku lubembu no kuba aba mweo mu bulungami. Na mu filaso fyakwe mwaliposhiwa. | ☐ |

# true,truth (G227, G228, G225)

This word can describe:

* Ideas or words that are not false.
* People who speak what is not false.
* Something that actually exists. That is, the thing is not fake.
* Something that does not have anything wrong with it.
* What Christians believe and teach about Jesus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 22:16** | **Mateo 22:16** | **OK** |
| Then they sent to him their disciples, together with the Herodians. They said to Jesus, "Teacher, we know that you are **truthful**, and that you teach God's way in **truth**. You care for no one's opinion, and you do not show partiality between people. | Nolu balitumine abasambi babo kuli ena, pamo na bena Herode. Balilandile kuli Yesu ati, "Kasambilisha, twalishiba ukwebati uli wa cishinka, kabili usambilisha inshila yakwa Lesa mu cine. Tausakamana itontonkanyo lya uli onse, kabili tawakwata akapatulula pakati ka bantu. | ☐ |
| **Luke 16:11** | **Luka 16:11** | **OK** |
| If you have not been faithful in using unrighteous wealth, who will trust you with **true** wealth? | Umfwa tawaba na bucishinka mukubomfya ifyuma ifyabula ubulungami, ninani akakucetekela mufyuma fya cishinka? | ☐ |
| **John 14:6** | **Yohane 14:6** | **OK** |
| Jesus said to him, "I am the way, the **truth**, and the life; no one comes to the Father except through me. | Yesu alimwaswike ati, "Nine nshila, icine, no mweo; takuli uwisa kuli Tata kano apitila muli nebo. | ☐ |
| **John 17:17** | **Yohane 17:17** | **OK** |
| Set them apart by the **truth**. Your word is **truth**. | Bapatwileni ku cine cenu. Icebo cenu ca cine. | ☐ |
| **Romans 1:25** | **Abena roma 1:25** | **OK** |
| It is they who exchanged the **truth** of God for a lie, and who worshiped and served the creation instead of the Creator, who is blessed forever. Amen. | Ebakabwile icine cakwa Lesa ku ubufi, kabili ebali mukushinshimuna no kupyungila icibumbwa ukucila Kabumba, uwapalwa umuyayaya. Ameni. | ☐ |
| **1 Corinthians 13:6** | **1 Korinto 13:6** | **OK** |
| It does not rejoice in unrighteousness. Instead, it rejoices in the **truth**. | Takusekelela mu fitalungeme. Lelo, kusekelela mu cine. | ☐ |
| **Ephesians 4:25** | **Efeso 4:25** | **OK** |
| Therefore, get rid of lies, and let each one of you speak **truth** with his neighbor, because we are members of one another. | Eco kanshi, lekeni ukubepa ubufi, kabili lekeni cila umo na umo muli mwebo alekulanda ifyacine ku mwina mupalamano wakwe, pantu tuli filundwa fya umo no munankwe. | ☐ |
| **Philippians 4:8** | **Filipi 4:8** | **OK** |
| Finally, brothers, whatever things are **true**, whatever things are honorable, whatever things are just, whatever things are pure, whatever things are lovely, whatever things are of good report, if there is anything excellent, if there is anything to be praised, think about these things. | Mukulekelesha, mwe bamunyinane, fyonse ifintu fya cine, fyonse ifintu fya kucindama, fyonse ifintu fya kulungama, fyonse ifintu fyabune, fyonse ifintu fya kuyemba, fyonse ifintu fya mutembo, umfwa kwaliba ifyabune, umfwa kwaliba ifyakutasha, pali ifi epo mulekutontonkanya. | ☐ |
| **2 Timothy 2:15** | **2 Timote 2:15** | **OK** |
| Do your best to present yourself to God as one approved, a laborer who has no reason to be ashamed, who accurately teaches the word of **truth**. | Cincila ku kuipela we mwine kuli Lesa nga umo uwasuminishiwa, umubomfi uutakwata umulandu wa kumfwilapo insoni, uusambilisha icebo ca cishinka mukulungika. | ☐ |
| **Titus 1:1** | **Tito 1:1** | **OK** |
| Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ for the faith of God's chosen people and the knowledge of the **truth** that agrees with godliness, | Paulo, umubomfi wakwa Lesa kabili umutumwa wakwa Yesu Kristu mu cicetekelo ca bantu bakwa Lesa abasalwa no bwishibilo bwa cine icisuminisha na bukapepa, | ☐ |
| **Hebrews 8:2** | **Abahebere 8:2** | **OK** |
| He is a servant in the holy place, the **true** tabernacle that the Lord, not a man, set up. | Mubomfi mu ncende ya mushilo, ihema lya cine ilyo Shikulu, aiminika, te muntu nakalya. | ☐ |
| **James 1:18** | **Yakobo 1:18** | **OK** |
| God chose to give us birth by the word of **truth**, so that we would be a kind of firstfruits of all his creatures. | Lesa alisalile ukutufyala ku cebo cacishinka pakwebati tube ifisabo fya ntanshi ifyaibela pa fintu fyonse ifyo abumbile. | ☐ |
| **2 Peter 2:22** | **2 Petero 2:22** | **OK** |
| This proverb is **true** for them: "A dog returns to its own vomit, and a washed pig returns to the mud." | Ili pinda lya cishinka kuli bena: "imbwa ilabwelela ku malushi yaiko, na kapoli uusambilwe alabwelela mukuyalanganya mu matipa." | ☐ |
| **1 John 2:8** | **1 Yohane 2:8** | **OK** |
| Yet I am writing a new commandment to you, which is **true** in Christ and in you, because the darkness is passing away, and the **true** light is already shining. | Lelo nkolemba ifunde ilipya kuli mwebo, ilyaba ilya cine muli Kristu na muli mwebo, pantu imfimfi ikopita, no lubuto lwa cine lulisanike kale. | ☐ |
| **Revelation 3:14** | **Ubusokololo 3:14** | **OK** |
| "To the angel of the church in Laodicea write:'The words of the Amen, the reliable and **true** witness, the ruler over God's creation. | "Kuli malaika wa ku lukuta lwa ku Laodikia lemba auti: 'Ifyebo fyakwa Ameni, kamboni wa cine kabili uwa cishinka, kateka wa fibumbwa fyakwa Lesa. | ☐ |

# unbelief,unbelieving (G570, G571)

This word can mean:

* A lack of faith.
* Not believing in God or in the things God has done.
* Choosing not to believe something.
* Faithlessness, which means that a person is not acting in a loyal or faithful way to someone else.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 13:58** | **Mateo 13:58** | **OK** |
| He did not do many miracles there because of their **unbelief**. | Tacitilemo ifisungusho ifingi mulya pamulandu wakubulwa kwa cicetekela kwabo. | ☐ |
| **Mark 9:24** | **Marko 9:24** | **OK** |
| Immediately the father of the child cried out and said, "I believe! Help my **unbelief**!" | Apopenefye wishi wa mwana epakubilikisha no kulanda ati, "Ndincetekele! ngafweni ukukana cetekela kwandi!" | ☐ |
| **Mark 16:14** | **Marko 16:14** | **OK** |
| Jesus later appeared to the eleven as they were reclining at the table, and he rebuked them for their **unbelief** and hardness of heart, because they did not believe those who saw him after he rose from the dead. | Panuma Yesu alimonekele kube kumi na umo ulo bakuweme kwi tebulo ku kulya, kabili alibakalipile pakukana cetekela kwabo na bunkosa mitima bwabo, pantu tabacetekele abo abamumwene ulo abukile ku bafwa. | ☐ |
| **Romans 3:3** | **Abena roma 3:3** | **OK** |
| For what if some Jews were without faith? Will their **unbelief** nullify God's faithfulness? | Pantu nga cakwebati abaYuda bamo tabali na cicetekelo? Bushe ukukana cetekela kwabo kuti kwaonaula bucishinka bwakwa Lesa? | ☐ |
| **Romans 11:20** | **Abena roma 11:20** | **OK** |
| That is true. Because of their **unbelief** they were broken off, but you stand firm because of your faith. Do not be arrogant in your thoughts, but fear. | Ico cishinka. Pamulandu wa kukana sumina kwaiko yaliputwilweko, lelo uliminine ndi pamulandu wa cicetekelo cobe. Wiitutumuna mu matontonkanyo yobe, lelo tina. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:4** | **2 Korinti 4:4** | **OK** |
| In their case, the god of this world has blinded their **unbelieving** minds. As a result, they are not able to see the light of the gospel of the glory of Christ, who is the image of God. | Lelo kuli bena, ka lesa ka muli cino calo kalipofwisha amano yabo ayatasumina. Ecalenga ati, tekuti bamone ulubuto lwa mbila nsuma ya bukata bwakwa Kristu, uwaba cipasho cakwa Lesa. | ☐ |
| **1 Timothy 1:13** | **1 Timote 1:13** | **OK** |
| I was a blasphemer, a persecutor, and a violent man. But I received mercy because I acted ignorantly in **unbelief**. | Nali umuntu wa miponto, uwa kupakasa abasumina, kabili umuntu wa fyongo. Lelo nalibelelwe uluse pamulandu wa kubula icisumino eco nacitile mukukanaishiba. | ☐ |
| **Titus 1:15** | **Tito 1:15** | **OK** |
| To those who are pure, all things are pure. But to those who are corrupt and **unbelieving**, nothing is pure, but both their minds and their consciences have been corrupted. | Kuli abo abasanguluka, ifintu fyonse fyakusanguluka. Lelo kuli abo aba kowela na batasumina, takwaba icasanguluka, lelo fyonse amano yabo na bakampingu babo bakukowela. | ☐ |
| **Hebrews 3:12** | **Abahebere 3:12** | **OK** |
| Be careful, brothers, that none of you has an evil heart of **unbelief**, a heart that turns away from the living God. | Mulekucenjela, mwe bamunyinane, ukwebati peba nangu umo pali mwebo uwa mutima wa bubifi uutasumina, umutima uwakufutata ukufuma kuli Lesa wa mweo. | ☐ |

# will (of God)

This phrase can mean:

* What God desires.
* What God plans for the rest of his creation.
* God’s purpose.
* What is pleasing to God.
* How God wants people to respond to him.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 6:10** | **Mateo 6:10** | **OK** |
| May your kingdom come.May **your will** be done on earth as it is in heaven. | Leka ubufumu bobe bwise. Leka ubufwayo bobe bucitwe pe sonde ngefyo caba mu mulu. | ☐ |
| **Matthew 7:21** | **Mateo 7:21** | **OK** |
| Not everyone who says to me, 'Lord, Lord,' will enter into the kingdom of heaven, but only those who do the **will of my Father** who is in heaven. | Tebonse abalanda kuli nebo ati, 'Shikulu, Shikulu,' abakengila mu bufumu bwa mumulu, lelo kanofye abo abacita ubufwayo bwa kwa Tata uwa mu mulu. | ☐ |
| **Mark 3:35** | **Marko 3:35** | **OK** |
| For whoever does the **will of God**, that person is my brother, and sister, and mother." | Pantu uyo onse uucita ubufwayo bwa kwa Lesa, uyo muntu e ndume yandi, kabili nkashi, kabili e mayo." | ☐ |
| **John 6:40** | **Yohane 6:40** | **OK** |
| For this is the **will of my Father**, that everyone who sees the Son and believes in him will have eternal life and I will raise him up on the last day." | Pantu uku ekufwaya kwakwa Tata, ukwebati onse uwamona Umwana no kusumina muli ena engaba no mweo wa muyayaya na nebo nkamubusha pa bushiku bwa kulekelesha." | ☐ |
| **Romans 12:2** | **Abena roma 12:2** | **OK** |
| Do not be conformed to this world, but be transformed by the renewal of your mind. Do this so that you can test and approve what is the good, acceptable, and perfect **will of God**. | Mwila kupalana no bwikashi buno, lelo mwalulwe mukuba abapya mu matontonkanyo yenu. Mulekucita ifi pakwebati musonde no kushininkisha ubufwayo bwakwa Lesa ubusuma, ubwapokelelwa, kabili ubwapwililika. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:1** | **1 Korinto 1:1** | **OK** |
| Paul, called by Christ Jesus to be an apostle by the **will of God**, and Sosthenes our brother, | Paulo, uwakutilwe na Kristu Yesu ukubo mutumwa kukufwaya kwakwa Lesa, na Sostene munyinefwe, | ☐ |
| **2 Corinthians 8:5** | **2 Korinti 8:5** | **OK** |
| This did not happen as we had hoped, but they first gave themselves to the Lord and then to us by the **will of God**. | Ici tacacitike ukulingana nefyo twasubile, lelo balibalilepo ukuipela abene kuli Shikulu kabili elo na kuli fwebo umwabelo kufwaya kwakwa Lesa. | ☐ |
| **Galatians 1:4** | **Galatia 1:4** | **OK** |
| who gave himself for our sins so that he might deliver us from this present evil age, according to the **will of our God** and Father: | uwaipele umwine eka pamulandu wa membu shesu pakwebati atulubule fwebo ukufuma ku bubi bwankulo ino, ukulingana no bufwayo bwa kwa Lesa kabili Tata, | ☐ |
| **Ephesians 6:6** | **Efeso 6:6** | **OK** |
| Be obedient not only when your masters are watching, in order to please them. Instead, be obedient as slaves of Christ, who do the **will of God** from your heart. | Beni abanakila te ulofye bashikulu benu bakominona iyoo, pakwebati mubasekushe. Lelo, beni nga abakunakila nga basha bakwa Kristu, abacita ubufwayo bwakwa Lesa ukufuma panshi ya mitima yabo. | ☐ |
| **Colossians 4:12** | **Abena kolose 4:12** | **OK** |
| Epaphras greets you. He is one of you and a slave of Christ Jesus. He always strives for you in prayer, so that you may stand complete and fully assured in all the **will of God**. | Epafra akomiposha. Ni umo uwa muli mwebo umusha wakwa Kristu Yesu. Aliba uwa kupikintika muku mipepela lyonse, pakwebati mwingeminina abakupwililika kabili abashininkishiwa muli fyonse ifyo Lesa afwaya. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:18** | **1 Tesalonika 5:18** | **OK** |
| In everything give thanks. For this is the **will of God** in Christ Jesus for you. | Muli fyonse toteleni. Pantu uku ekufwaya kwakwa Lesa pali mwebo muli Kristu Yesu. | ☐ |
| **2 Timothy 1:1** | **2 Timote 1:1** | **OK** |
| Paul, an apostle of Christ Jesus through the **will of God**, according to the promise of the life that is in Christ Jesus, | Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ukupitila mu bufwayo bwakwa Lesa, ukulingana ne cilayo ca mweo icaba muli Kristu Yesu, | ☐ |
| **Hebrews 10:36** | **Abahebere 10:36** | **OK** |
| For you need perseverance so that when you have done the **will of God**, you will receive what he has promised. | Pantu mukofwaikwa ukushipikisha pakwebati ulo mwacita ubufwayo bwakwa Lesa, mukapokelela ico alaya. | ☐ |
| **1 Peter 4:2** | **1 Petero 4:2** | **OK** |
| As a result, such a person, for the rest of his time in the flesh, no longer lives for men's desires, but for God's will. | Ecalenga, umuntu wa kubefi, munshita shakwe isha ku mubili, tekalila mukufwaya kwa bantunse, lelo kukufwaya kwakwa Lesa. | ☐ |
| **1 John 2:17** | **1 Yohane 2:17** | **OK** |
| The world and its desire are passing away. But whoever does the **will of God** will remain forever. | Icalo ne fya kukabila fyaciko fikopita. Lelo onse uucita ukufwaya kwakwa Lesa akekalilila umuyayaya. | ☐ |

# wisdom (G4678)

This word can mean:

* Knowledge or skill.
* Intelligence or learning.
* Maturity.
* The ability to make good decisions.
* God’s own wisdom, which is complete.

The New Testament distinguishes between human wisdom and godly wisdom. Human wisdom can include knowledge or intelligence, but also selfishness or pride. Godly wisdom benefits others.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 13:54** | **Mateo 13:54** | **OK** |
| Then Jesus entered his own region and taught the people in their synagogue. The result was that they were astonished and said, "Where does this man get his **wisdom** and these miraculous powers from? | Nolu Yesu alingile mu citungu cakwabo no kusambilisha bantu mu synagoge yabo. Icakwebati balipapile no kulanda ati, '' Bushe nikwisa uko uyu muntu afumya aya mano naya maka aya fisungusho? | ☐ |
| **Mark 6:2** | **Marko 6:2** | **OK** |
| When the Sabbath came, he taught in the synagogue. Many people heard him and they were amazed. They said, "Where did he get these teachings?" "What is this **wisdom** that has been given to him?" "What are these miracles that he does with his hands?" | Ulo ubushiku bwe Sabata bwafikile, alisambilishe mu sunagoge. Abantu abengi balimumfwile kabili balisungukile. Balilandile ati, "Nikwi afumya aya masambilisho?" "Mano nshi ayapelwa kuli ena?" "Fisungusho nshi ifi akocita ne minwe yakwe?" | ☐ |
| **Luke 2:40** | **Luka 2:40** | **OK** |
| The child grew and became strong; he was full of **wisdom**, and the grace of God was upon him. | Umwana alikulile kabili alikosele; alikwatishe amano, no kusenaminwa kwakwa Lesa kwali pali ena. | ☐ |
| **Acts 6:3** | **Imilimo ya batumwa 6:3** | **OK** |
| You should therefore choose, brothers, seven men from among yourselves, men of good reputation, full of the Spirit and of **wisdom**, whom we may appoint over this business. | Eco kanshi saleni, mwe bamunyinane, abaume cine lubali ukufuma muli mwebene, abaume ba misango ya bune, abaisulamo Umupashi na mano, abo twingasonta pa mulimo uyu. | ☐ |
| **Romans 11:33** | **Abena roma 11:33** | **OK** |
| Oh, the depth of the riches both of the **wisdom** and the knowledge of God! How unsearchable are his judgments, and his ways beyond discovering! | Iye, ifyo bwashika ubucindami monse mu mano na mukwishiba kwakwa Lesa! Ifyo ubupingushi bwakwe butanga londololwa, ne nshila shakwe shitangasangwa! | ☐ |
| **1 Corinthians 1:20** | **1 Korinto 1:20** | **OK** |
| Where is the wise person? Where is the scholar? Where is the debater of this world? Has not God turned the **wisdom** of the world into foolishness? | Alipi umuntunwa mano? Alipi umusambi? Ali pi uwafikansa muli cino calo? Bushe Lesa taalula amano ya mu calo mu buwelewele? | ☐ |
| **1 Corinthians 2:6** | **1 Korinto 2:6** | **OK** |
| Now we do speak **wisdom** among the mature, but not the **wisdom** of this world, or of the rulers of this age, who are passing away. | Nomba fwebo tulanda amano mu bakalamba, lelo te mano ya muli cino calo, nangu aya ba kateka ba ubu bwikashi, abakopita. | ☐ |
| **Ephesians 3:10** | **Efeso 3:10** | **OK** |
| This plan was made known through the church so the rulers and authorities in the heavenly places would come to know the many-sided nature of the **wisdom** of God. | Aya mapange ya lilengelwe ukwishibikwa ukupitila mu nkuta ukwebati bakateka na bamaka mu myulu beshibe ifingi - mumbali shonse umwabela amano yakwa Lesa. | ☐ |
| **Colossians 1:9** | **Abena kolose 1:9** | **OK** |
| Because of this love, from the day we heard this we have not stopped praying for you. We pray that you will be filled with the knowledge of his will in all **wisdom** and spiritual understanding, | Pamulandu wa ici citemwiko, ukufuma ubushiku twaumfwile ifi tatwalekelepo ukumipepela. Tukopepa ukwebati mube aba kwisushiwamo no kwishiba ubufwayo bwakwe mu mano yonse na ukwishiba ifya kumupashi, | ☐ |
| **Colossians 4:5** | **Abena kolose 4:5** | **OK** |
| Walk in **wisdom** toward those outside, and redeem the time. | Mulekwendela mu mano kuli abo abali kunse, no kubomfya inshita. | ☐ |
| **James 1:5** | **Yakobo 1:5** | **OK** |
| But if any of you needs **wisdom**, let him ask for it from God, the one who gives generously and without rebuke to all who ask, and he will give it to him. | Lelo pali mwebo nga pali ulekabila amano, lekeni ena alombe kuli Lesa, ena eupela mukufusha no kwabula ukwebaulwa kuli onse uwa lomba, nao ali no kumupela. | ☐ |
| **James 3:17** | **Yakobo 3:17** | **OK** |
| But the **wisdom** from above is first pure, then peace-loving, gentle, reasonable, full of mercy and good fruits, impartial and sincere. | Lelo amano ayafuma ku mulu yena pakubala ya kusanguluka, kanshi yalitemwa - umutende, umutembo, ya kunakilila, ayaisulamo uluse ne fisabo fyabune, ayacishinka kabili ayabula akapatulula. | ☐ |
| **2 Peter 3:15** | **2 Petero 3:15** | **OK** |
| Also, consider the patience of our Lord to be salvation, just as our beloved brother Paul wrote to you, according to the **wisdom** that was given to him. | Nakabili, elenganyeni ukutekanya kwakwa Shikulu ukuba ipusukilo, ngefyo munyinefwe uwatemwikwa Paulo alembele kuli mwebo, ukulingana na mano ayapelwe kuli ena. | ☐ |
| **Revelation 5:12** | **Ubusokololo 5:12** | **OK** |
| They said in a loud voice, "Worthy is the Lamb, who has been slaughtered, to receive power, wealth, **wisdom**, strength, honor, glory, and praise." | Kwishiwi ilikalamba balandile ati, "Wakulinga Umwana wa Mpanga, uwaipaiwe, ukupokelela amaka, ubukankala, amano, ubukose, umucinshi, ubukata, na Malumbo." | ☐ |

# wise (G4680, G5429)

This word can mean:

* Being clever or skilled.
* Having intelligence or knowledge.
* Making good decisions.

Only God is completely wise.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 7:24** | **Mateo 7:24** | **OK** |
| "Therefore, everyone who hears my words and obeys them will be like a **wise** man who built his house upon a rock. | Eco kanshi, uyo onse uumfwa icebo candi no kucibela akaba kubati muntu uwa mano uwa kulile ing'anda yakwe pe libwe. | ☐ |
| **Matthew 25:4** | **Mateo 25:4** | **OK** |
| But the **wise** virgins took containers of oil along with their lamps. | Lelo bana cisungu ba mano balisendele icikunkubiti ya mafuta pamo ne nyali shabo. | ☐ |
| **Luke 10:21** | **Luka 10:21** | **OK** |
| At that same hour he rejoiced greatly in the Holy Spirit and said, "I praise you, Father, Lord of heaven and earth, because you concealed these things from the **wise** and understanding and revealed them to those who are untaught, like little children. Yes, Father, for so it was well pleasing in your sight. | Panshita ilya ine alisangalele sana mu Mupashi wa Mushilo no kulanda ati, "Nkomilumbanya, mwe Tata, Shikulu wa mulu ne sonde, pantu mwebo mwalifishile ifi fintu kuba mano na kubabwishibilo no kufisokolola ku batasambilila, kubati bana abanono. Ee, Tata, pantu ico cali icakutemuna ku menso yobe. | ☐ |
| **Romans 1:22** | **Abena roma 1:22** | **OK** |
| They claimed to be **wise**, but they became foolish. | Balikuitunga ukuba abamano, lelo balisangukile ifiwelewele. | ☐ |
| **Romans 12:16** | **Abena roma 12:16** | **OK** |
| Be of the same mind toward one another. Do not think in proud ways, but accept lowly people. Do not be **wise** in your own thoughts. | Mulekuba bu umo mu mano kuli umo no munankwe. Mwilakutontonkanya munshila sha mataki, lelo mule kwampana na bantu ababusu. Mwilakuitunga ukuba abamano mukutontonkanya kwenu mwebene. | ☐ |
| **1 Corinthians 3:18** | **1 Korinto 3:18** | **OK** |
| Let no one deceive himself. If anyone among you thinks he is **wise** in this age, let him become a "fool" that he may become **wise**. | Mwileka nangu umo ailufye. Umfwa umo muli mwebo aimona uwa mano muli iyi nkulo, lekeni ena abe "Umuwelewele" pakwebati esekuba uwa mano. | ☐ |
| **Ephesians 5:15** | **Efeso 5:15** | **OK** |
| Look carefully how you walk—not as unwise but as **wise**. | Lolekesheni ifyo mukoenda - tekwenda ngo wa kubulwa mano lelo ngo wa mano. | ☐ |
| **James 3:13** | **Yakobo 3:13** | **OK** |
| Who is **wise** and understanding among you? Let that person show a good life by his works in the humility of wisdom. | Ninani uwa mano kabili uwasalapuka pali mwebo? Lekeni uyu muntu alange ubwikashi ubusuma mu milimo yakwe mu mano ya kunakilila. | ☐ |

# word (G3056)

This can be a title for Jesus. (In English, it is then capitalized.) It can also mean:

* Something that is spoken.
* The good news about Jesus.
* Something that has been given in the past as a message from God. This includes the Bible.
* Something that is asserted or declared.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 24:35** | **Mateo 24:35** | **OK** |
| Heaven and the earth will pass away, but my **words** will never pass away. | Umulu ne sonde fikapita, lelo ifyebo fyandi tafyakapite. | ☐ |
| **Mark 4:20** | **Marko 4:20** | **OK** |
| Those that were sown on the good soil are the ones who hear the **word**, accept it and bear fruit, thirty, sixty, or even a hundred times as much." | Isho Ishatandilwe mu mushili wa bune ni abo abomfwa icebo, bacipokelela no kutwala ifisabo, amakumi yatatu, amakumi mutanda, nangu ifya miku mwanda. | ☐ |
| **Luke 11:28** | **Luka 11:28** | **OK** |
| But he said, "Rather, blessed are they who hear the **word** of God and keep it." | Lelo alilandile ati, "Abakupalwa nyabo abomfwa icebo cakwa Lesa no ku cibaka." | ☐ |
| **John 1:1** | **Yohane 1:1** | **OK** |
| In the beginning was the **Word**, and the **Word** was with God, and the **Word** was God. | Pakutendeka kwali Icebo, ne Cebo cali pamo na Lesa, ne Cebo cali ni Lesa. | ☐ |
| **Acts 6:4** | **Imilimo ya batumwa 6:4** | **OK** |
| As for us, we will always continue in prayer and in the ministry of the **word**." | Lelo fwebo, twakula twalilila mukupepa na mubupyungishi bwa cebo." | ☐ |
| **Romans 9:6** | **Abena roma 9:6** | **OK** |
| But it is not as though the **word** of God has failed. For it is not everyone in Israel who truly belongs to Israel. | Lelo tecakwebati icebo cakwa Lesa cilifililwe iyo. Pantu tebonse ababa mu Isreali abali bena Isreali bene bene. | ☐ |
| **2 Corinthians 5:19** | **2 Korinti 5:19** | **OK** |
| That is, in Christ God is reconciling the world to himself, not counting their trespasses against them. He is entrusting to us the **message** of reconciliation. | Ubo ubwaba, muli Kristu Lesa akowikishanya icalo ku mwine, takopenda ifilubo bamulufyanya. Akotupela imbila yakuwikishanya. | ☐ |
| **Galatians 6:6** | **Galatia 6:6** | **OK** |
| The one who is taught the **word** must share all good things with the one who teaches. | Abo abashimikila icebo bafwile ukwakanako ifintu fyonse ifisuma ifyo abo abo basambilisha icebo bakwata | ☐ |
| **Philippians 1:14** | **Filipi 1:14** | **OK** |
| Most of the brothers have far more confidence in the Lord because of my chains, and they have courage to fearlessly speak the **word**. | Ababwananyina abengi balikwete isubilo muli shikulu palundu wa minyololo yandi, kabili balikwete ukushipa mukulanda icebo ukwabulo mwenso. | ☐ |
| **Colossians 3:16** | **Abena kolose 3:16** | **OK** |
| Let the **word** of Christ live in you richly, teaching and instructing one another with all wisdom, singing psalms and hymns and spiritual songs with thankfulness in your hearts to God. | Lekeni icebo cakwa Kristu cikale muli mwebo ica cindamisha, kukusambilisha no kukonkomesha umo no munankwe mu mano yonse, ku kwimba isha malumbo, ne nyimbo shakwa Lesa ne nyimbo sha mu mupashi no kutotela mu mitima yenu kuli Lesa. | ☐ |
| **1 Thessalonians 2:13** | **1 Tesalonika 2:13** | **OK** |
| For this reason we also thank God constantly, that when you received God's **message** that you heard from us, you accepted it not as the **word** of man, but just as it truly is, the **word** of God, which is also at work in you who believe. | Pali uyu mulandu nafwebo bene tulatotela Lesa lyonse fye, ukwebati ulo mwapokelele imbila yakwa Lesa iyo mwaumfwile kuli fwebo, mwebo tamwaipokelele nge cebo ca muntu, lelo ica cishinka ngefyo caba, icebo cakwa Lesa, ico icikobomba muli mwebo mwe basumina. | ☐ |
| **2 Timothy 2:15** | **2 Timote 2:15** | **OK** |
| Do your best to present yourself to God as one approved, a laborer who has no reason to be ashamed, who accurately teaches the **word** of truth. | Cincila ku kuipela we mwine kuli Lesa nga umo uwasuminishiwa, umubomfi uutakwata umulandu wa kumfwilapo insoni, uusambilisha icebo ca cishinka mukulungika. | ☐ |
| **Hebrews 4:12** | **Abahebere 4:12** | **OK** |
| For the **word** of God is living and active and sharper than any two-edged sword. It pierces even to the dividing of soul and spirit, of joints and marrow, and is able to discern the thoughts and intentions of the heart. | Pantu icebo cakwa Lesa ca mweo kabili ca maka kabili caba icakutwa ukucila ulupanga lwakutwa konse kubili. Cena cilatula ukufika na mu kulekanya umweo no mupashi, imfyufyu no bufyompo, kabili cilalingulula amatontonkanyo na mapange ya mu mutima. | ☐ |
| **James 1:22** | **Yakobo 1:22** | **OK** |
| Be doers of the **word** and not only hearers, deceiving yourselves. | Mube kabacita ba cebo teba komfwa fye iyoo, ukulaibepa fye mwebene. | ☐ |
| **1 Peter 1:23** | **1 Petero 1:23** | **OK** |
| You have been born again, not from perishable seed, but from imperishable seed, through the living and remaining **word** of God. | Mwali fyalwa cipya - cipya, teku lubuto ulubola lelo ni ku lubuto ulutabola, ku cebo cakwa Lesa ica mweo kabili icakubelelela. | ☐ |

# worship (G4352, G4576, G4573)

This word can mean:

* To show honor and love towards God (or a false god).
* To bow to the ground before a person who ranks higher.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 2:2** | **Mateo 2:2** | **OK** |
| "Where is he who was born King of the Jews? We saw his star in the east and have come to **worship** him." | ''Ilipi Imfumu yaba Yuda? Twalimwene ulutanda lwakwe kukabanga natwisa mukumushinshimuna.'' | ☐ |
| **Matthew 28:9** | **Mateo 28:9** | **OK** |
| Behold, Jesus met them and said, "Greetings!" The women came, took hold of his feet and **worshiped** him. | Moneni, Yesu alibakumenye no kulanda ati, ''Mwapoleni!'' Banamayo balishile, balikete amakasa yakwe no ku mushinshimuna. | ☐ |
| **Mark 7:7** | **Marko 7:7** | **OK** |
| In vain they **worship** me, teaching the commands of men as their doctrines.' | Banshinshimuna apafye, ukusambilisha ifipope fya bantu kubati efintu basuminamo.' | ☐ |
| **Luke 4:8** | **Luka 4:8** | **OK** |
| But Jesus answered and said to him, "It is written, 'You will **worship** the Lord your God, and you will serve only him.'" | Lelo Yesu alimwasukile no kulanda kuli ena ati, "Calilembwa aciti, 'Ulekushinshina Shikulu Lesa obe, no kumupyungila eka fye. ''' | ☐ |
| **Luke 24:52** | **Luka 24:52** | **OK** |
| So they **worshiped** him and returned to Jerusalem with great joy. | Eco bali mushinshimwine no kubwelelamo ku Yerusalemu ne nsansa ishingi. | ☐ |
| **John 4:24** | **Yohane 4:24** | **OK** |
| God is Spirit, and the people who **worship** him must **worship** in spirit and truth." | Lesa Mupashi, na bantu abakomupepa bafwile bamushinshimwina mu mupashi na mucine." | ☐ |
| **John 9:38** | **Yohane 9:38** | **OK** |
| The man said, "Lord, I believe," and he **worshiped** him. | Umuntu alilandile ati, "Mwe Shikulu, nasumina," Kabili alimushinshimwine. | ☐ |
| **Acts 8:27** | **Imilimo ya batumwa 8:27** | **OK** |
| He arose and went. Behold, there was a man from Ethiopia, a eunuch of great authority under Candace, queen of the Ethiopians. He was in charge of all her treasure. He had come to Jerusalem to **worship**. | Alimine no kuya. Moneni, kwali umuntu uwafumine ku Etiopia, mutungwi umukata wakwa Kandake, namfumu wa bena Etiopia. kasunga wa fyuma fyakwe fyonse. Alishile ku Yerusalemu ku kupepa. | ☐ |
| **Acts 24:11** | **Imilimo ya batumwa 24:11** | **OK** |
| You can learn for yourself that it has not been more than twelve days since I went up to **worship** in Jerusalem. | Kuti mwaishiba mwebene ukwebati tapalapita inshiku ikumi na shibili apo nailile mukupepa mu Yerusalemu. | ☐ |
| **Romans 1:25** | **Abena roma 1:25** | **OK** |
| It is they who exchanged the truth of God for a lie, and who **worshiped** and served the creation instead of the Creator, who is blessed forever. Amen. | Ebakabwile icine cakwa Lesa ku ubufi, kabili ebali mukushinshimuna no kupyungila icibumbwa ukucila Kabumba, uwapalwa umuyayaya. Ameni. | ☐ |
| **1 Corinthians 14:25** | **1 Korinto 14:25** | **OK** |
| The secrets of his heart would be revealed. As a result, he would fall on his face and **worship** God. He would declare that God is really among you. | Inkama sha mu mutima wakwe kuti sha sokoloka. Na pali ici, kuti awa icinso cakwe panshi no kushinshimuna Lesa. Akobilikisha ukwebati Lesa icine cine aba muli mwebo. | ☐ |
| **Hebrews 1:6** | **Abahebere 1:6** | **OK** |
| But again, when God brings the firstborn into the world, he says, "All God's angels must **worship** him." | Lelo na kabili, ulo Lesa akoleta ibeli mu calo, akolanda ati, "Bonse bamalaika ba kwa Lesa bafwile ukumushinshimuna." | ☐ |
| **Hebrews 11:21** | **Abahebere 11:21** | **OK** |
| It was by faith that Jacob, when he was dying, blessed each of Joseph's sons. Jacob **worshiped**, leaning on the top of his staff. | Ni ku cicetekelo eko Yakobo, ulo ali pakufwa, alipalile cila mwana mwaume wakwa Yosefe. Yakobo alishinshimwine, alishintilile na pa nkonto yakwe. | ☐ |
| **Revelation 5:14** | **Ubusokololo 5:14** | **OK** |
| The four living creatures said, "Amen!" and the elders fell down and **worshiped**.  | Ifibumbwa fya mweo fine fyalilandile ati, ''Ameni!" na bakalamba baliwile panshi no ku mushinshimuna. | ☐ |
| **Revelation 22:9** | **Ubusokololo 22:9** | **OK** |
| He said to me, "Do not do that! I am a fellow servant with you, with your brothers the prophets, and with those who obey the words of this book. **Worship** God!" | Alilandile kuli nebo ati, "Wicita ifyo! Nebo ndi mubomfi munobe, na ba wenu bakasesema, elo nabo bonse ababela ifyebo fya muli ili buku. Shinshimuna Lesa!" | ☐ |

# worthy (G514, G515, G516, G2661)

This word can mean something that is:

* Worthwhile.
* Valuable.
* Fitting.
* Deserving.
* Fulfilling a need.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 10:37** | **Mateo 10:37** | **OK** |
| He who loves father or mother more than me is not **worthy** of me; he who loves son or daughter more than me is not **worthy** of me. | Uyo uwatemwa wishi nangu nyina ukucila nebo talingile ukuba uwandi; uyo uwatemwa umwana mwaume nangu umwanakashi ukucila nebo talingile ukuba uwandi. | ☐ |
| **Luke 10:7** | **Luka 10:7** | **OK** |
| Remain in that same house, eating and drinking what they provide, for the laborer is **worthy** of his wages. Do not move around from house to house. | Mukekalilile mu ng'anda imo ine, mulekulya no kunwa conse ico bakomipela,pantu umubomfi yalimulingile amalipilo. Tekwesha kulaenda cila ng'anda ne ng'anda. | ☐ |
| **Luke 15:19** | **Luka 15:19** | **OK** |
| I am no longer **worthy** to be called your son; make me as one of your hired servants."' | Nshilingile ukwitwa umwana wenu; ndengeni ukuba umo pa babomfi benu abo mwaingisha."' | ☐ |
| **John 1:27** | **Yohane 1:27** | **OK** |
| He is the one who comes after me, the strap of whose sandal I am not **worthy** to untie." | Eukoisa panuma yandi, uo nebo ntalingile ukukakula intambo sha pa ndyato shakwe." | ☐ |
| **Acts 5:41** | **Imilimo ya batumwa 5:41** | **OK** |
| They went away from before the council, rejoicing that they were counted **worthy** to suffer dishonor for the Name. | Balifumine pa cilye bakosekelela ico balipendelwe abakulinga ukusalulwa pamulandu we Shina lyakwe. | ☐ |
| **Romans 8:18** | **Abena roma 8:18** | **OK** |
| For I consider that the sufferings of this present time are not **worthy** to be compared with the glory that will be revealed to us. | Pantu naishiba ukwebati amacushi ya muli ino nshita tayalingile ukulinganya kubukata ubukoisa kusokololwa kuli fwebo. | ☐ |
| **Ephesians 4:1** | **Efeso 4:1** | **OK** |
| I, therefore, as the prisoner for the Lord, urge you to walk **worthily** of the calling by which you were called. | Eco kanshi, Nebo, nga ne mufungwa wakwa Shikulu, nkomikonkomesha ukwebati mwende ukulingana no bwite ubo Lesa amikutako. | ☐ |
| **Philippians 1:27** | **Filipi 1:27** | **OK** |
| Only conduct yourselves in a manner **worthy** of the gospel of Christ, so that whether I come to see you or am absent, I may hear about you, that you are standing firm in one spirit, with one mind striving together for the faith of the gospel. | Isungeni mwebene munshila iyalingwa imbila nsuma yakwa Kristu, pakwebati nangu naisa mukumimona nangu ntaliko, nkomfwe pali mwebo, ukwebati muliminine mukukosa mu mupashi umo, no mutima umo mukulwishisha capamo icicetekelo ca mbila nsuma. | ☐ |
| **Colossians 1:10** | **Abena kolose 1:10** | **OK** |
| so that you will walk in a manner that is **worthy** of the Lord and that pleases him in every way: by bearing fruit in every good work and growing in the knowledge of God; | pakwebati mulekwendela munshila iya linga kuli Shikuku kabili iya kumusekesha mu nshila shonse: mukulatwala ifisabo fya milimo ya bune yonse no kwebati mulekukula mu bwishibilo bwakwa Lesa, | ☐ |
| **1 Thessalonians 2:12** | **1 Tesalonika 2:12** | **OK** |
| exhorting you and comforting you and urging you to walk in a manner that is **worthy** of God, who calls you into his own kingdom and glory. | twali kumikonkomesha no kumikoselesha no kumicincisha ukwebati mulekwendela mumano aya kuwamina Lesa, uwamikuta mu bufumu bwakwe na mu bukata. | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:11** | **2 Tesalonika 1:11** | **OK** |
| Because of this we also pray continually for you, that our God may consider you **worthy** of your calling and with his power he may fulfill every good purpose and every work of faith. | Pamulandu wa ici nafwebo bene tulatwalilila ukumipepelako, ukwebati Lesa amupende abalinga kubwite bwenu kabili ku maka yakwe engafikilisha amapange yonse ayasuma no mulimo onse uwa cicetekelo. | ☐ |
| **1 Timothy 5:18** | **1 Timote 5:18** | **OK** |
| For the scripture says, "You must not put a muzzle on an ox while it threshes the grain" and "The laborer is **worthy** of his wages." | Pantu ilembo likolanda ati, "Wilekukaka ing'ombe kukanwa iikonyante ngano" kabili "Umubomfi alilinga amalipilo yakwe." | ☐ |
| **Hebrews 11:38** | **Abahebere 11:38** | **OK** |
| The world was not **worthy** of them. They were always wandering about in the deserts and mountains, and in caves and holes in the ground. | Icalo tacabawamine. Lyonse balikupitana mu matololo na mumpili, elo na mu ncengo na mu filindi fya panshi. | ☐ |
| **3 John 1:6** | **3 Yohane 1:6** | **OK** |
| who have borne witness of your love in the presence of the church. You do well to send them off on their journey in a manner **worthy** of God, | abo ababa ni ba kambone mu citemwiko cobe pakati ka lukuta lonse. Ulacita icabune ulo ubashindika pa lwendo lwabo mu musango uwakulinga kuli Lesa, | ☐ |
| **Revelation 5:12** | **Ubusokololo 5:12** | **OK** |
| They said in a loud voice, "**Worthy** is the Lamb, who has been slaughtered, to receive power, wealth, wisdom, strength, honor, glory, and praise." | Kwishiwi ilikalamba balandile ati, "Wakulinga Umwana wa Mpanga, uwaipaiwe, ukupokelela amaka, ubukankala, amano, ubukose, umucinshi, ubukata, na Malumbo." | ☐ |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_